A. lat. b.
868
ter

A. lat. b. 868 tez

Cornelius
Nepos

20. XI. 26.

CORNELIUS NEPOS.

FÜR SCHÜLER

MIT

ERLÄUTERNDEN UND EINE RICHTIGE ÜBERSETZUNG FÖRDERNDEN

ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

DR. JOHANNES SIEBELIS,

PROFESSOR AM GYMNASIUM ZU HILDBURGHAUSEN.

VIERTE VERBESSERTE AUFLAGE.

LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1862.

96

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Cornelium Nepotem Ruhnkenius secundum Ciceronem simplicis nativaeque venustatis caussa maxime mirabatur: hujus dotes cum propter corruptelas scripturae, tum propter ignorationem vel materiae vel proprietatis minus quam par esset a multis percipi et dolebat et ut quoddam bonorum studiorum damnum moleste ferebat.

Wyttenbach im Leben Ruhnken's S. 125.

Vorwort zur ersten Auflage.

Der Zweck der vorliegenden Bearbeitung des Nepos ist in Kürze bereits auf dem Titel ausgesprochen. Der Anfänger, welcher von den gewöhnlichen Uebungsbüchern, wo ihm Satz für Satz mundgerecht zubereitet war, zur Uebersetzung des Nepos übergeht, hat unstreitig mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen, die oft nicht genug in Anschlag gebracht werden. Es sind schon grössere Perioden und längere Gedankenreihen zu übersehen; auf das Verhältniss der Sätze zu einander und auf ihre Verknüpfung muss genau geachtet werden, und die ächt römische Färbung der Sprache widerstrebt häufig einer sich eng an die Worte schliessenden deutschen Uebertragung. Dazu kommt ferner der noch ungewohnte Gebrauch eines Lexicon, die unzureichende Bekanntschaft und Vertrautheit mit den Eigenthümlichkeiten der lateinischen Sprache, endlich die in jenem Alter meist noch zu geringe Gewandtheit im Denken und im Gebrauch der Muttersprache, um sofort den dem Sinne jeder Stelle entsprechenden Ausdruck zu finden. Wie hat man sich also diesen Hindernissen gegenüber zu verhalten, um einen gedeihlichen Fortschritt möglich zu machen und dem Knaben nicht von vornherein Muth und Lust zu benehmen? Verlangt man keine Vorbereitung von ihm, wie wohl öfters vorgeschlagen worden ist, so wird dem Lehrer durch die Menge verschiedenartiger Mittheilungen und Bemerkungen, die er entweder vorauszuschicken oder einzuflechten genöthigt ist, eine in hohem Grade ermüdende und hemmende Last aufgebürdet, das Vorwärtsschreiten aber wird sehr schwerfällig und daher wenig ermunternd, das gründliche und sichere Auffassen und Festhalten des Gelesenen und Erlernten äusserst problematisch. Fordert man dagegen Vorbereitung, so kann kein Zweifel sein, dass man sie ordentlich verlangen müsse, nicht blos mit dem dürftigen Aufschlagen der Vocabeln sich begnügen dürfe. Von einer ordentlichen Präparation verlange ich, dass der Schüler den aufgegebenen Abschnitt mit Ausnahme der für seine Kräfte einigermassen schwierigen Partieen im Ganzen richtig (mein Wahlspruch dabei ist immer: so wörtlich wie möglich, aber nicht undeutsch!), und ist er bereits etwas geübter, auch ohne erhebliches Zaudern und Stocken übertragen könne. Auf diese Weise ist man dann im Stande, ein Kapitel ohne bedeutende Unterbrechungen lesen zu

lassen, so dass es der Schüler als ein zusammenhängendes Ganze übersehen und sich dabei zugleich seines eigenen Schaffens freuen kann. Denn es wird wenigstens bei den Vorzüglicheren leicht eine Sache des Wetteifers, möglichst seltene Verbesserungen des Lehrers nöthig zu machen. Jedoch ohne andere Hülfe als die eines gewöhnlichen Lexicon und der Grammatik vermögen nur die Fähigeren und Geübteren, und auch diese nur mit einem unverhältnissmässigen Zeitaufwand, diesen Ansprüchen zu genügen. — —

Durch meine Ausgabe wünsche ich nun dem Anfänger eine ordentliche Präparation in dem angegebenen Sinne möglich zu machen, wobei ich von der Ueberzeugung ausgehe, dass Nichts so sehr das richtige Verständniss eines Schriftstellers, und dadurch das gründliche und sichere, zugleich aber muntere Fortschreiten der Lectüre befördere, als eine richtige Uebersetzung. Richtig nenne ich aber diejenige, welche bei möglichst engem Anschluss an die Worte des Originals den rechten Sinn desselben wiedergibt, ohne der Muttersprache irgend Gewalt anzuthun. Dass dies selbst im N. nicht immer allzuleicht sei, wird, glaube ich, jeder Lehrer, dem es um eine solche Uebersetzung zu thun ist, an sich selbst erfahren haben. Dagegen bedarf es keines Nachweises, dass durch consequente Gewöhnung an ein solches Verfahren nicht nur der Geist im Allgemeinen trefflich geschult, sondern auch wesentlich dazu beigetragen wird, eine eingehendere Bekanntschaft mit dem lateinischen und deutschen Sprachgebrauch zu vermitteln.

Was zunächst den lexicalischen Theil meiner Bemerkungen betrifft, so habe ich überall, aber auch nur da die Bedeutung von Wörtern und Redensarten angegeben, wo ich glaubte, dass der Schüler sie in einem gewöhnlichen Lexicon entweder gar nicht oder nur mit Mühe finden, oder leicht übersehen könne, namentlich also, wo der deutsche Ausdruck vom lateinischen wesentlich abweicht, und bei Wörtern von ausgedehntem und mannichfaltigem Gebrauch; ferner da, wo ich Fehler gegen den deutschen Sprachgebrauch fürchten konnte oder vermuthen durfte, der Schüler werde sich mit der ihm geläufigen Bedeutung eines Wortes begnügen, obwohl dieselbe der Stelle nicht angemessen ist. Wo es thunlich schien, habe ich blos durch eine Andeutung die Wahl des richtigen Ausdruckes zu bestimmen gesucht. Endlich dem Irrthume vorzubeugen, als ob die angegebene Bedeutung eines Wortes die ursprüngliche oder allgemeine desselben sei, ist oft „hier“ oder die Frage „eigentlich?“ hinzugefügt worden; so dass schon im Voraus angedeutet ist, der Lehrer werde an solchen Stellen nach der eigentlichen Bedeutung fragen.

Ebenso war bei den grammatischen und übrigen sprachlichen Bemerkungen mein Hauptzweck, den Schüler zum richtigen Uebersetzen anzuleiten; wobei jedoch natürlich die nothwendige Belehrung über solche Erscheinungen, die ihm entweder noch neu sind, oder von dem, was er als Regel kennt, abweichen, nicht fehlen durfte. Vorzugsweise wird man daher auch hier alle die Punkte berücksichtigt finden, wo sich das Deutsche vom Lateinischen unterscheidet. Auf viele derselben, wie die Uebertragung der Participialconstructionen, des Relativum, wo es zur Verknüpfung der Sätze dient, u. ä. musste wiederholt hingewiesen werden, da durch ein falsches Verfahren hierbei oft der Sinn des ganzen Satzes verfehlt wird. Auch auf manche kleinere Unterschiede, deren Auffindung man nicht dem blossen Zufalle überlassen sollte, wie z. B. den viel häufigeren Gebrauch des Pronomen im Deutschen als im Lateinischen, glaubte ich aufmerksam machen zu müssen. Dagegen sind die Hauptregeln, mit welchen sich der grammatische Unterricht in Quinta und Quarta zu beschäftigen pflegt*), unberührt geblieben, ausser wo, um etwaige Irrungen zu verhindern, eine kurze Andeutung nöthig schien. Manches, namentlich aus der Tempus- und Moduslehre, dessen genauere Erörterung sich erst für die höhern Classen eignet, musste gleichwohl berührt werden; doch habe ich mich dabei immer auf die nothwendigsten Fingerzeige zu beschränken gesucht.

Einer Rechtfertigung bedarf es vielleicht, dass ich nirgends auf eine Grammatik verwiesen habe. Mein Hauptgrund war nicht sowohl die grosse Mannichfaltigkeit der besonders in den untern Gymnasialclassen gebrauchten grammatischen Lehrbücher, als vielmehr, weil man dem Schüler auf der Stufe, wo er Nepos liest, im Allgemeinen noch nicht zumuthen kann, eine ihm noch unbekannte, dazu aus dem Zusammenhange gerissene Regel der Grammatik von selbst richtig zu verstehen. Auch weiss jeder Lehrer aus Erfahrung, wie gering bei den Schülern der Trieb ist, dergleichen Citate aufzusuchen; so dass es in dieser Beziehung wohl das Richtigste sein dürfte, was man vom Schüler wirklich berücksichtigt haben will, ihm auch auf dem kürzesten Wege entgegenzubringen. Deshalb zog ich vor, ihn die nöthigen sprachlichen Bemerkungen stets in den Noten selbst finden zu

---

*) Natürlich setze ich einen solchen neben der Nepos-Lectüre voraus. Gegen das völlige Zusammenlegen des syntaktischen Unterrichtes mit der Lectüre habe ich mich in der 2. Aufl. in einer Anm. zu dieser Stelle ausführlicher ausgesprochen.

lassen. Derselbe Grund veranlasste mich auch, wo auf eine frühere Bemerkung verwiesen werden musste, die Worte, zu denen sie gemacht war, mehrentheils wieder abdrucken zu lassen. Schon dies nämlich wird, wenn das Frühere mit Aufmerksamkeit gelesen worden ist, in den meisten Fällen genügen, zugleich auch jene Bemerkung ins Gedächtniss zurückzurufen, besonders wenn bei öfters wiederkehrenden Erscheinungen immer wieder an die gleichen Worte erinnert wird. Ausserdem erweist sich die wörtliche Anführung vorher dagewesener Stellen auch dadurch nützlich, dess sie die Erinnerung an das früher Gelesene von Zeit zu Zeit auffrischt, namentlich wenn daran vom Lehrer einige rasche Fragen über den sachlichen oder sprachlichen Zusammenhang geknüpft werden, in welchem jene Worte sich dort fanden. Dergleichen Excursionen, natürlich mit Maass vorgenommen, dienen nicht nur zur Belebung des Unterrichtes, sondern sind auch ein treffliches Mittel, den Schüler in seinem Schriftsteller heimisch zu machen und zu erhalten. Stellen aus andern Schriftstellern habe ich nur einigemal herbeigezogen, wenn sie entweder eine passende Erläuterung enthielten, oder zur Rechtfertigung einer von mir gegebenen Erklärung.

Bei den Fragen, durch die ich hier und da den Schüler auf gewisse Punkte aufmerksam zu machen gesucht habe, ist immer sorgfältig berücksichtigt, dass sie sich ohne allzugrosse Mühe von ihm selbst beantworten lassen, da im entgegengesetzten Falle der damit verbundene Nutzen verloren geht.

Unter die sachlichen Bemerkungen, welche sich sonst auf die nothwendigen geographischen, antiquarischen und geschichtlichen Notizen beschränken, hielt ich es für nothwendig, auch einige zur Berichtigung der Darstellung des Nepos aufzunehmen. Doch habe ich mich dabei auf die auffallenderen Irrthümer, die mit dem, was der Schüler in seinen historischen Stunden lernt, im Widerspruche stehen, sowie auf die chronologischen Ungenauigkeiten beschränkt, und glaube sowohl hierin als bei der in der Einleitung gegebenen Beurtheilung des N. in einer Weise verfahren zu sein, die der Achtung, welche der Knabe vor dem Schriftsteller haben muss, um gern und nutzreich mit ihm zu verkehren, keinen Abbruch thun wird. Dass durch die Mängel und Ungenauigkeiten in der Darstellung des N. ein wirklich bleibender Nachtheil für seine jungen Leser hervorgehen sollte, ist kaum wahrscheinlich. Denn wie die vielen falschen Vorstellungen, welche sich Kinder von den Dingen machen, nach und nach durch eine bessere Erkenntniss der Natur und des Lebens verdrängt werden, so finden auch jene unvollkom-

meneren Anschauungen durch den weiteren Unterricht und eine ausgedehntere Lectüre der vorzüglicheren Schriftsteller mit der Zeit von selbst ihre hinreichende Berichtigung. Kein Zweifel freilich, dass es besser wäre, der Jugend stets nur das in jeder Hinsicht Vollkommenste bieten zu können; so lange wir aber kein Buch haben, welches ohne jene Schattenseiten des N. uns dessen vielfache Vorzüge zu ersetzen vermag, darf der Nutzen, der unleugbar dem Schüler aus dieser Lectüre erwachsen kann, durch eine unzeitige Kritik nicht zerstört werden.

Im Text bin ich fast durchgängig den Recensionen von *Nipperdey* und von *Roth* gefolgt, ohne dass ich jedoch allen Conjecturen des Ersteren hätte beitreten können. Einige wenige Stellen habe ich nach eigner Vermuthung zu verbessern gewagt. Ueberhaupt erkenne ich es mit dem wärmsten Danke an, wie viel Gutes ich mehreren meiner Vorgänger zu meinem Zwecke entlehnen konnte. Obwohl eine besondere Bezeichnung desselben nicht möglich war, so wird man mir doch hoffentlich glauben, dass mir jede Anmassung fremden Verdienstes fern lag.

Schliesslich erlaube ich mir im Voraus noch zweier Einwände zu gedenken, welche sich möglicher Weise gegen diese Bearbeitung des N. erheben könnten: erstens, dass sie dem Schüler die Arbeit zu sehr erleichtere, zweitens, dass sie dem Lehrer zu wenig Stoff für die Unterrichtsstunden übrig lasse. In Bezug auf den ersteren Punkt ist es allerdings meine Ansicht, dass man dem Schüler jede blos Zeit raubende Mühe, mit der nicht ein wirklicher Nutzen verbunden ist, also namentlich das zu häufige Aufschlagen des Lexicon und der Grammatik und das lange Umherirren in denselben ersparen solle; ferner, dass man ihm nicht zumuthe, Dinge selbst zu finden, die noch über sein Wissen und Können hinausliegen; und dass man endlich nicht durch manche ohne dringende Nothwendigkeit gemachten Bemerkungen und Fragen die Zahl der Hindernisse eher mehre als mindere und ihm dadurch die Lust benehme, die Anmerkungen um Rath zu fragen. Tüchtige Arbeit aber soll ihm deshalb keineswegs erspart bleiben. Zunächst sollte ich glauben, dass einem Knaben auch bei Benutzung meiner Anmerkungen noch ein ziemlicher Aufwand geistiger Anstrengung nöthig sein wird, um das zu leisten, was ich von einer ordentlichen Vorbereitung fordere. Sodann wird es möglich sein, in derselben Zeit, die er ohne Hülfsmittel zur Präparation und Lectüre *eines* Capitels bedurfte, ihm vielleicht das Doppelte zuzumuthen. Ganz besonders aber und immer aufs Neue muss nach meiner Ansicht die angestrengte Thätigkeit des Schülers

für die feste und sichere Einprägung des Gelesenen in Anspruch genommen werden, so dass er darüber sowohl dem Inhalt als der Form nach und nicht blos in den nächst darauffolgenden Tagen genaue Rechenschaft abzulegen vermöge. Hierin ist auch zugleich die Antwort auf den zweiten Einwand enthalten. Denn, wie sehr nahe liegt, erreicht man diese wünschenswerthe Vertrautheit mit dem Schriftsteller nur durch sorgfältige und oft wiederholte Repetitionen, die sich bald auf das Einzelne, bald auf das Ganze, bald auf sprachliche Erscheinungen, bald auf den sachlichen Inhalt richten, ferner durch öftere gelegentliche Excursionen nach den früher durchwanderten Gebieten, sowie endlich durch mannichfaltige an die Lectüre zn knüpfende Uebungen, wie Memoriren passender Abschnitte, mündliche und schriftliche Relationen und Inhaltsangaben, die ich deshalb selbst hinzuzufügen nicht für gut fand, Vergleichungen und dergleichen mehr. Und somit fehlt es, wenn auf der einen Seite durch Erleichterung und Beschleunigung des Lesens viel Zeit erspart und dem Lehrer ein Theil seiner docirenden Thätigkeit abgenommen wird, auf der andern nicht an Dingen, welche dafür reichlichen und, irre ich nicht, auch vollgültigen und wahrhaft nutzbringenden Ersatz zu leisten im Stande sind. Theilen aber, wie ich weiss und überzeugt bin, viele Lehrer mit mir die gleiche Ansicht über das bei der Lectüre einzuschlagende Verfahren, so soll es mich freuen, wenn ihnen durch meine Ausgabe ein zweckmässiges Hülfsmittel dazu dargeboten würde. Von dem Vorwurfe wenigstens, durch dieselbe der geistigen Schlaffheit und dem gedankenlosen Arbeiten Vorschub geleistet zu haben, hoffe ich mich durch Vorstehendes gesichert zu sehen.

Hildburghausen, den 10. April 1851.

Zur vierten Auflage.

Auch die vorliegende neue Auflage wird die verbessernde Hand nicht vermissen lassen. Die Arbeiten neuerer Erklärer sind dabei mit stetem Festhalten an der mir gesteckten und im Vorwort zur ersten Auflage ausführlich dargelegten Aufgabe sorgfältig zu Rathe gezogen worden, und so möge sich dies Buch auch fernerhin den Schülern nutzbringend und förderlich erweisen.

Hildburghausen, den 30. Juni 1862.

Einleitung.

Cornelius Nepos wurde ungefähr hundert Jahre vor dem Beginn unserer Zeitrechnung in Oberitalien, das damals *Gallia cisalpina* oder *citerior* hiess, geboren. Schon als Jüngling begab er sich, um wissenschaftlichen Studien obzuliegen und eine höhere geistige Bildung zu erlangen, nach Rom, wo er seitdem seinen bleibenden Wohnsitz nahm. Der Ehrgeiz sich um Staatsämter zu bewerben lag ihm fern, dagegen erwarben ihm seine litterarischen Bestrebungen, sowie seine sittlichen Vorzüge die Freundschaft mehrerer seiner ausgezeichneten Zeitgenossen. Vor Allen war er ein genauer und gern gesehener Hausfreund des durch Reichthum und feine Bildung in hohem Ansehen stehenden Ritters *T. Pomponius Atticus*, dessen mildem Charakter, kluger Lebensweisheit und geistiger Befähigung er stets die ungetheilteste Bewunderung zollte, und den er sich in jeder Beziehung zum Vorbild genommen zu haben scheint. Durch ihn kam er ferner mit dessen vertrautestem Freunde, dem berühmten Redner und Staatsmanne *M. Tullius Cicero*, in häufige Berührung, so dass sich auch mit diesem ein vielfacher, wenn auch mehr wissenschaftlicher als vertraulicher Verkehr entspann. Zu seinen Freunden zählte endlich der frühverstorbene Liederdichter *Valerius Catullus* aus Verona, sein Landsmann.

Als Schriftsteller, meist über geschichtliche Gegenstände, entwickelte N. eine nicht unbeträchtliche Thätigkeit. Unter dem Titel *Chronica* verfasste er einen Abriss der allgemeinen Geschichte; ein zweites Werk, *Exempla*, behandelte die Sittengeschichte. Ferner schrieb er eine ausführliche Biographie des älteren *Cato* (*Censorius*), sowie des *Cicero*. Umfangreicher aber und bedeutender als die genannten, die sämmtlich verloren gegangen sind, war sein letztes, seinem Freunde Atticus gewidmetes Werk, *de viris illustribus*, welchem die noch jetzt vorhandenen Lebensbeschreibungen, jedoch nur als ein kleiner

Theil angehörten. Es war darin kurz und übersichtlich das Leben aller berühmten Männer nicht nur unter den Römern, sondern auch unter den Griechen und Barbaren geschildert, mit der Absicht, zu einer Vergleichung der ausgezeichneten Römer mit den hervorragendsten Männern anderer Nationen aufzufordern. (Hann. 13, 4 *Sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praeferendi sint, possit iudicari.*) Sie waren zu diesem Zwecke in gewisse Classen getheilt und jede Classe wiederum so in zwei Bücher geordnet, dass das erste die Griechen und Barbaren, das andere die Römer behandelte. Eines dieser Bücher, deren Gesammtzahl sich wenigstens auf 16 belief, war z. B. das noch jetzt vorhandene *de excellentibus ducibus exterarum gentium*, welches mit dem Leben des Hannibal abschliesst; daran aber reihte sich, wie die oben angeführte Stelle aus Hann. lehrt, das Buch *de excellentibus ducibus Romanorum.* Ebenso folgte auf das Buch *de regibus exterarum gentium*, worauf N. selbst de reg. 1, 1. 3, 5 verweist, ein anderes *de regibus Romanorum.* Das Buch *de historicis Graecis* wird Dion 3, 2 erwähnt, und aus dem *de historicis Latinis* sind uns noch die beiden Biographien des *Cato* und *Atticus* erhalten. Auf gleiche Weise bildeten die Dichter, Grammatiker, Philosophen, Rechtsgelehrten und Redner ihre besondern Classen. Die Vollendung und Herausgabe des ganzen Werkes erfolgte wenige Jahre vor dem Tode des Atticus († 32 v. Chr.). Der später hinzugefügte Anhang zu dessen Biographie (Cap. 19—22) scheint zwischen den Jahren 29 und 27 niedergeschrieben zu sein, da Octavianus dort (19, 2) bereits *imperator*, aber noch nicht *Augustus* heisst. Ersteren Titel erhielt er im J. 29, letzteren im J. 27. Da N. damals bereits ein hohes Alter erreicht hatte, so ist anzunehmen, dass er bald darauf gestorben sei.

Das Verdienst des grossen Werkes *de viris illustribus* bestand hauptsächlich darin, dass es dem grösseren Publicum zu Rom, welches die griechischen Geschichtsschreiber nicht selbst las — römische von Belang gab es aber damals noch nicht —, in kurzer und fasslicher Darstellung das Wissenswürdigste aus dem Leben so vieler berühmten Männer und überhaupt eine grosse Menge geschichtlicher Kenntnisse zuführte, und dadurch wesentlich zur Förderung einer allgemeineren Bildung beitrug. Deshalb wurde es auch von den Römern sehr geschätzt und viel gelesen, bis es wahrscheinlich durch die ausführlicheren Geschichtswerke eines *Trogus Pompejus*, *T. Livius* (beide unter

Augustus) u. A. verdrängt wurde. Das Buch *de excellentibus ducibus exter. gent.* mag sich aber als ein bequemes Hülfsmittel zur Belehrung über die wichtigsten Persönlichkeiten und Ereignisse der nichtrömischen Geschichte erhalten haben.

Die mancherlei Irrthümer und Ungenauigkeiten, welche sich darin finden, erklären sich theils aus der grossen Schwierigkeit, die damals das Zusammentragen eines so umfangreichen geschichtlichen Stoffes aus einer Menge verschiedener Schriften darbot, theils aus einer gewissen Eilfertigkeit des N. das Werk, das er erst im höheren Alter begonnen, noch zu vollenden (Pr. 8 *festinatio, ut ea explicem, quae exorsus sum*). Rühmenswerth dagegen ist die bei Römern seltene Unparteilichkeit, mit der er die Grösse und Tüchtigkeit auch von Männern fremder Nationen anerkennt und bewundert, und selbst dann ihren Ruhm ungeschmälert lässt, wo er, wie bei den karthagischen Feldherren, auf Kosten des römischen errungen war. Nicht minder zu rühmen ist die durchaus ehrenwerthe und reine Gesinnung, die überall aus dem Buche hervorleuchtet, sowie das sichtliche Wohlgefallen, womit der Verfasser alle die edeln und herrlichen Thaten der Vaterlandsliebe, Gerechtigkeit, Unbestechlichkeit, Treue und Frömmigkeit berichtet und sie als Muster für die Gegenwart hinzustellen strebt.

Der ganze Ton der Erzählung ist einfach, klar und verständlich, nur hier und da, wo allgemeine Betrachtungen eingestreut werden, sind die Gedanken nicht immer mit gehöriger Schärfe entwickelt. Die Sprache des N. ist die des goldenen Zeitalters der römischen Litteratur und im Ganzen rein, leicht und fliessend. Manche Ausdrücke und Constructionen der älteren Latinität, welche uns bei ihm begegnen, scheinen zu seiner Zeit noch in der Umgangssprache üblich gewesen zu sein. Einzelne Unregelmässigkeiten des Ausdruckes haben wohl ihren Grund in der bereits erwähnten Eile, mit der er arbeitete.

Unter den Geschichtschreibern, welche N. bei Abfassung seiner Biographien hauptsächlich benutzte, werden von ihm selbst folgende genannt: *Thucydides*, der ausgezeichnetste Geschichtschreiber des ganzen Alterthums, welcher im J. 471 zu Athen geboren noch den peloponnesischen Krieg überlebte und in acht Büchern eine Geschichte dieses Krieges bis zum J. 411 verfasste. *Xenophon*, ebenfalls ein Athener und Schüler des Socrates. Ausser mehreren andern Schriften historischen und philosophischen Inhaltes schrieb er unter dem Titel *Hellenica* eine Geschichte seiner Zeit, von da an, wo Thucydides aufhört, bis zur Schlacht bei Mantinea (362). Jedoch nicht diese

Hellenica hat N. zu Rathe gezogen, sondern nur eine Lobschrift auf den spartanischen König *Agesilaus*, welche zwar früher allgemein dem Xenophon beigelegt wurde, ihn aber höchst wahrscheinlich nicht zum Verfasser hat. *Theopompus* aus Chios verfasste (um 350 v. Chr.) ebenfalls *Hellenica*, die vom Schluss des Thucydides bis zur Schlacht bei Cnidus (394) reichten, und *Philippica*, die hauptsächlich die Zeit Philipp's von Macedonien, des Sohnes des Amyntas, behandelten. Beide Werke sind uns bis auf geringe Bruchstücke verloren. Dem Theopomp gleichzeitig schrieb *Dinon* eine persische Geschichte. Hinsichtlich der Begebenheiten in Sicilien diente dem N. *Timaeus* als Quelle, der um 260 eine Geschichte Siciliens und Italiens verfasste, die ebenfalls nicht mehr vorhanden ist. Für das Leben der beiden karthagischen Feldherren war der gewichtigste Gewährsmann *Polybius* aus Megalopolis in Arkadien. Er kam im J. 167 nach Rom, gewann die Freundschaft des jüngern Scipio und begleitete diesen auf seinen Kriegszügen gegen Karthago und Numantia. Von seiner grossen Universalgeschichte, die vom ersten punischen Krieg bis zur Zerstörung Karthago's und Korinths reichte, haben wir nur noch die fünf ersten Bücher bis zur Schlacht bei Cannae vollständig. Ohne Bedeutung waren die beiden Biographien des Hannibal von *Sosilus* und *Silenus*.

CORNELII NEPOTIS LIBER

DE

EXCELLENTIBUS DUCIBUS EXTERARUM GENTIUM.

PRAEFATIO.

Non dubito fore plerosque, Attice, qui hoc genus scripturae 1
leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent,
cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in
eius virtutibus commemorari, saltasse eum commode scienterque
tibiis cantasse. Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum Graeca- 2
rum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, puta-
bunt. Hi si didicerint, non eadem omnibus esse honesta atque 3

1. Ueber *non dubito* „ich zweifle nicht“ mit dem Acc. c. Inf. s. zu Milt. 3, 6. — *plerosque* wie Timoth. 4, 2. Ebenso §. 6 *pleraque*.

Attice, s. die Einl.

qui iudicent, s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2. — *scriptura* hier „geschichtliche Darstellung“.

leve „unbedeutend“. — *non* giebt mit *satis* einen Begriff „zu wenig“; deshalb nicht *nec*.

persona, eigentlich die Maske, dann die Rolle des Schauspielers; hier das, was Jemand im Leben vorstellt, „Person“. Warum der Plural? s. zu *perpetua imperia* Milt. 3, 1. — *summorum*, den Superlativ übersetze nach *clarissimi viri* Them. 8, 7. Ebenso §. 4 *summo*.

virtutibus wie Them. 1, 1.

2. *hi erunt fere, qui* „das werden mehrentheils (welche) sein, die“, s. zu *neque fecisse, quod* Them. 7, 4. Ganz unlateinisch wäre *hoc erunt qui*.

expertes hier „unkundig, ohne Kenntniss“; *litterae Graecae* wie *litterae Persarum* Them. 10, 1.

3. *eadem* wie *non idem* Milt. 3, 5. — *esse* „gelten“. Ebenso *fuit* §. 4.

turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admirabuntur, nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum secu-
4 tos. Neque enim Cimōni fuit turpe, Atheniensium summo viro, sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum cives eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudi in Craecia ducitur adolescentulis quam plurimos habuisse amatores. Nulla Lacedaemŏni vidua tam est
5 nobilis, quae non ad coenam eat mercede conducta. Magnis in laudibus tota fere fuit Graecia, victorem Olympiae citari; in scenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim infamia partim humilia atque ab honestate remota ponuntur.
6 Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? aut cuius non materfamilias primum lo-
7 cum tenet aedium atque in celebritate versatur? Quod multo

instituta hier, was als „Sitte od. Brauch“ festgestellt ist. Aehnlich §. 4.

Graiorum, s. Them. 9, 2.

4. *enim*, s. zu Ep. 1, 2. Ebenso §. 6. — *sororem germanam habere in matrimonio*, s. zu Cim. 1, 2.

cives eius, vgl. *cives sui* Milt. 1, 1. — *eodem uterentur instituto* übersetze nach *more uti* Thras. 3, 1.

id quidem „eben dies“, s. zu Them. 10, 3.

quam plurimos, s. zu *quam infirmissimos* Them. 6, 4; über die *amatores* zu Alc. 2, 2.

Lacedaemoni, einige Städtenamen der 3. Decl. bilden zuweilen den Ablat. auf *i* st. *e*, wenn sie auf die Frage wo? stehen.

quae non cet. Diese Sitte wird sonst nirgends erwähnt und gehörte, wenn überhaupt die Stelle wirklich so lautete, jedenfalls erst der späteren Zeit an. Der Conj. *eat* wie §. 1 *judicent*.

5. *Magnis in laudibus fuit* „zu den ruhmvollsten Dingen gehörte es“; *tota Graecia*, warum ohne *in?* — *citari* vom Herold „aufgerufen werden“, um vor den Kampfrichtern zu erscheinen und den Siegeskranz zu empfangen.

in scenam prodire „die Bühne betreten“ als Schauspieler. — *vero* steigernd „sogar“. — *in eisdem gentibus*, auf *Graecia* bezogen, wie Dat. 4, 1 *quae gens* auf *Cataonia*.

Quae, wie ist hier im D. anzuknüpfen? s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2. — *ponuntur* wie Alc. 3, 5.

9. Verbinde *Contra ea*, s. zu Alc. 8, 5.

cuius non materfam. „wessen Hausfrau nicht?“ *Quis non* dem Sinne nach = nemo non. — *primum locum aedium*, wie der Gegensatz *in interiore parte aedium* §. 7 zeigt, ist der „vorderste“, dem Eingange zunächst gelegene Theil des Hauses (*atrium*) gemeint, wo die Hausfrau mit den Mägden

fit aliter in Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynaeconītis appellatur, quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus. Sed hic plura persequi magnitudo voluminis 8 prohibet, tum festinatio, ut ea explicem, quae exorsus sum. Quare ad propositum veniemus et in hoc exponemus libro de vita excellentium imperatorum.

um den Herd mit Spinnen, Weben und andern häuslichen Arbeiten beschäftigt war, wo aber natürlich auch alle Besucher des Hauses durchgingen. — *in celebritate* „unter dem zahlreichen Besuche“, vgl. *celeberrimo loco* Dion 10, 3. Suche den Gegensatz in §. 7.

7. *sedet* „hat ihren Sitz“ d. i. Aufenthalt. Im D. füge dem knappen lat. Ausdrucke noch hinzu „anderswo“.

gynaeconitis, *γυναικωνῖτις* „das Frauengemach“.

8. *plura*, d. h. mehr Beispiele von der Verschiedenheit der Sitten; *persequi* hier „durchgehen, aufzählen“.

magnitudo voluminis, hierbei dachte N. nicht blos an das Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium*, sondern an das ganze umfangreiche Werk *de viris illustribus*. S. die Einl.

I. MILTIADES.

1. Miltiădes, Cimōnis filius, Atheniensis cum et antiquitate generis et gloria maiorum et sua modestia unus omnium maxime floreret, eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare sed etiam confidere cives possent sui, talem eum futurum, qualem cognitum iudicarunt: accidit, ut Athenienses Chersonēsum colonos
2 vellent mittere. Cuius generis cum magnus numerus esset, et multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos deliberatum missi sunt, qui consulerent Apollinem, quo potissimum

1, 1. ***modestia*** **(v. modus) „Mässigung“ in den Ansprüchen, zu welchen ihn** ***antiquitas generis et gloria maiorum*** **berechtigten; vgl. 8, 4. —** ***sua*** **„seine eigene“. Dem ersten** ***et*** **entspricht nicht das zweite („und“), sondern das dritte.**

unus **dient zuweilen zur Verstärkung des Superl. und kann dann nicht immer besonders übersetzt werden. —** ***floreret***, **nicht „blühte“.**

non iam solum **„nicht mehr blos“. Beachte die Steigerung von** ***sperare*** **zu** ***confidere.***

cives sui **„seine Mitbürger“.** ***Sui***, **nicht** ***eius***, **in Bezug auf das Object** ***de eo***, **wie bei Cicero** ***Hannibalem sui cives e civitate eiecerunt.***

futurum, **beim Infin. Futur. Act. lässt N. regelmässig** ***esse*** **weg; häufig auch beim Inf. Perf. und beim Gerundium und Gerundivum.**

qualis, ***quantus*** **nach** ***talis***, ***tantus*** **übersetze durch „wie“ oder „als“. —** ***cognitum*** **„nachdem sie ihn erprobt hatten“. Der Sinn: er werde sich als der Mann zeigen, für den sie ihn nachher hielten, als sie seine Tüchtigkeit erprobt hatten.**

accidit, ***ut Athenienses cet.*** **Was N. von hier an im 1. u. 2. Cap. über Cimon's Sohn Miltiades erzählt, beruht mit Ausnahme der Eroberung von Lemnus auf einer Verwechselung mit dessen Oheim Miltiades, dem Sohne des Cypsĕlos. Dieser führte zur Zeit des Pisistratus athenische Colonisten in den Chersones und erwarb die Herrschaft über jene Gegend. In dieser Herrschaft folgte ihm zuerst sein älterer Neffe Stesagŏras, dann dessen jüngerer Bruder, unser Miltiades, welcher vom Chersones aus Lemnus den Athenern unterwarf.**

Chersonesum, **was erwartet man bei dem Accusativ? Doch construirt N. mehrmals griechische Namen auf** ***us*** **von Ländern, Gegenden und grössern Inseln, als** ***Peloponnesus***, ***Aegyptus***, ***Hellespontus***, ***Lemnus***, ***Cyprus***, **wie Städtenamen.**

2. ***Cuius generis*** **„von dieser Art (Leute) nun“. Der Lateiner braucht sehr häufig am Anfange der Sätze das Relativum, wo im Deutschen nur das Demonstrativum anwendbar ist. Er bewirkt dadurch eine engere Verknüpfung mit dem Vorhergehenden, die wir öfters, wiewohl nicht überall, durch eines der Wörtchen: und, aber, denn, nun, also, ersetzen können.**

deliberatum, **Supinum;** ***delib.*** **hier

duce uterentur. Namque tum Threces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consulentibus nominatim Py- 3
thia praecepit, ut Miltiadem imperatorem sibi sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura. Hoc oraculi responso Miltiades 4
cum delecta manu classe Chersonesum profectus, cum accessisset Lemnum et incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque Lemnii sua sponte facerent postulasset: illi irri- 5
dentes responderunt, tum id se facturos, cum ille domo navibus proficiscens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab septentrionibus oriens adversum tenet Athenis proficiscentibus. Miltiades morandi tempus non habens cursum direxit, quo tende- 6
bat, pervenitque Chersonesum.

2. Ibi brevi tempore barbarorum copiis disiectis tota regione, quam petierat, potitus, loca castellis idonea communiit, multitudinem, quam secum duxerat, in agris collocavit crebrisque excursionibus locupletavit. Neque minus in ea re prudentia quam feli- 2

in ungewöhnl. Bedeutung: „sich Rath erholen“. Das wie? wird durch *qui consulerent Apollinem* näher bezeichnet. Der Conjunctiv in Relativsätzen, die eine Absicht ausdrücken, ist oft im D. durch sollen, müssen, können, wollen, zu bezeichnen. — *duce* „als“.

cum quibus, N. setzt die Präpos. *cum* stets vor das Relativ.

3. *nominatim*, die Orakelsprüche pflegten sonst dunkel zu sein und keine bestimmten Namen zu nennen.

id si fecissent, die deutsche Sprache, welche die Zeitverhältnisse nicht überall mit gleicher Schärfe auffasst, wie die lateinische, drückt oft den lat. Conj. Plusquampf. durch den Conj. Imperf. aus. Vgl. §. 5 *cum venisset.*

incepta, im D. der Singul., s. zu 3, 1. *perpetua imperia*. — *prospera futura*, der Accus. c. Inf. steht häufig so, dass man das regierende Verbum declarandi aus einem andern Worte des Satzes oder sonst aus dem Zusammenhange entnehmen muss. Aus welchem Worte hier?

4. *Hoc responso*, Ablat. des Beweggrundes „auf —“. *classe Chersonesum profectus cum accessisset* löse auf *cum profectus esset et accessisset.* Der Lateiner stellt oft der den Vordersatz einleitenden Conjunction noch einen Neben- oder Participialsatz voran, im D. beginnt man mit der Conjunction. *Proficisci* von Heereszügen od. ähnlichen Expeditionen „ziehen, ausziehen“.

Constr. *et postulasset, Lemnii id sua sponte facerent.* Nach den Ausdrücken: wollen, ermahnen, bitten, fordern, steht zuweilen der blosse Conjunctiv ohne *ut.*

5. *navibus proficisci* im D. ein Wort. — *adversum*, Accus. neutr. hier „die entgegengesetzte Richtung“.

6. *non habens* löse als Causalsatz auf.

2, 1. *brevi tempore* verbinde mit *potitus*, das durch „als“ aufzulösen ist. *Disiectis* wird, wie sehr häufig die Participia, im D. ein Substantiv mit einer Präpos. „nach Zerstreuung“. — *barbari* (βάρβαροι) wurden überhaupt die Nichtgriechen genannt, vorzüglich aber die Perser. Wer ist hier gemeint?

collocavit „siedelte sie an“, indem er ihnen Aecker anwies.

citate adiutus est. Nam cum virtute militum devicisset hostium exercitus, summa aequitate res constituit atque ipse ibidem ma-
3 nere decrevit. Erat enim inter eos dignitate regia, quamvis carebat nomine, neque id magis imperio quam iustitia consecutus. Neque eo secius Atheniensibus, a quibus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat, ut non minus eorum voluntate perpetuo imperium obtineret, qui miserant, quam illorum, cum quibus
4 erat profectus. Chersoneso tali modo constituta Lemnum revertitur et ex pacto postulat, ut sibi urbem tradant: illi enim dixerant, cum vento borea domo profectus eo pervenisset, sese dedituros:
5 se autem domum Chersonesi habere. Cares, qui tum Lemnum incolebant, etsi praeter opinionem res ceciderat, tamen, non dicto sed secunda fortuna adversariorum capti, resistere ausi non sunt atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras insulas, quae Cyclădes nominantur, sub Atheniensium redegit potestatem.

508 v.Chr. 3. Eisdem temporibus Persarum rex Darīus ex Asia in Europam exercitu traiecto Scythis bellum inferre decrevit. Pontem fe-

2. *devicisset*, in einigen Zusammensetzungen drückt *de* unser „gänzlich“ aus.

res constituit „ordnete die Angelegenheiten“. Aehnlich §. 4 *Chersoneso constituta*.

3. *Erat dignitate* (nicht „Würde“) *regia*, beim Ablat. oder Genitiv der Eigenschaft ist *esse* gewöhnlich freier zu übersetzen (haben, besitzen, zeigen, bestehen u. ä.).

quamvis mit dem Indicativ, was nicht nachzuahmen, hat seinen Grund in einer Verwechselung mit *quamquam*.

imperio „durch den (ihm verliehenen) Oberbefehl“. Zu *consecutus* denke *erat* wiederholt. Ueber *non magis — quam* s. zu Cim. 1, 2.

Neque eo secius „aber nichts desto weniger“. — *a quibus*, Ortsbestimmung „von denen aus“.

Quibus rebus, im D. knüpfe mit „und“ an, s. zu *cuius generis* 1, 2.

4. *revertitur — postulat*, historisches Präsens, das oft in lebhafter Erzählung statt des Perf. steht. Folgen kann darauf sowohl d. Praes. als d. Imperf. — *ex pacto* „nach, gemäss —“.

cum „wann“. — *sese dedituros*, welches Subject ist hinzuzudenken? Zuweilen werden die reflexiven und persönlichen Pronomina als Subj. des Accus. c. Inf. weggelassen, wenn das regierende Verbum dasselbe Subj. hat.

se domum Chersonesi habere, Worte des Miltiades, von welchem Verbum abhängig? s. zu 1, 3 *incepta prospera futura*. — *Chersonesi*, s. zu 1, 1.

5. *praeter opinionem* „gegen—“. *ceciderat* „ausgefallen war“.

dicto „durch ihr Wort“.

ceteras insulas, näml. des ägäischen Meeres. Der Ausdruck ist ungenau, da ausser Lemnus u. den Cycladen noch viele andere Inseln in diesem Meere liegen.

3, 1. *Eisdem temporibus*, wo Milt. im Chersones war. — *Darius*, Sohn des Hystaspes 521—485 v. Chr. — *ex Asia in Europam exercitu traiecto* Abl. des Mittels zu *bellum inferre*.

cit in Histro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et Aeolĭde duxerat; quibus singulis ipsarum urbium perpetua dederat imperia. Sic enim facillime putavit se Graeca lingua loquentes, qui 2
Asiam incolerent, sub sua retenturum potestate, si amicis suis oppida tuenda tradidisset, quibus se oppresso nulla spes salutis relinqueretur. In hoc fuit tum numero Miltiades, cui illa custodia crederetur. Hic cum crebri afferrent nuntii, male rem gerere Da- 3
rium premique a Scythis, Miltiades hortatus est pontis custodes, ne a fortuna datam occasionem liberandae Graeciae dimitterent. Nam si cum his copiis, quas secum transportarat, interisset Darius, 4
non solum Europam fore tutam, sed etiam eos, qui Asiam incolerent Graeci genere, liberos a Persarum futuros dominatione et periculo; et facile effici posse. Ponte enim rescisso regem vel hostium ferro vel inopia paucis diebus interiturum. Ad hoc consi- 5
lium cum plerique accederent, Histiaeus Milesius ne res conficeretur obstitit, dicens: non idem ipsis, qui summas imperii tenerent,

qua, Adverb. (eigentl. *qua via* oder *parte*) „wo“, hier „um daselbst“: ein Relativsatz wie 1, 2 *qui consulerent Apollinem.*

dum ipse abesset, wessen Gedanke?

ipsarum hängt von *urbium* ab und bezieht sich auf *Ionia* u. *Aeolis* „über die Städte eben dieser Landschaften“. — *perpetua imperia*, die deutsche Sprache braucht viele Begriffe in der Einzahl, welche der Lateiner, sobald sie sich auf eine Mehrheit beziehen, oder wiederholt oder ihren einzelnen Theilen nach zu denken sind, in die Mehrzahl setzt. Ebenso §. 5 *summas imperii.* 1, 3 *incepta.* Doch lässt sich oft in solchen Fällen durch richtige Wahl des Ausdruckes der lat. Plural auch im D. bezeichnen, vgl. Cim. 1, 3 *pecunias*, Alc. 10, 4 *ligna.*

2. *Graeca lingua loquentes, qui Asiam incolerent* „die Bewohner Asiens griech. Zunge“, vgl. §. 4.

quibus, amicis. — *se oppresso* übers. wie 2, 1 *copiis disiectis.* Aehnlich §. 4 *ponte rescisso;* §. 5 *quo exstincto.*

cui (numero) *crederetur*, der Sinn: unter dieser (so beschaffenen) Zahl, dass ihr — konnte. Der Conj. steht in Relativsätzen, die die Wirkung einer gewissen Beschaffenheit ausdrücken.

3. *afferrent* = nuntiarent. — *male rem gerere* „unglücklich sein“, besonders im Kriege.

liberandae, das Gerundivum ist meist durch ein Substantiv wiederzugeben.

4. *quas secum transportarat* gehört nicht zur abhängigen Rede, sondern ist erläuternde Einschaltung des Schriftstellers. Deshalb der Indicativ.

Europam fore tutam, s. zu 1, 3 *incepta prospera futura.*

Persarum ist in Bezug auf *dominatione* Genitivus subiectivus, auf *periculo* Genit. obiectiv. „von der Herrschaft der Perser und der Gefahr vor denselben“.

effici posse, als Subj. ergänze *id.* Auch *is* wird zuweilen als Subj. des Accus. c. Inf. weggelassen, wo es sich leicht aus dem Zusammenhange ergiebt; doch ist dies nicht nachzuahmen.

5. *Histiaeus*, Statthalter v. Milet.

idem „ein u. dasselbe“. — *sum-*

expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur domi natio; quo exstincto ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturos. Itaque adeo se abhorrere a ceterorum consilio, ut nihil
6 putet ipsis utilius quam confirmari regnum Persarum. Huius cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiades non dubitans, tam multis consciis ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio etsi non valuit, tamen magnopere est laudanda, cum amicior omnium libertati quam suae fuerit dominationi.

4. Darius autem cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quin-
500 gentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem, hisque ducenta peditum, decem milia equitum dedit, causam
500 interserens: se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio
2 Iōnes Sardis expugnassent suaque praesidia interfecissent. Illi prae-
490 fecti regii, classe ad Euboeam appulsa, celeriter Eretriam ceperunt omnesque eius gentis cives abreptos in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Marathōna deduxerunt. Is est ab oppido circiter milia passuum de-

ma imperii „die oberste Gewalt, Oberbefehl“. — ***expedit aliquid*** „es ist etwas vortheilhaft“.

quo (näml. Dario) ***exstincto*** = eo enim exstincto. Wenn das Relat. auf die zu ***cuius generis*** 1, 2 angegebene Weise zur Satzverknüpfung dient und statt des Demonstrat. steht, so hat es in der abhäng. Rede den Accus. c. Inf. nach sich.

expulsos bezeichnet die Art der Strafe, im D. ein Substantiv mit „durch“. — ***potestas*** hier ein mit Gewalt bekleideter Posten.

adeo se abhorrere „er stimme so wenig überein“; eigentlich?

6. ***non dubito*** „ich zweifle nicht“ verbindet N. fast regelmässig gegen den gewöhnl. Sprachgebrauch mit dem Accusativ. c. Inf.

tam multis consciis, Ablativi absoluti, als Causalsatz aufzulösen.

rursus Athenas demigravit. Richtiger ist, dass seine Rückkehr aus dem Chersones erst im J. 493 beim Herannahen der persischen Flotte unter Mardonius erfolgte.

ratio „Gedanke, Plan“; ***valuit*** „gelangte zur Geltung, ging durch“. — ***amicior*** „günstiger“; ***suae*** wie 1, 1 ***sua***.

4, 1. ***hortantibus*** s. zu ***copiis disiectis*** 2, 1. Aehnlich nachher ***causam interserens***, wofür sonst ***causam interponens*** (Them. 7, 1) gebräuchlicher ist. — Vor ***decem — equitum*** schalte „und“ ein, s. zu Lys. 4, 2 ***tanta similitudine***.

hostis mit dem Dativ ist Adjectivum wie ***amicus*** und ***inimicus*** c. Dat.

Sardis, in der älteren Latinität bildete man von den Wörtern, welche im Genit. Plur. ***ium*** haben, den Accus. Plur. gewöhnlicher auf ***īs*** als auf ***es***.

2. ***appulsa***, suche im D. den entsprechenden Schifferausdruck.

eius gentis „dieses Stammes“, welcher Eretria bewohnte. — ***abreptos*** löse auf abripuerunt et.

Marathona (griech. Accus. Sing.) ist Apposition „auf das Gefilde Marathon“.

ab oppido, Athen. — ***milia pas-***

cem. Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno per- 3
moti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt, Phidip-
pumque cursorem eius generis, qui hemerodrŏmoe vocantur, La-
cedaemŏnem miserunt, ut nuntiaret, quam celeri opus esset auxi-
lio. Domi autem creant decem praetores, qui exercitui praeessent, 4
in eis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum moeni-
bus defenderent an obviam irent hostibus acieque decernerent.
Unus Miltiades maxime nitebatur, ut primo quoque tempore castra 5
fierent. Id si factum esset, et civibus animum accessurum, cum
viderent de eorum virtute non desperari, at hostes eadem re fore
tardiores, si animadverterent audere adversus se tam exiguis co-
piis dimicare.

5. Hoc in tempore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit prae-
ter Plataeenses. Ea mille misit militum. Itaque horum adventu
decem milia armatorum completa sunt: quae manus mirabili fla-

suum decem, nach röm. Maass; 1000 Schritt waren eine röm. Meile, von denen ungefähr 5 auf 1 deutsche M. gehen.

3. *tumultus*, ein plötzlicher, daher schreckenvoller Krieg „Kriegsschrecken“. — *permoti* bezeichnet hier die Bestürzung.

cursorem eius generis, qui statt curs. eius generis cursorum, qui. — *hemerodromoe* (ἡμεροδρόμοι) „Eilboten“, eigentl. „Tageläufer“. Livius 31, 24, 4 *hemerodromos vocant Graeci ingens die uno cursu emetientes spatium.* Beim Uebersetzen behalte das griech. Wort bei.

4. *creant*, s. zu 2, 4 *revertitur*. — *praetores* hier und öfter bei N. „Anführer“, was die ursprüngliche Bedeutung des Wortes ist. Cicero: *praeeundo praetores appellantur.* Um einer Verwechselung mit den röm. Prätoren vorzubeugen, folgt *qui — praeessent*, vgl. *qui consulerent* 1, 2.

defendere hier „abwehren“; als Obj. denke *hostes* aus d. folg. *hostibus*. — *moenibus*, mittelst, d. i. hinter. Der Abl. instrum. wird im D. durch verschiedene Präpos. wiedergegeben.

5. *nitebatur* „drang (mit Nachdruck) darauf“.

primo quoque tempore, zu jeder Zeit, wo es zuerst geschehen kann, d. i. „so bald als möglich“. — *castra fierent*, dem Feind gegenüber.

animus mihi accedit „der Muth wächst mir“. Wegen des Accus. c. Inf. s. zu *incepta prospera futura* 1, 3.

de eorum virtute non desperari, diese Worte als Gedanke der Bürger aufgefasst, müsste es *de sua* heissen; Nep. fasst sie jedoch mit einiger Freiheit als Gedanke des sprechenden Milt., als ob dastände *civibus animum accessurum, cum de eorum virtute non desperaretur.*

audere, nämlich „sie“, Miltiades u. die Athener. Der Subjectsaccus. darf fehlen, weil der Redende mit inbegriffen ist. S. zu 2, 4 *sese dedituros.*

5, 1. *Hoc in tempore* ist nicht Zeitbestimmung, sondern *tempus* bezeichnet hier „die Lage“, welche die Zeit bringt, „die Zeitverhältnisse“.

Ea, näml. civitas Plataeensium. — *mille* als Nominativ od. Accusativ steht zuweilen substantivisch mit einem Genitiv verbunden.

quae manus „doch diese —“.

grabat pugnandi cupiditate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. Eius ergo auctoritate impulsi Athenienses copias ex urbe eduxerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub montis radicibus, acie regione instructa non apertissima, proelium commiserunt (namque arbores multis locis erant rarae), hoc consilio, ut et montium altitudine tegerentur, et arborum tractu equitatus hostium impediretur, ne multitudine claderentur. Datis, etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum suarum confligere cupiebat, eoque magis, quod, priusquam Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem peditum centum, equitum decem milia produxit proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut decemplicem numerum hostium profligarint adeoque perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierint. Qua pugna nihil adhuc est nobilius. Nulla enim umquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

6. Cuius victoriae non alienum videtur quale praemium Miltiadi sit tributum docere, quo facilius intellegi possit, eandem omnium civitatum esse naturam. Ut enim populi Romani honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc au-

2. *Quo factum est, ut cet.* Die Folgerung ist diese: da das Heer so kampfbegierig war, so galt Milt., der sich durch seinen Rath vor Allen muthig und kampflustig gezeigt hatte, bei demselben mehr als seine übrigen Collegen.

auctoritas hier „der Rath“ Eines, der Ansehn u. Gewicht besitzt.

3. *dein* braucht N. einigemal st. *deinde.*

regione non apertissima „nicht allzu offen“, was sogleich durch die Parenthese näher erklärt wird. Wie bei *locus* ist *in* weggelassen.

arbores rarae „einzelne Bäume“. Sie waren über einen ausgedehnten Strich Landes zerstreut und bildeten so gewissermassen eine „Reihe oder Kette“, *tractus.*

hoc consilio, ut cet., die Begründung, warum sie gerade jenen Kampfplatz wählten.

4. *proeliumque commisit.* Den ersten Angriff jedoch machten die Griechen, indem sie den Raum zwischen den beiden Heeren im Lauf durcheilten.

5. *tanto plus*, als wer?

ut — profligarint — petierint, in Folgesätzen braucht N. gern nach einem vorausgegangenen Präteritum statt des Conj. Imperf. den Conj. Perf., wodurch die Sache nicht in ihrem Verhältniss zum Hauptsatz, sondern einfach als geschehen dargestellt wird.

Qua pugna, der vergleich. Abl. beim Comparativ ist oft mit „im Vergleich“ wiederzugeben. — *adhuc* = ad hoc tempus.

Nulla umquam, näml. pugna; im D. mit Umstellung der Negation „niemals in einem“. — *opes* auch von der Kriegsmacht.

6, 1. Verbinde *Cuius victoriae quale praemium Milt. sit tributum, non alienum videtur docere.* — *alienum*, a re od. loco „unpassend“.

quo = ut eo. — *naturam* „die (natürliche) Beschaffenheit“.

2. *tenues* „geringfügig“, da ihr

tem effusi atque obsoleti: sic olim apud Athenienses fuisse reperimus. Namque huic Miltiadi, quia Athenas totamque Graeciam libe- 3
rarat, talis honos tributus est, in porticu, quae Poecĭle vocatur, cum pugna depingeretur Marathonia, ut in decem praetorum numero prima eius imago poneretur, isque hortaretur milites proeliumque committeret. Idem ille populus, posteaquam maius impe- 4
rium est nactus et largitione magistratuum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalerĕo decrevit.

7. Post hoc proelium classem septuaginta navium Athenienses 489
eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros adiuverant, bello persequeretur. Quo imperio plerasque ad officium redire coëgit, nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam 2
cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit omnique commeatu privavit; dein vineis ac testudinibus constitutis propius muros accesit. Cum iam in eo 3
esset ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex insula

Werth nur in dem damit verbundenen Ruhme bestand.

effusi „maasslos", sowohl in Bezug auf ihre Menge als auf ihre Grösse. Wozu also bildet *effusi*, und wozu *obsoleti* den Gegensatz? Aus *fuerunt* denke *sunt* hinzu.

3. *huic* „unserem", von dem wir reden. — Constr. *talis* („folgende") *honos tributus est, ut, cum in porticu, quae Poecile vocatur, pugna depingeretur Marathonia, in decem praetorum numero cet.* Obige Nachstellung von *ut* hat N. öfter.

Poecile (*Ποικίλη*, näml. *στοά*) „die bunte (Halle)", so genannt wegen der dort befindlichen Gemälde.

4. *largitione magistratuum.* Es waren nach und nach gewisse Spenden eingeführt worden, welche die Behörden aus der Staatskasse an das Volk vertheilten. Dahin gehörten: der Richtersold, der Sold für den Besuch der Volksversammlungen und das Eintrittsgeld zum Schauspiel.

Demetrius von *Phalēron*, einem Hafenplatze bei Athen, befehligte von 317—307 als Statthalter des Kassander in Athen. — *decrevit* „erkannte zu (durch e. Beschluss)".

7, 1. *insulas, quae barbaros adiuverant*, die Cycladen. Hier sind *barbari* = Persae, s. zu 2, 1.

bello persequi im D. ein Wort.

Quo imperio ähnl. wie 2, 3 „vermöge oder kraft —".

2. *elatam* „stolz auf —"; eigentlich? — *oratione* „Unterhandlung"; Gegensatz?

e navibus eduxit, im D. ein Wort. — *opera* hier „Belagerungswerke", Wälle und Gräben, deren Zweck sich aus *omnique commeatu privavit* ergiebt.

vineae sowohl als *testudines* waren Schutzdächer von Holz oder Flechtwerk, gegen Feuerbrände mit Rasen und Thierhäuten bedeckt, unter welchen bei Belagerungen die Soldaten theils arbeiteten, theils zum Angriff der feindlichen Mauern schritten. Letzere standen häufig auf Rädern und bargen die Mauerbrecher (*arietes*).

propius u. *proxime* stehen wie *prope* mit d. Accus.

3. *in eo est ut* steht nur unpersönl. „es steht auf dem Punkte, dass".

in continenti, ein Feuer auf dem

conspiciebatur, nescio quo casu, nocturno tempore incensus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque
4 venit in opinionem, signum a classiariis regis datum. Quo factum est, ut et Parii a deditione deterrerentur, et Miltiades, timens ne classis regia adventaret, incensis operibus quae statuerat, cum totidem navibus, atque erat profectus, Athenas magna cum offensione
5 civium suorum rediret. Accusatus ergo est proditionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quoniam ipse pro se dicere non posset, verba
6 fecit frater eius Tisagŏras. Causa cognita capitis absolutus, pecunia multatus est, eaque lis quinquaginta talentis aestimata est, quantus in classem sumptus factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non poterat, in vincla publica coniectus est ibique diem
489 obiit supremum.

Festlande konnte nicht wohl bei Paros gesehen werden; dasselbe brannte vielmehr auf einer der entfernteren Cycladen.

utrisque „beiden Parteien“; *venit in opinionem*, gewöhnlicher *venit in mentem*.

signum, zu welchem Zweck? — *regis* „des Perserkönigs“; nach dem Muster der Griechen, welche ebenfalls den Perserkönig blos durch βασιλεύς „König“ ohne weiteren Beisatz bezeichneten. — *datum*, s. zu 1, 1 *futurum*.

4. *timens*, im D. ein Substantiv mit einer Präposition, und so fast immer die häufig wiederkehrenden Participia *verens*, *sperans*, *simulans*, *existimans* u. ä.

adventaret, die Frequentativform steigert den Begriff des Herbeikommens durch den der Eile.

atque erat profectus „als womit —“. Wie es scheint, machte ihm die getäuschte Hoffnung seiner Mitbürger gerade diesen Umstand zum Vorwurf, als ob er nicht genug gewagt habe.

magna cum offensione, der begleitende Umstand, der oft im D. eine andere Präpos. als „mit“ erfordert. — *civium*, s. zu *cives sui* 1, 1.

5. *cum Parum expugnare posset*, Zeitsatz „als er —“. Vgl. *cum iam in eo esset ut oppido potiretur* (§. 3).

quoniam ipse pro se dicere non posset fasse als Aeusserung des Tisagoras; deshalb d. Conjunctiv.

verba facere, meist von einer förmlichen Rede, hier vor Gericht.

6. *Causam cognoscere* „eine Sache (d. h. eine Rechtssache) untersuchen“.

capitis absolutus, pecunia multatus est. *Est* gehört auch zu *absolutus*. Durch die Weglassung des entgegenstellenden Bindewortes, das wir jedoch im D. hier nicht entbehren können, treten die Gegensätze schärfer hervor.

lis hier die Summe, um die es sich bei dem Processe handelt und die der Verurtheilte zu bezahlen hat, „Strafsumme“. — *talentis*, 1 Talent = 1500 Thal. Pr. Cour. oder 2600 Fl. rh.

quantus = nam tantus.

in praesentia Accus. Plur. „für den Augenblick“. Die Summe überstieg also, wie es scheint, zwar nicht sein gesammtes Vermögen, aber er war nicht im Stande sie augenblicklich baar aufzubringen.

vincla (= vincula) *publica* „das

8. Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrăti tyrannidem, quae paucis annis ante fuerat, omnium civium suorum potentiam extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magnisque versatus, 2 non videbatur posse esse privatus, praesertim cum consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam in Chersoneso omnes 3 illos, quos habitarat, annos perpetuam obtinuerat dominationem tyrannusque fuerat appellatus, sed iustus: non erat enim vi consecutus sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. Sed in Miltiade 4 erat cum summa humanitas tum mira communitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret, magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens maluit eum innoxium plecti, quam se diutius esse in timore.

Staatsgefängniss". — *diem obire supremum*, im D. ein Wort.

8, 1. *crimine Pario* „auf die Beschuldigung wegen Paros". *propter Pisistrati tyrannidem*, sie dauerte mit mehreren Unterbrechungen von 560—526. Doch gelten jene Worte zugleich von der Tyrannis der Pisistratiden, Hippias und Hipparchus, die mit der Vertreibung des Hippias im J. 510 endigte.

2. *in imperiis versari* „Befehlshaberstellen bekleiden"; *magnisque* „und zwar hohe". — *multum*, Adverb. „vielfach, oft".

privatus, der kein öffentliches Amt bekleidet, „Privatmann".

3. *quos habitarat*, näml. in Chersoneso, im D. füge „dort" hinzu. — *tyrannusque fuerat appellatus*. Wegen dieser Tyrannis im Chersones wurde Milt. nach seiner Rückkehr von dort angeklagt, aber freigesprochen. Im Folgenden beachte, was die Alten unter *tyrannus* verstanden, während wir einen andern Begriff damit verbinden.

potestate sunt perpetua, s. zu 2, 3 *erat dignitate regia*.

libertate usa est „frei gewesen ist". *Uti* verlangt häufig eine freiere Uebersetzung, als: haben, geniessen, zeigen, beweisen u. s. w.

4. *in Miltiade erat* „es fand sich bei M." oder „M. besass"; *humanitas* „die (auf Bildung beruhende) Milde des Charakters, Menschenfreundlichkeit"; *communitas* „Leutseligkeit" namentlich gegen Geringere.

cui non („dass ihm nicht") *pateret*, s. zu 3, 2 *cui crederetur*.

Haec respiciens „in Rücksicht auf diese Verhältnisse", s. zu *timens* 7, 4.

II. THEMISTOCLES.

1. Themistŏcles, Neŏcli filius, Atheniensis. Huius vitia ineuntis adolescentiae magnis sunt emendata virtutibus, adeo ut
2 anteferatur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab inito est ordiendus. Pater eius Neocles generosus fuit. Is uxorem Halicarnasiam civem duxit, ex qua natus est Themistocles. Qui cum minus esset probatus parentibus, quod et liberius vivebat et rem familia-
3 rem neglegebat, a patre exheredatus est. Quae contumelia non fregit eum, sed erexit. Nam cum iudicasset, sine summa industria non posse eam exstingui, totum se dedidit reipublicae, diligentius amicis famaeque serviens. Multum in iudiciis privatis versabatur, saepe in contionem populi prodibat; nulla res maior sine eo gerebatur; celeriter, quae opus erant, reperiebat, facile eadem oratione
4 explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus quam ex-

1, 1. *Themistocles, Neocli filius, Atheniensis.* Mit ähnlichen Ueberschriften, wobei kein *fuit* zu ergänzen ist, beginnen mehrere Lebensbeschreibungen des N. — *Neocli*, Gen. v. *Neocles*. Die griechischen Eigennamen auf *es*, welche parisyllaba sind, haben bei den älteren Schriftstellern im Genit. oft *i* st. *is*.

Huius hängt von *vitia ineuntis adolescentiae* ab: „seine Fehler im —“. Vgl. 4, 5 *eius multitudo navium*.

virtutes (v. vir) sind die „Vorzüge“, welche dem Manne wohlanstehen.

adeo ut „in dem Grade, dass“; *anteferatur, putentur*, das Praes. bezeichnet, dass dies noch von der Zeit gilt, in welcher N. schreibt.

2. *est ordiendus* „ich muss mit ihm, d. h. mit seinem Leben beginnen“. Vgl. Alc. 11, 6 *reliquos ordiamur*.

generosus „aus edlem Geschlecht.“

ex qua natus est, bei *nasci* „geboren oder erzeugt werden“ stehen die Aeltern nicht mit *a*, sondern mit *ex;* bei *natus* auch im blossen Abl.

probatum (Adject.) *esse alicui* „Jemandes Beifall besitzen“. Wegen *minus* s. die folg. Anm.

liberius „zu ausschweifend“. Der lat. Comparativ ist oft im D. durch die Wörtchen „zu, allzu, ziemlich, etwas“ zu bezeichnen.

neglegere hier von der Verschwendung.

3. *Quae contumelia*, im D. knüpfe durch „aber“ od. „doch“ an; s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2. — *fregit* „entmuthigte“.

cum iudicasset, s. zu Milt. 1, 3 *id si fecissent*.

servire rei „sich um eine Sache bemühen“; *amici* „Anhänger“, die ihn bei seinen politischen Bestrebungen zu unterstützen vermochten.

in iudiciis privatis versabatur „beschäftigte sich bei den Gerichten über Privatstreitigkeiten“; *multum* wie Milt. 8, 2. — *prodibat* „trat auf“, als Redner. Beides diente ihm, sich Anhang und einen Namen zu erwerben.

maior, bemerke, dass *magnus* bei weitem nicht immer „gross“ heisst.

4. *in rebus gerendis quam excogitandis*, s. zu *liberandae Graeciae* Milt. 3, 3. Betone *gerendis*. Wer, bemerkt ein Herausg., Ge-

cogitandis erat, quod et de instantibus, ut ait Thucydides, verissime iudicabat et de futuris callidissime coniiciebat. Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

2. Primus autem gradus fuit capessendae reipublicae bello Corcyraeo, ad quod gerendum praetor a populo factus non solum praesenti bello, sed etiam reliquo tempore ferociorem reddidit civitatem. Nam cum pecunia publica, quae ex metallis redibat, 2
largitione magistratuum quotannis interiret, ille persuasit populo, ut ea pecunia classis centum navium aedificaretur. Qua celeri- 3
ter effecta primum Corcyraeos fregit, deinde maritimos praedones consectando mare tutum reddidit. In quo cum divitiis ornavit tum etiam peritissimos belli navalis fecit Athenienses. Id 4
quantae saluti fuerit universae Graeciae, bello cognitum est Persico. Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret 480
Europae cum tantis copiis, quantas neque ante nec postea habuit quisquam: huius enim classis mille et ducentarum navium longa- 5
rum fuit, quam duo milia onerariarum sequebantur; terrestres autem exercitus septingentorum peditum, equitum quadringentorum

genwärtiges u. Zukünftiges richtig beurtheilt, der ist auch zur Ausführung entschlossen und tüchtig.

instantia im Gegensatz zu *futura* das augenblicklich Bevorstehende d. i. „das Gegenwärtige“.

Thucydides, s. die Einl.

2, 1. *capessere rempublicam* „sich an der Staatsverwaltung betheiligen“.

bello Corcyraeo, ein Irrthum des N. Denn nicht mit der Insel Corcyra, sondern mit Aegina hatten die Athener damals Krieg (um 483).

praetor, s. zu Milt. 4, 4.

ferociorem „streitrüstiger“.

2. *Nam* „nämlich“. — *pecunia publica, quae ex metallis redibat* „die Staatseinnahme, welche aus den Bergwerken einkam“. Attika hatte Silbergruben am Berge Laurion. Das daraus gewonnene Geld wurde durch die Behörden unter die einzelnen Bürger vertheilt (*largitio*).

3. *In quo* „und dabei“. — *ornare* auch „ausrüsten, versehen“; *divitiis ornare*, im D. ein Wort.

4. *Nam cum Xerxes cet.* Die lange Einschaltung *huius enim classis — fuerunt* ist Ursache, dass dieser Satz, der bis in §. 6 reicht, unregelmässig geworden ist. Statt dass nämlich unmittelbar nach der Einschaltung der Nachsatz folgen sollte, wird mit *cuius de adventu cum cet.* der Vordersatz noch einmal aufgenommen, und der Nachsatz beginnt erst mit *miserunt*.

quantas s. z. *talem, qualem* Milt. 1, 1.

5. *fuit*, s. zu Milt. 2, 3 *erat dignitate regia*. — *naves longae* „Kriegsschiffe“. Sie waren lang und schmal gebaut und hiessen nach der Zahl der übereinander angebrachten Reihen von Ruderbänken *triremes*, *quadriremes* u. s. w. Erstere waren die gebräuchlichsten. Die Last- oder Transportschiffe, *naves onerariae*, waren breit und bauchig. — *quam* = et eam.

exercitus, den Plural gieb durch „Heerhaufen“. Zu *septingentorum*

6 milium fuerunt: cuius de adventu cum fama in Graeciam esset perlata, et maxime Athenienses peti dicerentur propter pugnam Marathoniam, miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. Deliberantibus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se mu-
7 nirent. Id responsum quo valeret, cum intellegeret nemo, Themistocles persuasit, consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque
8 conferrent: eum enim a deo significari murum ligneum. Tali consilio probato addunt ad superiores totidem naves triremes, suaque omnia, quae moveri poterant, partim Salamīna partim Troezēna deportant, arcem sacerdotibus paucisque maioribus natu ac sacra procuranda tradunt, reliquum oppidum relinquunt.

3. Huius consilium plerisque civitatibus displicebat, et in terra dimicari magis placebat. Itaque missi sunt delecti cum Leonida, Lacedaemoniorum rege, qui Thermopylas occuparent longiusque barbaros progredi non paterentur. Hi vim hostium non sustinue-
2 runt eoque loco omnes interierunt. At classis communis Graeciae trecentarum navium, in qua ducentae erant Atheniensium, primum apud Artemisium inter Euboeam continentemque terram cum classiariis regis conflixit. Angustias enim Themistocles quaerebat, ne
3 multitudine circumiretur. Hic etsi pari proelio discesserant, tamen eodem loco non sunt ausi manere, quod erat periculum, ne, si pars navium adversariorum Euboeam superasset, ancipiti premerentur

denke aus dem Folgendem *milium* hinzu.

6. *adventus* hier „das Heranrücken".

Athenienses peti „es sei auf die Ath. abgesehen"; eigentlich?

de rebus suis „in Betreff —".

Deliberantibus, s. zu Milt. 1, 2 *deliberatum missi sunt*. — *respondit, ut*, welcher Begriff liegt also hier in *respondit?*

7. Constr. *cum intellegeret nemo, quo id responsum valeret* „zielte", vgl. zu Milt. 1, 4.

persuasit, warum folgt hier der Accus. c. Inf.?

8. *Talis* braucht N. zuweilen statt *hic*. — *addunt — deportant cet.*, s. zu Milt. 2, 4 *revertitur*.

superiores = priores, vgl. §. 2.

suaque omnia, auch ihre Weiber und Kinder; *quae moveri poterant* wird im D. ein Adjectiv.

Salamina, Troezena, vgl. *Marathona* Milt. 4, 2.

3, 1. *qui — occuparent — non paterentur*, wie ist der Conj. im D. zu bezeichnen? s. zu *qui consulerent* Milt. 1, 2. Es steht nicht *nec*, weil *non pati* einen Begriff bildet „wehren".

vis hier die „Masse", die durch ihr Gewicht wirkt.

omnes, genauer nur die Spartaner und Thespier, da Leonidas nach der Umgehung durch die Perser die übrigen Bundesgenossen weggeschickt hatte.

2. *apud Artemisium*, diese Seeschlacht war gleichzeitig mit dem Kampfe bei den Thermopylen.

Angustias hier „Meerenge".

3. *par proelium*, ein Treffen, wo der Vortheil auf beiden Seiten gleich ist; *discedere pari pr.* „mit gleichem Vortheil aus dem Kampfe gehen".

superare, eigentl. „über etwas weggelangen", hier „umschiffen". Die Perser versuchten dies wirk-

periculo. Quo factum est, ut ab Artemisio discederent et exadver- 4
sum Athenas apud Salamina classem suam constituerent.

4. At Xerxes Thermopylis expugnatis protinus accessit astu, idque nullis defendentibus, interfectis sacerdotibus, quos in arce invenerat, incendio delevit. Cuius flamma perterriti classiarii cum 2
manere non auderent, et plurimi hortarentur, ut domos suas discederent moenibusque se defenderent: Themistocles unus restitit et universos pares esse posse aiebat, dispersos testabatur perituros; idque Eurybiădi, regi Lacedaemoniorum, qui tum summae imperii praeerat, fore affirmabat. Quem cum minus quam 3
vellet moveret, noctu de servis suis quem habuit fidelissimum ad regem misit, ut ei nuntiaret suis verbis: adversarios eius in fuga esse. Qui si discessissent, maiore cum labore et longinquiore tem- 4
pore bellum confecturum, cum singulos consectari cogeretur; quos si statim aggrederetur, brevi universos oppressurum. Hoc eo valebat, ut ingratis ad depugnandum omnes cogerentur. Hac re audita 5
barbarus, nihil doli subesse credens, postridie alienissimo sibi loco, contra opportunissimo hostibus, adeo angusto mari conflixit, ut

lich, um durch den Eurīpus den Griechen in den Rücken zu fallen; allein die ausgesandten Schiffe gingen durch einen Sturm zu Grunde. — *anceps periculum* „Gefahr von beiden Seiten".

ab Artem. „aus der Gegend von Ar." — *exadversum* „gegenüber".

4, 1. *astu*, ἄστυ „die Stadt" bezeichnet häufig Athen. — *accedere* mit blossem Accus. ist in der bessern Latinität selten.

defendentibus löse durch „da" auf. — *incendio delevit*, richtiger wurde durch Xerxes nur die Burg, die Stadt selbst erst im folgenden Jahre durch Mardonius verbrannt.

2. *domos*, nicht „Häuser". — *moenibus* wie Milt. 4, 4.

pares esse „gewachsen sein, es gleich thun"; wem? — *aiebat* „behauptete", *testabatur* „betheuerte"; beachte die Steigerung, sowie den Gegensatz *universos* — *dispersos*. Erhalte daher auch im D. die Stellung der Worte *dispersos testabatur perituros*. Ueber das fehlende *esse* beim Inf. Fut. s. zu Milt. 1, 1.

Eurybiades war nicht König, sondern nur Feldherr der Lacedämonier u. Oberbefehlshaber der gesammten griechischen Flotte.

3. Bei *quam vellet* ist der Bedingungssatz *si posset* unterdrückt. Wir im Plusquampf. „als er gewünscht hätte". — *suis verbis* „in seinem (des Them.) Auftrag oder Namen".

4. *confecturum — oppressurum*, über das fehlende Subject *eum* s. zu *effici posse* Milt. 3, 4.

quos, s. zu 1, 3 *quae contumelia*.

eo valebat, vgl. 2, 7.

ad depugnandum „zum entscheidenden Kampfe" s. zu *devicisset* Milt. 2, 2.

5. *nihil doli* stärker als *nullum dolum*.

alienus hier, was Milt. 5, 4 *non aequus*. — *conflixit, ut — non potuerit*, über diese Temporafolge s. zu *ut profligarint* Milt. 5, 5.

80 eius multitudo navium explicari non potuerit. Victus ergo est magis etiam consilio Themistocli quam armis Graeciae.

5. Hic etsi male rem gesserat, tamen tantas habebat reliquias copiarum, ut etiamtum his opprimere posset hostes. Iterum ab eodem gradu depulsus est. Nam Themistocles verens, ne bellare perseveraret, certiorem eum fecit, id agi, ut pons, quem ille in Hellesponto fecerat, dissolveretur, ac reditu in Asiam excluderetur;
2 idque ei persuasit. Itaque qua sex mensibus iter fecerat, eadem minus diebus triginta in Asiam reversus est, seque a Themistocle
3 non superatum sed conservatum iudicavit. Sic unius viri prudentia Graecia liberata est Europaeque succubuit Asia. Haec altera victoria, quae cum Marathonio possit comparari tropaeo. Nam pari modo apud Salaminā parvo numero navium maxima post hominum memoriam classis est devicta.

6. Magnus hoc bello Themistocles fuit, neque minor in pace. Cum enim Phalerico portu neque magno neque bono Athenienses uterentur, huius consilio triplex Piraeei portus constitutus est isque moenibus circumdatus, ut ipsam urbem dignitate aequiperaret,
2 utilitate superaret. Idem muros Atheniensium restituit praecipuo
478 suo periculo. Namque Lacedaemonii causam idoneam nacti propter barbarorum excursiones, qua negarent oportere extra Peloponne-

etiam beim Comparativ „noch“. *Themistocli*, s. zu *Neocli* 1, 1.

5, 1. *Hic*, Adverb. — *ab eodem*, Themistocle. — *gradu depelli*, Ausdruck der Fechtschule, wenn Einer aus der von ihm eingenommenen Stellung, mithin „aus seinem Vortheil verdrängt wurde“.

certiorem aliquem facere „Jemand benachrichtigen“; *id agi* „man gehe damit um“.

quem — fecerat, s. zu Milt. 3, 4 *quas secum transportarat.*

excluderetur, beachte die Veränderung des Subjectes.

2. *qua — eadem*, s. zu Milt. 3, 1 *qua copias traduceret.* — *minus diebus triginta*, bei *plus*, *minus*, *amplius* steht die Zahl- od. Maassbestimmung häufig ohne *quam*, ohne dass deshalb der Casus des Substantivs verändert wird. — *reversus est*, gebräuchlicher ist die active Perfectform *reverti.*

3. *Haec altera victoria*, auch im D. lasse „ist“ weg.

possit, s. zu Milt. 3, 2 *cui crederetur.* — *tropaeo*, das Zeichen des Sieges für den Sieg selbst.

pari modo, welches ist der Vergleichungspunkt für beide Schlachten? — *post hominum memoriam* „seit Menschengedenken“. — *devicta*, beachte die Präposition.

6, 1. *neque minor* „aber nicht —“. *in pace*, s. zu Cim. 4, 1.

neque magno neque bono, diese Attribute erweitere zu einem Relativsatz.

dignitas hier „die Pracht“.

2. Betone *suo* „für sich selbst“.

nacti löse durch „da“ auf. — *propter barbarorum excursiones*, die Perserkriege von 490. 480. 479.

qua negarent, (Abl. caus.) „weshalb od. dass sie deshalb — konnten“, s. zu 5, 3 *possit.* — *negare* mit dem Accus. c. Inf. übersetzt

sum ullam urbem habere, ne essent loca munita, quae hostes possiderent, Athenienses aedificantes prohibere sunt conati. Hoc longe 3
alio spectabat, atque videri volebant. Athenienses enim duabus victoriis, Marathonia et Salaminia, tantam gloriam apud omnes gentes erant consecuti, ut intellegerent Lacedaemonii, de principatu sibi cum his certamen fore. Quare eos quam infirmissimos 4
esse volebant. Postquam autem audierunt muros instrui, legatos Athenas miserunt, qui id fieri vetarent. His praesentibus desierunt ac se de ea re legatos ad eos missuros dixerunt. Hanc legationem 5
suscepit Themistocles et solus primo profectus est; reliqui legati ut tum exirent, cum satis altitudo muri exstructa videretur, praecepit: interim omnes, servi atque liberi, opus facerent neque ulli loco parcerent, sive sacer sive privatus esset sive publicus, et undique, quod idoneum ad muniendum putarent, congererent. Quo factum est, ut Atheniensium muri ex sacellis sepulcrisque constarent.

7. Themistocles autem, ut Lacedaemŏnem venit, adire ad magistratus noluit et dedit operam, ut quam longissime tempus duceret, causam interponens, se collegas exspectare. Cum Lacedae- 2
monii quererentur, opus nihilominus fieri eumque in ea re conari fallere, interim reliqui legati sunt consecuti. A quibus cum audisset, non multum superesse munitionis, ad ephŏros Lacedaemoniorum

man meist durch „sagen“ und zieht die Negation in den Nebensatz.

habere „welche“, näml. muros, was aus dem Beginn des §. hinzuzudenken ist. — *possiderent* von *possido*.

aedificantes, s. zu *disiectis* Milt. 2, 1.

3. *alio* (Adverb.) *atque* „anderswohin als“.

enim wie *nam* 2, 2.

principatus „der oberste Rang“ unter den griechischen Staaten, die sogenannte „Hegemonie“ (von ἡγεμών, Führer), womit der Oberbefehl im Kriege verbunden war. Bis dahin hatten die Lacedämonier diesen Vorrang unbestritten behauptet.

4. *quam infirmissimos* „so schwach als möglich“. *Quam* beim Superlativ bezeichnet den höchst möglichen Grad; vgl. 7, 1 *quam longissime*.

instruere, dem *exstruere* voran gehend, „anlegen“, d. i. die Anlage oder die Anstalten zum Bau machen.

5. *tum* „erst dann“. *opus facerent — parcerent — congererent*, in der abhängigen Rede stehen Sätze, die eine Aufforderung od. einen Wunsch ausdrücken, im Conjunctiv. Vgl. unten 7, 2 *retinerent*, 6 *se remitterent*.

sive — sive — esset sive „er möchte — oder — oder — sein“. — *privatus sive publicus* „Privat- od. Staatseigenthum“.

7, 1. *tempus ducere* „die Zeit hinziehen“.

2. *munitio* hier „die Befestigungsarbeit“.

ephori (ἔφοροι), die oberste Behörde zu Lacedämon, aus 5 Mitgliedern bestehend, welcher ausser der Oberaufsicht über alle Beamten und über die innern Angelegenheiten des Staates namentlich auch die Sorge für das Auswärtige und die Unterhandlung mit fremden Gesandten oblag. Die

accessit, penes quos summum erat imperium, atque apud eos contendit, falsa his esse delata: quare aequum esse, illos viros bonos nobilesque mittere, quibus fides haberetur, qui rem explorarent;
3 interea se obsidem retinerent. Gestus est ei mos, tresque legati functi summis honoribus Athenas missi sunt. Cum his collegas suos Themistocles iussit proficisci hisque praedixit, ut ne prius Lacedae-
4 moniorum legatos dimitterent, quam ipse esset remissus. Hos postquam Athenas pervenisse ratus est, ad magistratum senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime professus est: Athe-
nienses suo consilio, quod communi iure gentium facere possent, deosque publicos suosque patrios ac penates, quo facilius ab hoste possent defendere, muris saepsisse neque in eo, quod inutile esset
5 Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut propugnaculum oppositum esse barbaris, apud quam iam bis classes regias fecisse nau-

Ephoren sind auch mit *magistratus* §. 1 u. 4 gemeint. — *penes quos*, d. i. „in deren Händen“. — *apud* „vor“; ebenso §. 4, u. 10, 1.

illos, ephoros. — *bonos* „rechtschaffene“. — *fidem alicui habere* „Glauben od. Vertrauen schenken“.

qui rem explorarent, Relativsätze, die eine Absicht ausdrücken, sind häufig durch „um zu“ oder „damit“ einzuleiten, vgl. Milt. 3, 1 *qua copias traduceret.*

3. *morem gerere alicui* „willfahren“.

praedixit „gab ihnen im Voraus den Auftrag“, von einem Befehle, der nicht sofort, sondern erst zu seiner Zeit zu vollziehen ist.

Bei *ut ne* wird durch *ne* nicht der ganze Satz, sondern vorzugsweise nur ein einzelner Begriff negirt. Welcher hier?

4. *senatumque*, die Gerusia (γερουσία), der Rath der Alten zu Sparta, welcher aus 28 Greisen, die das 60. Lebensjahr überschritten hatten, und den beiden Königen bestand.

quod communi iure gentium facere possent. Dieser Erläuterungssatz, den man erst hinter *saepsisse* erwartet, steht deshalb voran, um gleich im Voraus den Zorn der Lacedämonier über die nicht mehr zu verschweigende Thatsache zu entkräften. Eben darauf ist die Darstellung, als ob man durch die Mauern nur die Gottheiten habe schützen wollen, sehr klug berechnet.

deos publicos „die Nationalgottheiten“, welche in ganz Griechenland verehrt wurden, *patrios* „die ihrer Vaterstadt“, *penates* „Hausgötter“; *que — que*, selten statt *et — et*, und nur bei Gegenüberstellung einzelner Begriffe.

defendere ab hoste „vor —“.

neque fecisse, quod „nichts, was“. Zuweilen muss man vor einem Relativsatze beim Uebersetzen ein unbestimmtes Pronomen (einer, jemand, etwas) einfügen. Durch Verbindung mit einer Negation entstehen dann die negativen Nomina: keiner, Niemand, nichts.

5. *oppositum esse*, das Prädicat wird zuweilen statt auf sein Subject, auf die Apposition desselben bezogen, wenn es auf diese folgt.

apud quam fecisse = et apud eam, s. zu Milt. 3, 5 *quo exstincto ipsos poenas daturos.* — *naufragium*, bildlich. Der Sieg bei Marathon nöthigte auch die Flotte, auf der die Perser gelandet wa-

fragium. Lacedaemonios autem male et iniuste facere, qui id 6
potius intuerentur, quod ipsorum dominationi, quam quod universae
Graeciae utile esset. Quare, si suos legatos recipere vellent, quos
Athenas miserant, se remitterent; aliter illos numquam in patriam
essent recepturi.

8. Tamen non effugit civium suorum invidiam. Namque ob
eundem timorem, quo damnatus erat Miltiades, testularum suffragiis 476
e civitate eiectus, Argos habitatum concessit. Hic cum, propter 2
multas eius virtutes, magna cum dignitate viveret, Lacedaemonii
legatos Athenas miserunt, qui eum absentem accusarent, quod so-
cietatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam fecisset. Hoc 3
crimine absens proditionis damnatus est. Id ut audivit, quod non
satis tutum se Argis videbat, Corcȳram demigravit. Ibi cum eius
principes animadvertisset timere, ne propter se bellum his Lace-
daemonii et Athenienses indicerent, ad Admētum, Molossum regem,
cum quo ei hospitium erat, confugit. Huc cum venisset, et in prae- 4

ren, unverrichteter Sache nach Asien zurückzukehren.

6. *qui id potius intuerentur*, der Relativsatz dient zur Begründung „da sie".

quos Athenas miserant, s. zu Milt. 3, 4 *quas secum transportarat.*

essent recepturi. Durch den vorhergehenden Conj. *se remitterent* ist N. verleitet worden, auch hier den Conj. zu setzen, obwohl dieser Satz keine Aufforderung enthält und eigentlich den Accus. c. Inf. verlangt. Vgl. Phaedrus 1, 11, 5 *admonuit simul, Ut insueta voce terreret feras, Fugientes ipse exciperet* st. ipsum excepturum.

8, 1. *ob eundem timorem cet.* Suche die hierher gehörige Stelle im Milt. — *quo* „aus welcher", vgl. *qua* 6, 2.

testularum suffragia „d. Scherbengericht" (ὀστρακισμός). Durch dieses nöthigte man zu Athen Bürger, deren Macht und Einfluss der Freiheit gefährlich schien, den Staat auf 10 Jahre zu verlassen, jedoch ohne Nachtheil für ihre Ehre und ihr Vermögen. Die Entscheidung erfolgte auf einen in der Volksversammlung gestellten Antrag durch kleine Täfelchen oder Scherben (ὄστρακον, *testa* oder *testula*), auf welche die Bürger den Namen des zu Verbannenden schrieben; doch waren 6000 Stimmen erforderlich, um die Verbannung zu verhängen.

eiectus löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2. Ebenso §. 4 *receptum.*

Argos, die Stadt heisst lateinisch entweder *Argos* (gen. neutr. nur im Nom. u. Accus. gebräuchlich) oder *Argi, orum.* — *habitatum*, vgl. Milt. 1, 2 *deliberatum.*

2. *propter multas eius virtutes* betrachte als erläuternde Einschaltung des Schriftstellers; deshalb nicht *suas.* Ueber *virtutes* s. 1, 1. — *magna cum dignitate* („Ansehn"), s. zu Milt. 7, 4 *magna cum offensione civium.*

rex Perses (Gen. *ae*) statt des gewöhnlicheren *rex Persarum*, wie §. 3 *Molossus rex* st. *Molossorum.*

3. *Hoc crimine*, s. zu *crimine Pario* Milt. 8, 1.

eius, Corcyrae. In einer Republik sind *principes* nicht „Fürsten". — *his*, Corcyraeis, was aus der Erwähnung Corcyras zu entnehmen ist.

4. *in praesentia*, s. zu Milt. 7, 6.

sentia rex abesset, quo maiore religione se receptum tueretur, filiam eius parvulam arripuit et cum ea se in sacrarium, quod summa colebatur caerimonia, coniecit. Inde non prius egressus est, quam rex eum data dextra in fidem reciperet; quam praestitit. 5 Nam cum ab Atheniensibus et Lacedaemoniis exposceretur publice, supplicem non prodidit monuitque, ut consuleret sibi: difficile enim esse, in tam propinquo loco tuto eum versari. Itaque Pydnam eum 6 deduci iussit et, quod satis esset praesidii, dedit. Hic in navem omnibus ignotus nautis escendit. Quae cum tempestate maxima Naxum ferretur, ubi tum Atheniensium erat exercitus, sensit Themistocles, si eo pervenisset, sibi esse pereundum. Hac necessitate coactus domino navis, qui sit, aperit, multa pollicens, si se conser- 7 vasset. At ille, clarissimi viri captus misericordia, diem noctemque procul ab insula in salo navem tenuit in ancoris neque quemquam ex ea exire passus est. Inde Ephĕsum pervenit ibique Themistoclen exponit: cui ille pro meritis postea gratiam retulit.

9. Scio plerosque ita scripsisse, Themistoclen Xerxe regnante in Asiam transisse. Sed ego potissimum Thucydidi credo, quod aetate proximus de his, qui illorum temporum historiam reliquerunt, et eiusdem civitatis fuit. Is autem ait, ad Artaxerxen eum 2 venisse atque his verbis epistolam misisse: 'Themistocles veni ad

quo wie Milt. 6, 1. — *religio* hier „Gewissenhaftigkeit“ aus Scheu vor den Göttern.

caerimonia „Feierlichkeit“.

in fidem recipere „unter seinen Schutz nehmen“.

quam praestitit = et eam, wie unten §. 7 *cui* = et ei.

5. *publice* „im Namen oder von Seiten des Staates“. — *difficile esse*, wovon abhängig? s. zu *incepta prospera futura* Milt. 1, 3.

propinquo, wem nahe?

quod satis esset praesidii, als Gedanke des Admetus etwas freier auszudrücken: „was er an Bedeckung für hinreichend hielt“.

6. *pervenisset*, s. zu *id si fecissent* Milt. 1, 3. Ebenso gleich nachher *conservasset*.

qui sit d. i. was für ein Mann er sei.

7. *clarissimi*, den lat. Superlativ bezeichnet man im D. oft durch den Positiv mit „so“.

salum, das Meer in einiger Entfernung von der Küste, „die Rhede“, im Gegensatz zu *portus*.

Themistoclen, einige griechische Eigennamen auf *es*, die übrigens nach der 3. Decl. gehen, bilden zuweilen den Accus. nach der ersten auf *en*. Ebenso 9, 1 *Artaxerxen*.

gratiam referre „sich dankbar erweisen“ durch die That.

9, 1. *plerosque*, näml. rerum scriptores.

aetate „dem Zeitalter nach“.

eiusdem civitatis fuit „angehörte“; was für ein Genitiv also?

Artaxerxes Macrochir 473—425. Betone den Namen im Gegens. zu *Xerxes*.

2. *Themistocles veni* „Ich Them. komme“; der Lateiner dagegen setzt das Perf., weil er beim Briefschreiben die Handlung in der Zeit darzustellen pflegt, in welcher sie dem Empfänger des Briefes erscheint. Ebenso §. 4 *confugi*.

te, qui plurima mala hominum Graiorum in domum tuam intuli, quamdiu mihi necesse fuit adversum patrem tuum bellare patriamque meam defendere. Idem multo plura bona feci, postquam in 3
tuto ipse, et ille in periculo esse coepit. Nam cum in Asiam reverti vellet proelio apud Salamina facto, litteris eum certiorem feci, id agi, ut pons, quem in Hellesponto fecerat, dissolveretur, atque ab hostibus circumiretur: quo nuntio ille periculo est liberatus. Nunc autem confugi ad te exagitatus a cuncta Graecia, tuam 4
petens amicitiam. Quam si ero adeptus, non minus me bonum amicum habebis, quam fortem inimicum ille expertus est. Ea autem rogo, ut de his rebus, quas tecum colloqui volo, annuum mihi tempus des, eoque transacto ad te venire patiaris.'

10. Huius rex animi magnitudinem admirans cupiensque talem virum sibi conciliari, veniam dedit. Ille omne illud tempus litteris sermonique Persarum se dedidit; quibus adeo eruditus est, ut multo commodius dicatur apud regem verba fecisse, quam ii poterant, qui in Persĭde erant nati. Hic cum multa regi esset polli- 2
citus gratissimumque illud, si suis uti consiliis vellet, illum Graeciam bello oppressurum: magnis muneribus ab Artaxerxe donatus in Asiam rediit domiciliumque Magnesiae sibi constituit. Namque 3

hominum „Männer". Der Genit. gehört zu *plurima*.

Graius, alterthümliche Form st. Graecus.

domus hier „Haus" = Familie.

necesse fuit „ein Muss war" bezeichnet die unvermeidliche Nothwendigkeit, und dient daher zur Entschuldigung des Them.

3. *Idem* übersetzt man „dagegen oder doch", wenn von demselben Gegenstande etwas Entgegengesetztes ausgesagt wird.

in tuto ipse, näml. esse coepi.

proelio facto, das Partic. drücke nur durch eine Praeposition aus, ähnlich wie bei *quo facto*.

circumiretur, Subject? vgl. 5, 1.

4. *ero adeptus*, die deutsche Sprache, auch hier in der Darstellung der Zeitverhältnisse weniger genau, pflegt an die Stelle des lat. Futurum exactum sehr oft das einfache Fut. oder das Präs. oder das Perf. zu setzen.

de his rebis, vgl. 2, 6 *quidnam facerent de rebus suis*. — *quas tecum colloqui volo* statt des regelmässigen *de quibus*, da *colloqui* nur das Neutrum des Pronomens im Accus. zu sich nehmen kann. Allein *de his rebus*, *quas* ist dem Sinne nach = de iis, quae.

ad te venire, das Subj. ergänze aus *mihi*, s. zu Milt. 2, 4.

10, 1. *Huius animi magnitudinem*, s. zu 1, 1 *huius vitia ineuntis adolescentiae*. — *venia*, Gewährung des Erbetenen, *ven. dare* „eine Bitte gewähren".

litterae hier „Schriftwerke, Litteratur", woraus er die Sprache, Geschichte, Einrichtungen u. s. w. dieses Volkes kennen lernte; *sermo* „die Sprache" als Mittel des Verkehrs.

eruditus est, das lat. Passivum ist zuweilen im D. durch das Reflexivum wiederzugeben.

2. *Hic*, Adverbium. — *gratissimumque* „und zwar als das Willkommenste", vgl. Milt. 8, 2 *magnisque*.

Asia hiess bei den Römern vor-

hanc urbem ei rex donarat, his quidem verbis, quae ei panem praeberet (ex qua regione quinquaginta talenta quotannis redibant); Lampsăcum autem, unde vinum sumeret; Myunta, ex qua opsonium haberet. Huius ad nostram memoriam monumenta manserunt duo: sepulcrum prope oppidum, in quo est sepultus; statua in foro
4 Magnesiae. De cuius morte multimodis apud plerosque scriptum est; sed nos eundem potissimum Thucydidem auctorem probamus,
470 qui illum ait Magnesiae morbo mortuum, neque negat fuisse famam, venenum sua sponte sumpsisse, cum se, quae regi de Graecia
5 opprimenda pollicitus esset, praestare posse desperaret. Idem ossa eius clam in Attica ab amicis sepulta, quoniam legibus non concederetur, quod proditionis esset damnatus, memoriae prodidit.

III. ARISTIDES.

1. Aristīdes, Lysimăchi filius, Atheniensis aequalis fere fuit Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit: namque ob-

zugsweise das ihrer Herrschaft unterworfene Vorderasien, namentlich Kleinasien.

3. *his quidem verbis* „mit der Bestimmung“. *Quidem* hebt immer das Wort hervor, hinter dem es steht, und kann häufig, besonders nach Pronominibus, nur durch stärkere Betonung dieses Wortes wiedergegeben werden.

quae — praeberet, übers. nach 7, 2 *qui rem explorarent*. Ebenso *unde sumeret* u. *ex qua haberet*. Es war Sitte der orientalischen Könige, unter dieser od. ähnlicher Form die Einkünfte ganzer Städte an ihre Günstlinge zu verschenken. — *quinquaginta*, die Cardinalzahl darf hier stehen, weil die jährliche Wiederholung schon durch *quotannis* bezeichnet ist. — *talenta*, s. zu Milt. 7, 6; *redibant* wie 2, 2.

ad nostram memoriam „bis zu unserer Zeit“.

oppidum, Athen, wie Milt. 4, 2. — *in quo*, sepulcro, *est sepultus* „begraben liegt“, vgl. §. 5.

4. *multimodis*, alterthümlich st. multis modis. — *potissimum probamus* „ziehe vor“; *auctorem* „als Gewährsmann“.

neque, s. zu 6, 1 *neque minor*.

5. *quoniam — non concederetur*, was begründet dieser Satz? Die Conjunctive wegen der Orat. obliqua. — *mem. prodidit* im D. ein Wort.

1, 1. *Itaque*, N. sieht es als natürliche Folge an, dass zwei so ausgezeichnete Männer, die zu gleicher Zeit in demselben Staate lebten, mit einander um „den Vorrang“ (*principatus*) d. h. um den höchsten Einfluss kämpfen mussten. Doch lag die contentio de principatu u. die obtrectatio mehr im Charakter des Themistocles als des Aristides, der nur aus Rechtlichkeitsgefühl öfters den zwar staatsklugen, aber nicht immer redlichen Absichten jenes entgegentrat.

obtrectarunt inter se (v. ob u. trahere) „sie arbeiteten sich einan-

trectarunt inter se. In his autem cognitum est, quanto antestaret 2
eloquentia innocentiae. Quamquam enim adeo excellebat Aristides
abstinentia, ut unus post hominum memoriam, quem quidem nos
audierimus, cognomine Iustus sit appellatus: tamen a Themistocle 485
collabefactus, testula illa exilio decem annorum multatus est. Qui 3
quidem cum intellegeret, reprimi concitatam multitudinem non
posse, cedensque animadvertisset quendam scribentem, ut patria
pelleretur, quaesisse ab eo dicitur, quare id faceret, aut quid Ari-
stides commisisset, cur tanta poena dignus duceretur. Cui ille 4
respondit, se ignorare Aristiden; sed sibi non placere, quod tam
cupide elaborasset, ut praeter ceteros Iustus appellaretur. Hic 5
decem annorum legitimam poenam non pertulit. Nam postquam
Xerxes in Graeciam descendit, sexto fere anno quam erat expulsus, 480
populiscito in patriam restitutus est.

der entgegen". Es fehlt das Object *sibi;* doch wird bei *inter se* das Reflexivum als Object weggelassen.

2. *antestaret* „überlegen sei". — *innocentia* hier „Unbescholtenheit, Rechtlichkeit".

abstinentia hier die Tugend, welche sich durch keinen Vortheil vom Rechten ablenken lässt, „Uneigennützigkeit".

post hominum memoriam wie Them. 5, 3.

unus, quem quidem nos audierimus, näml. ita esse appellatum. In beschränkenden Relativsätzen besonders mit *qui quidem* („wenigstens") steht der Conj. — *sit appellatus* „benannt ist", also auch noch zu des N. Zeit.

testula für testarum suffragiis, s. zu Them. 8, 1; *illa* bezeichnet die Sache als schon bekannt.

3. *Qui quidem* dient öfter zur Anknüpfung, wenn über eine Person oder Sache noch etwas hinzugefügt wird, was mit dem eben Gesagten in Beziehung steht. Im D. knüpfe mit „und zwar" an.

reprimere hier „besänftigen". — *concitatam*, durch Themistocles, der den Einfluss des Ar. als gefährlich für die Freiheit des Staates dargestellt hatte.

cedens d. i. den Kampf gegen Th. aufgebend; *animadvertisset*, s. zu Milt. 1, 3 *id si fecissent.*

scribentem, ut patria pelleretur, der Mann schrieb den Namen des Aristides auf sein Täfelchen u. forderte dadurch dessen Verbannung.

ducere = existimare braucht N. öfter.

4. *ignorare* stärker als non nosse „ganz und gar nicht kennen", weder von Person noch von Charakter. — *Aristiden*, s. zu *Themistoclen* Them. 8, 7.

praeter ceteros „vor —".

5. *non pertulit* „erduldete sie nicht völlig od. bis zu Ende". Beachte diese Bedeutung von *per* in der Zusammensetzung.

descendit. Da Persien ein Hochland ist, so heisst von dort nach den Küstengegenden kommen *descendere* (*καταβαίνειν*); umgekehrt, aus der Küstenlandschaft dorthin gehen *ascendere* (*ἀναβαίνειν*).

sexto fere anno quam, bei dem Ablat. auf die Frage: wie lange nachher? wird vor *quam* zuweilen *post* weggelassen.

restitutus est, der gewöhnliche Ausdruck von dem, der aus der Verbannung zurückberufen und

2. Interfuit autem pugnae navali apud Salamina, quae facta est prius quam poena liberaretur. Idem praetor fuit Atheniensium
479 apud Plataeas in proelio, quo Mardonius fusus barbarorumque
2 exercitus interfectus est. Neque aliud est ullum huius in re militari illustre factum quam huius imperii memoria, iustitiae vero et aequitatis et innocentiae multa: in primis, quod eius aequitate
477 factum est, cum in communi classe esset Graeciae simul cum Pausania, quo duce Mardonius erat fugatus, ut summa imperii maritimi
3 ab Lacedaemoniis transferretur ad Athenienses. Namque ante id tempus et mari et terra duces erant Lacedaemonii. Tum autem et intemperantia Pausaniae et iustitia factum est Aristidis, ut omnes fere civitates Graeciae ad Atheniensium societatem se applicarent et adversus barbaros hos duces deligerent sibi.

3. Quos quo facilius repellerent, si forte bellun renovare conarentur, ad classis aedificandas exercitusque comparandos quantum pecuniae quaeque civitas daret, Aristides delectus est, qui constitueret, eiusque arbitrio quadringena et sexagena talenta quotannis Delum sunt collata. Id enim commune aerarium esse voluerunt.
2 Quae omnis pecunia postero tempore Athenas translata est. Hic

wieder in seine früheren Verhältnisse u. Rechte eingesetzt wurde.

2, 1. *Interfuit*, nicht aber auf der Athen. Flotte, wo er als Verbannter nicht sein durfte; sondern er eroberte auf eigene Hand die kleine Insel Psyttaleia bei Salamis und tödtete die dort befindlichen Perser.

Idem ist oft durch „auch, ebenso, desgleichen“ u. ä. zu übersetzen, wenn über denselben Gegenstand etwas Gleichartiges hinzugefügt wird. — *praetor*, s. z. Milt. 4, 4.

fusus „geschlagen“; *interfectus est* bezeichnet die gänzliche Vernichtung. Näheres über Mardonius und die Schlacht bei Platää s. Paus. 1, 2.

2. *est* „es giebt“. — Nach *alius* mit e. Negat. folgt *quam* (od. *nisi*). — *huius imperii memoria* statt quae de hoc imperio memoriae prodita sunt, „die Kunde von diesem Oberbefehl“.

quod „dass“. Von *factum est* hängt der Folgesatz *ut — transferatur* ab, vgl. Milt. 6, 3.

quo duce, Ablat. absol. „unter dessen Führung“. Paus. befehligte bei Platää als Feldherr der Lacedämonier zugleich das gesammte hellenische Heer.

summa imperii maritimi, die Bedeutung s. zu Milt. 3, 5. Vgl. das zu *principatus* Them. 6, 3 Gesagte.

3. *intemperantia* „übermüthiges Betragen“. Zur Erläuterung dient Paus. 3, 2.

hos, Atheniense s.

3, 1. Constr.: *Aristides delectus est, qui constitueret, quantum pecuniae quaeque civitas daret ad classis aedificandas exercitusque comparandos.* Wegen der Form *classis* s. zu *Sardis* Milt. 4, 1. — *qui constitueret*, s. zu Them. 7, 2 *qui rem explorarent.*

Id, näml. Delum; das Pron. folgt hier dem Genus des Prädicates.

Quae omnis pecunia, der ganze zu Delos angesammelte Schatz; im D. knüpfe mit „doch“ an, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2.

qua fuerit abstinentia, nullum est certius indicium, quam quod, cum tantis rebus praefuisset, in tanta paupertate decessit, ut, qui efferretur, vix reliquerit. Quo factum est, ut filiae eius publice 3
alerentur et de communi aerario dotibus datis collocarentur. Decessit autem fere post annum quartum quam Themistocles Athenis 473
erat expulsus.

IV. PAUSANIAS.

1. Pausanias Lacedaemonius magnus homo, sed varius in omni genere vitae fuit. Nam ut virtutibus eluxit, sic vitiis est obrutus. Huius illustrissimum est proelium apud Plataeas. Nam- 2
que illo duce Mardonius, satrăpes regius, natione Medus, regis 479
gener, in primis omnium Persarum et manu fortis et consilii plenus, cum ducentis milibus peditum, quos viritim legerat, et viginti equitum haud ita magna manu Graeciae fugatus est, eoque ipse

2. *fuerit*, s. zu *erat dignitate omni genere vitae* „sich ungleich (charakterlos) in jedem Lebensverhältniss“. *regia* Milt. 2, 3. — *nullum est certius indicium* „dafür giebt es —“. In D. ist oft der Nachsatz durch ein Pron. od. Adverb. demonstrativum einzuleiten, welches auf den Vordersatz zurückweist.

cum hier „da doch, obgleich“.

ut vix reliquerit, der Conj. Perf. wie Milt. 5, 5 *profligarint*. — *qui*, Adverb. „wie, auf welche Art“; *efferre* = sepelire. Vgl. Cim. 4, 3 *qui, unde efferrentur, non reliquissent*. Ueber den Conjunctiv s. zu *qui consulerent* Milt. 1, 2. „Die Mittel zum Begräbniss.“

3. *publice* „auf Staatskosten“.

datis, im D. setze blos „mit“, vgl. *proelio facto*, Them. 9, 3.

post annum quartum quam = anno quarto postquam. — *erat expulsus*, das Plusquampf. steht nach *postquam*, wenn eine bestimmte Zwischenzeit genannt ist; vgl. 1, 5.

1, 1. *magnus* „bedeutend“; *homo* nicht „Mensch“, vergl. Them. 9, 2 *hominum Graiorum*. — *varius in* eigentlich? — hier „verdunkelt“, im Gegensatz zu *eluxit*.

2. *illustrissimum*, substantivisch.

in primis omnium „vorzüglich unter allen“, Genit. partitivus. — *manu fortis* „von tapferem Arm od. persönlich tapfer“. — *consilii* „Klugheit“.

quos viritim legerat, eine bei den Persern nicht ungewöhnliche Sitte. Der Anführer erkor sich eine Schaar Edler, deren jeder sich eine bestimmte Anzahl der Tüchtigsten auswählte. Von diesen suchte dann wieder jeder eine bestimmte Menge der tapfersten Soldaten aus.

haud ita magna „nicht gar gross“. Das gesammte Heer der Hellenen bei Platää zählte zwar über 100000 Mann, am Kampfe aber nahmen nur die Lacedämonier, Athenienser und Tegeaten Theil. — *Graeciae*, im D. setze den Volksnamen.

3 dux cecidit proelio. Qua victoria elatus plurima miscere coepit et maiora concupiscere. Sed primum in eo est reprehensus, quod tum ex praeda tripodem aureum Delphis posuisset, epigrammate scripto, in quo haec erat sententia: suo ductu barbaros apud Plataeas esse deletos, eiusque victoriae ergo Apollini donum dedisse. 4 Hos versus Lacedaemonii exsculpserunt neque aliud scripserunt quam nomina earum civitatum, quarum auxilio Persae erant victi.

2. Post id proelium eundem Pausaniam cum classe communi 477 Cyprum atque Hellespontum miserunt, ut ex his regionibus barba- 2 rorum praesidia depelleret. Pari felicitate in ea re usus elatius se gerere coepit maioresque appetere res. Nam cum Byzantio expugnato cepisset complures Persarum nobiles atque in his nonnullos regis propinquos, hos clam Xerxi remisit, simulans, ex vinclis publicis effugisse, et cum his Gongylum Eretriensem, qui litteras regi redderet, in quibus haec fuisse scripta Thucydides me- 3 moriae prodidit: ‘Pausanias, dux Spartae, quos Byzanti ceperat, postquam propinquos tuos cognovit, tibi muneri misit, seque tecum affinitate coniungi cupit. Quare, si tibi videtur, des ei filiam tuam 4 nuptum. Id si feceris, et Spartam et ceteram Graeciam sub tuam potestatem se, adiuvante te, redacturum pollicetur. His de rebus

3. *miscere* hier „Verwirrung od. Unordnung anstiften“.

quod — posuisset, Gedanke der Tadelnden. Der Dreifuss war nicht ein Weihgeschenk des Paus. selbst, sondern nur von diesem im Auftrage der Griechen aufgestellt; um so grösser also die in der Aufschrift enthaltene Anmassung. — *tum*, nach jener Schlacht.

scripto, näml. in tripode. *Scribere* hier in ursprünglicher Bedeutung „eingraben“. Doch lässt sich das Particip auch blos durch „mit“ übersetzen.

ergo „wegen“ steht nur in Gesetzen, Beschlüssen, Inschriften u. dgl. — *dedisse*, Subject? s. zu *sese dedituros* Milt. 2, 4.

4. *neque aliud* „u. nichts anderes“. Ueber *quam* s. zu Ar. 2.

2, 1. *communi*, näml. Graeciae, s. Ar. 2, 2. — *Cyprum atque Hellespontum*, über den blossen Accus. s. zu Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

2. *usus*, s. zu Milt. 8, 3 *quae libertate usa est*.

effugisse, Subject? s. zu *effici posse* Milt. 3, 4. Zu *Gongylum* entnimm aus *remisit* das einfache *misit*. — *reddere* hier „abgeben“, was man zur Bestellung empfangen hat.

Thucydides memoriae prodidit wird im D. ein Zwischensatz mit „wie“.

3. *Byzanti*, die Substantiva auf *ius* u. *ium* bildeten in der älteren Zeit den Gen. nur mit einem *i*. — *ceperat — misit*, im D. das Perfect. u. das Präsens, s. zu Them. 9, 2 *Themistocles veni ad te — propinquos tuos* „als —“.

coniungi übersetze nach *eruditus est* Them. 10, 1.

mihi videtur „es dünkt mir gut, gefällt mir“. — *dare nuptum* (Supin.) „zum Weibe geben“.

4. *feceris — volueris*, s. zu Them. 9, 4 *quam si ero adeptus*.

adiuvante te, s. zu *disiectis* Milt. 2, 1.

his de rebus verbinde mit *quid; geri* „ausgeführt werde, geschehe“.

si quid geri volueris, certum hominem ad eum mittas face, cum quo colloquatur.' Rex, tot hominum salute tam sibi necessariorum magnopere gavisus, confestim cum epistola Artabāzum ad Pausaniam mittit, in qua eum collaudat; petit, ne cui rei parcat ad ea efficienda quae pollicetur: si perfecerit, nullius rei a se repulsam laturum. Huius Pausanias voluntate cognita alacrior ad rem gerendam factus, in suspicionem cecidit Lacedaemoniorum. In quo facto domum revocatus, accusatus capitis absolvitur, multatur tamen pecunia: quam ob causam ad classem remissus non est. 5 6

3. At ille post non multo sua sponte ad exercitum rediit et ibi non callida, sed dementi ratione cogitata patefecit. Non enim mores patrios solum, sed etiam cultum vestitumque mutavit. Apparatu regio utebatur, veste Medica; satellites Medi et Aegyptii sequebantur; epulabatur more Persarum luxuriosius, quam qui aderant perpeti possent; aditum petentibus conveniundi non dabat; superbe respondebat, crudeliter imperabat. Spartam redire nole- 2 3

certus nicht „gewiss". — *mittas face*, der Conjunct. adhortativus wird zuweilen durch *fac* „wohlan!" (hier in alterthümlicher Form *face*) verstärkt.

5. *collaudat*, verstärktes *laudat*. Um die Steigerung in *petit* auszudrücken, übers. „ja ihn bittet". Wegen des Praes. s. zu Milt. 2, 4.

ne cui rei parcat „dass er Nichts spare", d. h. Alles daransetze. — *ea quae pollicetur* = promissa. In einem Relativsatze, der nur zur Umschreibung eines Substantivs dient, steht zuweilen selbst in abhängiger Rede der Indicativ.

nullius rei repulsam ferre „in keiner Sache einen abschlägigen Bescheid erhalten", Wovon hängt der Accus. c. Inf. ab? s. zu Milt. 1, 3 *incepta prospera futura*.

6. *factus* löse durch „da" auf. — *alacrior* „eifriger". — *Lacedaemoniorum* „bei den L."

In quo facto = dum hoc fit „während er also damit beschäftigt ist"; denn *in* mit dem Abl. bezeichnet zuweilen den Verlauf der Zeit, während welcher etwas geschieht. Löse auf: *revocatur et, postquam accusatus est, capitis absolvitur, multatur tamen pecunia*. Derselbe Gegensatz Milt. 7, 6.

3, 1. *post non multo*, gewöhnliche Stellung *non multo post*. — *sua sponte* d. h. ohne dazu beauftragt zu sein.

cogitata patefecit „enthüllte sein Vorhaben", d. h. trat damit hervor, um es auszuführen; wobei er thörichter Weise alle Vorsicht vergass.

cultus, was zur Pflege des Leibes u. Lebens in Wohnung, Nahrung u. Kleidung gehört, „Leibespflege, Lebensweise".

2. *Apparatus*, die zu einem glänzenden Leben erforderliche Zurüstung, „Pracht, Glanz"; *regio*, der Persischen, nicht der Spartanischen Könige; *utebatur* „umgab sich mit", s. Milt. 8, 3.

quam — possent bezeichnet die Wirkung des *luxuriosius* „als dass —"; deshalb der Conj. — *qui aderant* „seine Begleiter", die an die einfache spartanische Lebensart gewöhnt waren

3. *aditum conveniundi* „den Zutritt zum Besuch bei ihm".

superbe respondebat „gab stolze

bat. Colōnas, qui locus in agro Troăde est, se contulerat: ibi
4 consilia cum patriae tum sibi inimica capiebat. Id postquam Lacedaemonii rescierunt, legatos cum clava ad eum miserunt, in qua more illorum erat scriptum: nisi domum reverteretur, se capitis
5 eum damnaturos. Hoc nuntio commotus, sperans se etiamtum pecunia et potentia instans periculum posse depellere, domum rediit. Huc ut venit, ab ephoris in vincla publica est coniectus. Licet enim legibus eorum cuivis ephoro hoc facere regi. Hinc tamen se expedivit: neque eo magis carebat suspicione. Nam opinio mane-
6 bat, eum cum rege habere societatem. Est genus quoddam hominum, quod Hilōtae vocatur, quorum magna multitudo agros Lacedaemoniorum colit servorumque munere fungitur. Hos quoque
7 sollicitare spe libertatis existimabatur. Sed quod harum rerum nullum erat apertum crimen, quo argui posset, non putabant de tali tamque claro viro suspicionibus oportere iudicari et exspectandum, dum se ipsa res aperiret,

4. Interim Argilius quidam adolescentulus, quem puerum Pau-

Antworten". Ebenso *crudeliter imperabat.*

qui locus „einen Ort, welcher". Oft wird im Lat. ein Substantiv, dem ein Relativsatz beigefügt ist, in diesen selbst gezogen und mit dem Pron. relat. verbunden. Dies geschieht immer, wenn dieses Subst. als Apposition steht. Unlateinisch wäre *Colonas, locum, qui.*

ager („Gebiet") *Troas*, s. zu *in campum Marathona* Milt. 4, 2.

4. *cum clava* „mit dem Stabe". Die Ephoren sowohl, als die auswärts befindlichen Feldherrn hatten runde Stäbe von gleicher Dicke. Wollte ein Theil dem andern eine geheime Nachricht geben, so wikkelte er um seinen Stab einen langen schmalen Riemen, schrieb darauf dem Holz entlang die Botschaft und liess dann durch den Boten nur den wieder abgewickelten Streifen überbringen, der nun blos von dem gelesen werden konnte, welcher ihn auf einen Stab von ganz gleicher Beschaffenheit wickelte. Dieser Stab, dann aber auch der Streifen mit der Botschaft hiess griech. *σκυτάλη*.

more illorum bezieht sich auf das eben beschriebene Verfahren mit der Scytăla.

5. Statt *commotus* genügt im D. eine blosse Präpos. — *ab ephoris*, s. zu Them. 7, 2.

eorum, Lacedaemoniorum. — *regi*, Paus. war zwar nicht selbst König, genoss aber als Vormund des jungen Königs Pleistarchos königliche Rechte.

neque eo magis carebat suspicione, doch war er um nichts mehr frei von Verdacht, d. i. „doch blieb er nichts destoweniger in Verdacht".

cum rege, s. zu Milt. 7, 3.

6. *Hilotae* (*Εἵλωται*) „Heloten".

existimabatur, verfahre wie mit *Thucydides memoriae prodidit* 2, 2.

7. *quod harum rerum cet.* „weil über diese Dinge keine offenbare Beschuldigung vorlag".

suspicionibus „nach Verdachtsgründen".

exspectandum, über das fehlende *esse* s. zu *futurum* Milt. 1, 1.

4, 1. *Argilius* ist Volks- nicht Personenname, s. d. Reg. Mit wel-

sanias amore venerio dilexerat, cum epistolam ab eo ad Artabazum accepisset, eique in suspicionem venisset, aliquid in ea de se esse scriptum, quod nemo eorum redisset, qui super tali causa eodem missi erant, vincla epistolae laxavit signoque detracto cognovit, si pertulisset, sibi esse pereundum. Erant in eadem epistola, quae 2
ad ea pertinebant, quae inter regem Pausaniamque convenerant. Has ille litteras ephoris tradidit. Non est praetereunda gravitas 3
Lacedaemoniorum hoc loco. Nam ne huius quidem indicio impulsi sunt, ut Pausaniam comprehenderent, neque prius vim adhibendam putaverunt, quam se ipse indicasset. Itaque huic indici, quid fieri 4
vellent, praeceperunt. Fanum Neptuni est Taenări, quod violari nefas putant Graeci. Eo ille index confugit in araque consedit. Hanc iuxta locum fecerunt sub terra, ex quo posset audiri, si quis quid loqueretur cum Argilio. Huc ex ephoris quidam descende-
runt. Pausanias, ut audivit Argilium confugisse in aram, pertur- 5
batus venit eo. Quem cum supplicem dei videret in ara sedentem, quaerit, causae quid sit tam repentini consilii. Huic ille, quid ex litteris comperisset, aperit. Modo magis Pausanias perturbatus 6
orare coepit, ne enuntiaret nec se, meritum de illo optime, pro-
deret: quod si eam veniam sibi dedisset tantisque implicatum rebus sublevasset, magno ei praemio futurum.

5. His rebus ephori cognitis satius putarunt, in urbe eum comprehendi. Quo cum essent profecti, et Pausanias placato Argilio, ut putabat, Lacedaemŏnem reverteretur, in itinere, cum iam in eo esset ut comprehenderetur, ex vultu cuiusdam ephori, qui eum ad-

chem Worte beginnt im D. der Satz? s. zu Milt. 1, 4. Der Nachsatz folgt von *vincla epistolae* an.

amore venerio „auf unkeusche Weise“.

in suspicionem mihi venit „ich schöpfe Verdacht“.

perferre, die Präp. drückt aus „an den Ort seiner Bestimmung“, s. zu *non pertulit* Arist. 1, 5.

2. *erant*, *quae* „Sachen, die“, vgl. zu Them. 7, 4.

convenit aliquid inter nos „wir einigen uns über etwas“.

3. *gravitas* „Besonnenheit“. — *hoc loco* „bei dieser Gelegenheit“.

4. *violari*, im D. der Inf. Act. Der Lateiner dagegen setzt, wo kein thätiges Subject genannt ist, den Infin. Pass.

Hanc iuxta, ungewöhnliche Stellung.

5. *sedentem*, im D. der Infin. Der Lateiner setzt häufig nach Verbis sentiendi statt des Infinitivs das Participium, wenn das Subject die Sache mit eigenen Sinnen wahrnimmt.

causae quid, Genit. partitiv., wir „welches der Grund sei“.

6. *Modo* hier in seltener Bedeut. „jetzt, sogleich“, als er näml. hört, dass der Argilier auch seinen Brief gelesen hatte.

quod si knüpft den Satz als eine Folgerung an das Vorhergehende, „wenn demnach“. — *veniam dedisset* wie Them. 10, 1.

5, 1. *comprehendi* und nachher *admoneri*, s. zu *violari* 4, 4.

in eo esset ut wie Milt. 7, 3.

2 moneri cupiebat, insidias sibi fieri intellexit. Itaque paucis ante gradibus, quam qui eum sequebantur, in aedem Minervae, quae Chalcioicos vocatur, confugit. Hinc ne exire posset, statim ephori valvas eius aedis obstruxerunt tectumque sunt demoliti, quo cele-
3 rius sub divo interiret. Dicitur, eo tempore matrem Pausaniae vixisse, eamque iam magno natu, postquam de scelere filii comperit, in primis ad filium claudendum lapidem ad introitum aedis
4 attulisse. Sic Pausanias magnam belli gloriam turpi morte ma-
473 culavit. Hic cum semianimis de templo elatus esset, confestim
5 animam efflavit. Cuius mortui corpus cum eodem nonnulli dicerent inferri oportere, quo ii, qui ad supplicium essent dati, displicuit pluribus, et procul ab eo loco infoderunt, quo erat mortuus. Inde posterius Delphici responso erutus atque eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat.

V. CIMON.

1. Cimon, Miltiadis filius, Atheniensis duro admodum initio usus est adolescentiae. Nam cum pater eius litem aestimatam populo solvere non potuisset ob eamque causam in vinclis publicis decessisset, Cimon eadem custodia tenebatur neque legibus

2. *paucis ante gradibus* „wenige Schritte früher“. *Ante* und *post* beim Ablativ treten häufig zwischen das Substantiv u. seine Beifügung. — *qui sequebantur*, verfahre wie mit *qui aderant* 3, 2.

Chalcioicos (*Χαλκίοικος*) „ein ehernes Haus bewohnend“, weil jener Tempel zum Theil aus Erz war. Paus. floh jedoch nicht in diesen Tempel selbst, sondern in ein zum Tempelbezirk gehörendes Haus, und nur dieses wurde verrammelt und abgedeckt, weil es für unerlaubt galt, Jemanden im Tempel oder dessen heiligen Bezirke zu tödten od. gewaltsam zu ergreifen. Aus derselben Scheu vor Entweihung des Heiligthumes liess man ihn nicht im heiligen Bezirke selbst sterben.

3. *Dicitur* unpersönl. („es geht die Sage“) mit dem Accus. c. Inf. ist eine seltene Construction. — *vixisse* „habe noch gelebt“.

magno natu „von hohem Alter“, gewöhnlicher *grandis natu.*

in primis „unter den ersten“.

5. *mortui* „nach erfolgtem Tode“.

quo ii nämlich inferrentur. Der von N. bezeichnete Ort war ein Erdschlund bei Sparta, Namens Käadas (*Καιάδας*).

ad supplicium dare „zur Hinrichtung überantworten“.

procul „in einiger Entfernung“; *infodere* verächtlich. Im D. also?

Delphici, dei; *responso* wie Milt. 1, 4 *hoc oraculi responso.*

1, 1. *usus est*, s. zu *quae libertate usa est* Milt. 8, 3.

litem aestimatam, s. zu Milt. 7, 6.

eadem custodia, Abl. des Mittels, „in —“, s. zu Milt. 4, 4 *moenibus.*

Atheniensibus emitti poterat, nisi pecuniam, qua pater multatus erat, solvisset. Habebat autem in matrimonio sororem germanam suam 2
nomine Elpinīcen, non magis amore quam more ductus. Namque Atheniensibus licet eodem patre natas uxores ducere. Huius con- 3
iugii cupidus Callĭas quidam, non tam generosus quam pecuniosus, qui magnas pecunias ex metallis fecerat, egit cum Cimōne, ut eam sibi uxorem daret: id si impetrasset, se pro illo pecuniam soluturum. Is cum talem condicionem aspernaretur, Elpinice negavit se 4
passuram, Miltiadis progeniem in vinclis publicis interire, quoniam prohibere posset, seque Calliae nupturam, si ea, quae polliceretur, praestitisset.

2. Tali modo custodia liberatus Cimon celeriter ad principatum pervenit. Habebat enim satis eloquentiae, summam liberalitatem, magnam prudentiam cum iuris civilis tum rei militaris, quod cum patre a puero in exercitibus fuerat versatus. Itaque hic et populum urbanum in sua tenuit potestate et apud exercitum plurimum valuit auctoritate. Primum imperator apud flumen Strymŏna magnas 2
copias Thracum fugavit, oppidum Amphipŏlim constituit eoque 476

Atheniensis tritt sonst nicht als Adjectiv zu leblosen Gegenständen.

2. *in matrimonio habere* „zur Frau haben“; *uxorem* od. *in matrimonium ducere* „zur Frau nehmen“.

germani „leibliche“ heissen meist solche Geschwister, die Vater und Mutter, seltener solche, die entweder den Vater oder die Mutter gemeinschaftlich haben.

non magis — quam legt den grösseren Nachdruck auf das zweite Vergleichungsglied; übersetzt man es also „ebensosehr — als“, so muss das zweite Glied zum ersten gemacht werden.

eodem patre natas „Schwestern von demselben Vater“.

3. *Huius*, Elpinices, „mit dieser“, vgl. Milt. 3, 1 *ipsarum*.

non tam — quam „nicht sowohl — als vielmehr“. — *generosus* wie Them. 1, 2.

pecuniae „Geldsummen“. — *ex metallis*, s. zu Them. 2, 2.

soluturum, wovon hängt der Acc. c. Inf. ab? s. zu Milt. 1, 3 *incepta prospera futura*.

4. *negavit*, wie zu übersetzen? s. zu Them. 6, 2.

quoniam (aus cum iam) hier in ursprüngl. Bedeutung „da nunmehr“.

Zu *seque nupturam* entnimm aus *negavit* das affirmative *dixit*.

2, 1. *ad principatum*, s. zu Ar. 1, 1.

prudentia mit dem Gen. obiect. „Kenntniss“ in einer Sache.

a puero „von Klein auf“.

in sua tenuit potestate d. h. er lenkte es nach seinem Willen.

2. *Primum imperator* „als er zum erstenmal Feldherr war“.

magnas copias, nicht „grosse“.

Amphipolim constituit cet. N. erzählt hier Mehreres ungenau. Auf den Feldzug in Thracien folgte zunächst die Eroberung von Scyrus (§. 5). Den Doppelsieg über Flotte und Landheer der Perser erfocht Cimon am Flusse Eurymĕdon im Pamphylien (469), während die Seeschlacht bei Mycale zehn Jahre früher (479) an demselben Tage wie die Schlacht bei Platää

decem milia Atheniensium in coloniam misit. Idem iterum apud Mycălen Cypriorum et Phoenīcum ducentarum navium classem de-
3 victam cepit eodemque die pari fortuna in terra usus est. Namque hostium navibus captis statim ex classe copias suas eduxit barbaro-
4 rumque maximam vim uno concursu prostravit. Qua victoria magna praeda potitus cum domum reverteretur, quod iam nonnullae insulae propter acerbitatem imperii defecerant, bene animatas con-
5 firmavit, alienatas ad officium redire coëgit. Scyrum, quam eo tempore Dolŏpes incolebant, quod contumacius se gesserant, vacuefecit, sessores veteres urbe insulaque eiecit, agros civibus divisit. Thasios opulentia fretos suo adventu fregit. His ex manubiis arx Athenarum, qua ad meridiem vergit, est ornata.

3. Quibus rebus cum unus in civitate maxime floreret, incidit in eandem invidiam, quam pater suus ceterique Atheniensium

nicht durch Cimon, sondern durch Leotychĭdes und Xanthippus gewonnen wurde. Die Unterwerfung der Insel Thasos, die von Athen abgefallen war, erfolgte nicht auf das blosse Erscheinen des Cimon (*suo adventu fregit*), sondern erst nach dreijährigem Widerstande (465). Und erst während dieses Feldzuges wurde der erwähnte Versuch gemacht, an der Mündung des Strymon eine Colonie, das nachherige Amphipolis anzulegen, der indess missglückte, da die 10000 Colonisten auf einem Streifzuge in das Innere von den Thraciern vernichtet wurden. Die wirkliche Gründung von Amph. erfolgte erst 439.

in coloniam, soviel als ad coloniam constituendam „als Ansiedler“. *In* mit dem Accus. bezeichnet zuweilen den Zweck.

Idem wie Ar. 2, 1. — *iterum*, näml. imperator.

Cypriorum et Phoenicum classem, die Persische Flotte, die aus Cyprischen u. Phönicischen Schiffen bestand. — *devictam* löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2.

3. *ex classe eduxit* wie *e navibus eduxit* Milt. 7, 2.

vim wie Them. 3, 1.

4. Mit welchem Worte ist der Satz im D. zu beginnen? s. zu Milt. 1, 4. Aehnlich unten 3, 4.

quod cet. ziehe zum Nachsatz; *propter acerbitatem imperii* Atheniensium *defecerant* ab illis. Die Athener begannen bereits ihre Bundesgenossen wie Unterworfene zu behandeln.

alienatas ist wegen des Gegensatzes auch im D. voranzustellen.

5. *contumacius se gesserant*, sie hatten Seeraub geübt und die deshalb über sie verhängte Busse nicht bezahlt.

vacuefecit wird durch die folgenden Worte erklärt.

sessores hier „Insassen“.

agros civibus (näml. suis) *divisit*. Sind mehrere Sätze oder Satzglieder einander ohne Copula beigeordnet (Asyndeton), so wird im D. gewöhnlich das letzte Glied durch „und“ angeknüpft.

his ex manubiis, von allen den genannten Feldzügen.

qua, s. zu Milt. 3, 1. — *ornata*, munitionibus, s. zu Them. 2, 3.

3, 1. *rebus* „Thaten“; *unus maxime floreret* wie Milt. 1, 1.

invidiam „Ungunst“. Man beschuldigte ihn, er sei ein Gegner der Demokratie und ein Freund der Lacedämonier; wozu noch die Milt. 8, 1 angegebene Ursache kam.

quam st. in quam. Vor dem Re-

principes. Nam testarum suffragiis, quod illi *ὀστρακισμὸν* vocant, 463
decem annorum exilio multatus est. Cuius facti celerius Athenien- 2
ses quam ipsum poenituit. Nam cum ille animo forti invidiae in-
gratorum civium cessisset, bellumque Lacedaemonii Atheniensibus
indixissent, confestim notae eius virtutis desiderium consecutum
est. Itaque post annum quintum quam expulsus erat, in patriam 3
revocatus est. Ille, quod hospitio Lacedaemoniorum utebatur, 458
satius existimans contendere Lacedaemŏnem, sua sponte est pro-
fectus pacemque inter duas potentissimas civitates conciliavit. Post, 4
neque ita multo, Cyprum cum ducentis navibus imperator missus,
cum eius maiorem partem insulae devicisset, in morbum implicitus
in oppido Citio est mortuus. 449

4. Hunc Athenienses non solum in bello sed etiam in pace diu
desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus
locis praedia hortosque haberet, ut numquam in eis custodem im-
posuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, quo minus
eius rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper eum pe- 2
dissequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret,
haberet, quod statim daret, ne differendo videretur negare. Saepe,
cum aliquem offensum fortuna videret minus bene vestitum, suum
amiculum dedit. Quotidie sic coena ei coquebatur, ut, quos invo- 3
catos vidisset in foro, omnes devocaret; quod facere nullum diem

lat. bleibt gewöhnlich die Präpos. weg, wenn sie bei dem unmittelbar vorausgehenden Demonstr. stand. — *suus* mit Nachdruck, wie in *sua modestia* Milt. 1, 1. — *principes* wie Them. 8, 3.

quod d. i. *quam rem*. Das Neutrum des Pronomen steht zuweilen nicht in Beziehung auf das vorhergehende Wort selbst, sondern auf den darin liegenden allgemeinen Begriff des Sächlichen.

2. *poenituit* „that leid"; denn nur bei den Athenern, nicht aber bei Cim. kann hier von Reue die Rede sein.

3. *post — quam expulsus erat*, s. zu Ar. 3, 3.

sua sponte wie Paus. 3, 1.

4. *neque ita multo* „und zwar nicht um gar Vieles d. i. nicht gar lange".

Die Form *implicitus* bei Krankheit, vgl. Ages. 8, 6; dagegen Paus. 4, 6 *tantis implicatum rebus*. — *in oppido Citio*, richtiger bei der Belagerung von Citium.

4, 1. *in bello, in pace* bezeichnet nicht die Zeit, sondern den Zustand des Krieges und Friedens.

ut, die Stellung wie Milt. 6, 3. Ar. 2, 2.

quibus quisque vellet „ein Jeder nach Belieben"; wörtlich?

2. *pedissequi*, s. zu Att. 13, 3.

haberet, quod daret „etwas zu geben hätte".

cum „wann", s. zu Alc. 1, 3. — *offensum fortuna* „den er zufällig traf". Statt *fortuna* steht in dieser Bedeutung sonst *forte fortuna*. — Betone *suum*.

3. *invocatos* = non vocatos. *Vocare* heisst oft „zu Gaste laden". — *vidisset*, s. zu *id si fecissent* Milt. 1, 3. — *devocaret*, de foro ad coenam.

praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli res familiaris defuit; multos locupletavit: complures pauperes mortuos, qui, unde
4 efferrentur, non reliquissent, suo sumptu extulit. Sic se gerendo minime est mirandum, si et vita eius fuit secura et mors acerba.

VI. LYSANDER.

1. Lysander Lacedaemonius magnam reliquit sui famam, magis felicitate quam virtute partam. Atheniensis enim sexto et vicesimo anno bellum gerentes confecisse apparet; id qua ratione
2 consecutus sit, latet. Non enim virtute sui exercitus sed immodestia factum est adversariorum, qui, quod dicto audientes imperatoribus
405 suis non erant, dispalati in agris relictis navibus in hostium vene-
404 runt potestatem. Quo facto Athenienses se Lacedaemoniis dedi-
3 derunt. Hac victoria Lysander elatus, cum antea semper factiosus audaxque fuisset, sic sibi indulsit, ut eius opera in maximum odium

praetermittebat. Entweder sollte es heissen *nullum diem praetermittebat* („liess vorüber"), *quin faceret*, oder *nullo die praetermittebat* („unterliess") *facere*; hier sind beide Constructionen vermengt.

fides wie Them. 8, 4 *in fidem reciperet.* — *defuit* „blieb versagt".

unde efferrentur, s. zu *ut*, *qui efferretur*, *vix reliquerit* Ar. 3, 2.

extulit „liess begraben". Der Lateiner stellt zuweilen, was Einer thun lässt, so dar, als ob er es selbst thäte.

4. *Sic se gerendo*, „bei einem solchen Betragen". Man erwartet Cimon als Subj., z. B. *sic se ger. effecit, ut et vita cet.*, die Constr. ist aber geändert. — *acerba*, für wen?

1, 1. *virtute* „Tüchtigkeit".

Atheniensis, Accus., s. zu *Sardis* Milt. 4, 1. — *sexto et vicesimo anno*, genauer im 27., da der Krieg 431 begann.

conficere „völlig aufreiben", was in der Schlacht am Ziegenflusse 405 geschah. Ueber das fehlende Subject s. zu Milt. 3, 4 *effici posse.*

latet, Gegensatz zu *apparet.* N. will sagen: sein Sieg über die Athener ist bekannte und offenbare Thatsache; unbekannt dagegen ist jenen, die ihn über Verdienst preisen, auf welche Weise er diesen Sieg erlangt hat. Näml. nicht die Tapferkeit seines Heeres, sondern die schlechte Kriegszucht der Athener war die Ursache.

2. *sui* steht im nachdrücklichen Gegensatz zu *adversariorum;* darum nicht *illius.* Vgl. Cim. 3, 1 *pater suus.*

immodestia (v. modus) „Maass- od. Zuchtlosigkeit". Ueber den ganzen Hergang vgl. Alc. 8, 5 u. 6.

dicto audientem esse alicui, eigentl. „auf's Wort folgen". *Dicto* ist Ablat. des Beweggrundes wie *oraculi responso* Milt. 1, 4.

Quo facto „in Folge aber davon".

3. *factiosus*, der geneigt ist Parteiungen zu stiften und diese dann zu seinem Vortheile zu benutzen, „ränkesüchtig". — *sic sibi indulsit* „nahm sich soviel heraus".

eius opera „durch sein Zuthun", od. blos „durch ihn". Oft kann man die mit einem Genit. verbun-

Graeciae Lacedaemonii pervenerint. Nam cum hanc causam La- 4
cedaemonii dictitassent sibi esse belli, ut Atheniensium impotentem dominationem refringerent, postquam apud Aegos flumen Lysander classis hostium est potitus, nihil aliud molitus est, quam ut omnes civitates in sua teneret potestate, cum id se Lacedaemoniorum causa facere simularet. Namque undique, qui Atheniensium rebus 5
studuissent, eiectis, decem delegerat in unaquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret. Horum in numerum nemo admittebatur, nisi qui aut eius hospitio contineretur, aut se illius fore proprium fide confirmarat.

2. Ita decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta, ipsius nutu omnia gerebantur. Cuius de crudelitate ac perfidia satis est unam rem exempli gratia proferre, ne de eodem plura enumerando defatigemus lectores. Victor ex Asia cum reverteretur 2
Thasumque divertisset, quod ea civitas praecipua fide fuerat erga 404
Athenienses, proinde ac si iidem firmissimi solerent esse amici, qui constantes fuissent inimici, pervertere eam concupivit. Vidit 3
autem, nisi in eo occultasset voluntatem, futurum ut Thasii dilaberentur consulerentque rebus suis . . . . . .

denen Ablative: *ope, opera, auxilio* nur mit „durch, vermittelst“ u. ä. wiedergeben. — *pervenerint*, s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

4. *cum* hier u. am Schlusse des §. „obschon“, vgl. Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset.* — *dictitassent*, beachte das Iterativum.

impotens, der sich selbst nicht beherrschen kann und daher das Maass überschreitet.

Construire den Nachsatz: *Lysander, postquam — est potitus, nihil aliud molitus est.* N. braucht *potiri* mehrmals auch mit andern Genitiven als *rerum*.

5. *undique* d. i. ex omnibus civitatibus; *eiectis*, in exilium, Subject (iis) *qui studuissent.* — *rebus alicuius studere* „zu Jemandes Partei gehören“.

quibus committeret, ein Satz wie Them. 7, 2 *qui rem explorarent.*

hospitio alicuius contineri „mit Jemand durch Gastfreundschaft verbunden sein“. — *illius proprium* „ihm ganz zu eigen od. ergeben“. — *fides* hier „feierliches od. eidliches Versprechen“.

2, 1. *ipsius*, Lysandri.

2. *quod cet.* begründet den Nachsatz *pervertere eam concupivit.* — *praecipua fide fuerat*, s. zu Milt. 2, 3 *erat dignitate regia.*

proinde ac si „gleich als wenn“. Diese Worte erklären die *praecipua fides* der Thasier, welche sich als *constantes inimici* durch ihren dreijährigen hartnäckigen Widerstand gegen die Athener unter Cimon (467—465) gezeigt hatten. Vgl. zu Cim. 2, 2. Uebrigens wollte Lys. nicht alle Thasier, sondern nur die Anhänger der demokratischen od. atheniensischen Partei vernichten.

3. *in eo* übers. nach *in quo* Them. 2, 3; *voluntatem* „Absicht“. — *futurum ut* braucht N. öfters st. *fore ut.* — *dilaberentur*, um zu fliehen.

rebus suis „ihr Wohl“. Nach diesen Worten ist der weitere Verlauf der Erzählung verloren gegangen. Er rief nämlich die Tha-

3. Itaque hi decemviralem suam potestatem ab illo constitutam sustulerunt. Quo dolore incensus iniit consilia reges Lacedaemoniorum tollere Sed sentiebat, id se sine ope deorum facere non posse, quod Lacedaemonii omnia ad oracula referre consuerant.
2 Primum Delphicum corrumpere est conatus. Cum id non potuisset, Dodōnam adortus est. Hinc quoque repulsus, dixit se vota suscepisse, quae Iovi Hammōni solveret, existimans se Afros facilius
3 corrupturum. Hac spe cum profectus esset in Africam, multum eum antistites Iovis fefellerunt. Nam non solum corrumpi non potuerunt, sed etiam legatos Lacedaemŏnem miserunt, qui Lysandrum accusarent, quod sacerdotes fani corrumpere conatus esset.
4 Accusatus hoc crimine iudicumque absolutus sententiis, Orchome-
395 niis missus subsidio occisus est a Thebanis apud Haliartum. Quam
5 vere de eo foret iudicatum, oratio indicio fuit, quae post mortem in domo eius reperta est, in qua suadet Lacedaemoniis, ut regia potestate dissoluta ex omnibus dux deligatur ad bellum gerendum, sed scripta, ut deum videretur congruere sententiae, quam ille se habiturum pecunia fidens non dubitabat. Hanc ei scripsisse Cleon Halicarnasius dicitur.

sier in den Tempel des Hercules zusammen und versprach Aller zu schonen. Als er aber so die Gegner sicher gemacht hatte, überfiel er diese nach einigen Tagen und ermordete sie sämmtlich. Nach dieser Schandthat des Lys., zu der noch viele andere Klagen aus den übrigen Staaten laut wurden, beschlossen die Lacedämonier seiner Willkürherrschaft ein Ende zu machen.

3, 1. *hi*, Lacedaemonii. — *suam* d. h. in ihrem Namen eingesetzt.

Quo dolore, im D. mit Verschiebung der Beifügung „Unwille darüber".

inire consilia = capere consilia. Nach beiden Ausdrücken ist der Infin. gewöhnlicher als der Genit. des Gerund. — *reges* d. i. die königl. Würde.

ad oracula referre „vor die Orakel bringen", zur Entscheidung.

2. *Delphicum*, oraculum.

Dodonam adortus est „machte sich an Dodona", der Ort für das Orakel daselbst.

repulsus „zurückgewiesen".

vota suscipere „ein Gelübde thun", *v. solvere* „erfüllen"; eigentlich? — Den Conj. drücke durch „müssen" aus, s. zu Milt. 3, 2 *cui crederetur*. Der Tempel und das Orakel des *Iupiter Hammon* befand sich auf einer grossen Oase westl. von Aegypten.

3. *antistites Iovis*, nachher *sacerdotes fani*. — *eum fefellerunt*, in seiner Hoffnung; *multum*, Adverb.

4. *missus* löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2.

5. *Quam vere*, ironisch für *quam falso*. — *forem* steht zuweilen für *essem*. — *oratio indicio fuit*, s. zu *nullum est certius indicium* Ar. 3, 2.

in domo, nicht *domi*, weil *domus* hier das Gebäude ist.

ex omnibus d. h. aus dem ganzen Volke, nicht aus bestimmten Geschlechtern; *dux* „ein Führer"; dieser hoffte er natürlich selbst zu werden.

scripta, ut „(in der Weise) verfasst, dass". — *deum* = deorum.

quam se habiturum non dubi-

4. Atque hoc loco non est praetereundum factum Pharnabāzi, satrăpis regis. Nam cum Lysander praefectus classis in bello multa crudeliter avareque fecisset, deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephŏros sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset sociosque tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur; librum grandem 2
verbis multis conscripsit, in quibus summis eum fert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signatur, alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam perfidiamque accusarat. Hinc Lysander domum cum redisset, postquam de suis rebus gestis 3
apud maximum magistratum, quae voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognossent, ipsi legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator.

tabat „wovon er nicht zweifelte, dass er ihn erhalten werde“. Ueber den Acc. c. Inf. s. zu Milt. 3, 6.

4, 1. *hoc loco* wie Paus. 4, 3. — *satrapis*, ausser diesem Gen. findet sich noch *satrapem* (Con. 2, 1) nach der 3. Decl., sonst geht das Wort nach der ersten (Nom. *satrăpes*). — *regis*, s. zu Milt. 7, 3.

Nam wie Them. 2, 2. — *in bello* „während“, s. zu *in quo facto* Paus. 2, 6. — *multa crudeliter avareque facere* übers. mit „Handlungen begehen“; vgl. Paus. 3, 2 *superbe respondebat.*

de his rebus gehört zu *perlatum* = nuntiatum.

ad ephoros, s. zu Them. 7, 1.

sanctitas „Unsträflichkeit, Tadellosigkeit“.

auctoritatem „Gewicht“. Wovon hängt der Accus. c. Inf. ab? s. zu *incepta prospera futura* Milt. 1, 3.

2. *liberaliter* hier „bereitwillig“.

librum „eine Schrift“; *grandem* „grossartig“ in Bezug auf das ertheilte Lob; *verba*, als Gegensatz zur Wahrheit.

fert st. des gewöhnlicheren *effert.*

legisset probassetque, Lysander; *subiecit*, Pharnabazus „schob unter“. *Sub* in Zusammensetzungen hat öfters den Begriff des Heimlichen.

dum signatur, im D. das Imperf. Bei *dum* „während, indem“ steht gewöhnlich d. Praesens. — *tanta similitudine*, die Beiordnung ohne Bindewort (Asyndeton) lässt die einzelnen Gedanken od. Begriffe schärfer hervortreten, kann aber im D. nicht immer beibehalten werden. — Vor *signatum* schalte im D. „schon“ ein.

3. *postquam dixerat*, gegen den gewöhnl. Sprachgebrauch. Dieser verlangt? — *apud* wie Them. 7, 2; *maximus magistratus*, die Ephoren, vgl. Them. 7, 1. 4.

loco „statt, als“.

cognossent st. legissent, wir „davon Kenntniss nehmen“.

imprudens „ohne sein Wissen“. — *suus* mit Nachdruck wie in *sua modestia* Milt. 1, 1.

VII. ALCIBIADES.

1. Alcibiădes, Clinĭae filius, Atheniensis. In hoc, quid natura efficere possit, videtur experta. Constat enim inter omnes, qui de eo memoriae prodiderunt, nihil illo fuisse excellentius vel
2 in vitiis vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate, summo genere, omnium aetatis suae multo formosissimus, ad omnes res aptus consiliique plenus (namque imperator fuit summus et mari et terra); disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat commendatio oris atque orationis, ut nemo ei dicendo posset re-
3 sistere; dives; cum tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, splendidus non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, tem-
4 poribus callidissime serviens: idem, simulac se remiserat neque causa suberat, quare animi laborem perferret, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes admirarentur, in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam.

2. Educatus est in domo Pericli (privignus enim eius fuisse di-

1, 1. Wegen des Anfangs s. zu Them. 1, 1. *In hoc videtur experta*, das Subj. ist in den Nebensatz gezogen wie Lys. 1, 4. — *efficere*, näml. wenn sie Einen mit allen ihr zu Gebote stehenden Gaben ausstattet, „zu Stande bringen".

vel — vel „sei es — oder"; *virtutibus* wie Them. 1, 1.

2. In §. 2 u. 3 werden die einzelnen Vorzüge des Alc., in §. 4 die diesen entgegenstehenden Fehler anfgezählt. *Natus* u. die folgenden Adjectiva sind Beifügung zu *idem* „Geboren u. s. w. —: wurde er dagegen", s. zu Them. 9, 3.

amplus „ansehnlich".

imperator summus hier „der ausgezeichnetste F." Die Parenthese dient vorzugsweise zur Begründung von *consilii plenus;* denn diese Eigenschaft bezeichnet N. wiederholt als die vorzüglichste eines Feldherrn, s. Paus. 1, 2. Iph. 1, 2. Timoth. 4, 5. 6.

dicendo „als Redner"; ebenso nachher. — *commendatio* hier das, was empfiehlt, „das Empfehlende, Einnehmende"; *os* „das Organ" der Rede, also Stimme und Aussprache; *oratio* „die Rede" ihrem Inhalt und ihrer Form nach, „er hatte soviel —". *resistere* „die Spitze bieten".

3. *dives*, näml. von seinen Aeltern her. Dieser Reichthum ist auch Geschenk der Natur, vgl. Dion 1, 2.

cum „wann, so oft"; in dieser Bedeut. hat *cum* sowohl den Ind. als den Conj. Imperf. u. Plusquampf. nach sich. — *patiens* „ausdauernd".

vita „die ganze Lebensweise" im weitesten Sinne; *victus* umfasst nur „die Lebensbedürfnisse", als Wohnung, Kleidung, Nahrung u. s. w.

temporibus servire „sich den Zeitverhältnissen anbequemen".

4. *se remittere* „sich gehen lassen". Das Plusquampf. nach *simulac*, weil es wiederholt geschah.

quare perferret, s. zu Milt. 3, 2 *cui crederetur*. — *animi laborem*, den Genit. vertausche im D. mit einem Adjectiv.

2, 1. *in domo*, s. zu Lys. 3, 5. — *Pericli* wie *Neocli* Them. 1, 1.

privignus, richtiger ist, dass des

citur), eruditus a Socrate; socerum habuit Hipponīcum, omnium Graeca lingua loquentium ditissimum: ut, si ipse fingere vellet, neque plura bona reminisci neque maiora posset consequi, quam vel natura vel fortuna tribueret. Ineunte adolescentia amatus est 2 a multis amore Graecorum, in eis Socrate; de quo mentionem facit Plato in symposio. Namque eum induxit commemorantem, se pernoctasse cum Socrate, neque aliter ab eo surrexisse, ac filius a parente debuerit. Posteaquam robustior est factus, non minus 3 multos amavit, in quorum amore, quoad licitum est odiosa, multa delicate iocoseque fecit: quae referremus, nisi maiora potiora haberemus.

3. Bello Peloponnesio huius consilio atque auctoritate Athe-

Alc. Grossvater u. des Pericles Mutter Geschwister waren.

Graeca lingua loquentium wie Milt. 3, 2.

ut cet. Durch diesen Folgesatz wird gleichsam die Summe aller der dem Alc. durch die Natur u. das Glück verliehenen Vorzüge gezogen.

si ipse fingere vellet „wenn er selbst sie (*bona*) sich hätte bilden od. schaffen wollen", wie *fortunam fingere* Att. 11, 6. In Condicionalsätzen steht zuweilen der Conj. Impf. statt des Conj. Plusquampf. indem man sich in die Zeit der Handlung versetzt.

plura bona reminisci „sich mehrerer Güter entsinnen", dass näml. Jemand mehr Güter besessen habe.

2. *amatus est a multis amore Graecorum* „auf die bei den Griechen übliche Weise". Der Lateiner verbindet zuweilen, um einen Begriff hervorzuheben, mit dem Verbum ein Substantiv von verwandtem Stamm od. Begriff, was im D. meist eine freiere Uebersetzung erfordert. — Jene Liebe war eine innige Freundschaft, welche Männer von reiferem Alter heranwachsenden Jünglingen widmeten, indem sie zugleich deren körperliche und geistige Ausbildung zu überwachen und zu fördern suchten. Sie begründete also ein rein sittliches Verhältniss, das nur ausnahmsweise zu Unsittlichkeit ausartete. Vgl. Praef. 4 *Laudi in Graecia ducitur adolescentulis, quam plurimos habere amatores.*

Socrate, ohne Präpos. wegen der engen Verbindung mit *a multis*, wie 1, 3 *non minus in vita quam victu*, 3, 3 *quae non ad privatam sed publicam rem pertineret.* Gebräuchlicher ist es in solchen Fällen die Präp. zu wiederholen.

de quo d. i. de qua re. — *Plato*, der ausgezeichnetste Schüler des Socrates. Eine seiner zahlreichen Schriften war das noch vorhandene *symposium*, *συμπόσιον* „Gastmahl".

induxit commemorantem „er hat ihn (in dieser Schrift) eingeführt, wie er erzählt".

neque aliter cet. Damit will Alcib. sagen: es habe kein anderes, als das reine Verhältniss des Sohnes zum Vater zwischen ihnen obgewaltet.

3. *robustior est factus* d. h. zum Manne herangereift.

quoad licitum est odiosa d. i. quoad lic. est odiosa delicate iocoseque fieri, „soweit es bei anstössigen Dingen möglich ist". — *delicate iocoseque* „auf eine feine u. witzige Weise".

potiora „für hauptsächlicher".

3, 1. *huius consilio atque auctoritate*, füge im D. „bewogen" hinzu. Was für ein Abl.?

415 nienses bellum Syracusanis indixerunt; ad quod gerendum ipse
dux delectus est, duo praeterea collegae dati, Nicĭa et Lamăchus.
2 Id cum appararetur, priusquam classis exiret, accidit, ut una nocte
omnes Hermae, qui in oppido erant Athenis, deiicerentur praeter
unum, qui ante ianuam erat Andocĭdi. Itaque ille postea Mercu-
3 rius Andocidis vocitatus est. Hoc cum appareret non sine magna
multorum consensione esse factum, quae non ad privatam sed pu-
blicam rem pertineret, magnus multitudini timor est iniectus, ne
qua repentina vis in civitate exsisteret, quae libertatem opprimeret
4 populi. Hoc maxime convenire in Alcibiadem videbatur, quod et
potentior et maior quam privatus existimabatur. Multos enim li-
beralitate devinxerat, plures etiam opera forensi suos reddiderat.
5 Quare fiebat, ut omnium oculos, quotiescumque in publicum pro-
disset, ad se converteret, neque ei par quisquam in civitate pone-
retur. Itaque non solum spem in eo habebant maximam, sed etiam
6 timorem, quod et obesse plurimum et prodesse poterat. Asper-
gebatur etiam infamia, quod in domo sua facere mysteria diceba-

dati, aus *est* entnimm *sunt*.

Nicia, der griech. Nominativ auf *as* nach der 1. Decl. erhält im Lat. zuweilen die Endung *a*.

2. *Hermae*, Säulen mit dem Kopfe des Hermes (Mercurius); *deiicerentur* „niedergeworfen wurden".

Andocidi wie *Neocli*.

vocitare, s. zu *dictitare* Lys. 1, 4.

3. *non ad privatam sed publicam rem* „nicht eine Privatangelegenheit, sondern den Staat". Den Relativsatz fasse als Ansicht der Menge.

repentina, im D. das Adverb. Oft ist eine nähere Bestimmung, die der Lateiner als Adjectiv auf ein Substantiv bezieht, im D. als Adverb. mit dem Verbum zu verbinden.

4. *Hoc*, die eben bezeichnete Befürchtung. — *convenire in Alcibiadem* „auf den Alc. passen".

maior, s. zu *magnus homo* Paus. 1, 1. — *quam privatus*, vgl. Milt. 8, 2 *non videbatur posse esse privatus*.

etiam beim Comparativ? s. zu *magis etiam* Them. 4, 5. — *forensi* „vor Gericht"; den römischen Verhältnissen entlehnt, da zu Rom auf dem Forum Recht gesprochen wurde. — *suos* „zu seinen Anhängern".

5. *in publicum prodire* „öffentlich erscheinen".

poneretur = existimaretur.

in eo habebant „hegten in Betreff seiner".

6. *infamia aspergi* „von übler Nachrede betroffen werden", wörtlich? Ein neuer Verdachtsgrund, die Verstümmelung der Hermensäulen dem Alc. schuldzugeben.

mysteria waren geheime gottesdienstliche Zusammenkünfte, zu welchen nur den Eingeweihten der Zutritt offen stand. Von dem ursprünglichen Zwecke, den Begriff der Gottheit reiner und von Aberglauben freier aufzufassen, waren sie mitunter zu Ausschweifungen ausgeartet; weshalb es verboten wurde, dass Privatpersonen dergleichen veranstalteten. Hier argwöhnte man unter dem Deckmantel der Mysterien eine Verschwörung gegen den Staat.

tur; quod nefas erat more Atheniensium: idque non ad religionem, sed ad coniurationem pertinere existimabatur.

4. Hoc crimine in contione ab inimicis compellabatur. Sed instabat tempus ad bellum proficiscendi. Id ille intuens neque ignorans civium suorum consuetudinem postulabat, si quid de se agi vellent, potius de praesente quaestio haberetur, quam absens invidiae crimine accusaretur. Inimici vero eius quiescendum in 2 praesenti, quia noceri non posse intellegebant, et illud tempus exspectandum decreverunt, quo exisset, ut absentem aggrederentur; itaque fecerunt. Nam postquam in Siciliam eum pervenisse credi- 3 derunt, absentem, quod sacra violasset, reum fecerunt. Qua de re cum ei nuntius a magistratu in Siciliam missus esset, ut domum ad causam dicendam rediret, essetque in magna spe provinciae bene administrandae, non parere noluit et in trierem, quae ad eum erat deportandum missa, ascendit. Hac Thurios in Italiam 4 pervectus, multa secum reputans de immoderata civium suorum licentia crudelitateque erga nobiles, utilissimum ratus impendentem evitare tempestatem, clam se ab custodibus subduxit et inde primum Elĭdem, dein Thebas venit. Postquam autem se capitis 5

id, die Mysterienfeier in seinem Hause. — *pertinere* „stehe in Beziehung“.

4, 1. *Hoc crimine*, die Hermensäulen umgestürzt zu haben. — *in contione*, also noch nicht förmlich vor Gericht, sondern man stellte ihn in der Volksversammlung deshalb zur Rede.

Id intuens wie *haec respiciens* Milt. 8, 4.

neque ignorans „wohl kennend“. Wird ein negativer Begriff verneint, so heben sich die beiden Negationen nicht blos auf, sondern bewirken eine verstärkte Bejahung. — *consuetudinem*, welche gemeint sei, sieht man aus §. 4.

quaestionem habere „eine Untersuchung anstellen“. Ueber den Conjunctiv nach *postulabat* s. zu Milt. 1, 4 *idque Lemnii sua sponte facerent postulasset.*

quam accusaretur „als dass —“, Gedanke des Alc. Anders Paus. 3, 2 *quam perpeti possent.* — *invidiae crimine* „auf die Beschuldigung des Hasses“ d. i. seiner Hasser.

2. *in praesenti* „unter den gegenwärtigen Verhältnissen“, s. zu *hoc in tempore* Milt. 5, 1.

itaque = et ita.

3. *causam dicere* „sich vor Gericht vertheidigen“.

provincia brauchte man von jedem ertheilten Amt od. Auftrag.

non parere „ungehorsam sein“. Zum Nachsatz füge „doch“.

trieris, τριήρης, „ein Dreiruderer“, statt des gewöhnlichen *triremis*, s. zu Them. 2, 5.

4. *in Italiam*, Apposition zu *Thurios;* wir umgekehrt „nach Italien u. zwar nach Thurii“.

reputans begründet den folgenden Entschluss; *ratus* löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2. — *erga* braucht N. einigemal im feindlichen Sinne, was nicht nachzuahmen ist. — *impendentem* von impendeo.

dein, s. zu Milt. 5, 3.

damnatum bonis publicatis audivit, et, id quod usu venerat, Eumolpĭdas sacerdotes a populo coactos, ut se devoverent, eiusque devotionis quo testatior esset memoria, exemplum, in pila lapidea
6 incisum, esse positum in publico, Lacedaemonem demigravit. Ibi, ut ipse praedicare consueverat, non adversus patriam sed inimicos suos bellum gessit, quod eidem hostes essent civitati: nam cum intellegerent, se plurimum prodesse posse reipublicae, ex ea eiecisse
7 plusque irae suae quam utilitati communi paruisse. Itaque huius consilio Lacedaemonii cum Perse rege amicitiam fecerunt, dein
413 Decelēam in Attica munierunt praesidioque ibi perpetuo posito in obsidione Athenas tenuerunt. Eiusdem opera Ioniam a societate averterunt Atheniensium. Quo facto multo superiores bello esse coeperunt.

5. Neque vero his rebus tam amici Alcibiadi sunt facti, quam timore ab eo alienati. Nam cum acerrimi viri praestantem prudentiam in omnibus rebus cognoscerent, pertimuerunt, ne caritate patriae ductus aliquando ab ipsis desciscceret et cum suis in gratiam
2 rediret. Itaque tempus eius interficiundi quaerere instituerunt. Id Alcibiades diutius celari non potuit: erat enim ea sagacitate, ut

5. ***bonis publicatis***, Art u. Weise der Verurtheilung, „mit Beschlagnahme seiner Güter“.

id quod „was“, bezieht sich nicht auf ein einzelnes Wort, sondern auf einen ganzen Satz. — *usu venerat* „wirklich geschehen war“; denn das Folgende könnte unglaublich scheinen.

Eumolpidae, eine alte Priesterfamilie in Athen, von Eumolpus, dem angeblichen Stifter der Eleusinischen Mysterien stammend, der daher hauptsächlich die Feier dieser Mysterien oblag.

testatior „besser beurkundet“. — *exemplum* „Abschrift“.

6. *praedicare* „laut verkünden“. Weshalb that er dies?

hostes civitati wie *se hostem esse Atheniensibus* Milt. 4, 1.

cum intellegerent, Concessivsatz, vgl. Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset*. — *se*, Alcibiadem.

eiecisse, Subject u. Object ergänze aus dem Zusammenhange.

irae „Leidenschaft“.

7. *Itaque cet.* Folgerung aus *Ibi bellum gessit*. — *cum Perse rege*, s. zu Them. 8, 2. Damals herrschte Darius Nothus, 423—405.

in obsidione „in Belagerungszustand“ d. h. sie konnten es von dort fortwährend beunruhigen.

Eiusdem, s. zu Ar. 2, 1; *opera* wie Lys. 1, 3.

Quo facto wie Lys. 1, 2.

5, 1. *Neque vero*, statt durch *non vero*, *non tamen* knüpft der Lateiner regelmässig durch *neque vero*, *neque tamen* an; gewöhnlich auch durch *neque enim* st. *non enim*.

non tam — quam wie Cim. 1, 3.

acerrimi „so scharfsinnigen“.

In *pertimuerunt* steigert *per* den Begriff, wie in *permagnus*, *permulti*.

ductus lässt sich durch eine blosse Präpos. übersetzen. Vgl. *commotus* Paus. 3, 5. — *aliquando* nach *ne* wie Dion 4, 1 *ne aliquam occasionem daret*. — *in gratiam rediret* „sich aussöhnte“.

2. *tempus* hier „ein passender Zeitpunkt, Gelegenheit“.

decipi non posset, praesertim cum animum attendisset ad cavendum. Itaque ad Tissaphernem, praefectum regis Darii, se contulit. 412
Cuius cum in intimam amicitiam pervenisset et Atheniensium, male 3
gestis in Sicilia rebus, opes senescere, contra Lacedaemoniorum crescere videret, initio cum Pisandro praetore, qui apud Samum exercitum habebat, per internuntios colloquitur et de reditu suo facit mentionem. Erat enim eodem quo Alcibiades sensu, populi potentiae non amicus et optimatium fautor. Ab hoc destitutus 4
primum per Thrasybūlum, Lyci filium, ab exercitu recipitur praetorque fit apud Samum; post, suffragante Theramĕne, populiscito 411
restituitur parique absens imperio praeficitur simul cum Thrasybulo et Theramene. Horum in imperio tanta commutatio rerum 5
facta est, ut Lacedaemonii, qui paulo ante victores viguerant, perterriti pacem peterent. Victi enim erant quinque proeliis terrestribus, tribus navalibus, in quibus ducentas naves triremes amiserant, quae captae in hostium venerant potestatem. Alcibiades simul cum 6
collegis receperat Ioniam, Hellespontum, multas praeterea urbes Graecas, quae in ora sitae sunt Asiae; quarum expugnarant complures, in his Byzantium, neque minus multas consilio ad amicitiam adiunxerant, quod in captos clementia fuerant usi. Ita praeda onusti, 7
locupletato exercitu, maximis rebus gestis, Athenas venerunt. 408

6. His cum obviam universa civitas in Piraeeum descendisset, tanta fuit omnium exspectatio visendi Alcibiadis, ut ad eius triremem vulgus conflueret, proinde ac si solus advenisset. Sic enim 2
populo erat persuasum, et adversas superiores et praesentes secun-

3. *senescere*, wie im Gegensatz zu *crescere* zu übersetzen? — *Lacedaemoniorum* „die der Lacedämonier“. Zuweilen hängt ein Genit. von einem Substantiv im vorhergehenden Satzgliede ab. Im D. steht dann an der Stelle des ausgelassenen Substantivs das Pron. „der, die, das“; im Lat. dagegen niemals *is*.

praetore, s. zu Milt. 4, 4. Ueber das Praes. *colloquitur* s. zu Milt. 2, 4 *revertitur*.

eodem quo, das Relativum nach *idem* übersetze durch „wie“.

optimates (v. optimus), die Vornehmen u. Begüterten im Staat (Aristokraten).

4. *per Thras.* „durch Vermittelung —“.

suffragante, s. zu *disiectis* Milt. 2, 1. — *restituitur* wie Ar. 1, 5 *populiscito in patriam restitutus est*. — *pari imperio praeficitur*, wie wir: über ein Amt setzen.

5. *in imperio* „während —“, s. zu Paus. 2, 6 *in quo facto*.

viguerant, „dagestanden hatten“, eigentl. von Gewächsen, die in voller Kraft und Blüthe stehen.

6. *Hellespontum* d. h. die Gegenden am Hellespont. — *Byzantium*, dies nicht an der asiat. Küste selbst, sondern ihr dicht gegenüber.

neque minus, s. zu *neque minor* Them. 6, 1. — *consilio* wie in *consilii plenus*.

clementia fuerant usi wie *quae libertate usa est* Milt. 8, 4.

6, 1. *civitas* „Bürgerschaft“.

2. *Sic erat persuasum* „davon

das res accidisse eius opera. Itaque et Siciliae amissum et Lacedaemoniorum victorias culpae suae tribuebant, quod talem virum e civitate expulissent. Neque id sine causa arbitrari videbantur. Nam postquam exercitui praeesse coeperat, neque terra neque
3 mari hostes pares esse potuerant. Hic ut e navi egressus est, quamquam Theramenes et Thrasybulus eisdem rebus praefuerant simulque venerant in Piraeeum, tamen unum omnes illum persequebantur; et, id quod numquam antea usu venerat nisi Olympiae victoribus, coronis aureis taeniisque vulgo donabatur. Ille lacri-
mans talem benevolentiam civium suorum accipiebat; reminisci
4 pristini temporis acerbitatem. Postquam in astu venit, contione advocata sic verba fecit, ut nemo tam ferus fuerit, quin eius casu illacrimarit inimicumque iis se ostenderit, quorum opera patria pulsus fuerat, proinde ac si alius populus, non ille ipse, qui tum
5 flebat, eum sacrilegii damnasset. Restituta ergo huic sunt publice bona, eidemque illi Eumolpidae sacerdotes rursus resacrare sunt coacti, qui eum devoverant, pilaeque illae, in quibus devotio fuerat scripta, in mare praecipitatae.

7. Haec Alcibiadi laetitia non nimis fuit diuturna. Nam cum ei omnes essent honores decreti totaque respublica domi bellique tradita, ut unius arbitrio gereretur, et ipse postulasset, ut duo sibi collegae darentur, Thrasybulus et Adimantus, neque id negatum esset: classe in Asiam profectus, quod apud Cymen minus ex sen-
2 tentia rem gesserat, in invidiam recidit. Nihil enim eum non

—" od. nach *superbe respondebat* Paus. 3, 2.

amissus, Substant. verbale. — Betone *suae*.

postquam coeperat, das Plusquampf., weil auch im Hauptsatze das Plusquampf. steht.

pares esse wie Them. 4, 2.

3. *unum omnes*, weshalb nebeneinander gestellt?

Olympiae victoribus „den olympischen Siegern" (griech. *Ὀλυμπιονίκης*), näml. bei ihrem feierlichen Empfange in der Vaterstadt. Denn in Olympia selbst erhielten sie nur Kränze aus Oelzweigen.

taeniae dienten zur Verzierung der Kränze. — *vulgo* „allgemein" d. h. überall, wo er vorüber kam, und von allem Volk; was freilich wohl übertrieben ist.

reminisci, Grund seiner Rührung. In lebhaften Schilderungen steht zuweilen der Inf. Praes. statt des Indicat. des Imperf. od. des histor. Praesens (Infinitiv. historicus).

4. *astu* wie Them. 4, 1.

casu, alterthüml. Dativform.

proinde ac si cet., Bemerkung des Nepos.

sacrilegii „Frevel am Heiligen".

5. *publice*, s. zu Them. 8, 5.

scripta, was 4, 5 *incisum*, s. zu Paus. 1, 3.

7, 1. *decreti* wie Milt. 9, 4. — *tradita* „in seine Hand gegeben", indem sein Einfluss Alles überwog.

ex sententia „nach Wunsch", näml. der Athener; *rem gesserat* = pugnaverat. Ebenso 8, 6.

in invidiam, s. zu Cim. 3, 1.

2. *Nihil non* „Alles ohne Aus-

efficere posse ducebant. Ex quo fiebat, ut omnia minus prospere gesta culpae tribuerent, cum aut eum neglegenter aut malitiose fecisse loquerentur: sicut tum accidit. Nam corruptum a rege capere Cymen noluisse arguebant. Itaque huic maxime putamus 3
malo fuisse nimiam opinionem ingenii atque virtutis. Timebatur enim, non minus quam diligebatur, ne secunda fortuna magnisque opibus elatus tyrannidem concupisceret. Quibus rebus factum est, ut absenti magistratum abrogarent et alium in eius locum substi- 407
tuerent. Id ille ut audivit, domum reverti noluit, et se Pactyen 4
contulit ibique tria castella communiit, Bornos, Bizanthen, Neontīchos, manuque collecta primus Graecae civitatis in Threciam introiit, gloriosius existimans barbarorum praeda locupletari quam Graiorum. Qua ex re creverat cum fama tum opibus, magnamque 5
amicitiam sibi cum quibusdam regibus Threciae pepererat.

8. Neque tamen a caritate patriae potuit recedere. Nam cum apud Aegos flumen Philŏcles, praetor Atheniensium, classem constituisset suam, neque longe abesset Lysander, praetor Lacedae- 405
moniorum, qui in eo erat occupatus, ut bellun quam diutissime duceret, quod ipsis pecunia a rege suppeditabatur, contra Atheniensibus exhaustis praeter arma et navis nihil erat super: Alci- 2
biades ad exercitum venit Atheniensium ibique praesente vulgo agere coepit: si vellent, se coacturum Lysandrum dimicare aut pacem petere; spondet, Lacedaemonios eo nolle classe confligere,

nahme", s. zu 4, 1 *neque ignorans*.

Ex quo „in Folge davon", wie §. 5 *qua ex re*.

culpae, also nicht dem Unglück. — *loquerentur* „es hiess". *Loqui* steht zuweilen vom Gerede der Leute.

a rege, s. zu Milt. 7, 3.

3. *nimiam opinionem ingenii*, näml. Anderer „von seiner geistigen Befähigung". — *Timebatur* „man fürchtete von ihm".

4. *Graecae civitatis* „aus einem —"; *in Threciam*, näml. in das innere Thracien. Auf den Küsten gab es längst griech. Pflanzstädte.

locupletari übersetze nach *eruditus est* Them. 10, 1.

5. *creverat — pepererat*, es war dies geschehen, ehe die im Folgenden erzählten Ereignisse eintraten.

8, 1. *Neque tamen*, s. zu *neque vero* 5, 1.

Nam cum cet. Der Nachsatz beginnt mit §. 2.

occupatus „beschäftigt". — *bellum duceret* wie *tempus duceret* Them. 7, 1. — *quam*, s. zu *quam infirmissimos* Them. 6, 4.

a rege wie 7, 2.

erat super st. supererat.

2. *vulgus* hier „Kriegsvolk". Er verhandelt in dessen Gegenwart, um das Heer zu gewinnen. Dass ihm dies gelang, lehrt §. 4 *quod sentiebat, se, Alcibiade recepto, nullius momenti apud exercitum futurum.*

si vellent d. h. wenn sie seine Forderung erfüllen wollten. Denn aus §. 4 erhellt, dass er seine Wiederaufnahme beim Heere verlangte.

spondet „verbürgt sich". — *pedestres copiae* im Gegensatz zu

3 quod pedestribus copiis plus quam navibus valerent; sibi autem esse facile Seuthem, regem Threcum, deducere, ut eum terra depelleret; quo facto necessario aut classe conflicturum aut bellum
4 compositurum. Id etsi vere dictum Philocles animadvertebat, tamen postulata facere noluit, quod sentiebat, se Alcibiade recepto nullius momenti apud exercitum futurum, et, si quid secundi evenisset, nullam in ea re suam partem fore, contra ea, si quid adversi
5 accidisset, se unum eius delicti futurum reum. Ab hoc discedens Alcibiades ‘Quoniam’ inquit ‘victoriae patriae repugnas, illud moneo, iuxta hostem castra habeas nautica; periculum est enim, ne immodestia militum vestrorum occasio detur Lysandro vestri op-
6 primendi exercitus.’ Neque ea res illum fefellit. Nam Lysander, cum per speculatores comperisset, vulgum Atheniensium in terram praedatum exisse navesque paene inanes relictas, tempus rei gerendae non dimisit eoque impetu bellum totum delevit.

9. At Alcibiades, victis Atheniensibus non satis tuta eadem loca sibi arbitrans, penitus in Threciam se supra Propontidem abdidit,
2 sperans ibi facillime suam fortunam occuli posse. Falso. Nam Threces, postquam eum cum magna pecunia venisse senserunt, insidias fecerunt; qui ea, quae apportarat, abstulerunt, ipsum ca-
3 pere non potuerunt. Ille cernens nullum locum sibi tutum in Graecia propter potentiam Lacedaemoniorum, ad Pharnabazum in Asiam

naves oder *classis* heisst nicht „Fussvolk“.

3. *deducere* „dahinbringen“. — *eum*, Lysandrum.

quo facto — compositurum („beilegen“), s. Milt. 3, 5 *quo exstincto ipsos poenas daturos*. — Subject? s. zu *effici posse* Milt. 3, 4.

4. *nullius momenti esse* „kein Gewicht haben, Nichts gelten“. Was für ein Genitiv?

evenisset wie zu übersetzen? s. zu *id si fecissent* Milt. 1, 3. — *nullam in ea re suam partem fore* „er werde seinerseits keinen Theil daran haben“, wörtlich? — *contra ea* braucht N. häufiger als das einfache *contra*.

delicti, denn das Unglück eines Feldherrn galt dem Volke leicht als Verbrechen, vgl. 7, 2 *ut omnia minus prospere gesta culpae tribuerent*.

5. *habeas*, soviel als *facias et habeas*. Der blosse Conj. nach *moneo* wie 4, 1 nach *postulare*. Er ermahnt ihn, weil er dem Feinde so nahe sei (*iuxta hostem*), ein Schiffslager anzulegen, d. h. zum Schutze der Schiffe am Lande Befestigungen mit einer Besatzung aufzustellen.

immodestia wie Lys. 1, 2.

6. *res me fallit* „ich täusche mich in einer Sache“.

tempus wie 5, 1. — *delevit* „brachte gänzlich zu Ende“.

9, 1. *cadem*, wo er sich bisher aufgehalten hatte. — *arbitrans* löse als Causalsatz auf. Den Grund seiner Furcht s. in §. 3.

fortunam „sein Schicksal“, folglich auch sein Aufenthalt“.

2. *qui* d. i. et illi, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2.

transiit; quem quidem adeo sua cepit humanitate, ut eum nemo in amicitia antecederet. Namque ei Grynium dederat in Phrygia castrum, ex quo quinquagena talenta vectigalis capiebat. Qua for- 4
tuna Alcibiades non erat contentus, neque Athenas victas Lacedaemoniis servire poterat pati. Itaque ad patriam liberandam omni ferebatur cogitatione. Sed videbat, id sine rege Perse non posse 5
fieri, ideoque eum amicum sibi cupiebat adiungi, neque dubitabat facile se consecuturum, si modo eius conveniundi habuisset potestatem. Nam Cyrum fratrem ei bellum clam parare Lacedaemoniis adiuvantibus, sciebat: id si aperuisset, magnam se initurum gratiam videbat.

10. Hoc cum moliretur peteretque a Pharnabazo, ut ad regem mitteretur, eodem tempore Critĭas ceterique tyranni Atheniensium certos homines ad Lysandrum in Asiam miserant, qui eum certiorem facerent, nisi Alcibiadem sustulisset, nihil earum rerum fore ratum, quas ipse Athenis constituisset: quare, si suas res gestas manere vellet, illum persequeretur. His Laco rebus commotus sta- 2
tuit accuratius sibi agendum cum Pharnabazo. Huic ergo renuntiat, quae regi cum Lacedaemoniis essent, nisi Alcibiadem vivum aut mortuum sibi tradidisset. Non tulit hunc satrapes et violare 3
clementiam quam regis opes minui maluit. Itaque misit Susamētrem et Bagaeum ad Alcibiadem interficiendum, cum ille esset in Phrygia iterque ad regem compararet. Missi clam vicinitati, in qua 4
tum Alcibiades erat, dant negotium, ut eum interficiant. Illi cum

3. *quem quidem*, wie Ar. 1, 3. — *cepit* „nahm für sich ein, gewann“. — *humanitas* hier „feine Bildung“.

eum, Alcibiadem, *in amicitia*, Pharnabazi.

castrum steht nur in Verbindung mit Ortsnamen, sonst *castellum*.

quinquagena, jährlich. Ueber das Talent s. zu Milt. 7, 6.

4. *Qua*, knüpfe mit „aber“ an.

ferebatur „wurde hingetrieben“.

5. *rege Perse*, Artaxerxes Mnemon 405—359.

neque dubitabat, s. zu Milt. 3, 6.

potestatem „Gelegenheit“; *convenire aliquem* „zu Jemand gehen“, um ihn zu sprechen.

Cyrum, s. zu Con. 3, 1.

gratiam inire „sich Gunst erwerben“.

10, 1. *moliretur* „damit umging“.

Critias ceterique tyranni, die Lysander eingesetzt hatte.

tollere hier „aus dem Wege räumen“. — *ratum*, Adject.

suas res gestas „seine Werke“ d. i. der Sturz der Volksherrschaft zu Athen und die Herrschaft der von ihm eingesetzten Dreissig. — *persequeretur*, s. zu Them. 6, 5 *opus facerent*.

2. *Laco* d. i. Lysander. — *accuratius* „ernstlicher, entschiedener“.

renuntiat „kündigt auf“. — *quae regi cum Lacedaemoniis essent* d. i. das Bündniss des Königs mit den Lacedämoniern.

3. *Non tulit hunc* d. i. „hielt seinem Dringen nicht Stand“. — *clementiam* übers. „die Pflicht der Menschlichkeit“.

4. *negotium dare* „Auftrag ge-

ferro aggredi non auderent, noctu ligna contulerunt circa casam eam, in qua quiescebat, eaque succenderunt, ut incendio confice-
5 rent, quem manu superari posse diffidebant. Ille autem ut sonitu flammae est excitatus, etsi gladius ei erat subductus, familiaris sui subalare telum eripuit./ Namque erat cum eo quidam ex Arcadia hospes, qui numquam discedere voluerat. Hunc sequi se iubet et id quod in praesentia vestimentorum fuit arripit. His in ignem
6 eiectis, flammae vim transiit. Quem ut barbari incendium effugisse viderunt, telis eminus missis interfecerunt caputque eius ad Phar-
nabazum retulerunt. At mulier, quae cum eo vivere consuerat, muliebri sua veste contectum aedificii incendio mortuum cremavit, quod ad vivum interimendum erat comparatum. Sic Alcibiades
404 annos circiter quadraginta natus diem obiit supremum.

11. Hunc infamatum a plerisque tres gravissimi historici summis laudibus extulerunt: Thucydides, qui eiusdem aetatis fuit, Theopompus, qui post aliquanto natus, et Timaeus; qui quidem duo maledicentissimi, nescio quo modo, in illo uno laudando con-
2 suerunt. Namque ea, quae supra scripsimus, de eo praedicarunt atque hoc amplius: cum Athenis, splendidissima civitate, natus es-
3 set, omnes splendore ac dignitate superasse vitae; postquam inde expulsus Thebas venerit, adeo studiis eorum inservisse, ut nemo

ben"; *vicinitati* „der Nachbarschaft" statt: den Bewohnern der Nachbarschaft (vgl. *civitas* 6, 1). Deshalb nachher *interficiant*.

ligna „eine Menge Holz".

quem diffidebant übersetze nach Lys. 3, 5 *quam ille se habiturum non dubitabat*.

5. *subductus*, s. zu *subiecit* Lys. 4, 2. — *subalare telum* (v. ala), ein kleiner Dolch, der sich unter der Achsel verbergen liess. Denn *telum* kann jede Angriffswaffe, also auch ein Schwert oder Dolch heissen. — *eripuit*, aus der Scheide.

fuit „vorhanden war"; *in praesentia* wie Milt. 7, 6.

in ignem eiectis, um dadurch für einen Augenblick die Flamme zu dämpfen. — *vim* „die Gluth".

6. *contectum* löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2.

natus, bei Angabe der Lebensjahre „alt".

11, 1. *gravis* heisst ein Geschichtschreiber, dessen Zeugniss Gewicht hat, „glaubwürdig". Ueber die genannten drei Historiker s. die Einl.

eiusdem aetatis fuit wie *eiusdem civitatis fuit* Them. 9, 1.

natus, wiederhole *fuit*; *post aliquanto*, vgl. *post non multo* Paus. 1, 3.

duo, die beiden letzteren. — *maledicentissimi* wird im D. ein Concessivsatz.

laudando gehört nicht zu *in illo uno*, sondern als Dativ zu *consuerunt* „haben sich bei diesem Einen an das Loben gewöhnt", im Gegensatz zu *maledicentissimi*.

2. *supra*, im 1. u. 2. Cap. — *hoc* (Accusat.) deutet auf das Folgende.

dignitate wie Them. 6, 1; *vitae* wie 1, 3.

3. *inservire*, stärker als operam dare; *studiis* „Lieblingsbeschäftigungen". — *eorum*, auf wen zu beziehen? s. zu *his* Them. 8, 3.

eum labore corporisque viribus posset aequiperare (omnes enim Boeotii magis firmitati corporis quam ingenii acumini inserviunt); eundem apud Lacedaemonios, quorum moribus summa virtus in 4
patientia ponebatur, sic duritiae se dedisse, ut parsimonia victus atque cultus omnes Lacedaemonios vinceret; fuisse apud Thracas, homines vinolentos rebusque veneriis deditos: hos quoque in his rebus antecessisse; venisse ad Persas, apud quos summa laus esset 5
fortiter venari, luxuriose vivere: horum sic imitatum consuetudinem, ut illi ipsi eum in his maxime admirarentur. Quibus rebus 6
effecisse, ut apud quoscumque esset, princeps poneretur habereturque carissimus. Sed satis de hoc; reliquos ordiamur.

VIII. THRASYBULUS.

1. Thrasybūlus, Lyci filius, Atheniensis. Si per se virtus sine fortuna ponderanda sit, dubito an hunc primum omnium ponam; illud sine dubio: neminem huic praefero fide, constantia, magnitudine animi, in patriam amore. Nam quod multi voluerunt 2
paucique potuerunt, ab uno tyranno patriam liberare, huic contigit, ut a triginta oppressam tyrannis e servitute in libertatem vindicaret. Sed, nescio quo modo, cum eum nemo anteiret his vir- 3
tutibus, multi nobilitate praecucurrerunt. Primum Peloponnesio

labor „Anstrengung“.

4. *eundem*, s. zu Ar. 2, 1. — *quorum — ponebatur* fasse auf wie Milt. 3, 3 *quas secum transportarat*. — *patientia* wie *patiens* 3, 1. — *duritia* „strenge Lebensart“.

parsimonia victus atque cultus „Einfachheit der Nahrung u. Kleidung“, s. zu 1, 3 u. zu Paus. 3, 1.

Thracas, griech. Accus. — *res veneriae* „Wollust“.

5. *luxuriose vivere*, s. zu *tanta similitudine* Lys. 4, 2.

6. *Quibus rebus effec.*, s. zu 8, 3.

princeps d. i. omnium primus; *poneretur* wie 3, 5.

reliquos wie Them. 1, 2 *sed ab initio est ordiendus*.

1, 1. *per se* „an und für sich“; *virtus* in gleichem Gegensatz wie Lys. 1, 1.

dubito an „ich weiss nicht, ob nicht“, soviel als: ich möchte wohl. Wie *nescio an*, *haud scio an* giebt es der Behauptung eine bescheidenere Form.

illud sine dubio (erg. facio) „dies ohne Bedenken“.

2. *paucique*, wie *neque* zuweilen „aber nicht“, so ist *que* zuweilen „aber“ zu übersetzen, wenn es Entgegengesetztes verbindet.

huic contigit, ut „glückte diesem in der Weise, dass“, vgl. Lys. 3, 5 *scripta, ut*. Dion. 1, 5. — *in libertatem vindicaret* „in Freiheit setzte“.

3. *cum* wie Ar. 3, 2. — *his*, s. §. 1.

nobilitate „Berühmtheit“.

Primum beginnt die Aufzählung der Thaten des Thras. — *ille nullam rem sine hoc* kann nur vom J. 411 an gelten, vgl. Alc. 5, 4.

bello multa hic sine Alcibiade gessit, ille nullam rem sine hoc;
4 quae ille universa naturali quodam bono fecit lucri. Sed illa tamen omnia communia imperatoribus cum militibus et fortuna, quod in proelii concursu abit res a consilio ad vires vimque pugnantium. Itaque iure suo nonnulla ab imperatore miles, plurima vero fortuna vindicat, seque hic plus valuisse quam ducis prudentiam vere
5 potest praedicare. Quare illud magnificentissimum factum proprium est Thrasybuli. Nam cum triginta tyranni, praepositi a Lacedaemoniis, servitute oppressas tenerent Athenas, plurimos civis, quibus in bello parserat fortuna, partim patria expulissent partim interfecissent, plurimorum bona publicata inter se divisissent: non
404 solum princeps, sed etiam solus initio bellum his indixit.

2. Hic enim cum Phylen confugisset, quod est castellum in Attica munitissimum, non plus habuit secum triginta de suis. Hoc initium fuit salutis Actaeorum, hoc robur libertatis clarissimae ci-
2 vitatis. Neque vero hic non contemptus est primo a tyrannis atque eius solitudo. Quae quidem res et illis contemnentibus pernicii et huic despecto saluti fuit. Haec enim illos segnes ad persequendum, hos autem, tempore ad comparandum dato, fecit robustiores.

quae, knüpfe mit „aber“ an. — *naturale bonum* „angeborene Gabe“. — *fecit lucri*, nachdrücklich statt des gewöhnlichen *lucri fecit* „machte sich zum Vortheil“. Vgl. *erat super* Alc. 8, 1.

4. *illa omnia*, die Kriegsthaten; *communia* (sunt), d. h. ausser dem Feldherrn haben auch der Soldat und das Glück ihren Antheil daran.

abit res „die Entscheidung der Sache geht über“, *a consilio* „kluge Berechnung“ (wessen?); *vires* „Kraftanstrengungen“, *vis* „Nachdruck“.

iure suo „mit gebührendem Rechte“. — *nonnulla* d. i. einen Theil des Ruhmes; *vindicat ab imperatore* „nimmt vom Feldherrn (für sich) in Anspruch“.

hic d. i. in proelii concursu.

5. *illud*, was in §. 2 erwähnt ist.

magnificentissimum, s. zu *clarissimi* Them. 8, 7. — *proprium est* „ist ganz Eigenthum“.

servitute oppressas „unter dem Drucke der Knechtschaft“.

parserat, alterthüml. Form.

publicata wie Alc. 4, 5. Das Partic. löse auf nach *abreptos* Milt. 4, 2.

princeps „als der erste od. zuerst“, s. zu *repentina* Alc. 3, 3.

2, 1. *Phylen, quod*, s. zu Ar. 3, 1 *Delum. Id.*

non plus triginta wie *minus diebus triginta* Them. 5, 2.

Actaei, poëtisch für Athenienses, v. *Ἀκτή*, dem alten Namen Attica's. — *robur* hier „Stütze“.

2. *Neque vero non* dient zur Bekräftigung „und allerdings, und wirklich“; vgl. *neque ignorans* Alc. 4, 1. — *hic*, Adverb. — *eius solitudo* „sein Alleinstehen“.

Quae quidem res „aber gerade dieser Umstand“. Ueber *quidem* s. zu Them. 10, 3. — *pernicii* st. perniciei. Die älteren Römer brauchten in der 5. Declination statt der Endung des Gen. und Dat. *ei* zuweilen *i* oder *e*.

tempore — dato löse als Causalsatz auf.

Quo magis praeceptum illud omnium in animis esse debet: nihil 3
in bello oportere contemni; neque sine causa dici, matrem timidi
flere non solere. Neque tamen pro opinione Thrasybuli auctae 4
sunt opes. Nam iam tum illis temporibus fortius boni pro libertate
loquebantur quam pugnabant. Hinc in Piraeum transiit Muny- 5
chiamque munivit. Hanc bis tyranni oppugnare sunt adorti, ab
eaque turpiter repulsi protinus in urbem armis impedimentisque
amissis refugerunt. Usus est Thrasybulus non minus prudentia 6
quam fortitudine. Nam cedentes violari vetuit: cives enim civibus
parcere aequum censebat. Neque quisquam est vulneratus, nisi
qui prior impugnare voluit. Neminem iacentem veste spoliavit, nil
attigit nisi arma, quorum indigebat, quaeque ad victum pertine-
bant. In secundo proelio cecidit Critĭas, dux tyrannorum, cum 7
quidem exadversus Thrasybulum fortissime pugnaret.

3. Hoc deiecto Pausanias venit Atticis auxilio, rex Lacedaemo-
niorum. Is inter Thrasybulum et eos, qui urbem tenebant, fecit
pacem his condicionibus: ne qui praeter triginta tyrannos et de- 403
cem, qui postea praetores creati superioris more crudelitatis erant
usi, afficerentur exilio, neve bona publicarentur; republicae pro-
curatio populo redderetur. Praeclarum hoc quoque Thrasybuli, 2
quod reconciliata pace, cum plurimum in civitate posset, legem
tulit: ne quis ante actarum rerum accusaretur neve multaretur;

3. *omnium in animis esse* „von Allen beherzigt werden“.

neque sine causa dici hängt von *in animis esse* ab. — *timidi* hier „des Vorsichtigen“.

4. *Neque tamen*, s. zu *neque vero* Alc. 5, 1. — *pro opinione Thrasyb.* „nach (gemäss) der Erwartung“; *opes*, eius, s. zu Milt. 5, 5.

iam tum illis temporibus, darin liegt zugleich: wie auch jetzt in unsern Tagen. *Illis* deutet die weite Entfernung an.

boni „die guten Bürger, Patrioten“; *pugnabant*, im D. füge hinzu „für dieselbe“.

5. *ab eaque* übersetze nach *paucique* 1, 2.

6. *Usus est*, s. zu Milt. 8, 3.

prior „zuvor“, ehe er selbst angegriffen wurde, s. zu *princeps* 1, 5.

iacentem „Gefallenen“.

nil = nihil. — *quaeque* = et quae.

7. *quidem* übers. wie oben §. 2. *exadversus* wie Them. 3, 4 *exadversum Athenas*.

3, 1. *Hoc deiecto* „nach dessen Sturz“. — *Attici* braucht N. zuweilen statt *Athenienses*.

decem, nach dem Tode des Critias waren die Uebrigen der Dreissig nach Eleusis geflohen, worauf an ihre Stelle 10 neue Gewalthaber gesetzt wurden. — *superioris*, näml. der Dreissig; *erant usi* „gefolgt waren“.

ne qui — publicarentur ebenso wie §. 2 *ne quis — multaretur* Prohibitivsätze „Niemand sollte“; *redderetur* dagegen ein Befehl wie Them. 6, 5 *opus facerent*.

2. *hoc* st. hoc factum. Hier beginnt in Bezug auf *primum* im 1. Cap. ein neuer Abschnitt; der wievielste?

legem ferre, eig. ein Gesetz vor die Volksversammlung bringen, dann „ein G. geben“.

3 eamque illi oblivionis appellarunt. Neque vero hanc tantum ferendam curavit, sed etiam, ut valeret, effecit. Nam cum quidam ex iis, qui simul cum eo in exilio fuerant, caedem facere eorum vellent, cum quibus in gratiam reditum erat publice, prohibuit et id, quod pollicitus erat, praestitit.

4. Huic pro tantis meritis honoris corona a populo data est, facta duabus virgulis oleaginis; quam quod amor civium et non vis
2 expresserat, nullam habuit invidiam magnaque fuit gloria. Bene ergo Pittăcus ille, qui septem sapientum in numero est habitus, cum Mytilenaei multa milia iugerum ei agri munera darent, ‘Nolite, oro vos’ inquit, ‘id mihi dare, quod multi invideant, plures etiam concupiscant. Quare ex istis nolo amplius quam centum iugera, quae et meam animi aequitatem et vestram voluntatem indicent.’ Nam parva munera diutina, locupletia non propria esse
3 consuerunt. Illa igitur corona contentus Thrasybulus neque amplius requisivit neque quemquam honore se antecessisse existi-
4 mavit. Hic sequenti tempore cum praetor classem ad Ciliciam

illi, die Athener, wie der Zusammenhang lehrt; *oblivionis*, näml. legem. Wegen der Uebersetzung s. zu Alc. 5, 3 *contra Lacedaemoniorum*. Griechisch heisst *oblivio* ἀμνηστεία, Amnestie.

3. *cum quibus*, s. zu Milt. 1, 2. *reditum erat* „man —“; *publice* wie Them. 8, 5.

4, 1. *honoris corona*, im D. kann man oft aus dem Substant. u. seiner Beifügung ein Compositum bilden. — *facta* ist blos durch eine Präpos. wiederzugeben.

quam quod = et quod eam. — *amor civium*, Genit. obiectivus, „seine Bürgerfreundlichkeit“. — *et non vis*, wenn auf der Negation ein besonderer Nachdruck ruht, besonders bei Gegensätzen, so steht *et non* st. *nec*. — *exprimere* hier „abnöthigen“.

habuit „war er (der Kranz) verbunden mit —“; *magna fuit gloria* (Abl.) „war sehr ruhmvoll (für ihn)“.

2. *Pittacus* aus Mytilēne auf der Insel Lesbos lebte um 600 v. Chr. Prädicat. *inquit*. — *ille*, s. zu Ar. 1, 2 *testula illa*.

haberi in numero aliquo od. *haberi* allein mit *in* c. Abl. „darunter gerechnet werden“.

iugerum, so lautet regelmässig der Gen. Plur. von *iugerum*. — *agri* hängt nicht von *munera* („als Geschenk“), sondern von *iugerum* ab.

Noli mit dem Infin. dient oft als mildernde Umschreibung des Imp. mit *ne*.

id d. i. etwas derartiges; deshalb die Conjunctive *invideant* — *concupiscant*, s. zu Milt. 3, 2 *cui crederetur*. — *plures etiam* wie Alc. 3, 4.

quae indicent, ein Satz wie *qui consulerent* Milt. 1, 2. — *animi aequitatem* „genügsamen Sinn“.

Nam parva cet. Hierdurch begründet N. sein obiges Urtheil: *Bene ergo Pittacus.*

propria „dauerndes Eigenthum“.

3. *igitur* knüpft an die unterbrochene Erzählung wieder an. — *quemquam — se*, welches ist Subject?

4. *classem appulisset* wie Milt. 4, 2.

appulisset, neque satis diligenter in castris eius agerentur vigiliae, a barbaris, ex oppido noctu eruptione facta, in tabernaculo interfectus est.

IX. CONON.

1. Conon Atheniensis Peloponnesio bello accessit ad rempublicam, in eoque eius opera magni fuit. Nam et praetor pedestribus exercitibus praefuit et praefectus classis magnas res mari gessit. Quas ob causas praecipuus ei honos habitus est. Namque omnibus unus insulis praefuit; in qua potestate Pheras cepit, coloniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio bello praetor, cum apud Aegos flumen copiae Atheniensium a Lysandro sunt devictae. Sed tum afuit, eoque peius res administrata est. Nam et prudens rei militaris et diligens erat imperator. Itaque nemini erat his temporibus dubium, si affuisset, illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse.

2. Rebus autem afflictis, cum patriam obsideri audisset, non

ex oppido, die Stadt Aspendos, wo dies geschah, liegt nicht in Cilicien, sondern in Pamphylien.

1, 1. *accedere ad rempublicam* „in die Staatsverwaltung eintreten“.

in eoque, s. zu Lys. 4, 1 *in bello*. — *opera* „Wirksamkeit“; *magni fuit* „war von grosser Bedeutung“.

pedestribus exercitibus wie Alc. 8, 2. — *res* wie Cim. 3, 1.

habitus est „wurde erwiesen“.

omnibus unus, s. zu Alc. 6, 3. — *insulis praefuit*, dies, sowie der Angriff auf *Pherae* stehen hier nicht am rechten Orte. Ueber die Inseln, und zwar nur über die den Persern unterthänigen, befehligte er, als ihn Artaxerxes mit der Ausrüstung einer Flotte beauftragt hatte (Cap. 4, 2). Der Zug gegen *Pherae* fällt erst nach der Schlacht bei Cnidus (Cap. 4, 4).

in qua potestate „u. während er diesen Posten bekleidete“.

2. *extremo*, die Adjectiva des Raumes u. der Zeit sind oft im D. durch ein Substantiv wiederzugeben, vgl. Eum. 9, 2 *ad infimos montes*.

cum sunt devictae „zu der Zeit od. damals, als“.

tum afuit ist unrichtig. Er war zugegen, obwohl ihn die Schuld der Niederlage nicht traf; doch gelang es ihm mit 8 Schiffen nach Cypern zu entkommen.

administrata est „wurde geleitet“.

prudens c. Gen. „kundig“.

3. *accepturos non fuisse*, Infin. Perf. der Coniugatio periphrastica, „würden nicht erlitten haben“. Ebenso 2, 3 *regi fuisse erepturum*. Wegen des Acc. c. Infin. s. zu *non dubitans* Milt. 3, 6.

2, 1. *Rebus afflictis* „bei der unglücklichen Lage der Dinge“.

patriam hier „die Vaterstadt“. — *obsideri*, von den Lacedämoniern.

quaesivit, ubi ipse tuto viveret, sed unde praesidio posset esse civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum satrapem Ioniae et Lydiae eundemque generum regis et propinquum; apud quem ut multum gratia valeret, multo labore multisque effecit periculis.
2 Nam cum Lacedaemonii, Atheniensibus devictis, in societate non
396 manerent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maxime impulsi a Tissapherne, qui ex intimis regis ab amicitia eius defecerat et cum Lacedaemoniis coierat societatem: hunc adversus Pharnabazus habitus est imperator; re quidem vera exercitui praefuit Conon, eiusque omnia arbitrio gesta
3 sunt. Hic multum ducem summum Agesilāum impedivit saepeque eius consiliis obstitit; neque vero non fuit apertum, si ille non
4 fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse erepturum. Qui
394 posteaquam domum a suis civibus revocatus est, quod Boeotii et Athenienses Lacedaemoniis bellum indixerant, Conon nihilo secius apud praefectos regis versabatur hisque omnibus magno erat usui.

3. Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi quam ceteris erat apertum. Multis enim magnisque meritis apud regem, etiam cum in officio non maneret, valebat. Neque id mirandum, si non facile ad credendum adducebatur, reminiscens eius
2 se opera Cyrum fratrem superasse. Huius accusandi gratia Conon

quaesivit „fragte“; *unde* „von wo aus“.

satrapem, s. zu Lys. 4, 1. — *eundemque* „und zugleich“, s. zu Ar. 2, 1. — *propinquum*, er war also nicht nur durch Heirath, sondern auch auf andere Weise mit dem König verwandt. — *regis*, s. zu Milt. 7, 3.

apud quem ut cet. Constr. et effecit multo labore multisque periculis, ut apud eum cet. — *gratia* übers. „als Günstling“, vgl. *dicendo valeret* Alc. 1, 2.

2. *devictis*, über *de* s. Milt. 2, 2. *Artaxerxes*, s. zu Alc. 9, 5. — *bellatum* wie *deliberatum* Milt. 1, 2.

ex intimis regis „aus der Zahl der Vertrauten des Königs“. Der Verrath des Tissaphernes war jedoch keineswegs erwiesen; falsch ist wenigstens, dass er die Lacedämonier zum Kriege veranlasst habe. Er selbst kämpfte zuerst gegen Agesilaus, wie Nep. Ag. 2 u. 3 richtig erzählt; und erst, als er auf die Verläumdung seiner Gegner (395) hingerichtet worden war, wandte sich Ages. gegen Pharnabazus. Somit fällt auch die nachher erzählte Sendung des Con. an Artaxerxes bereits in das J. 395.

hunc adversus, vgl. *hanc iuxta* Paus. 4, 4. — *habitus est cet.* Jener galt nur für den Feldherrn, dieser war es in der That. Ueber *quidem* s. zu Them. 10, 3.

3. *multum* wie Milt. 8, 2. — Betone *ducem summum*, „den so ausgezeichneten Feldherrn Ag.“ Vgl. *imperator summus* Alc. 1, 2.

neque vero non wie Thras. 2, 2.

4. *bellum*, der sogenannte Corinthische Krieg von 394—387.

3, 1. *tam — quam*, s. zu Cim. 1, 3.

Multis — meritis „wegen —“.

Cyrus, der Jüngere, Bruder des

a Pharnabazo ad regem missus, posteaquam venit, primum ex more 395
Persarum ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii tenebat,
Tithraustem accessit, seque ostendit cum rege colloqui velle.
Nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille ‘Nulla’ inquit ‘mora 3
est; sed tu delibera, utrum colloqui malis an per litteras agere,
quae cogitas. Necesse est enim, si in conspectum veneris, venerari
te regem’ (quod *προσκύνησιν* illi vocant). ‘Hoc si tibi grave
est, per me nihilo secius editis mandatis conficies, quod studes.’
Tum Conon ‘Mihi vero’ inquit ‘non est grave, quemvis honorem 4
habere regi; sed vereor, ne civitati meae sit opprobrio, si, cum ex
ea sim profectus, quae ceteris gentibus imperare consuerit, potius
barbarorum quam illius more fungar.’ Itaque, quae huic volebat,
scripta tradidit.

4. Quibus cognitis rex tantum auctoritate eius motus est, ut et
Tissaphernem hostem iudicarit et Lacedaemonios bello persequi
iusserit et ei permiserit, quem vellet, eligere ad dispensandam pe-
cuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ipsius,
qui optime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo id ne-
gotii daret. Hinc, magnis muneribus donatus, ad mare est missus, 2

Artaxerxes, empörte sich gegen diesen, fiel aber in der Schlacht bei Cunaxa am Euphrat 401.

2. *missus* löse durch „als“ auf und ordne dann: *accessit*, *posteaquam venit* (ad regem), *primum ad chiliarchum cet.* — *ex more*, vgl. *ex pacto* Milt. 2, 4. *ex sententia* Alc. 7, 1.

chiliarchus, *χιλίαρχος* „Chiliarch“, eig. ein Oberst über 1000.

ostendit „zeigte an, erklärte“.

sine hoc d. h. ohne diese Meldung beim Chiliarchen.

3. *mora* hier „Hinderniss“.

colloqui im Gegensatz zu *per litteras agere* „persönlich mit Jemand sprechen“. *Per litteras* wird im D. ein Adverb. — *cogitas*, die Bedeutung s. zu *cogitata* Paus. 3, 1.

venerari drückt diese orientalische Cäremonie, wobei mân niederfiel und den Boden küsste, nicht genau genug aus, weshalb N. das bezeichnendere griech. Wort einschaltet. Im D. „anbeten“.

illi, Graeci, vgl. Thras. 3, 2.

grave „lästig“. — *per me*, wie *per Thrasybulum* Alc. 5, 4. — *editis mandatis* „wenn du mich mit deinen Aufträgen bekannt machst“. — *quod studes*, näml. conficere.

4. *Mihi* „mir für meine Person“; *vero* bekräftigt hier „wahrlich“.

ex ea „aus einem solchen“; *quae consuerit*, s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2. — *more fungi* ähnlich wie *more uti* Thras. 3, 1.

quae huic volebat, näml. tradere; *scripta* „schriftlich“.

4, 1. *cognitis* wie Lys. 4, 3.

auctoritate wie Milt. 5, 2. — *iudicarit* „erklärte“. Ueber das Perf. s. zu Milt. 5, 5.

persequi, Subj. eum, Cononem.

ad dispensandam pecuniam „zum Kriegszahlmeister“, eigentlich?

arbitrium hier „Wahl“. — *negavit* übersetze wie Them. 6, 2. — *sui esse consilii* „sei Sache seiner Einsicht“.

ipsius, regis.

se suadere, was ist hierzu aus *negavit* zu entnehmen? s. zu *se-*

ut Cypriis et Phoenicibus ceterisque maritimis civitatibus navis lon-
gas imperaret, classemque, qua proxima aestate mare tueri posset,
3 compararet, dato adiutore Pharnabazo, sicut ipse voluerat. Id ut
Lacedaemoniis est nuntiatum, non sine cura rem administrant, quod
maius bellum imminere arbitrabantur, quam si cum barbaro solum
contenderent. Nam ducem fortem, prudentem regis opibus prae-
futurum ac secum dimicaturum videbant, quem neque consilio ne-
4 que copiis superare possent. Hac mente magnam contrahunt clas-
sem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos Conon apud Cnidum ador-
394 tus magno proelio fugat, multas naves capit, complures deprimit.
Qua victoria non solum Athenae sed etiam cuncta Graecia, quae
5 sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, liberata est. Conon cum
393 parte navium in patriam venit, muros dirutos a Lysandro utrosque,
et Piraei et Athenarum, reficiendos curat pecuniaeque quinqua-
ginta talenta, quae a Pharnabazo acceperat, civibus suis donat.

5. Accidit huic, quod ceteris mortalibus, ut inconsideratior in
secunda quam in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponnesio-
rum devicta cum ultum se iniurias patriae putaret, plura concupi-
2 vit quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et probanda fue-
runt, quod potius patriae opes augeri quam regis maluit. Nam
cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud Cni-
dum fecerat, constituisset non solum inter barbaros sed etiam
omnes Graeciae civitates, clam dare operam coepit, ut Ioniam et

que nupturam Cim. 1, 4. — *daret*, s. zu Milt. 1, 4 *idque Lemnii sua sponte facerent postulasset.* — *id negotii*, s. zu *causae quid* Paus. 4, 5.

2. *navis longas imperaret* „zu stellen (schaffen, liefern) beföhle". Ueber *naves longae* s. zu Them. 2, 5.

3. *administrant* „betreiben". Was für ein Praesens? s. zu Milt. 2, 4.

fortem, prudentem s. zu Lys. 4, 2 *pari magnitudine, tanta similitudine.* — *opibus* wie Milt. 5, 5. — *superare* hier „zuvorthun".

4. *Hac mente* „so denkend".

fugat — capit — deprimit („bohrt in den Grund"). Das Asyndeton versinnlicht hier die schnelle Aufeinanderfolge.

sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, seit dem Ende des Peloponnesischen Krieges.

5. *utrosque*, jede der beiden Mauern ist eine Mehrheit. — *curat* „lässt".

talenta, s. zu Milt. 7, 6.

5, 1. *ultum*, über das fehlende esse s. zu Milt. 1, 1. — *patriae*, Genit. obiectivus „gegen —".

2. *Neque tamen non* „doch in der That", vgl. *neque vero non* Thras. 2, 2. — *pia* hier: der Pflicht gegen das Vaterland gemäss, „patriotisch". — *probanda*, das Gerundiv. ist zuweilen durch Adjectiva auf lich, bar, werth zu übersetzen.

constituisset „begründet hatte". — *sed etiam omnes Graeciae civitates*, über die Weglassung der Präpos. s. zu Alc. 2, 2.

Aeoliam restitueret Atheniensibus. Id cum minus diligenter esset 3
celatum, Tiribāzus, qui Sardibus praeerat, Conōnem evocavit, si- 392
mulans ad regem eum se mittere velle magna de re. Huius nuntio
parens cum venisset, in vincla coniectus est; in quibus aliquamdiu
fuit. Inde nonnulli eum ad regem abductum ibique eum periisse 4
scriptum reliquerunt. Contra ea Dinon historicus, cui nos pluri-
mum de Persicis rebus credimus, effugisse scripsit; illud addubi-
tat, utrum Tiribazo sciente an imprudente sit factum.

X. DION.

1. Dion, Hipparīni filius, Syracusanus, nobili genere natus, utraque implicatus tyrannide Dionysiorum. Namque ille superior Aristomăchen, sororem Diōnis, habuit in matrimonio, ex qua duos filios, Hipparinum et Nisaeum, procreavit totidemque filias, nomine Sophrosўnen et Arĕten: quarum priorem Dionysio filio, eidem, cui regnum reliquit, nuptum dedit, alteram, Areten, Dioni. Dion autem praeter nobilem propinquitatem generosamque maio- 2
rum famam multa alia ab natura habuit bona, in his ingenium do-
cile, come, aptum ad artes optimas, magnam corporis dignitatem,
quae non minimum commendat, magnas praeterea divitias a patre
relictas, quas ipse tyranni muneribus auxerat. Erat intimus Dio- 3
nysio priori neque minus propter mores quam affinitatem. Nam-

3. *minus*, s. zu *minus probatus* Them. 1, 2.

evocare „zu sich fordern“. — *simulans*, s. zu *timens* Milt. 7, 4.

4. *nonnulli scriptum reliquerunt* („haben aufgezeichnet“) behandle wie Paus. 2, 2 *Thucydides memoriae prodidit.*

contra ea, s. zu Alc. 8, 4. — *Dinon* lebte in der Mitte des 4. Jahrh. v. Chr.

addubitat „will er zweifelhaft lassen“. *Ad* in Zusammensetzungen drückt zuweilen ein Geneigtsein aus. — *sciente an imprudente* „mit oder ohne Wissen“.

1, 1. *natus* mit blossem Abl. „stammend“. *Natus* u. *implicatus* sind Erweiterung der Ueberschrift, s. zu Them. 1, 1. — *utraque implicatus tyrannide* „mit der beiderseitigen Herrschaft der Dionyse verflochten“.

ille wie Ar. 1, 2 *testula illa.* — *superior* = prior wie Them. 2, 8. Er herrschte von 406—367.

ex qua, vgl. *ex qua natus est Themistocles* Them. 1, 2.

nuptum dedit, s. zu Paus. 2, 3.

2. *generosam maiorum famam* so viel als famam generosorum (wie Them. 1, 2) maiorum.

docile „bildsam“. — *artes optimae* „Künste und Wissenschaften“.

magnam corporis dignitatem „eine sehr edle Körpergestalt“. — *non minimum*, Adverb. „gar sehr“, s. zu Alc. 4, 1 *neque ignorans.*

3. *neque* übersetze wie in *neque ita multo* Cim. 3, 4. — *mores*

que etsi Dionysii crudelitas ei displicebat, tamen salvum propter necessitudinem, magis etiam suorum causa studebat. Aderat in magnis rebus, eiusque consilio multum movebatur tyrannus, nisi 4 qua in re maior ipsius cupiditas intercesserat. Legationes vero omnes, quae essent illustriores, per Dionem administrabantur; quas quidem ille diligenter obeundo, fideliter administrando cru- 5 delissimum nomen tyranni sua humanitate tegebat. Hunc a Dionysio missum Carthaginienses suspexerunt, ut neminem umquam Graeca lingua loquentem magis sint admirati.

2. Neque vero haec Dionysium fugiebant. Nam, quanto esset sibi ornamento, sentiebat. Quo fiebat, ut uni huic maxime indul- 2 geret neque eum secus diligeret ac filium; qui quidem, cum Platōnem Tarentum venisse fama in Siciliam esset perlata, adolescenti negare non potuerit, quin eum accerseret, cum Dion eius audiendi cupiditate flagraret. Dedit ergo huic veniam magnaque eum am- 3 bitione Syracusas perduxit. Quem Dion adeo admiratus est atque adamavit, ut se ei totum traderet. Neque vero minus Plato delectatus est Dione. Itaque cum a Dionysio crudeliter violatus esset, quippe quem venumdari iussisset, tamen eodem rediit eiusdem Dio-

„Charakter". Eine Charakterschilderung des älteren Dionys s. de reg. 2, 2.

studebat salvum (esse) „wünschte ihn erhalten". — *etiam* beim Comparativ? s. zu Them. 4, 5.

Aderat, Dionysio „war sein Beistand". — *multum*, Adverb. wie Milt. 8, 2. — *maior ipsius cupiditas* „seine eigene zu mächtige Leidenschaft".

4. *vero* wie Ep. 1, 2. — *quae essent illustriores* („mit einem gewissen Glanz verbunden"), ein Satz wie *cui crederetur* Milt. 3, 2.

quas quidem, s. zu Arist. 1, 3. — *obire* „sich unterziehen"; die Gerundia verwandle im D. in einen Nebensatz mit „indem". Ueber das Asyndeton s. zu Cim. 2, 5.

crudelissimum nomen tyranni „den Ruf arger Grausamkeit, in dem der Tyrann stand". — *tegebat* „bedeckte" wie mit einem Schleier. — *humanitate* wie Milt. 8, 4.

5. *ut*, adeo ut; *admirati sint*, über diese Temporafolge s. zu Milt. 5, 2. — *neminem umquam* übersetze nach *nulla umquam* Milt. 5, 5. — *Graeca lingua loquentem* wie Milt. 3, 2.

2, 1. *Neque vero*, s. zu Alc. 5, 1. — *fugiebant* „entging ihm".

Quo, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2. — *indulgeret* „sich willfährig zeigte". — Ueber *unus* beim Superlativ s. zu Milt. 1, 1.

2. *qui quidem* („da er ja") — *non potuerit*, der Relativsatz dient zur Begründung wie Them. 7, 6 *qui id potius intuerentur*.

Platonem, s. zu Alc. 2, 2.

accerseret, seltenere Form st. *arcesseret*.

dedit veniam wie Them. 10, 1. — *ambitio* hier das eitle Streben Aufsehen zu erregen, „Gepränge".

3. *adamavit* „gewann lieb"; s. zu *addubitat* Con. 5, 4.

delectatus est „fand Gefallen".

cum wie Ar. 3, 3 *cum tantis rebus praefuisset*. — *quippe qui* „da er nämlich". Beachte, dass *iussisset* ein anderes Subject hat als *violatus esset* und *rediit*.

rediit, jedoch erst unter der

nis precibus adductus. Interim in morbum incidit Dionysius. Quo 4
cum gravi conflictaretur, quaesivit a medicis Dion, quemadmodum
se haberet, simulque ab his petiit, si forte maiori esset periculo,
ut sibi faterentur: nam velle se cum eo colloqui de partiendo re-
gno; quod sororis suae filios ex illo natos partem regni putabat
debere habere. Id medici non tacuerunt et ad Dionysium filium 5
sermonem retulerunt. Quo ille commotus, ne agendi esset Dioni
potestas, patri soporem medicos dare coëgit. Hoc aeger sumpto,
ut somno sopitus, diem obiit supremum. 367

3. Tale initium fuit Dionis et Dionysii simultatis, eaque multis
rebus aucta est. Sed tamen primis temporibus aliquamdiu simu-
lata inter eos amicitia mansit. Cum Dion non desisteret obsecrare
Dionysium, ut Platonem Athenis arcesseret et eius consiliis utere-
tur, ille, qui in aliqua re vellet patrem imitari, morem ei gessit.
Eodemque tempore Philistum historicum Syracusas reduxit, homi- 2
nem amicum non magis tyranno quam tyrannis. Sed de hoc in eo
libro plura sunt exposita, qui de historicis Graecis conscriptus est.
Plato autem tantum apud Dionysium auctoritate potuit valuitque 3
eloquentia, ut ei persuaserit tyrannidis facere finem libertatemque
reddere Syracusanis: a qua voluntate Philisti consilio deterritus
aliquanto crudelior esse coepit.

4. Qui quidem cum a Dione se superari videret ingenio, aucto-

Herrschaft des jüngeren Dionys, s. 3, 1.

4. *conflictaretur* hier passivisch wie Timol. 1, 2 „als er von dieser schwer (eig. die eine schwere war) mitgenommen wurde“.

maiori esset periculo, N. bildet einigemal den Abl. der Comparative auf *i*. Man sagt sowohl *magno periculo esse* (Abl. d. Eigensch.) als *in magno per. esse*.

velle se, wovon abhängig? s. zu Milt. 1, 3 *incepta prospera futura*.

quod putabat, s. zu *transportarat* Milt. 3, 4.

5. *potestas* wie Alc. 9, 5. — *agendi*, näml. cum patre.

sopor hier „Schlaftrunk“.

ut somno sopitus „wie in (natürlichen) Schlaf verfallen“.

3, 1. *qui — vellet* dient zur Begründung, vgl. 2, 2. Betone *aliqua*.

morem ei gessit wie Them. 7, 3.

2. *amicum* übersetze nach Them. 6, 1 *neque magno neque bono*. — Ueber *non magis quam* s. zu Cim. 1, 2 *non magis amore quam more ductus*. — *tyrannis* „der Tyrannen überhaupt“ d. h. er zog die Gewaltherrschaft eines Einzigen den übrigen Regierungsformen vor.

in eo libro, qui, s. d. Einl.

3. *tantum* gehört sowohl zu *potuit* als zu *valuit* „vermochte so viel und wirkte so mächtig“.

ei persuaserit facere, ungewöhnliche Construction. Was erfordert die Regel?

a qua, im D. knüpfe mit „aber“ an. — *voluntate* wie Lys. 2, 3.

4, 1. *Qui quidem* wie 1, 4 *quas quidem*.

secum „in seiner Umgebung“. — *aliquis* nach *ne* ist nachdrücklicher als das blosse *quis*, „irgend welche“. — *opprimere* „überwältigen“.

ritate, amore populi, verens ne, si eum secum haberet, aliquam
366 occasionem sui daret opprimendi, navem ei triremen dedit, qua Corinthum deveheretur, ostendens se id utriusque facere causa,
2 ne, cum inter se timerent, alteruter alterum praeoccuparet. Id cum factum multi indignarentur magnaeque esset invidiae tyranno, Dionysius omnia quae moveri poterant Dionis in navis imposuit ad eumque misit. Sic enim existimari volebat, id se non odio homi-
3 nis sed suae salutis fecisse causa. Postea vero quam audivit, eum in Peloponneso manum comparare sibique bellum facere conari, Areten, Dionis uxorem, alii nuptum dedit filiumque eius sic educari iussit, ut indulgendo turpissimis imbueretur cupiditatibus.
4 Nam puero, priusquam pubes esset, scorta adducebantur, vino epulisque obruebatur, neque ullum tempus sobrio relinquebatur.
5 Is usque eo vitae statum commutatum ferre non potuit, postquam in patriam rediit pater (namque appositi erant custodes, qui eum a pristino victu deducerent), ut se de superiore parte aedium deiecerit atque ita interierit. Sed illuc revertor.

5. Postquam Corinthum pervenit Dion, et eodem perfugit Heraclīdes ab eodem expulsus Dionysio, qui praefectus fuerat equi-
2 tum, omni ratione bellum comparare coeperunt. Sed non multum proficiebant, quod multorum annorum tyrannis magnarum opum putabatur. Quam ob causam pauci ad societatem periculi perduce-
3 bantur. Sed Dion, fretus non tam suis copiis quam odio tyranni,

qua — deveheretur wie *qui consulerent* Milt. 1, 2. Ebenso unten §. 5 *qui eum — deducerent.*

ostendens wie Con. 3, 2.

inter se timerent, s. zu Ar. 1, 1 *obtrectarunt inter se.*

praeoccuparet „zuvorkäme“ d. h. den Andern, ehe er es vermuthete, zu stürzen suchte.

2. *invidiae* nicht „Neid“. *Esse* beim Dativ auf die Frage wozu? ist oft freier zu übersetzen.

Dionis gehört zu *quae moveri poterant omnia.* Vgl. zu Them. 2, 8.

Sic, d. i. hac ratione, gehört nicht zu *existimari.* — *id*, die Verbannung des Dion. — *odio hominis*, was für ein Genit.? vgl. *iniurias patriae* Con. 5, 1.

3. *Posteaquam* wird zuweilen durch ein eingeschobenes Wort getrennt.

4. *sobrio* d. i. ut sobrius esset, eigentl. „als —“.

5. *usque eo — non*, bis zu dem Grade — nicht, d. i. „so wenig“. Dazu gehört *ut se deiecerit.*

illuc d. i. zum Bericht von der Vertreibung Dions.

5, 1. *ab eodem*, wie zu übersetzen? s. zu Arist. 2, 1.

comparare wir „sich dazu rüsten“.

2. *multorum annorum*, nachher §. 3 *quinquaginta annorum imperium*, denn im J. 406 hatte sich der ältere Dionys der Tyrannis bemächtigt. Die Genitivi qualit. sind oft durch Adjectiva wiederzugeben. So auch *magnarum opum* „für sehr mächtig“.

periculi „gefahrvolles Unternehmen“.

3. *odio*, der Unterthanen gegen ihren Tyrannen „Verhasstheit“.

maximo animo duabus onerariis navibus quinquaginta annorum imperium, munitum quingentis longis navibus, decem equitum centumque peditum milibus, profectus oppugnatum, quod omnibus gentibus admirabile est visum, adeo facile perculit, ut post diem tertium, quam Siciliam attigerat, Syracusas introierit. Ex quo in- 357
tellegi 'potest, nullum esse imperium tutum nisi benevolentia munitum. Eo tempore aberat Dionysius et in Italia classem opperie- 4
batur adversariorum, ratus neminem sine magnis copiis ad se venturum. Quae res eum fefellit. Nam Dion his ipsis, qui sub adver- 5
sarii fuerant potestate, regios spiritus repressit totiusque eius partis Siciliae potitus est, quae sub Dionysii fuerat potestate, parique modo urbis Syracusarum praeter arcem et insulam adiunctam oppido; eoque rem perduxit, ut talibus pactionibus pacem tyrannus 6
facere vellet: Siciliam Dion obtineret, Italiam Dionysius, Syracusas Apollocrătes, cui maximam fidem uni habebat Dion.

6. Has tam prosperas tamque inopinatas res consecuta est subita commutatio, quod fortuna sua mobilitate, quem paulo ante extulerat, demergere est adorta. Primum in filio, de quo comme- 2
moravi supra, suam vim exercuit. Nam cum uxorem reduxisset, quae alii fuerat tradita, filiumque vellet revocare ad virtutem a perdita luxuria, accepit gravissimum parens vulnus mor e filii. Deinde 3

Constr. *maximo animo duabus on. nav. profectus oppugnatum* (Supin.) *quinquaginta annorum imperium;* das Participium löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2. — *longis navibus*, s. zu Them. 2, 5.

quod — est visum gehört zu *adeo facile perculit.*

post diem tertium quam attigerat, s. zu Ar. 3, 3.

4. Betone *classem.* Dionys wähnte, seine Gegner würden mit einer ganzen Flotte gegen ihn anrücken, und da man beim Uebersetzen von Griechenland nach Sicilien gewöhnlich nach der Südspitze Italiens fuhr, so erwartete er sie dort mit einem Theile seiner Flotte. Allein Dion hatte einen anderen Weg eingeschlagen.

ad se hier feindlich „an ihn heran, auf ihn los".

5. *Quae res cum fefellit* wie Alc. 8, 6. Knüpfe an wie 3, 3 *a qua.*

his ipsis, die Personen sind hier Werkzeuge.

spiritus im Plur. „Stolz, Uebermuth"; *regios* d. i. tyranni.

potitus est, s. zu Lys. 1, 4 *classis hostium est potitus.*

6. *vellet*, der Friede kam aber nicht zu Stande u. Dionys wurde vertrieben.

obtineret, s. zu *opus faceṛent* Them. 6, 5.

Appollocrates war ein Sohn des Dionys. — *fidem habebat* wie Them. 7, 2.

6, 1. *res* „Ereignisse".

mobilitate, Abl. d. Grundes „vermöge od. bei —"; *sua* „der ihm eigenthümlichen".

demergere, der bildliche Ausdruck ist im D. zu ändern.

2. *reduxisset* „wieder genommen hatte".

perditus eig. verloren, so dass kein Heil und keine Hoffnung mehr vorhanden ist, daher „heillos".

parens „als Vater".

orta dissensio est inter eum et Heraclidem; qui, quod principatum non concedebat, factionem comparavit. Neque is minus valebat apud optimates, quorum consensu praeerat classi, cum Dion exer-
4 citum pedestrem teneret. Non tulit hoc animo aequo Dion et versum illum Homeri retulit ex secunda rhapsodia, in quo haec sententia est: non posse bene geri rempublicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia consecuta est: namque aperuisse vi-
5 debatur, omnia in sua potestate esse velle. Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate opprimere studuit Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiundum curavit.

7. Quod factum omnibus maximum timorem iniecit. Nemo enim illo interfecto se tutum putabat. Ille autem adversario remoto licentius eorum bona, quos sciebat adversus se sensisse, militibus
2 dispertivit. Quibus divisis, cum quotidiani maximi fierent sumptus, celeriter pecunia deesse coepit, neque, quo manus porrigeret, suppetebat, nisi in amicorum possessiones. Id eiusmodi erat, ut, cum
3 milites reconciliasset, amitteret optimates. Quarum rerum cura frangebatur et insuetus male audiendi non animo aequo ferebat, de se ab iis male existimari, quorum paulo ante in caelum fuerat elatus laudibus. Vulgus autem, offensa in eum militum voluntate, liberius loquebatur et tyrannum non ferendum dictitabat.

8. Haec ille intuens cum, quemadmodum sedaret, nesciret et,

3. *qui* = et is; *comparavit* „warb". — *non concedebat*, wem? Ueber *principatus* s. zu Ar. 1, 1. *valebat* „galt"; *minus*, als Dion. Ueber *optimates* s. zu Alc. 5, 3.

Was heisst *exercitus pedester* im Gegensatz zu *classis?* s. zu Alc. 8, 2.

4. *animo aequo*, im D. ein Wort. *retulit* „führte an"; *ex secunda rhapsodia*, der Ilias (2, 204) *οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω* „Niemals frommt Vielherrschaft im Volk; nur Einer sei Herrscher!"

velle, Subject? s. zu Milt. 2, 4 *sese dedituros.*

5. *interficiundum curavit* wie *reficiendos curat* Con. 4, 5.

7, 1. *licentius* übersetze nach der Bem. zu *liberius* Them. 1, 2. *quos sciebat*, s. zu *quam non dubitabat* Lys. 3, 5. — *adversus aliquem sentire* „feindlich gesinnt sein".

2. *quotidiani sumptus*, näml. an Geschenken für die Soldaten. Denn einmal damit begonnen, liess sich schwer wieder aufhören. Wie es scheint, hatte er durch die Ermordung des Heraklides sich auch das Heer entfremdet.

neque suppetebat, *quo* „nichts, wonach", vgl. *neque fecisse* Them. 7, 4.

eiusmodi erat „hatte die Folge", eigentlich?

3. *frangebatur* wie Them. 1, 3. *quae contumelia non fregit eum.* *male audire* „Uebles von sich hören", d. i. „in üblem Rufe stehen". — *male existimare* „Uebles denken".

offensa — voluntate („Gesinnung") löse durch „so lange" auf. *loquebatur* wie Alc. 7, 2. — *dictitabat* wie Lys. 1, 4; *non ferendum* näml. *esse.*

8, 1. *Haec intuens*, vgl. *haec respiciens* Milt. 8, 4. *Haec* d. i.

quorsum evaderent, timeret, Callicrătes quidam, civis Atheniensis, qui simul cum eo ex Peloponneso in Siciliam venerat, homo et callidus et ad fraudem acutus, sine ulla religione ac fide, adit ad Dionem et ait: eum magno in periculo esse propter offensio- 2
nem populi et odium militum, quod nullo modo evitare posset, nisi alicui suorum negotium daret, qui se simularet illi inimicum. Quem si invenisset idoneum, facile omnium animos cogniturum adversariosque sublaturum, quod inimici eius dissidentis suos sensus aperturi forent. Tali consilio probato, excepit has partes ipse 3
Callicrates et se armat imprudentia Dionis; ad eum interficiundum socios conquirit, adversarios eius convenit, coniuratione confirmat. Res, multis consciis quae gereretur, elata defertur ad Aristomachen, 4
sororem Dionis, uxoremque Areten. Illae timore perterritae conveniunt, cuius de periculo timebant. At ille negat a Callicrate fieri sibi insidias, sed illa, quae agerentur, fieri praecepto suo. Mulie- 5
res nihilo secius Callicratem in aedem Proserpĭnae deducunt ac

den gegen ihn erregten Unwillen, denke auch als Object zu *sedaret* und als Subject zu *evaderent* „hinauslaufen".

acutus „abgefeimt". — *religione*, s. zu Them. 8, 4. Der Verbindung *religio ac fides* entspricht etwa „Treu und Glauben".

adit, was für ein Praesens? s. zu Milt. 2, 4.

2. *quod*, periculum.

nisi alicui, derselbe Fall wie 4, 1 bei *ne aliquam*. Zuweilen wird auch durch *aliquis* unter dem Scheine der Unbestimmtheit ein bestimmter Gegenstand bezeichnet, wie hier, wo sich Callicrates selbst im Sinne hat. — *suorum* wie in *suos reddiderat* Alc. 3, 4. Ebenso unten 9, 3 *suorum e numero*. — *negotium daret* wie Alc. 10, 4.

qui „dass er", s. zu Them. 7, 2 *qui rem explorarent*.

Quem si invenisset idoneum „wenn er einen solchen von tauglicher Beschaffenheit fände". — *cogniturum — sublaturum*, Subject eum, Dionem, s. zu *effici posse* Milt. 3, 4.

dissidentis „widerstrebend", Accus. wie *Sardis* Milt. 4, 1. — *forent*, s. zu Lys. 3, 5.

3. *Tali* wie Them. 2, 8.

partes „die Rolle". — *se armat imprudentia Dionis* d. h. er gebraucht das unvorsichtige Vertrauen, welches ihm Dion schenkt, als Waffe zu jenes Verderben; denn nun konnte er ohne Furcht mit dessen Feinden verkehren.

convenire aliquem wie Alc. 9, 5. — *coniuratione confirmat* „bestärkt sie durch einen gegenseitig geleisteten Eid". Ueber das Asyndeton s. zu Con. 4, 4.

4. *Multis consciis* wie Milt. 3, 6. — *quae* (res) *gereretur* „was im Werke sei".

elata löse auf „wird bekannt und".

conveniunt (eum), *cuius*. Im Lat. wird öfters vor einem Relativsatze das hinweisende Pronomen weggelassen, wo es im D. nicht zu entbehren ist.

sed illa fieri, hängt dies noch von *negat* ab? s. zu Cim. 1, 4 *seque nupturam*.

5. *Proserpinae*. Der Eid bei den unterirdischen Gottheiten galt für besonders furchtbar.

iurare cogunt, nihil ab illo periculi fore Dioni. Ille hac religione non modo non est deterritus, sed ad maturandum concitatus est, verens, ne prius consilium aperiretur suum, quam conata perfecisset.

9. Hac mente proximo die festo, cum a conventu se remotum Dion domi teneret atque in conclavi edito recubuisset, consciis fa-
cinoris loca munitiora oppidi tradit, domum custodiis saepit, a fo-
2 ribus qui non discedant, certos praeficit; navem triremem armatis ornat Philostratoque, fratri suo, tradit eamque in portu agitari iubet, ut si exercere remiges vellet, cogitans, si forte consiliis ob-
3 stitisset fortuna, ut haberet, qua fugeret ad salutem. Suorum autem e numero Zacynthios adolescentes quosdam eligit cum audacissimos tum viribus maximis, hisque dat negotium, ad Dionem eant inermes, sic ut conveniendi eius gratia viderentur venire.
4 Hi propter notitiam sunt intromissi. At illi, ut limen eius intrarant, foribus obseratis in lecto cubantem invadunt, colligant; fit
5 strepitus, adeo ut exaudiri possit foris. Hic, sicut ante saepe dictum est, quam invisa sit singularis potentia et miseranda vita, qui
6 se metui quam amari malunt, cuivis facile intellectu fuit. Namque

nihil ab illo — Dioni ist aus dem Sinne der Frauen gesagt, nicht des Callicrates; darum *ab illo*, nicht *a se*. Zu *nihil periculi* vgl. *nihil doli* Them. 4, 5. — *fore* „bevorstehen".

religio hier „der Eid".

9, 1. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

conventus hier die „Festversammlung". — *edito* „im obern Theile des Hauses". Dahin pflegte man sich zurückzuziehen, wenn man ungestört sein wollte.

conscii facinoris, in das Unternehmen Eingeweihte „Mitverschworene".

domum, Dionis.

a foribus qui non discedant gehört zu *certos; praeficit* „stellt an" als Aufseher.

2. *ornat*, s. zu Them. 2, 3. — *agitare* hier „hin- und herrudern"; vgl. *dictitare*, *vocitare*. — *ut si* „wie wenn, gleich als ob".

cogitans, *ut* = eo consilio, ut. Ueber die Stellung von *ut* s. zu Milt. 6, 3. — *haberet*, *qua* „er eines hätte, um darauf", s. zu 8, 2 *qui simularet*.

3. *cum audacissimos tum viribus maximis*, s. zu *amicum* 3, 2.

eant, s. zu *id Lemnii sua sponte facerent postulasset* Milt. 1, 4.

notitia hier „die Bekanntschaft" im Hause des Dion. Auch lässt sich *propter notitiam* durch einen Causalsatz wiedergeben.

4. *ut intrarant*, dieselbe Unregelmässigkeit wie Lys. 4, 3 *postquam dixerat*.

invadunt, *colligant*, was bezweckt das Asyndeton?

5. *saepe*. Soweit wir das Werk des Nepos besitzen, geschieht dies nur Dion 5, 3; die andern Stellen müssen also in den verloren gegangenen Büchern gestanden haben.

invisa sit, das Praes. nach *intellectu fuit*, weil das Gesagte für alle Zeit gilt. — *singularis potentia* „die Alleinherrschaft"; *vita* (eorum), *qui* s. zu *conveniunt*, *cuius* 8, 4. Die Weglassung von *is* in einem andern Casus als im Nom. oder Accus. ist selten.

illi ipsi custodes, si propria fuissent voluntate, foribus effractis servare eum potuissent, quod illi inermes, telum foris flagitantes, vivum tenebant. Cui cum succurreret nemo, Lyco quidam Syracusanus per fenestras gladium dedit, quo Dion interfectus est.

10. Confecta caede, cum multitudo visendi gratia introisset, nonnulli ab insciis pro noxiis conciduntur. Nam celeri rumore dilato, Dioni vim allatam, multi concurrerant, quibus tale facinus displicebat. Hi falsa suspicione ducti immerentes ut sceleratos oc- 2
cidunt. Huius de morte ut palam factum est, mirabiliter vulgi mutata est voluntas. Nam qui vivum eum tyrannum vocitarant, eidem liberatorem patriae tyrannique expulsorem praedicabant. Sic subito misericordia odio successerat, ut eum suo sanguine ab Acherunte, si possent, cuperent redimere. Itaque in urbe celeberrimo 3
loco, elatus publice, sepulcri monumento donatus est. Diem obiit 353
circiter annos quinquaginta quinque natus, quartum post annum quam ex Peloponneso in Siciliam redierat.

XI. IPHICRATES.

1. Iphicrătes Atheniensis non tam magnitudine rerum gestarum quam disciplina militari nobilitatus est. Fuit enim talis dux, ut non solum aetatis suae cum primis compararetur, sed ne de maioribus natu quidem quisquam anteponeretur. Multum vero in bello 2

6. *illi ipsi custodes*, die nach §. 1 von Callicrates aufgestellten. Wie es scheint, waren sie nur theilweise in die Verschwörung eingeweiht.

voluntate wie 7, 3. — *propria* wie Lys. 1, 5 *illius proprium.*

telum s. zu *subalare telum* Alc. 10, 5.

Cui knüpfe an wie 3, 3 *a qua.*

10, 1. *ab insciis*, die Bedeutung ersieh aus *consciis facinoris* 9, 1.

celeri, s. zu *gravi* 2, 4.

ut sceleratos „als die Verbrecher".

2. *Huius de morte ut palam factum est*, soviel als ut pal. factum est, quomodo mortuus esset.

Sic gehört zu *successerat*, vgl. 4, 2.

suo mit Nachdruck wie in *sua modestia* Milt. 1, 1. — *Acheruns*, ältere Form für *Acheron*, Fluss der Unterwelt, dann die Unterwelt selbst.

3. *celeberrimo* „sehr besucht". — *publice* wie Ar. 3, 3.

diem obiit = *diem supremum obiit* Alc. 10, 6. Ebenda s. über *natus*.

1, 1. *non tam magnitudine rerum gestarum.* Hiermit sind jedoch dem Iph. grosse Kriegsthaten keinesweges abgesprochen. — *disciplina militaris*, nicht „Kriegszucht", sondern „Kenntniss des Kriegswesens, Kriegskunst".

maiores natu hier im Gegensatz zu *aetatis suae* „die Aelteren", die vor seiner Zeit lebten.

est versatus, saepe exercitibus praefuit; nusquam culpa male rem gessit, semper consilio vicit tantumque eo valuit, ut multa in re
3 militari partim nova attulerit partim meliora fecerit. Namque ille pedestria arma mutavit; cum ante illum imperatorem maximis clipeis, brevibus hastis, minutis gladiis uterentur, ille e contrario peltam pro parma fecit (a quo postea peltastae pedites appellantur), ut ad motus concursusque essent leviores, hastae modum du-
4 plicavit, gladios longiores fecit; idem genus loricarum, et pro sertis atque aeneis linteas dedit. Quo facto expeditiores milites reddit; nam, pondere detracto, quod aeque corpus tegeret et leve esset curavit.

2. Bellum cum Thracibus gessit; Seuthem, socium Atheniensium, in regnum restituit. Apud Corinthum tanta severitate exercitui praefuit, ut nullae umquam in Graecia neque exercitatiores
2 copiae neque magis dicto audientes fuerint duci, in eamque consuetudinem adduxit, ut, cum proelii signum ab imperatore esset datum, sine ducis opera sic ordinatae consisterent, ut singuli ab
3 peritissimo imperatore dispositi viderentur. Hoc exercitu moram

2. *culpa* „aus Verschulden“. — *consilio* wie Thras. 1, 4 *res abit a consilio ad vires vimque pugnantium*. Gegensatz: nicht durch Truppenzahl, vgl. Timoth. 4, 6.

tantum eo valuit „war darin so stark od. ausgezeichnet“. — *attulerit — fecerit*, über die Temporafolge s. zu Milt. 5, 2.

3. *pedestria arma*, das Adject. vertausche im D. mit einem Substant. im Genit.

ante illum imperatorem „vor seinem Oberbefehl“, od. ein Nebensatz mit „bevor“. So kann man oft ein Substantiv mit einer Präpos. durch einen entsprechenden Nebensatz übersetzen, vgl. Con. 1, 1 *in qua potestate*. Di. 9, 3 *propter notitiam*.

pelta (πέλτη), ein leichter halbmondförmiger Schild; *parma*, ein schwerer runder Schild. Beim Uebersetzen sind beide Worte beizubehalten. — *fecit pro* „setzte an die Stelle“.

a quo d. i. a qua re; vgl. Alc. 2, 2 *de quo*. — *postea* hier „seitdem“; vgl. *post hominum memoriam* Them. 5, 3.

modum hier „das Längenmass“.

4. *idem genus loricarum*, aus dem Beginn von §. 3 ist *mutavit* wiederholt zu denken. Ueber *idem* s. zu Ar. 2, 1.

atque aeneis tritt erläuternd zu *sertis* (loricis), wir „eherne Kettenpanzer“ ohne „und“.

Quo facto „hierdurch“, s. zu Milt. 1, 2 *cuius generis*.

curavit, quod „für etwas, das“; *aeque*, näml. wie die Kettenpanzer; *et* „und (dabei)“.

2, 1. Die chronologische Ordnung ist hier nicht streng innegehalten. Die Kriegsthaten in Thracien fallen in die Jahre 389—87, die bei Corinth 393—391, während des sogenannten Corinthischen Krieges, der Feldzug in Aegypten 377—74.

Seuthes, derselbe wie Alc. 8, 3.

nullae umquam wie Milt. 5, 5. — *dicto audientes duci* wie Lys. 1, 2.

2. *in consuetudinem adduxit*, im D. ein Verbum. Object? — *cum* wie Alc. 1, 3.

3. *mora* (μόρα), eine Abtheilung des spartan. Fussvolks, die zu ver-

Lacedaemoniorum interfecit, quod maxime tota celebratum est Graecia. Iterum eodem bello omnes copias eorum fugavit; quo facto magnam adeptus est gloriam. Cum Artaxerxes Aegyptio regi 4
bellum inferre voluit, Iphicratem ab Atheniensibus ducem petivit, quem praeficeret exercitui conducticio, cuius numerus duodecim milium fuit. Quem quidem sic omni disciplina militari erudivit, ut, quemadmodum quondam Fabiani milites Romani appellati sunt, sic Iphicratenses apud Graecos in summa laude fuerint. Idem sub- 5
sidio Lacedaemoniis profectus Epaminondae retardavit impetus. 369
Nam nisi eius adventus appropinquasset, non prius Thebani Sparta abscessissent, quam captam incendio delessent.

3. Fuit autem et animo magno et corpore imperatoriaque forma, ut ipso aspectu cuivis iniiceret admirationem sui, sed in labore 2
nimis remissus parumque patiens, ut Theopompus memoriae prodidit, bonus vero civis fideque magna. Quod cum in aliis rebus declaravit tum maxime in Amyntae Macedŏnis liberis tuendis. Namque Eurydĭce, mater Perdiccae et Philippi, cum his duobus pueris Amynta mortuo ad Iphicratem confugit eiusque opibus defensa est. Vixit ad senectutem placatis in se suorum civium animis. Causam 3
capitis semel dixit, bello sociali, simul cum Timothĕo, eoque iudicio est absolutus. Menesthĕa filium reliquit ex Thressa natum, 4

schiedenen Zeiten von 400 bis zu 900 Mann angegeben wird. — *interfecit* vgl. Ar. 2, 1. — *tota Graecia*, warum ohne *in?*

Iterum „ein zweites Mal". Betone *omnes*. — *quo facto* wie oben 1, 4.

4. *Cum voluit* wie Con. 1, 2 *cum sunt devictae*. — *Artaxerxes*, derselbe wie Alc. 9, 6. Con. 2, 2.

quem, wie zu übersetzen? s. zu Them. 7, 2 *qui rem explorarent.*

fuit s. zu *erat dignitate regia* Milt. 2, 3.

Quem quidem, s. zu Ar. 1, 3. — Constr. *milites Rom. appellati sunt Fabiani.* Wie es scheint, ist an Fabius Cunctator zu denken.

5. *Epaminondae impetus*, auf die Stadt Sparta. Vgl. Ages. 6, 1.

captam löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2.

3, 1. *imperatoria forma*, s. zu *honoris corona* Thras. 4, 1.

ipso „blos".

2. *remissus* „schlaff". — *patiens* wie Alc. 1, 3. Ueber *Theopompus* s. die Einl.

bonus wie Thras. 2, 4.

Amyntas, König von Macedonien, Vater Philipp's und Grossvater Alexander des Gr.

opibus wie Milt. 5, 5. Iph. stand damals (368) mit einem Heere in Thracien.

3. *placatis in se* „ihm geneigt", eigentlich? Die Ablativi absol. geben das Verhältniss an, unter welchem er lebte, und sind daher durch „indem" aufzulösen.

Causa capitis „peinliche Anklage, Criminalprocess". Ueber *causam dicere* s. zu Alc. 4, 3.

bello sociali. Den Bundesgenossenkrieg führte Athen gegen seine abgefallenen Bundesgenossen Chios, Byzanz, Rhodos 357—355 v. Chr.

simul cum Timotheo. Ausführlicheres darüber s. Timoth. Cap. 3.

4. *Menesthea*, griech. Accus.

Coti regis filia. Is cum interrogaretur, utrum pluris, patrem matremne, faceret, 'Matrem' inquit. Id cum omnibus mirum videretur, 'At' ille 'merito' inquit 'facio. Nam pater, quantum in se fuit, Threcem me genuit, contra ea mater Atheniensem'.

XII. CHABRIAS.

1. Chabrĭas Atheniensis. Hic quoque in summis habitus est ducibus resque multas memoria dignas gessit. Sed ex his elucet
378 maxime inventum eius in proelio, quod apud Thebas fecit, cum
2 Boeotiis subsidio venisset. Namque in eo victoria fidente summo duce Agesilão, fugatis iam ab eo conducticiis catervis, reliquam phalangem loco vetuit cedere, obnixoque genu scuto proiecta hasta impetum excipere hostium docuit. Id novum Agesilaus contuens progredi non est ausus suosque iam incurrentes tuba revocavit.
3 Hoc usque eo tota Graecia fama celebratum est, ut illo statu Cha-

von *Menestheus*. — *Thressa*, Femin. zu *Threx*. Ueber *ex* bei *nasci* s. zu Them. 1, 2. — *Coti*, der Name hiess eigentlich *Cotys*, woraus die Römer *Cotus* machten.

utrum „welchen von beiden". Die disjunctive Frage besteht nur aus den Worten *patrem matremne*, welche die Apposition zu *utrum* bilden.

Constr. *At merito, inquit ille, facio* (hoc). *At* beginnt oft einen Einwurf od. die Entgegnung auf einen Einwurf „gleichwohl, dennoch, doch".

quantum in se fuit „soviel an ihm lag". Denn durch seine Verheirathung mit einer Thracierin bewirkte er, dass sein Sohn von mütterlicher Seite ein Thracier wurde; mit der Mutter war es der umgekehrte Fall.

contra ea, s. zu Alc. 8, 4.

1, 1. Ueber den Anfang s. zu Them. 1, 1. — *in summis habitus est ducibus* übersetze nach Thras. 4; 2 *septem sapientum in numero est habitus*. — *summis* wie Alc. 1, 2. Ebenso §. 2, wozu Con. 2, 3 zu vergleichen.

quod, proelium.

2. *fugatis* — *catervis* begründet die Zuversicht des Ages.; *phalanx* hiess die geschlossene Schlachtreihe des schwerbewaffneten Fussvolkes. — *reliquam* „die allein übrige" d. i. die bei der Flucht der Miethstruppen allein stehen geblieben war.

obnixo scuto Abl. absol., *genu* alter Dativ. wie *casu* Alc. 6, 4. „Nachdem sie den Schild gegen das Knie gestemmt, mit gefällter Lanze". Sie mussten sich auf das rechte Knie niederlassen, gegen das linke vorgebogene aber den Schild stemmen, den sie am linken Arme trugen und der nun den ganzen Körper gegen den Feind deckte.

novum, Substant. „neue Erscheinung", wie *illustrissimum* Paus. 1, 2.

3. *fama celebratum est* „wurde gepriesen und gefeiert".

illo statu „in jener Stellung", Abl. der Eigenschaft.

brias sibi statuam fieri voluerit, quae publice ei ab Atheniensibus in foro constituta est. Ex quo factum est, ut postea athletae ceteri-que artifices suis statibus in statuis ponendis uterentur, cum victo-riam essent adepti.

2. Chabrias autem multa in Europa bella administravit, cum dux Atheniensium esset; in Aegypto sua sponte gessit. Nam Nectenĕbin adiutum profectus, regnum ei constituit. Fecit idem Cypri, 2 sed publice ab Atheniensibus Evagŏrae adiutor datus, neque prius inde discessit, quam totam insulam bello devinceret; qua ex re Athenienses magnam gloriam sunt adepti. Interim bellum inter Aegyptios et Persas conflatum est. Athenienses cum Artaxerxe so- 3 cietatem habebant, Lacedaemonii cum Aegyptiis, a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, faciebat. Id intuens Chabrias, cum in re nulla Agesilao cederet, sua sponte eos adiutum profectus Aegyptiae classi praefuit, pedestribus copiis Agesilaus.

3. Tum praefecti regis Persae legatos miserunt Athenas que-stum, quod Chabrias adversum regem bellum gereret cum Aegy-ptiis. Athenienses diem certam Chabriae praestituerunt, quam ante domum nisi redisset, capitis se illum damnaturos denuntiarunt. Hoc ille nuntio Athenas rediit, neque ibi diutius est moratus quam

artifices sind hier Schauspieler, Tonkünstler u. dgl.

suis „der ihnen eigenthümlichen", vgl. Di. 6, 1 *sua mobilitate*. — *cum*, s. zu Alc. 1, 8.

2, 1. Auch hier ist die chronologische Reihenfolge nicht genau beobachtet. Der Kriegszug nach Cypern, um den Evagoros gegen die Perser zu unterstützen, fällt in das J. 388, die erste Expedition nach Aegypten 379, die zweite, in Verbindung mit Agesilaus 361. Zurückgerufen wurde er von der ersten, nicht aber von der zweiten. Uebergangen ist von N. der wichtige Seesieg des Chabrias über die lacedämonische Flotte bei Naxos 376 im thebanisch-lacedämonischen Kriege.

administravit wie Con. 1, 2. Gegensatz *sua sponte* („auf eigene Faust") *gessit*.

Nectenebin, der Name lautet auch *Nectanăbis* Ages. 8, 6.

2. *idem*, dass er Jemandes Herrschaft befestigte. *Cypri*, s. zu *Chersonesum* Milt. 1, 1. — *publice* wie Alc. 6, 5.

devinceret, beachte die Präpos., s. zu Milt. 2, 2.

3. *Artaxerxes*, derselbe wie Iph. 2, 4.

magnas praedas faciebat hier im bildlichen Sinne „grossen Gewinn zog", näml. für die Dienste, die er den Aegyptern leistete. Vgl. Ag. 8, 6.

in re nulla cederet „in keiner Sache nachstand", also auch auf gleiche Belohnung Anspruch machen konnte.

profectus löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2. — *pedestribus copiis*, Fussvolk? s. zu Alc. 8, 2.

3, 1. *regis Persae*, s. zu Them. 8, 2. — *cum* „in Verbindung mit —".

diem, warum hier Femininum? *quam ante*, wir „bis zu diesem", vgl. *hanc iuxta* Paus. 4, 4. Wegen der Anknüpfung s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2.

Hoc nuntio wie *hoc oraculi re-*

2 fuit necesse. Non enim libenter erat ante oculos suorum civium, quod et vivebat laute et indulgebat sibi liberalius, quam ut invi-
3 diam vulgi posset effugere. Est enim hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae comes sit, et libenter de iis detrahant, quos eminere videant altius; neque animo aequo pauperes alienam opulentium intuuntur fortunam. Itaque Chabrias,
4 cum ei licebat, plurimum aberat. Neque vero solus ille aberat Athenis libenter, sed omnes fere principes fecerunt idem, quod tantum se ab invidia putabant futuros, quantum a conspectu suorum recesserant. Itaque Conon plurimum Cypri vixit, Iphicrates in Thracia, Timotheus Lesbo, Chares Sigēo; dissimilis quidem Chares horum et factis et moribus, sed tamen Athenis et honoratus et potens.

357 4. Chabrias autem periit bello sociali tali modo. Oppugnabant Athenienses Chium. Erat in classe Chabrias privatus, sed omnes, qui in magistratu erant, auctoritate anteibat, eumque magis mili-
2 tes quam qui praeerant aspiciebant. Quae res ei maturavit mortem. Nam dum primus studet portum intrare, gubernatorem iubet eo dirigere navem, ipse sibi perniciei fuit. Cum enim eo penetrasset, ceterae non sunt secutae. Quo facto circumfusus hostium concursu cum fortissime pugnaret, navis rostro percussa coepit sidere.
3 Hinc refugere cum posset, si se in mare deiecisset, quod suberat classis Atheniensium, quae exciperet natantis, perire maluit quam armis abiectis navem relinquere, in qua fuerat vectus. Id ceteri

sponso Milt. 1, 4. — *neque* wie in *neque minor* Them. 6, 1.

2. *indulgebat sibi liberalius* „gab sich zu üppigem Genusse hin“.

3. *quos videant*, s. zu *quod invideant* Thras. 4, 2. — *intuor*, ältere Form st. *intueor*.

cum, s. zu Alc. 1, 3.

4. *principes* wie Them. 8, 3.

tantum „soweit“; *ab invidia futuros* d. i. abfuturos, vgl. Milt. 4, 2 *est ab oppido*. — *quantum recesserant*, s. zu *quas secum transportarat* Milt. 3, 4. — *suorum* „ihrer Mitbürger“.

Lesbo — *Sigeo*, die Präpos. *in* ist nicht wiederholt, s. zu *Socrate* Alc. 2, 2.

Chares, mehr von diesem s. Timoth. 3. — *horum* verbinde mit *dissimilis*. — *moribus* wie Di. 1, 3.

4, 1. *bello sociali*, s. zu Iph. 3, 3.

privatus hier „ohne eine Befehlshaberstelle“, vgl. Milt. 8, 2. Was heisst nun hier *magistratus?*

quam (eos), *qui praeerant*, s. zu *conveniunt*, *cuius* Dion 8, 4. Der Relativsatz lässt sich durch ein Substantiv wiedergeben, wie Paus. 3, 2 *qui aderant*. — *aspiciebant* „achteten auf ihn“.

2. *gubernatorem iubet* ist dem Vorigen beigeordnet. Ueber das Asyndeton s. zu Con. 4, 4.

Quo facto cet. Mit welchem Worte ist im D. zu beginnen? s. zu Milt. 1, 4.

rostro „von einem Schiffschnabel“.

3. *cum* wie in *cum tantis rebus praefuissset* Ar. 3, 3.

suberat d. i. in propinquo erat. — *quae exciperet* „um zu“, s. zu *qui explorarent* Them. 7, 2.

armis abiectis löse durch „und“

facere noluerunt, qui nando in tutum pervenerunt. At ille praestare honestam mortem existimans turpi vitae, comminus pugnans telis hostium interfectus est.

XIII. TIMOTHEUS.

1. Timothĕus, Conōnis filius, Atheniensis. Hic a patre acceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, impiger, laboriosus, rei militaris peritus neque minus civitatis regendae. Multa huius sunt praeclare facta, sed haec maxime illustria. 2 Olynthios et Byzantios bello subegit. Samum cepit: in quo oppugnando superiori bello Athenienses mille et ducentā talenta consumpserant, id ille sine ulla publica impensa populo restituit. Adversus Cotum bella gessit ab eoque mille et ducenta talenta praedae in publicum retulit. Cyzĭcum obsidione liberavit. Ariobarzāni 3 simul cum Agesilao auxilio profectus est; a quo cum Laco pecuniam numeratam accepisset, ille civis suos agro atque urbibus augeri maluit quam id sumere, cuius partem domum suam ferre posset. Itaque accepit Crithōten et Sestum.

2. Idem classi praefectus, circumvehens Peloponnesum Laconĭcen populatus, classem eorum fugavit, Corcyram sub imperium

auf. Das Wegwerfen der Waffen galt für schimpflich.

1, 1. *virtutibus* wie Them. 1, 1.

2. Die Reihenfolge der Begebenheiten war diese: im J. 375 die im 2. Cap. erzählten Erfolge zur See während des thebanisch-lacedämonischen Krieges; um 366 der Zug zur Unterstützung des pers. Satrapen Ariobarzanes, woran sich die Eroberung von Samos knüpfte; 364 der Krieg gegen Olynth, die Befreiung von Cyzicus und wahrscheinlich auch der Zug gegen Byzanz und den thrac. König Cotys.

praeclare facta, die substantivisch gebrauchten Participia *factum*, *dictum*, *inventum* u. ä. lassen sowohl die Verbindung mit Adverbien als mit Adjectiven zu.

in quo oppugnando — id bezieht sich auf Samos, s. zu Cim. 3, 1 *testarum suffragiis*, *quod*. — *su-*

periori, über die Form s. zu *maiori periculo* Dion 2, 4. Im J. 440 hatte Pericles die Insel bekriegt und erobert.

publica „aus der Staatskasse".

Cotum, s. zu Iph. 3, 4. — *in publicum* d. i. in die Staatskasse.

3. *Ariobarzānes*, Satrap von Phrygien, hatte sich gegen Artaxerxes empört.

Laco d. i. Agesilaus. — *civis suos* wie Milt. 1, 1. — *agro* „Landgebiet". — *augeri* „einen Zuwachs erhalten". — Betone *suam*.

2, 1. *classi praefectus*, Lys. 4, 1 *classis praef*. Als ursprüngliches Participium kann *praefectus* auch mit dem Dativ verbunden werden. — *circumvehens*, im D. ein Substantiv mit einer Präpos., *populatus* löse durch „nachdem" auf. *circumvehens* ist Part. Praes. zu dem gleichsam zum Deponens gewordenen *circumvehi*.

Aus *Laconicen* ergiebt sich, wel

Atheniensium redegit, sociosque idem adiunxit Epirōtas, Athamā-
2 nas, Chaŏnas omnesque eas gentes, quae mare illud adiacent. Quo facto Lacedaemonii de diutina contentione destiterunt et sua sponte Atheniensibus imperii maritimi principatum concesserunt pacemque his legibus constituerunt, ut Athenienses mari duces essent. Quae victoria tantae fuit Atticis laetitiae, ut tum primum arae Paci
3 publice sint factae, eique deae pulvinar sit institutum. Cuius laudis ut memoria maneret, Timotheo publice statuam in foro posuerunt. Qui honos huic uni ante id tempus contigit, ut, cum patri populus statuam posuisset, filio quoque daret. Sic iuxta posita recens filii veterem patris renovavit memoriam.

3. Hic cum esset magno natu et magistratus gerere desisset, bello Athenienses undique premi sunt coepti. Defecerat Samus, descierat Hellespontus, Philippus iam tunc valens, Macĕdo, multa moliebatur; cui oppositus Chares cum esset, non satis in eo prae-
2 sidii putabatur. Fit Menestheus praetor, filius Iphicratis, gener Timothei, et ut ad bellum proficiscatur, decernitur. Huic in consilium dantur duo usu sapientiaque praestantes, quorum consilio

mit *eorum* gemeint ist. Vgl. *his* Them. 8, 3 u. *eorum* Alc. 11, 3.

idem, wie zu übersetzen? s. zu Ar. 2, 1. — *Athamanas*, *Chaonas*, s. zu *Thracas* Alc. 11, 4.

mare illud adiacent, statt des Accus. könnte auch der Dat. stehen.

2. *imperii maritimi principatum.* Den Vorrang zur See hatten die Athener durch den unglücklichen Ausgang des peloponn. Krieges verloren, waren aber seitdem unablässig bemüht gewesen ihn wiederzugewinnen. — *legibus* „Bedingungen".

Atticis wie Thras. 3, 1. — *pulvinar* „ein Polster", worauf die Bildnisse der Götter und die ihnen dargebrachten Opfergaben bei feierlichen Gelegenheiten gesetzt wurden.

3. *laudis* hier „ruhmvolles Ereigniss".

ante id tempus „bis zu dieser (des Timotheus) Zeit". *Ante* steht zuweilen bei dem Zeitpunkte, bis zu welchem gerechnet wird, und entspricht dann unserem „bis". Vgl. Chabr. 3, 1 *quam ante nisi domum redisset.* Sallust. Catil. 36 *diem statuit, ante quam liceret ab armis discedere.* Caes. bell. civ. 1, 11 *neque ante quem diem iturus sit definire.*

3, 1. Das in diesem Cap. Erzählte begab sich im Bundesgenossenkriege 355. Samos aber war nicht selbst abgefallen, sondern nur von den abgefallenen Bundesgenossen besetzt worden.

magno natu wie Paus. 5, 3.

Hellespontus wie Alc. 5, 6; vorzugsweise ist an Byzanz zu denken.

moliebatur, hier in feindlichem Sinn „führte im Schilde".

cui, im D. knüpfe mit „und" an; ebenso §. 3 bei *quam*, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2. — *non satis praesidii putabatur in eo* „man glaubte keinen hinreichenden Schutz an ihm zu haben".

2. *Fit*, was für ein Praesens? s. zu Milt. 2, 4. — Ueber *praetor* zu Milt. 4, 4. — *in consilium* übersetze nach *in coloniam* Cim. 2, 2. — *usu* wie Eum. 3, 3 *usus belli* „Erfahrung".

uteretur, pater et socer, quod in his tanta erat auctoritas, ut magna spes esset, per eos amissa posse recuperari. Hi cum Samum 3
profecti essent, et eodem Chares, illorum adventu cognito, cum suis copiis proficisceretur, ne quid absente se gestum videretur: accidit, cum ad insulam appropinquarent, ut magna tempestas oreretur; quam evitare duo veteres imperatores utile arbitrati, suam classem suppresserunt. At ille temeraria usus ratione non cessit 4
maiorum natu auctoritati et, ut in sua manu esset fortuna, quo contenderat pervenit, eodemque ut sequerentur ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit. Hinc, male re gesta, compluribus amissis navibus, eo, unde erat profectus, se recipit litterasque Athenas publice misit, sibi proclive fuisse Samum capere, nisi a Timotheo et Iphicrate desertus esset. Populus acer, suspicax ob eamque rem 5
mobilis, adversarius, invidus (etiam potentiae in crimen vocabantur), domum revocat: accusantur proditionis. Hoc iudicio damnatur Timotheus, lisque eius aestimatur centum talentis. Ille odio ingratae civitatis coactus Chalcĭdem se contulit. 354

4. Huius post mortem cum populum iudicii sui poeniteret, multae novem partis detraxit et decem talenta Cononem, filium eius, ad muri quandam partem reficiendam iussit dare. In quo fortunae

in his erat, nach Milt. 8, 4 *in Miltiade erat* zu übersetzen.

3. *adventu* wie Them. 2, 6. — *absente se*, soviel als sine ipsius opera.

arbitrati löse als Causalsatz auf. — *classem supprimere* „die Fl. in ihrem Laufe anhalten“ od. „mit ihr beilegen“. Betone *suam*; Gegensatz?

4. *temeraria uti ratione* „seinem thörichten Sinne folgen“; über *uti* s. zu Milt. 8, 3. — *auctoritati* wie Milt. 5, 2.

ut in sua manu esset fortuna „damit das Geschick, d. h. der Erfolg des Unternehmens, in seiner (nicht in der Anderen) Hand läge“. Chares war näml. auf die andern Feldherrn eifersüchtig, wie sich schon aus *ne quid absente se gestum videretur* ergiebt.

Constr. *et nuntium misit ad Tim. et Iph. ut eodem sequerentur.*

compluribus amissis navibus ziehe zu *se recipit.*

publice „amtlich“. — *desertus esset*, mit dem Nebenbegriff des Pflichtwidrigen „im Stiche gelassen worden wäre“.

5. *acer* hier „leidenschaftlich“. — *adversarius, invidus* stehen hier ohne bestimmtes Object; das Volk war feindselig und neidisch gegen alle Mächtigen und Reichen. Zum Beleg dient die Parenthese (*etiam potentiae* [Gen.] *in crimen vocabantur*) „auch wegen ihrer (zu grossen) Macht wurden sie (Tim. u. Iph.) angeschuldigt“.

lis aestimatur wie Milt. 7, 6. Ebenda s. über *talentum.*

ingratae civitatis, Genit. subiectivus. — *coactus*. Tim. konnte die hohe Strafsumme nicht bezahlen und sah sich daher zu freiwilliger Verbannung genöthigt, wenn er sich nicht dem Schicksale des Miltiades aussetzen wollte.

4, 1. *Huius post mortem*, er starb noch im J. 354. — *partis*, Accus. wie *Sardis* Milt. 4, 1.

In quo, s. zu *de quo* Alc. 2, 2.

varietas est animadversa. Nam quos avus Conon muros ex hostium praeda patriae restituerat, eosdem nepos cum summa ignominia
2 familiae ex sua re familiari reficere coactus est. Timothei autem moderatae sapientisque vitae cum pleraque possimus proferre testimonia, uno erimus contenti, quod ex eo facile coniici poterit, quam carus suis fuerit. Cum Athenis adolescentulus causam diceret, non solum amici privatique hospites ad eum defendendum convenerunt, sed etiam in eis Iason, tyrannus Thessaliae, qui illo tem-
3 pore fuit omnium potentissimus. Hic cum in patria sine satellitibus se tutum non arbitraretur, Athenas sine ullo praesidio venit tantique hospitem fecit, ut mallet se capitis periculum adire quam Timotheo de fama dimicanti deesse. Hunc adversus tamen Timotheus postea populi iussu bellum gessit; patriae sanctiora iura quam hospitii esse duxit.

4 Haec extrema fuit aetas imperatorum Atheniensium, Iphicratis, Chabriae, Timothei; neque post illorum obitum quisquam dux in
5 illa urbe fuit dignus memoria. Venio nunc ad fortissimum virum maximique consilii omnium barbarorum exceptis duobus Carthagi-
6 niensibus, Hamilcăre et Hannibăle. De quo hoc plura referemus, quod et obscuriora sunt eius gesta pleraque, et ea, quae prospere ei cesserunt, non magnitudine copiarum sed consilii, quo tum omnes superabat, acciderunt; quorum nisi ratio explicata fuerit, res apparere non poterunt.

quos muros übersetze nach der Anm. zu *qui locus* Paus. 3, 3. — *avus* steht mit Nachdruck voran; warum? — *cum summa ignominia*, s. zu Milt. 7, 4 *magna cum offensione*.

2. *cum* hier und in §. 3 wie Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset*. — *pleraque* hier „sehr viele“, nicht „die meisten“.

adolescentulus „als ein junger Mann“. Denn die Benennung *adolescens* umfasst vom 17. Jahre an die ganze Zeit der körperlichen und geistigen Entwickelung bis gegen das 40. Jahr. Das Deminutivum steht hier, wie öfter, ohne besondern Nachdruck.

privati hospites „Gastfreunde aus dem Privatstande“.

3. *de fama* „um seinen guten Namen“, der durch die Anklage gefährdet war. — *deesse*, Gegentheil von *adesse alicui* Dion 1, 3.

Hunc adversus wie Con. 2, 2.

4. *Iphicratis cett.* ist Erläuterung zu *haec* „dies, näml. das des Iphicr.“. — *quisquam* steht bei Personenbenennungen auch adjectivisch, vgl. *nemo* Ep. 2, 1.

5. *maximique consilii* gehört zu *virum* „und klügsten“.

6. *hoc*, Abl. des Grundes „um deswillen“. — *gesta* statt *res gestae*. — *obscuriora* d. i. minus nota.

cedit mihi aliquid „es gelingt mir etwas, geht von Statten“.

ratio hier „Hergang“. — *explicata fuerit*, s. zu *ero adeptus* Them. 9, 4. — *apparere* hier „deutlich werden“.

XIV. DATAMES.

1. Datămes, patre Camisăre, natione Care, matre Scythissa natus, primum in militum numero fuit apud Artaxerxen eorum, qui regiam tuebantur. Pater eius Camisares, quod et manu fortis et bello strenuus et regi multis locis fidelis erat repertus, habuit provinciam partem Ciliciae iuxta Cappadociam, quam incolunt Leucosўri. Datames militare munus fungens primum qualis esset ape- 2
ruit in bello, quod rex adversus Cadusios gessit. Namque hic, mul- 382
tis milibus regiorum interfectis magni fuit eius opera. Quo factum est, cum in eo bello cecidisset Camisares, paterna ei ut traderetur provincia.

2. Pari se virtute postea praebuit, cum Autophrodātes iussu regis bello persequeretur eos, qui defecerant. Namque huius opera hostes, cum castra iam intrassent, profligati sunt, exercitusque reliquus conservatus regis est. Qua ex re maioribus rebus praeesse coepit. Erat eo tempore Thuys dynastes Paphlagoniae, anti- 2
quo genere, ortus a Pylaeměne illo, quem Homerus Troico bello a Patrōclo interfectum ait. Is regi dicto audiens non erat. Quam 3
ob causam bello eum persequi constituit eique rei praefecit Datamen, propinquum Paphlagŏnis; namque ex fratre et sorore erant

1, 1. Ueber *natus* mit dem Abl. s. zu Dion 1, 1. — *Care*, Apposition zu *patre*. — *Scythissa* ist Eigenname.

in militum numero fuit „gehörte dazu“. — *Artaxerxes* Mnemon 405—359. Ueber d. Acc. auf *en* s. zu Them. 8, 7. Ebenso nachher *Datamen*.

manu fortis wie Paus. 1, 2. — *strenuus* „entschlossen“ bezeichnet die geistige Thatkraft und Tüchtigkeit des Kriegers, wie *manu fortis* die körperliche. — *multis locis* „bei vielen Gelegenheiten“. Die drei *et* wie Milt. 1, 1.

2. Constr. *qualis esset militare munus fungens* (Substant. m. e. Präp.), *primum aperuit*. — *fungi* mit dem Accus. gehört der älteren Latinität an. — *in bello*, s. zu Alc. 5, 5 *horum in imperio*.

multis milibus regiorum interfectis. Der Krieg war also Anfangs von den Königlichen mit grossem Verluste geführt worden und erhielt erst durch Dat. eine günstige Wendung. — *magni fuit eius opera*, dieselben Worte Con. 1, 1.

ut ist hier ähnlich gestellt wie Milt. 6, 3. Ar. 2, 2 Cim. 4, 1. Di. 9, 2.

2, 1. *huius opera* wie Lys. 1, 3.

Qua ex re „in Folge davon“.

2. *dynastes* (δυνάστης), eigentl. „Machthaber“, hier ein vom Perserkönig abhängiger „Fürst“. Unten 3, 4 heisst er *rex*. — *a* bei *ortus* bezeichnet die entferntere Abstammung „von — her“.

quem — ait übersetze nach Lys. 3, 5 *quam non dubitabat*. — *a Patroclo*, nach Homer wurde Pylaemenes von Menelaus getödtet.

3. *regi dicto audiens* wie Lys. 1, 2.

ex fratre et sorore, also Geschwisterkinder, und zwar war Thuys des Bruders, Dat. der Schwester Sohn, vgl. §. 4. Ueber *ex* s. zu Them. 1, 2.

nati. Quam ob causam Datames primum experiri voluit, ut sine armis propinquum ad officium reduceret. Ad quem cum venisset sine praesidio, quod ab amico nullas vereretur insidias, paene in-
4 teriit. Nam Thuys eum clam interficere voluit. Erat mater cum Datame, amita Paphlagonis. Ea, quid ageretur, resciit filiumque
5 monuit. Ille fuga periculum evitavit bellumque indixit Thuyni. In quo cum ab Ariobarzāne, praefecto Lydiae et Ioniae totiusque Phrygiae, desertus esset, nihilo segnius perseveravit vivumque Thuyn cepit cum uxore et liberis.

3. Cuius facti ne prius fama ad regem quam ipse perveniret, dedit operam. Itaque omnibus insciis eo, ubi erat rex, venit posteroque die Thuyn, hominem maximi corporis terribilique facie, quod et niger et capillo longo barbaque erat promissa, optima veste texit, quam satrapae regii gerere consuerant; ornavit etiam
2 torque atque armillis aureis ceteroque regio cultu: ipse agresti duplici amiculo circumdatus hirtaque tunica, gerens in capite galeam venatoriam, dextra manu clavam, sinistra copulam, qua vinctum ante se Thuynem agebat, ut si feram bestiam captam duceret.
3 Quem cum omnes conspicerent propter novitatem ornatus ignotamque formam, ob eamque rem magnus esset concursus, fuit non-
4 nemo, qui agnosceret Thuym regique nuntiaret. Primo non accredidit: itaque Pharnabāzum misit exploratum. A quo ut rem gestam

quod — vereretur, Gedanke des Datames. Uebers. „weil er zu fürchten hätte“.

paene interiit „wäre beinahe umgekommen“. Was beinahe geschehen wäre, sagt der Lateiner im Indic. Perf. mit *prope* od. *paene*.

4. *quid ageretur* übersetze nach *id agi* Them. 5, 1. — *monuit* nicht „erinnerte“.

5. *cum* wie in *cum praefuisset* Ar. 3, 2. — *desertus esset* wie Timoth. 3, 4.

nihilo segnius, eigentlich? Im D. besser affirmativ „ebenso eifrig“.

Thuyn, griech. Accus.; Cap. 3 stehen die lateinischen Formen *Thuynem* u. *Thuym*.

3, 1. *omnibus insciis* „ohne dass es Jemand wusste“, vgl. Milt. 3, 6 *tam multis consciis*.

maximi corporis terribilique facie, beachte die Verbindung des Gen. u. Abl. der Eigenschaft.

niger d. i. sonnenverbrannt. — *barba promissa* „lang herabhängender Bart“. Ueber *esse* beim Abl. der Eigenschaft s. zu Milt. 2, 3 *erat dignitate regia*. Ebenso §. 5 *pari imperio esse*.

aureis ziehe auch zu *torque*.

2. *ipse circumdatus — gerens*, Apposition zu dem Subjecte von *texit* u. *ornavit*. — *duplex amiculum* bildet einen Begriff (s. zu *honoris corona* Thras. 4, 1), deshalb kann noch ein Attribut hinzutreten.

3. *conspicerent* „die Augen auf ihn richteten“, wie *conspici* zuweilen „in die Augen fallen“, s. Att. 13, 5.

nonnemo „Mancher“.

4. *non accredidit* „wollte es nicht glauben“, s. zu *addubitat* Con. 5, 4.

misit exploratum wie Milt. 1, 2 *deliberatum*.

comperit, statim admitti iussit, magnopere delectatus cum facto tum ornatu, in primis quod nobilis rex in potestatem inopinanti venerat. Itaque magnifice Datamen donatum ad exercitum misit, 5
qui tum contrahebatur duce Pharnabazo et Tithrauste ad bellum Aegyptium, parique eum atque illos imperio esse iussit. Postea vero quam Pharnabazum rex revocavit, illi summa imperii tradita est. 379

4. Hic cum maximo studio compararet exercitum Aegyptumque proficisci pararet, subito a rege litterae sunt ei missae, ut Aspim aggrederetur, qui Cataoniam tenebat; quae gens iacet supra Ciliciam confinis Cappadociae. Namque Aspis saltuosam regio- 2
nem castellisque munitam incolens, non solum imperio regis non parebat, sed etiam finitimas regiones vexabat et, quae regi portarentur, abripiebat. Datames, etsi longe aberat ab his regionibus 3
et a maïore re abstrahebatur, tamen regis voluntati morem gerendum putavit. Itaque cum paucis sed viris fortibus navem conscendit, existimans, quod accidit, facilius se imprudentem parva manu oppressurum quam paratum quamvis magno exercitu. Hac delatus 4
in Ciliciam, egressus inde dies noctesque iter faciens Taurum transiit eoque, quo studuerat, venit. Quaerit, quibus locis sit Aspis; cognoscit haud longe abesse profectumque eum venatum. Quem dum speculatur, adventus eius causa cognoscitur. Pisĭdas cum eis, quos secum habebat, ad resistendum Aspis comparat. Id Datames 5

admitti, Subject? — Betone *inopinanti*, näml. ipsi; im D. entweder ein Adverb. od. ein Substantiv mit einer Präpos.

5. *Postea vero quam* wie Dion 4, 3.

4, 1. *Aegyptum*, über d. blossen Acc. s. zu *Chersonesum* Milt. 1, 1.

litterae sunt missae, ut, vgl. *scribentem, ut* Ar. 1, 3.

quae gens, auf *Cataonia*, wie Milt. 4, 3 *eius gentis* auf *Eretria* bezogen, weil der Name der Gegend zugleich die Bewohner begreift.

2. *quae regi portarentur*, Gedanke des Aspis, was noch deutlicher hervortritt, wenn man nach der Bem. zu *extulit* Cim. 4, 3 übersetzt „er liess rauben, was (als Tribut) zum König geschafft würde“.

3. *quod accidit* bestätigt im Vor- aus den Erfolg des Planes, schiebe daher „wirklich“ ein. Vgl. *id quod usu venerat* Alc. 5, 4. — *imprudentem* hier = nihil providentem „Nichts vermuthend“.

quamvis magno, beim Positiv von Adjectiven heisst *quamvis* „noch so“, eigentl. wie sehr du willst.

4. *Hac* sowie *inde* beziehe auf *navis*. Was heisst also *egredi?* vgl. Milt. 7, 2 *e navibus eduxit*. Das Particip wird im D. ein Substantiv od. ist durch „und“ aufzulösen.

iter faciens, im D. ein Wort; *dies noctesque*, im D. der Singular, s. zu *imperia* Milt. 3, 1. — *quo studuerat*, was ist hinzuzudenken? Vgl. *conficies, quod studes* Con. 3, 3.

Quaerit, beachte hier u. im Folg. das Praes., s. zu Milt. 2, 4.

venatum wie 3, 4 *exploratum*.

Ordne *causa adventus eius*.

ubi audivit, arma sumit, suos sequi iubet; ipse equo concitato ad hostem vehitur. Quem procul Aspis conspiciens ad se ferentem, pertimescit atque a conatu resistendi deterritus sese dedidit. Hunc Datames vinctum ad regem ducendum tradit Mithridāti.

5. Haec dum geruntur, Artaxerxes reminiscens, a quanto bello ad quam parvam rem principem ducum misisset, se ipse reprehendit et nuntium ad exercitum Acen misit, quod nondum Datamen profectum putabat, qui diceret, ne ab exercitu discederet. Hic priusquam perveniret, quo erat profectus, in itinere convenit, qui
2 Aspim ducebant. Qua celeritate cum magnam benevolentiam regis Datames consecutus esset, non minorem invidiam aulicorum excepit, quod illum unum pluris quam se omnes fieri videbant. Quo
3 facto cuncti ad eum opprimendum consenserunt. Haec Pandantes, gazae custos regiae, amicus Datami, perscripta ei mittit, in quibus docet: eum magno fore periculo, si quid illo imperante ad-
4 versi in Aegypto accidisset. Namque eam esse consuetudinem regiam, ut casus adversos hominibus tribuant, secundos fortunae suae; quo fieri, ut facile impellantur ad eorum perniciem, quorum ductu res male gestae nuntientur. Illum hoc maiore fore in discrimine, quod, quibus rex maxime obediat, eos habeat inimicissi-
5 mos. Talibus ille litteris cognitis, cum iam ad exercitum Acen venisset, quod non ignorabat, ea vere scripta, desciscere a rege constituit. Neque tamen quicquam fecit, quod fide sua esset indignum. Nam Mandrŏclen Magnētem exercitui praefecit; ipse cum suis in

5. *iubet*, wegen des Asyndeton s. zu Con. 4, 4.

ad hostem und gleich nachher *ad se* wie Dion 5, 4 *ad se venturum*.

ad se ferentem „auf sich los stürzen“, s. zu *videret sedentem* Paus. 4, 5. Das Part. *ferens* gehört hier zu dem intransit. *ferri* „stürzen“, wie zuweilen *vehens* zu *vehi*, s. zu Timoth. 2, 1.

pertimescit wie Alc. 5, 1.

5, 1. *a quanto — ad quam cet.*, beachte diese Verbindung zweier Fragen zu einer.

Welcher Begriff liegt in *diceret*, dass *ne* folgt? vgl. 4, 1 *litterae sunt missae, ut.*

convenit, qui, was ist zu ergänzen? s. zu Dion 8, 4 *conveniunt, cuius.* Hier bezeichnet *convenire* das zufällige Zusammentreffen.

2. *excepit* „zog sich zu“. — *fieri* = aestimari.

Quo facto wie Lys. 1, 2.

3. *Haec perscripta mittit*, schickt dies aufgeschrieben, d. i. „einen Bericht hierüber“. — *Datami*, Genit. wie *Neocli* Them. 1, 1.

magno fore periculo, s. zu Di. 2, 4.

4. *eam* „das“. Falsch aber wäre im Lat. *id esse consu.* — *consuetudinem regiam*, verfahre wie bei *pedestria arma* Iph. 1, 3. Dann ergiebt sich auch das Subject zu *tribuant.* — Betone *suae.*

quo fieri, über den Infinitiv nach einem Relativum s. zu Them. 7, 5.

hoc, quod wie Timoth. 4, 6.

obediat hier „sein Ohr leihe“.

5. *Talibus*, s. zu Them. 2, 8. — *cognitis* wie Lys. 4, 3.

non ignorabat, s. zu *neque ignorans* Alc. 4, 1.

Cappadociam discedit coniunctamque huic Paphlagoniam occupat, celans, qua voluntate esset in regem. Clam cum Ariobarzane facit amicitiam, manum comparat, urbes munitas suis tuendas tradit.

6. Sed haec propter hiemale tempus minus prospere procedebant. Audit, Pisidas quasdam copias adversus se parare. Filium eo Arsidĕum cum exercitu mittit: cadit in proelio adolescens. Proficiscitur eo pater non ita cum magna manu, celans quantum vulnus accepisset, quod prius ad hostem pervenire cupiebat, quam de male re gesta fama ad suos perveniret, ne cognita filii morte animi debilitarentur militum. Quo contenderat, pervenit iisque locis castra ponit, ut neque circumiri multitudine adversariorum posset neque impediri, quo minus ipse ad dimicandum manum haberet expeditam. Erat cum eo Metrobarzānes, socer eius, praefectus equitum. Is desperatis generi rebus ad hostes transfugit. Id Datames ut audivit, sensit, si in turbam exisset, ab homine tam necessario se relictum, futurum ut ceteri consilium sequerentur. In vulgus edit: suo iussu Metrobarzanem profectum pro perfuga, quo facilius receptus interficeret hostes. Quare relinqui eum par non esse, et omnes confestim sequi. Quod si animo strenuo fecissent, futurum ut adversarii non possent resistere, cum et intra vallum et foris caederentur. Hac re probata exercitum educit, Metrobarzanem persequitur tantum; qui cum ad hostes pervenerat, Datames signa inferri iubet. Pisidae nova re commoti in opinionem ad-

2 3 4 5 6

6. *Ariobarzanes*, derselbe wie 2, 5.

6, 1. *haec*, die zu Ende des vorigen Cap. erwähnten Rüstungen.

non ita wie *haud ita magna manu Graeciae* Paus. 1, 2.

ad hostem hier „an den Feind“.

animi wie in *civibus animo accessurum* Milt. 5, 5.

2. *iis* d. i. talibus. — *manum expeditam* „freie Hand“.

3. *desperatis rebus* löse als activen Causalsatz auf.

turba, was nachher *vulgus*, vgl. Alc. 8, 2. — *exire* soviel als *efferri* Dion 8, 4. Ueber das Plusqpf. s. zu *id si fecissent* Milt. 1, 3. — *homine*, s. zu *magnus homo* Paus. 1, 1.

consilium, illius, „seinem Entschlusse“.

4. *edit* „er streut aus“. — *suo*, mit Nachdruck; *pro perfuga* „wie ein —“.

receptus (ab hostibus) löse durch „wenn“ auf; *facilius* gehört zu *interficeret*.

et omnes confestim sequi, aus *par non esse* ergänze *par esse*. Vgl. *seque Calliae nupturam* nach *negavit* Cim. 1, 4.

strenuo wie oben 1, 1.

5. *persequitur tantum* „folgt ihm nur“, holt ihn aber absichtlich nicht ein.

qui, im D. knüpfe mit „aber“ an. — *cum* „in dem Augenblicke, wo“, vgl. Con. 1, 2. — *signa inferre*, eig. die Feldzeichen gegen den Feind tragen, d. i. „den Angriff machen“.

6. *nova* hier „unerwartet“; *commoti* wie *permoti* Milt. 4, 3. — *mala fide* „treuloser Weise“; *com-*

ducuntur, perfugas mala fide compositoque fecisse, ut recepti maiori essent calamitati. Primum eos adoriuntur. Illi cum, quid ageretur aut quare fieret, ignorarent, coacti sunt cum eis pugnare, ad quos transierant, ab hisque stare, quos reliquerant; quibus cum
7 neutri parcerent, celeriter sunt concisi. Reliquos Pisidas resistentis Datames invadit; primo impetu pellit, fugientis persequitur,
8 multos interficit, castra hostium capit. Tali consilio uno tempore et proditores perculit et hostis profligavit et, quod ad perniciem suam fuerat cogitatum, id ad salutem convertit. Quo neque acutius ullius imperatoris cogitatum neque celerius factum usquam legimus.

7. Ab hoc tamen viro Sysĭnas, maximo natu filius, desciit ad regemque transiit et de defectione patris detulit. Quo nuntio Artaxerxes commotus, quod intellegebat sibi cum viro forti ac strenuo negotium esse, qui, cum cogitasset, facere auderet et prius cogitare quam conari consuesset, Autophrodātem in Cappadociam
2 mittit. Hic ne intrare posset, saltum, in quo Ciliciae portae sunt sitae, Datames praeoccupare studuit. Sed tam subito copias con-
3 trahere non potuit. A qua re depulsus cum ea manu, quam contraxerat, locum deligit talem, ut neque circumiretur ab hostibus, neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur, et, si dimicare eo vellet, non multum obesse multitudo hostium suae paucitati posset.

8. Haec etsi Autophrodates videbat, tamen statuit congredi
2 quam cum tantis copiis refugere aut tam diu uno loco sedere. Habebat barbarorum equitum viginti, peditum centum milia, quos illi

posito, gewöhnlicher *ex* od. *de compos.* „auf Verabredung“.

stare ab aliquo „auf Jemandes Seite stehen“.

neutri übersetze nach *utrique* Milt. 7, 3. Man hat anzunehmen, dass Dat. seine Leute schnell von der wahren Sachlage in Kenntniss gesetzt habe.

8. *Tali* wie 5, 5; *consilio* „List“.

Quo, s. zu Milt. 5, 5 *qua pugna nihil adhuc est nobilius.* — *neque — ullius — neque* „von keinem — weder — noch“; *cogitatum* „Einfall“; *factum* „Ausführung“.

7, 1. *Ab hoc* d. i. a tanto.

maximo natu, gewöhnlicher *maximus natu*; vgl. *magno natu* Paus. 5, 3.

commotus, s. zu Paus. 3, 5. Ordne *mittit, quod intellegebat.* — *sibi negotium esse* „er habe es zu thun“.

3. *depulsus* d. i. prohibitus.

quin „ohne dass, ohne zu“. — *ancipitibus locis premi* „von beiden Seiten durch die Oertlichkeit bedrängt werden“.

et — posset bildet das dritte Glied des mit *ut* eingeleiteten Folgesatzes. — *dimicare vellet*, Subj. Datames; *eo* beziehe auf *locum talem.*

8, 1. Vor *quam* ist *potius* zu ergänzen, was sich zuweilen weggelassen findet. — *sedere* hier mit dem Nebenbegriff der Unthätigkeit.

2. *barbarorum*, d. i. persischer, s. zu Milt. 7, 1. Mit *praeterea*

cardăcas appellant, eiusdemque generis tria milia funditorum; praeterea Cappadŏcum octo milia, Armeniorum decem milia, Paphlagŏnum quinque milia, Phrygum decem milia, Lydorum quinque milia, Aspendiorum et Pisidarum circiter tria milia, Cilĭcum duo, Captianorum totidem, ex Graecia conductorum tria, levis armaturae maximum numerum. Has adversus copias spes omnis con- 3
sistebat Datami in se locique natura: namque huius partem non habebat vicesimam militum. Quibus fretus conflixit adversariorumque multa milia concidit, cum de ipsius exercitu non amplius hominum mille cecidisset; quam ob causam postero die tropaeum posuit, quo loco pridie pugnatum erat. Hinc cum castra movisset 4
semperque inferior copiis superior omnibus proeliis discederet, quod numquam manum consereret, nisi cum adversarios locorum angustiis clausisset (quod perito regionum callideque cogitanti saepe accidebat): Autophrodates, cum bellum duci maiore regis calami- 5
tate quam adversariorum videret, pacem amicitiamque hortatus est, ut cum rege in gratiam rediret. Quam ille etsi fidam non fore 6
putabat, tamen condicionem accepit seque ad Artaxerxem legatos missurum dixit. Sic bellum, quod rex adversus Datamen susceperat, sedatum est. Autophrodates in Phrygiam se recepit.

folgen die nichtpersischen Truppen. — *illi*, Persae, vgl. Thras. 3, 2; *cardacas*, s. zu *Thracas* Alc. 11, 4.

eiusdem generis, näml. cardacum.

ex Graecia conductorum, die Bedeutung ergiebt sich aus *conducticius* Iph. 2, 4.

3. *in se* auf das Object *Datami* bezogen, wie *cives sui* Milt. 1, 1.

Constr. *vicesimam partem militum huius*, näml. Autophrodatis.

Quibus, näml. *se locique natura*.

non amplius hominum mille, über die Weglassung von *quam* s. zu Them. 5, 2; über *mille* mit dem Genit. zu Milt. 5, 1.

quo loco st. eo loco, quo, s. zu Paus. 3, 3.

4. *castra movere*, von dem bisherigen Lagerplatze „aufbrechen". — *inferior* hier „schwächer"; im D. erweitere das Adjectiv zu einem Concessivsatze; *superiorem discedere* „Sieger bleiben", eigentl.?

quod — consereret, Gedanke des Datames „weil er (seinem Plane gemäss) nie handgemein wurde"; ähnlich wie 2, 3 *quod vereretur*.

locorum bei *angustiis* kann unübersetzt bleiben.

callide cogitanti „seiner schlauen Erfindung"; *accidebat* hier gegen den gewöhnlichen Gebrauch von einem günstigen Ereigniss „gelang".

5. *bellum duci* wie Alc. 8, 1.

pacem amicitiamque hortatus est „rieth an"; seltene Construction, da *hortari* eigentlich nur das Neutrum des Pronomen als Sachobject im Acc. bei sich haben kann. Autophr. beantragte nicht einen förmlichen Frieden, sondern nur einen Waffenstillstand, während dessen sich Dat. mit dem König aussöhnen sollte.

in gratiam redire wie Alc. 5, 1.

6. *Quam*, gratiam.

9. At rex, quod implacabile odium in Datamen susceperat, postquam bello eum opprimi non posse animadvertit, insidiis inter-
2 ficere studuit; quas ille plerasque vitavit. Sicut, cum ei nuntiatum esset, quosdam sibi insidiari, qui in amicorum erant numero. De quibus quod inimici detulerunt, neque credendum neque neglegen-
3 dum putavit; experiri voluit, verum falsumne sibi esset relatum. Itaque eo profectus est, in quo itinere futuras insidias dixerant. Sed elegit corpore et statura simillimum sui eique vestitum suum dedit atque eo loco ire, quo ipse consueverat, iussit. Ipse autem ornatu
4 vestituque militari inter corporis custodes iter facere coepit. At insidiatores, postquam in eum locum agmen pervenit, decepti ordine atque vestitu, impetum in eum faciunt, qui suppositus erat. Praedixerat autem his Datames, cum quibus iter faciebat, ut pa-
5 rati essent facere, quod ipsum vidissent. Ipse, ut concurrentis insidiatores animum advertit, tela in eos coniecit. Hoc idem cum universi fecissent, priusquam pervenirent ad eum, quem aggredi volebant, confixi conciderunt.

10. Hic tamen tam callidus vir extremo tempore captus est Mithridatis, Ariobarzanis filii, dolo. Namque is pollicitus est regi se eum interfecturum, si ei rex permitteret, ut, quodcumque vellet, liceret impune facere, fidemque de ea re more Persarum dextera
2 dedisset. Hanc ut accepit a rege missam, copias parat et absens amicitiam cum Datame facit; regis provincias vexat, castella ex-

9, 1. *quas*, s. zu 6, 5 *qui*. — *plerasque*, im D. ein Adverb, s. zu Alc. 3, 3 *ne qua repentina vis exsisteret*.

2. *Sicut*, vitavit.

inimici, illorum, die vielleicht nur verleumdeten.

experiri steht mit Nachdruck dem *neque credendum neque neglegendum* gegenüber. — *verum falsumne* wie *patrem matremne* Iph. 3, 4.

3. *eo — in quo itinere* „dahin, auf welchem Wege", soviel als „dahin, wo auf dem Wege".

simillimum sui, verfahre wie mit *neque magno neque bono* Them. 6, 1. — *eo loco*, näml. agminis.

ornatu „Rüstung"; *militari* „eines (gemeinen) Soldaten", vgl. *pedestria arma* Iph. 1, 3.

4. *in eum locum*, wo die insidiatores versteckt waren. — *ordine*, durch die Reihenfolge des Zuges.

praedixerat wie Them. 7, 3. — *cum quibus*, s. zu Milt. 1, 2. — *quod ipsum vidissent*, facere.

5. *concurrentis* „zum Angriff herbeieilend"; *animum advertit* = animadvertit.

10, 1. *extremo tempore* „zuletzt". — *dolo capere*, im D. ein Verbum.

ei, Mithridati, nicht *sibi*, weil der Bedingungssatz Gedanke des N. ist. — *fidem* „die Zusicherung".

2. *dextram mittere*, griech. δεξιὰν πέμπειν, war eine nicht ungewöhnliche Förmlichkeit. Es konnte entweder durch Vermittelung einer dritten Person, oder durch schriftliche Versicherung geschehen. Man denke z. B. an den sterbenden Darius Codomannus.

absens d. h. ohne persönlich mit ihm zusammenzukommen. — *partim* kann mit einem Genit. parti-

pugnat, magnas praedas capit, quarum partim suis dispertit partim ad Datamen mittit; pari modo complura castella ei tradit. Haec diu faciendo persuasit homini se infinitum adversus regem 3
suscepisse bellum, cum nihilo magis, ne quam suspicionem illi praeberet insidiarum, neque colloquium eius petivit neque in conspectum venire studuit. Sic absens amicitiam gerebat, ut non beneficiis mutuis sed communi odio, quod erga regem susceperant, contineri viderentur.

11. Id cum satis se confirmasse arbitratus est, certiorem facit Datamen, tempus esse maiores exercitus parari et bellum cum ipso rege suscipi, deque ea re, si ei videretur, quo loco vellet, in colloquium veniret. Probata re, colloquendi tempus sumitur locusque, quo conveniretur. Huc Mithridates cum uno, cui maxime habebat 2
fidem, ante aliquot dies venit compluribusque locis separatim gladios obruit eaque loca diligenter notat. Ipso autem colloquii die utrique, locum qui explorarent atque ipsos scrutarentur, mittunt; deinde ipsi sunt congressi. Hic cum aliquamdiu in colloquio fuis- 3
sent et diverse discessissent, iamque procul Datames abesset; Mithridates, priusquam ad suos perveniret, ne quam suspicionem pareret, in eundem locum revertitur atque ibi, ubi telum erat impositum, resedit, ut si lassitudine cuperet acquiescere, Datamenque revocavit, simulans se quiddam in colloquio esse oblitum. Interim 4

tivus verbunden werden. Im D. vertausche das Adv. mit dem Subst.

3. *faciendo* übers. wie Dion 1, 4 *diligenter obeundo*. Warum folgt auf *persuasit* der Acc. c. Inf.? — *homini*, s. zu Paus. 1, 1. — *infinitum* „ohne Ende“ d. i. „unversöhnlich“.

cum — *petivit* „während“. — *nihilo magis* „um nichts mehr“ d. i. „eben so wenig“.

Sic wie Dion 4, 2. — *erga regem*, s. zu *crudelitas erga nobiles* Alc. 4, 4. — *contineri* wie Lys. 1, 5.

11, 1. *Id*, dass ihn gleicher Hass gegen d. König an Dat. knüpfe.

tempus esse, s. zu Ages. 3, 4. — *parari* u. *suscipi*, im D. active Infinitive, s. zu Paus. 4, 4. — *cum ipso rege*, nicht mehr blos gegen die Satrapen der entfernten Provinzen.

si ei videretur wie Paus. 2, 3. — *veniret*, s. zu Them. 6, 5 *opus facerent*.

sumere hier nicht „nehmen“; *conveniretur*, s. zu *qui consulerent* Milt. 1, 2 u. vgl. *reditum erat* Thras. 3, 3.

2. *ante aliquot dies* heisst sonst nur dann „einige Tage vorher“, wenn der Zeitpunkt, von welchem aus gerechnet ist, näher bestimmt wird, wie Di. 10, 3 *quartum post annum, quam redierat*. Das Gewöhnliche wäre hier *aliquot diebus ante* oder *aliquot ante diebus*.

utrique „beide Theile“, vgl. Milt. 7, 3. — Bei *mittunt* füge im D. hinzu „Einige“ von ihren Leuten; s. zu *neque fecisse, quod* Them. 7, 4.

locum, ob nirgends ein Hinterhalt verborgen, *ipsos*, ob sie selbst ohne Waffen seien.

3. *diverse* „nach verschiedenen Seiten“.

suspicionem, als ob er sich bei den Seinigen Waffen geholt hätte.

telum, quod latebat, protulit nudatumque vagina veste texit ac Datami venienti ait: digredientem se animadvertisse, locum quendam,
5 qui erat in conspectu, ad castra ponenda esse idoneum. Quem cum digito demonstraret et ille respiceret, aversum ferro transfixit prius-
361 que, quam quisquam posset succurrere, interfecit. Ita ille vir, qui multos consilio, neminem perfidia ceperat, simulata captus est amicitia.

XV. EPAMINONDAS.

1. Epaminondas, Polymni filius, Thebanus. De hoc priusquam scribamus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari modo
2 apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim, musicen nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in vitiis poni; quae omnia apud Graecos et grata et laude digna ducuntur.
3 Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere, quod perti-
4 neat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de genere eius; deinde, quibus disciplinis et a quibus sit eruditus; tum de moribus ingeniique facultatibus, et si qua alia memoria digna erunt;

4. *qui erat in conspectu* aufzufassen wie *quas secum transportarat* Milt. 3, 4.

5. *captus est* übersetze wie oben 10, 1 *dolo captus est.*

1, 1. *Polymni* vom Nom. *Polymnis* ist nach dem Genit. der Eigennamen auf *es* gebildet, s. zu *Neocli* Them. 1, 1.

Haec praecipienda videntur, ausführlicher wird dieser Punkt in der Praefatio besprochen.

ad suos referant, eigentl. an die eigenen wie an einen Maassstab halten d. i. „nach den eigenen beurtheilen".

leviora wie *leve* Praef. 1. — *sunt* u. nachher *fuisse* wie *esse* Praef. 3.

2. *enim* kann „z. B." übersetzt werden, wenn zur Begründung Beispiele angeführt werden.

abesse „fernbleibe", als unziemlich. — *principis* wie Them. 8, 3. Ueber *persona* s. zu Praef. 1.

vero hat zuweilen steigernde Kraft „vollends"; *etiam* „sogar"; *poni* wie Alc. 3, 5 *neque ei par quisquam poneretur.*

ducuntur wie Ar. 1, 3 *cur tanta poena dignus duceretur.*

3. *exprimere,* in scharfen Zügen „darstellen", gleichs. „ausprägen".

consuetudo hier „die gewohnte Lebensweise"; *vita,* das Leben hinsichtlich der darin entwickelten Thätigkeit, „Wirksamkeit".

videmur debere „ich glaube zu dürfen", oder „darf nach meiner Ansicht". Vgl. §. 1. *praecipienda videntur.* — *quod pertineat,* s. zu Milt. 3, 2 *cui crederetur.* — *declarare* „klar darlegen".

4. *disciplinae* „Lehrgegenstände". — *moribus* wie Dion 1, 3.

si quae alia „was etwa sonst"; eigentlich?

postremo de rebus gestis, quae a plurimis omnium anteponuntur virtutibus.

2. Natus igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper iam a maioribus relictus, eruditus autem sic, ut nemo Thebanus magis: nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum doctus est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quam Damon aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina; cantare tibiis ab Olympiodōro, saltare a Calliphrŏne. At philosophiae praeceptorem 2 habuit Lysim Tarentinum, Pythagorēum; cui quidem sic fuit deditus, ut adolescens tristem ac severum senem omnibus aequalibus suis in familiaritate anteposuerit, neque prius eum a se dimiserit, quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut facile intellegi posset, pari modo superaturum omnes in ceteris artibus. Atque 3 haec ad nostram consuetudinem sunt levia et potius contemnenda; at in Graecia utique olim magnae laudi erant. Postquam ephēbus 4 est factus et palaestrae dare operam coepit, non tam magnitudini virium servivit quam velocitati. Illam enim ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem pertinere. Itaque exercebatur 5 plurimum currendo et luctando ad eum finem, quoad stans complecti posset atque contendere. In armis vero plurimum studii consumebat.

virtutibus, wozu *omnium* gehört, hier „Beweise der Tapferkeit, tapfere Thaten“. Vgl. Hann. 12, 5 *memor pristinarum virtutum*. Cicero: *Epaminondas, princeps, meo iudicio Graeciae* und *Ep., haud scio an summus vir unus omnis Graeciae.*

2, 1. *Natus* ist Particip, zu *relictus* und *eruditus* ergänze *est*. — *quo diximus*, eum natum esse „dem genannten“. — honesto „achtbar“.

pauper iam a maioribus gehört zusammen „arm schon von seinen Vorältern her“, so dass Armuth von jeher in seiner Familie forterbte; *relictus*, a patre.

ut („wie“) *nemo Thebanus magis*, was ist zu ergänzen? *nemo* steht bei Personen-, besonders aber bei Völkernamen oft adjectivisch.

2. *Pythagoreum* „einen Anhänger des Pythagoras“, eines griechischen Philosophen, der im 6. Jahrh. v. Chr. lebte.

cui quidem, s. zu Ar. 1, 3. — *tristem* „düster“. — *in doctrinis* hier „die philosophischen Wissenschaften“.

3. *ad* hier „im Vergleich zu“. — *contemnenda*, s. zu Con. 5, 2 *probanda*.

4. *ephebus*, ἔφηβος, hiess der Jüngling etwa vom 18. bis z. 20. J.

servivit wie Them. 1, 3 *diligentius amicis famaeque serviens.*

5. *exercebatur* übersetze nach *eruditus est* Them. 10, 1.

ad eum finem quoad „soweit als“ gehört nur zu *luctando*. — *stans*, der Ringkampf pflegte nämlich auch dann noch fortgesetzt zu werden, wenn die Ringer zu Boden gefallen waren, also im Liegen. Dann aber entschied weniger die Behendigkeit als die Körperstärke.

in armis „auf Waffenübungen“.

Welche Punkte der obigen Inhaltsangabe sind im 2. Capitel besprochen?

3. Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona accesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus sapienter utens, peritus belli, fortis manu, animo maximo, adeo veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, clemens patiensque admirandum in modum, non solum populi sed etiam amicorum ferens iniurias; inprimis commissa celans, quod interdum non minus prodest quam diserte dicere; studiosus audiendi: ex hoc enim facillime disci arbitrabatur. Itaque cum in circulum venisset, in quo aut de republica disputaretur aut de philosophia sermo haberetur, numquam inde prius discessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo facile perpessus est, ut de republica nihil praeter gloriam ceperit, amicorum in se tuendo caruerit facultatibus: fide ad alios sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit, omnia ei cum amicis fuisse communia. Nam cum aut civium suorum aliquis ab hostibus esset captus aut virgo amici nubilis, quae propter paupertatem collocari non posset, amicorum consilium habebat et, quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat eum, qui quaerebat, ad eos, qui conferebant, eique ut ipsi numerarent faciebat, ut ille, ad quem ea res perveniebat, sciret, quantum cuique deberet.

3, 1. *etiam* beim Comparativ? s. zu Them. 4, 5.

gravis, die Bedeutung entnimm aus *gravitas* Paus. 4, 3.

temporibus wie Alc. 1, 3. — *utens*, das Particip. Praes. mit *sum* bezeichnet die Dauer eines Zustandes oder einer Eigenschaft, was man zuweilen durch „pflegen“ oder ein Adverb wie „stets, immer“ ausdrücken kann. — *fortis manu* wie Paus. 1, 2. — *animo* wie Milt. 4, 5 *civibus animum accessurum.*

2. *Idem* wie Ar. 2, 1. — *continens*, an sich haltend, indem er seine Leidenschaften beherrschte, „Herr über sich“; *patiens* „geduldig“.

3. *cum* wie Alc. 1, 3 *cum tempus posceret.* Ebenso §. 5.

4. *ceperit*, nämlich für seine Dienste. Ueber die Temporafolge s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

in se tuendo, bei seiner eigenen Erhaltung d. i. „bei der Sorge für sich selbst“. — *carere* bezeichnet hier das freiwillige Entbehren, „keinen Gebrauch von etwas machen“. — *facultatibus* „die Mittel“ = Vermögen.

Betone *fide*, amicorum „ihr Vertrauen“, das sie auf ihn setzten. — *possit* nach *usus est*, s. zu Di. 9, 5.

5. *esset* gehört sowohl zu *captus* („gefangen war“) als zu *nubilis*.

collocari „verheirathet werden“.

pro vgl. *pro opinione* Thras. 2, 4.

6. *eam summam*, quam imperaverat; *cum fecerat* („aufgebracht hatte“), s. zu Alc. 1, 3. Bemerke, dass *facere* sehr verschiedene Uebersetzungen erfordert.

Constr. *et faciebat, ut ipsi* (Nom.) *ei* (Dat.) *numerarent.* Vgl. Timoth. 3, 4 *eodemque.* — *ea res*, die Geldsumme.

quantum cuique deberet, um ihn entweder wiederbezahlen, oder sich doch ihm dankbar beweisen zu können. Denn der geschilderte Hergang lässt sowohl an dargeliehene

4. Tentata autem eius est abstinentia a Diomedonte Cyzicēno. Namque is rogatu Artaxerxis regis Epaminondam pecunia corrumpendum susceperat. Hic magno cum pondere auri Thebas venit et Micўthum adolescentulum quinque talentis ad suam perduxit voluntatem, quem tum Epaminondas plurimum diligebat. Micythus Epaminondam convenit et causam adventus Diomedontis ostendit. At ille Diomedonti coram 'Nihil' inquit 'opus pecunia est. Nam si 2
rex ea vult, quae Thebanis sunt utilia, gratis facere sum paratus; sin autem contraria, non habet auri atque argenti satis. Namque
orbis terrarum divitias accipere nolo pro patriae caritate. Tu quod 3
me incognitum tentasti tuique similem existimasti, non miror tibique ignosco; sed egredere propere, ne alios corrumpas, cum me non potueris. Et tu, Micythe, argentum huic redde, aut nisi id
confestim facis, ego te tradam magistratui.' Hunc Diomedon cum 4
rogaret, ut tuto exiret suaque, quae attulerat, liceret efferre: 'Istud quidem' inquit 'faciam, neque tua causa sed mea, ne, si tibi sit pecunia adempta, aliquis dicat, id ad me ereptum pervenisse, quod delatum accipere noluissem.' A quo cum quaesisset, quo se 5
deduci vellet, et ille Athenas dixisset, praesidium dedit, ut tuto perveniret. Neque vero id satis habuit, sed etiam, ut inviolatus in navem escenderet, per Chabriam Atheniensem, de quo supra men-

als an geschenkte Geldsummen denken.

4, 1. *abstinentia* wie Ar. 1, 2.

Artaxerxis, s. zu Dat. 1, 1.

perduxit „gewann ihn für —"; *voluntatem* wie Lys. 2, 3. — *diligebat*, über die hier berührte Sitte der Griechen s. zu Alc. 2, 2.

convenit, s. zu *eius conveniundi* Alc. 9, 5. — *ostendit* wie Con. 3, 2.

2. *Diomedonti* gehört zu *inquit*; *coram* Adverb. „ins Gesicht".

Nihil steht zuweilen als stärkere Negation für *non* „gar nicht, in keiner Weise".

Zu *sin* „wenn aber" tritt zuweilen zur Verstärkung des Gegensatzes noch *autem*.

accipere nolo, im D. mit Umkehrung des Objectes „ich will nicht hingeben".

3. *Tu* mit verächtlichem Nachdruck soviel als: ein Mensch wie du. — *incognitum* löse durch „da" auf. — *non miror*, s. zu Ar. 3, 2 *nullum est certius indicium*.

4. *exiret*, den Conj. bezeichne im D. durch „können" od. „dürfen".

sua, quae attulerat „sein Mitgebrachtes". Wegen des Indicatives s. zu Paus. 2, 5 *ad ea efficienda, quae pollicetur*.

Istud quidem, was du da bittest, zugleich mit dem Ausdrucke der Verachtung, der öfter in *iste* liegt. Ueber *quidem* s. zu Them. 10, 3. — *neque* wie in *neque minor* Them. 6, 1.

ne — aliquis, s. zu Dion 8, 2 *nisi alicui suorum negotium daret*. Epam. meint unter *aliquis* den Diomedon selbst. — *ereptum* „als Raub"; auf ähnl. Weise übersetze auch *delatum*.

5. *quaesisset — dixisset*, s. zu Milt. 1, 3 *id si fecissent*. — *Athenas*, näml. *se velle deduci*.

satis habuit „hielt es für genug, war damit zufrieden".

6 tionem fecimus, effecit. Abstinentiae erit hoc satis testimonium. Plurima quidem proferre possumus, sed modus adhibendus est, quoniam uno hoc volumine vitam excellentium virorum complurium concludere constituimus, quorum separatim multis milibus versuum complures scriptores ante nos explicarunt.

5. Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset elo-
quentia, neque minus concinnus in brevitate respondendi, quam
2 in perpetua oratione ornatus. Habuit obtrectatorem Meneclīdem quendam, indidem Thebis, et adversarium in administranda republica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet: namque
3 illi genti plus inest virium quam ingenii. Is, quod in re militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos, ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desideraretur. Huic ille 'Fallis' inquit 'verbo civis tuos, quod hos a bello revocas: otii
4 enim nomine servitutem concilias. Nam paritur pax bello. Itaque qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse debent. Quare si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis utendum, non pa-
5 laestra.' Idem ille Meneclides cum huic obiiceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maximeque insolentiam, quod sibi Agamemnŏnis belli gloriam videretur consecutus: 'At' ille 'desine' inquit 'Meneclida, de uxore mihi exprobrare; nam nullius in ista re minus uti consilio volo.' (Habebat enim Meneclides su-

6. *Abstinentiae cett.* „für seine Uneigennützigkeit wird dies als Zeugniss genügen". — *possumus*, wir im Conj. „ich könnte".

quorum (vitam) *separatim* „für sich allein". — *versuum* „Zeilen", was die eigentliche Bedeutung des Wortes ist (v. *verto*).

Welcher Punkt der Inhaltsangabe ist im 3. u. 4. Cap. abgehandelt?

5, 1. *neque* wie Cim. 3, 4. — *concinnus* „treffend"; *ornatus* „schmuckvoll".

2. Es folgen nun bis 6, 3 Beispiele seiner treffenden Antworten. — *obtrectatorem*, vgl. Ar. 1, 1. Verbinde damit *et adversarium in adm. rep.*

satis hier „ziemlich". — *ut Thebanum scilicet* „für einen Thebaner nämlich" d. h. soviel es bei einem Thebaner denkbar ist. — *namque cet.*, vgl. Alc. 11, 3.

3. *florere* wie Milt. 1, 1. — *illius imperatoris* „jenes als Feldherrn". *verbo* „durch ein leeres Wort" (vgl. Lys. 4, 2 *librum grandem verbis multis*), nämlich durch das Wort: Friede oder Ruhe. Daher dann *otii nomine*. — *quod* „dass".

4. *Quare*, hiermit wendet er sich an die Thebaner. — *principes Graeciae*, s. zu *principatus* Them. 6, 3. — *utendum* „euch aufhalten", s. zu Milt. 8, 3. Für die Ringschule blieb nur im Frieden Zeit.

5. *Idem ille cet.* Der Nachsatz beginnt mit *ille inquit*. — *belli gloriam*, s. zu *honoris corona* Thras. 4, 1. — *sibi videretur* „sich dünkte".

At wie Iph. 3, 4, wo auch dieselbe Wortstellung *'At' ille 'merito' inquit*. — *Meneclida*, die griech. Eigennamen auf *es* nach der 1. Decl. haben im Vocat. ausser *e* auch *a*.

minus, als wessen?

habebat „stand im —".

spicionem adulteri.) ‘Quod autem me Agamemnonem aemulari pu- 6
tas, falleris. Namque ille cum universa Graecia vix decem annis
unam cepit urbem; ego contra ea una urbe nostra dieque uno to-
tam Graeciam Lacedaemoniis fugatis liberavi.’

6. Idem cum in conventum venisset Arcădum, petens ut socie-
tatem cum Thebanis et Argivis facerent, contraque Callistrătus, 370
Atheniensium legatus, qui eloquentia omnes eo praestabat tempore,
postularet, ut potius amicitiam sequerentur Atticorum, et in ora-
tione sua multa invectus esset in Thebanos et Argivos, in eisque
hoc posuisset: animum advertere debere Arcadas, qualis utraque 2
civitas civis procreasset, ex quibus de ceteris possent iudicare;
Argivos enim fuisse Orestem et Alcmaeŏnem matricidas, Thebis
Oedĭpum natum, qui cum patrem suum interfecisset, ex matre li-
beros procreasse: huic in respondendo Epaminondas, cum de ce- 3
teris perorasset, postquam ad illa duo opprobria pervenit, admi-
rari se dixit stultitiam rhetoris Attici, qui non animadverterit, in-
nocentes illos natos domi, scelere admisso cum patria essent ex-
pulsi, receptos esse ab Atheniensibus. Sed maxime eius eloquen- 4
tia eluxit Spartae, legati ante pugnam Leuctricam. Quo cum omnium 371
sociorum convenissent legati, coram frequentissimo legationum
conventu sic Lacedaemoniorum tyrannidem coarguit, ut non minus

6. *Quod* „was das anlangt, dass“. — *falleris*, s. zu *exercebatur* 2, 5. *cum universa Graecia* „in Gemeinschaft mit —“. Was ist dagegen *una urbe nostra* für ein Ablativ?

contra ea, s. zu Alc. 8, 5.

Lacedaemoniis fugatis, in der Schlacht bei Leuctra 371 v. Chr.

6, 1. *Idem cum cet.* Der Nachsatz dieser zu lang ausgedehnten Periode beginnt erst mit §. 3, wo deshalb das Subj. *Epaminondas* wiederholt ist.

petens, s. zu *timens* Milt. 7, 4.

sequerentur „sich anschlössen“. — *Atticorum* wie Thras. 3, 1.

multa invectus esset. Bei mehren Verbis, die eigentlich Intransitiva sind, findet sich gleichwohl zuweilen das Neutrum eines Pronomens oder Zahladjectivs als Object im Accus. Uebersetze „vielfach losgezogen war“ oder „viele Schmähungen ausgestossen hatte“.

2. *animum advertere* hier nicht wie Dat. 9, 5, sondern „ihre Aufmerksamkeit darauf richten“.

qualis civis wie *Sardis* Milt. 4, 1.

ex quibus „nach welchen“, eigentlich von welchen ausgehend.

Orestes tödtete seine Mutter Clytaemnestra, weil sie seinen Vater Agamemnon ermordet hatte; *Alcmaeon* seine Mutter Eriphȳle wegen ihres Verrathes an seinem Vater Amphiarāus.

qui cum = et cum is. Als Subject zu *procreasse* denke *eum*, s. zu *effici posse* Milt. 3, 4. — *ex matre* wie Dion 1, 1. Der Vater des Oedipus hiess Laius, die Mutter Iocaste.

3. *de ceteris* d. i. über die übrigen Punkte. — *duo*, gegen die Argiver und gegen die Thebaner.

rhetor (ῥήτωρ) hier im verächtlichen Sinne „Redekünstler“.

4. Es folgt ein Beispiel, was Epam. in der *perpetua oratio* geleistet habe. — *legati*, die Appo-

illa oratione opes eorum concusserit quam Leuctrica pugna. Tum enim perfecit, quod post apparuit, ut auxilio Lacedaemonii sociorum privarentur.

7. Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium, quod se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum eum propter invidiam cives praeficere exercitui noluissent, duxque esset delectus belli imperitus, cuius errore eo esset deducta illa multitudo militum, ut omnes de salute pertimescerent, quod locorum angustiis clausi ab hostibus obsidebantur: desiderari coepta est Epaminondae diligentia; erat enim ibi privatus numero militis.
2 A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contume-
368 liae et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolumem.
3 Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem fuit illustre, cum Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios ha-
369 beretque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac strenuus. Hic cum criminibus adversariorum omnes in invidiam venissent, ob eamque rem imperium his esset abrogatum, atque in
4 eorum locum alii praetores successissent: Epaminondas populiscito non paruit, idemque ut facerent persuasit collegis, et bellum, quod susceperat, gessit. Namque animadvertebat, nisi id fecisset, totum exercitum propter praetorum imprudentiam inscitiamque belli pe-
5 riturum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium diutius retinuisset, quam lege praefinitum foret. Hanc Epaminondas cum reipublicae conservandae causa latam videret, ad perni-

sition erweitere im D. zu einem Zeitsatze.

7, 1. *Fuisse ferentem*, s. zu 3, 1. *quod — duceret* „weil es, wie er glaubte, unrecht sei“. Die Nebensätze „weil er sagte, meinte“ stehen zuweilen im Conj., obwohl nicht das Sagen u. Meinen, sondern das, was gesagt od. gemeint wird, als Gedanke des Subjects im regierenden Satze anzusehen ist. Vgl. Timol. 5, 2 *quod diceret.* — Vergleiche mit der Gesinnung des Epam. die Handlungsweise des Alcibiades Alc. 4, 6. 7.

haec sunt testimonia, s. zu 4, 3 *non miror.*

propter invidiam „Missgunst“. Anders in §. 3, vgl. Cim. 3, 1 *incidit in eandem invidiam.* — *esset deducta*, s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2. — *pertimescerent* wie Alc. 5, 1. — *locorum*, s. zu Dat. 8, 4.

privatus wie Chabr. 4, 1; *numero militis*, Ablat. der Eigenschaft, vom Range eines Soldaten „als Soldat“.

2. *nullam adhibuit memoriam* „liess der Erinnerung keinen Raum“; eigentlich?

3. *hoc*, dass er die Beleidigungen seiner Mitbürger geduldig ertrug.

fuit illustre, als Subject füge im D. „dies“ hinzu. — *Peloponnesum*, s. zu *Chersonesum* Milt. 1, 1. — *strenuus* wie Dat. 1, 1.

criminibus wie Alc. 4, 1 *invidiae crimine.* — *praetores*, s. zu Milt. 4, 4.

4. *idemque*, s. zu 3, 6 *eique.* — *fecisset*, zu *quaesisset* 4, 5.

inscitia belli „Ungeschicklichkeit im Kriege“.

5. *foret* wie Lys. 3, 2 *foret iudicatum.*

ciem civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam populus iusserat, gessit imperium.

8. Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se trans- 369
ferrent suaque opera factum contenderent, ut legi non obedirent. Qua defensione illis periculo liberatis, nemo Epaminondam respon-
surum putabat, quod, quid diceret, non haberet. At ille in iudi- 2
cium venit, nihil eorum negavit, quae adversarii crimini dabant, omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit, quo minus legis poenam subiret; sed unum ab his petivit, ut in periculo suo inscriberent: ‘Epaminondas a Thebanis morte multa- 3
tus est, quod eos coëgit apud Leuctra superare Lacedaemonios, quos ante se imperatorem nemo Boeotorum ausus fuit aspicere in acie, quodque uno proelio non solum Thebas ab interitu retraxit, 4
sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit, eoque res utrorumque perduxit, ut Thebani Spartam oppugnarent, Lacedae-
monii satis haberent, si salvi esse possent, neque prius bellare 5
destitit, quam Messēne restituta urbem eorum obsidione clausit.’

conferre „kehren, wenden“.

quattuor mensibus, auf die Frage: um wie viel?

8, 1. *reditum est* wie Thras. 3, 3.

Quibus, im D. knüpfe mit „aber“ an, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2.

causam wie Milt. 7, 6. — *sua opera*, s. zu *eius opera* Lys. 1, 3.

responsurum „sich verantworten“. Sie glaubten also, er werde gar nicht vor Gericht erscheinen.

non habeo quid dicam „ich weiss nicht, was ich sagen soll“, *non habeo quod dicam* „ich habe nichts zu sagen“.

2. *legis poenam* übersetze nach *animi laborem* Alc. 1, 4.

ab his, iudicibus, was aus *iudicium* zu entnehmen ist.

periculum hier „das Protokoll“ über seinen Process.

3. Die Schlacht bei Leuctra gehörte genau genommen nicht her, weil sie nicht 369, sondern schon 371 vorfiel. Doch war sie des Epam. ausgezeichnetste und für sein Vaterland folgenreichste Waffenthat.

ante se imperatorem wie Iph. 1, 3. Für *ante se* sollte man *ante eum* erwarten. Es ist gesagt, als würden Epaminondas’ Worte in orat. obl. angeführt, während doch hier das Protokoll spricht.

fuit mit dem Partic. Perf. drückt aus, dass ein Zustand von Dauer gewesen ist. Also *ausus fuit* „ist so kühn gewesen“. Betone *aspicere* „ins Auge schauen“.

4. *in libertatem vindicavit* wie Thras. 1, 2.

utrorumque wie Milt. 7, 3.

Spartam oppugnarent bezeichnet im Allgemeinen, dass sie Land und Stadt der Spartaner selbst angriffen, was, seitdem die Dorier Sparta besassen, nie durch einen äussern Feind geschehen war. Die am Schluss erwähnte Belagerung der Stadt fand nicht im J. 369 statt, obwohl die Thebaner bis dicht an dieselbe vordrangen, sondern erst 362 vor der Schlacht bei Mantinēa.

satis haberent, s. zu 4, 5.

5. *neque — destitit* hängt noch von *quod* ab. — *Messene* hatte seit den Messenischen Kriegen unter der Herrschaft Sparta’s ge-

Haec cum dixisset, risus omnium cum hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus est de eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit gloria.

362 9. Hic extremo tempore imperator apud Mantinēam cum acie instructa audacius instaret hostes, cognitus a Lacedaemoniis, quod in unius pernicie eius patriae sitam putabant salutem, universi in unum impetum fecerunt neque prius abscesserunt, quam magna caede multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam pugnan-
2 tem sparo eminus percussum concidere viderunt. Huius casu aliquantum retardati sunt Boeotii; neque tamen prius pugna exces-
3 serunt, quam repugnantis profligarunt. At Epaminondas, cum animadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque, si ferrum, quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, animam statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiatum est, vicisse Boeo-
4 tios. Id postquam audivit, ‘Satis’ inquit ‘vixi; invictus enim morior.’ Tum ferro extracto confestim exanimatus est.

10. Hic uxorem numquam duxit. In quo cum reprehenderetur, quod liberos non relinqueret, a Pelopida, qui filium habebat in-
2 famem, maleque eum in eo patriae consulere diceret, ‘Vide’ inquit ‘ne tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis. Neque vero stirps mihi potest deesse. Namque ex me natam relinquo pugnam Leuctricam, quae non modo mihi superstes sed
3 etiam immortalis sit necesse est.’ Quo tempore duce Pelopida exules Thebas occuparunt et praesidium Lacedaemoniorum ex arce

standen. Durch *restituta* ist die Wiedererhebung zu einem selbständigen Staate bezeichnet.

risus cum hilaritate = risus hilaris; *omnium* „ein allgemeines“.

suffragium ferre „seine Stimme (eigentlich?) abgeben“.

capitis „über Leben und Tod“.

9, 1. *extremo tempore* wie Dat. 10, 1. — *cum*, über die Wortstellung s. zu Milt. 1, 4.

audacius, s. zu *liberius* Them. 1, 2. — *instaret hostes*, das Gewöhnlichere wäre *hostibus*.

cognitus a Lacedaemoniis — universi in unum impetum fecerunt. N. hat die begonnene Construction, in welcher Epam. Subject war, nach dem Zwischensatze so verändert, dass nun die Lacedämonier Subject sind. Löse *cognitus* durch „und“ auf.

eius gehört zu *unius*, das des grösseren Nachdrucks halber voraussteht.

magna caede „unter —“, Abl. modi. — *pugnantem* löse als Relativsatz auf.

3. *usque eo* hier von der Zeit.

10, 1. *In quo* „in diesem Punkte, hierin“. Ebenso nachher *in eo*.

diceret „dieser“, näml. Pelopidas. Vgl. die Subjectsveränderung Them. 5, 1.

2. *qui relicturus sis*, ein Satz wie *qui id potius intuerentur* Them. 7, 6. — *ex te natum*, s. zu Them. 1, 2.

ex me natam „als meine Tochter“. — *mihi superstes*, betone *mihi* im Gegensatz zu *immortalis*.

3. *Quo tempore* übersetze nach *qui locus* Paus. 3, 3. Ueber das Ereigniss s. Pelop. 2 und 3.

expulerunt, Epaminondas, quamdiu facta est caedes civium, domo se tenuit, quod neque malos defendere volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret. Namque omnem civilem victoriam funestam putabat. Idem, postquam apud Cadmīam cum Lacedaemoniis pugnare coepit, in primis stetit. Huius de virtuti- 4
bus vitaque satis erit dictum, si hoc unum adiunxero, quod nemo it infitias, Thebas et ante Epaminondam natum et post eius interitum perpetuo alieno paruisse imperio, contra ea, quamdiu ille praefuerit reipublicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest, unum hominem pluris quam civitatem fuisse.

XVI. PELOPIDAS.

1. Pelopĭdas Thebanus magis historicis quam vulgo notus. Cuius de virtutibus dubito quemadmodum exponam, quod vereor, si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare sed historiam videar scribere; si tantummodo summas attigero, ne rudibus Grae-

domo se tenuit, der Abl., welcher öfters bei *se tenere* steht (*castris, oppido se tenere*), ist ein Abl. des Mittels; hier etwa „er hielt sich im Schutz seines Hauses“. Vgl. Cim. 1, 1 *custodia teneri*.

malos, die die Stadt an die Lacedämonier verrathen und es mit diesen gehalten hatten. — *suorum* wie Chab. 3, 4.

civilem „über Mitbürger“.

Idem wie Them. 9, 3. — *pugnare coepit*, Epaminondas.

4. *adiunxero*, s. zu Them. 9, 4 *quam si ero adeptus*.

natum, im D. ein Substantiv.

perpetuo (Adv.) *alieno paruisse imperio* ist nicht von einer wirklichen Unterthänigkeit, sondern so zu verstehen, dass Theben als ein Staat zweiten Ranges von den Hauptstaaten Athen und Sparta immer mehr oder minder abhängig war.

hominem, s. zu Them. 9, 2. — *pluris fuisse*, s. zu Con. 1, 1 *eius opera magni fuit*.

Der letzte Punkt der Inhaltsangabe (1, 4): *de rebus gestis* ist unerledigt geblieben, insofern wenigstens eine besondere Aufzählung der Thaten des Epam. vermisst wird. Der Grund ist wohl, weil die hauptsächlichsten derselben bereits im Laufe der übrigen Erzählung erwähnt sind.

1, 1. *magis historicis quam vulgo notus*, eine ähnliche Erweiterung der Ueberschrift wie im Dion. *historicis* hier „den Geschichtskundigen“, *vulgo* „dem grossen Publikum“.

Cuius de virtutibus (wie Them. 1, 1) gehört zu *exponam; dubito* „bin im Zweifel“.

res wie Cim. 3, 1; *explicare*, im Gegensatz zu *summas attingere* „(vollständig) entwickeln“. — *enarrare* „ausführlich erzählen, schildern“.

summas, nämlich *rerum* „die Hauptpunkte“. Wegen *attigero* u. nachher *potuero* vgl. *adiunxero*

carum litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum
2 satietati tum ignorantiae lectorum. Phoebĭdas Lacedaemonius, cum
382 exercitum Olynthum duceret, iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmēa nominatur, occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversariae factioni quo facilius resisterent, Lacōnum rebus studebant: idque suo privato, non publico fecit consi-
3 lio. Quo facto eum Lacedaemonii ab exercitu removerunt pecuniaque multarunt; neque eo magis arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitiis satius ducebant eos obsideri quam liberari. Nam post Peloponnesium bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse existimabant, et eos esse solos, qui adversus re-
4 sistere auderent. Hac mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque factionis principes partim interfecerant, alios in exilium eiecerant; in quibus Pelopidas hic, de quo scribere exorsi sumus, pulsus patria carebat.

2. Hi omnes fere Athenas se contulerant, non quo sequerentur otium, sed ut, quem ex proximo locum fors obtulisset, eo pa-
2 triam recuperare niterentur. Itaque cum tempus est visum rei gerendae, communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem

Ep. 10, 4. — *ne appareat* ist noch von *vereor* abhängig. — *rudibus Graecarum litterarum*, ähnl. Praef. 2 *expertes litterarum Graecarum*. Ueber *litterae* s. zu Them. 10, 1. — *minus*, vgl. *audacius* Ep. 9, 1.

utrique rei d. i. „beiden Uebelständen“. — *medebor* „werde abhelfen“.

2. *per Thebas* d. h. durch das Gebiet oder Weichbild von Theben, nicht durch die Stadt selbst.

paucorum Thebanorum, von der Partei der Optimaten; demnach ist unter *adversariae factioni* u. §. 4 *alterius factionis* die Partei des Volkes zu verstehen. — *Laconum rebus studebant* wie Lys. 1, 5.

suo privato, non publico consilio „aus eigenem Entschluss, nicht auf Beschluss des Staates“.

3. *Quo facto* wie Lys. 1, 2. — *neque eo magis* „trotzdem aber nicht“, eigentlich? vgl. Paus. 3, 5.

susceptis inimicitiis „nachdem man gegenseitig Feindschaft gefasst“, vgl. Dat. 9, 1. — *obsideri* soviel als *obsidione teneri* Alc. 4, 7.

devictas, s. zu *natum* Ep. 10, 4. — *sibi rem esse* wie *sibi negotium esse* Dat. 7, 1. In Bezug auf die Sache vgl. Them. 6, 3. — *adversus*, Adverb., im D. „ihnen gegenüber“.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

potestates wie Milt. 3, 5. — *dederant cet.* Die Plusquamperfecta wie Alc. 7, 5. — *partim — alios* statt *partim — partim* oder *alios — alios*, ein nicht seltener Wechsel.

pulsus „als Vertriebener“.

2, 1. *non quo sequerentur otium* „nicht um der Musse zu pflegen“.

ex proximo locum „welchen Ort aus der nächsten Nähe, d. i. „welchen der zunächstliegenden Orte“; *eo*, loco „an diesem“.

2. *cum*, vgl. Con. 1, 2 *cum sunt devictae*. — *tempus* wie Alc. 5, 1.

idem sentiebant, vgl. *adversus se sensisse* Di. 7, 1. — *eum* gehört

delegerunt ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum, quo maximi magistratus simul consuerant epulari. Magnae saepe 3
res non ita magnis copiis sunt gestae: sed profecto numquam tam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim adolescentuli coierunt ex his, qui exilio erant multati, cum omnino non essent amplius centum, qui tanto se offerrent periculo. Qua paucitate percussa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non 4
magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae; quorum imperii maiestas, neque ita multo post, Leuctrica pugna, ab hoc initio perculsa, concidit. Illi igitur duodecim, quorum dux erat Pelopi- 5
das, cum Athenis interdiu exissent, ut vesperascente caelo Thebas possent pervenire, cum canibus venaticis ierunt, retia ferentes, vestitu agresti, quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore ipso, quo studuerant, pervenissent, domum Charōnis devenerunt, a quo et tempus et dies erat datus.

zu *diem*, ist aber mit Absicht an diesen Platz gestellt.

maximi magistratus, diese hiessen in Theben Polemarchen.

3. *non ita* wie Paus. 1, 2 *haud ita magna manu Graeciae.*

tam ab tenui initio „von einem so schwachen Anfange aus", vgl. §. 4 *ab hoc initio.* Aehnlich war *tam* gestellt Paus. 2, 5.

Betone *duodecim* „nur zwölf". — *adolescentuli* ist ebensowenig von ganz jungen Leuten zu verstehen wie Timoth. 4, 2. Das Deminut. soll die Geringfügigkeit dieser Macht noch anschaulicher machen.

non amplius centum, s. zu Them. 5, 2 *minus diebus triginta.* Es scheint, dass man unter jener Zahl sowohl die Mitverschworenen in Theben, als die übrigen Verbannten zu verstehen hat, welche das Unternehmen unterstützten. Doch wird die Gesammtzahl aller dieser von andern Schriftstellern auf mehr als 300 angegeben.

qui se offerrent „sich aussetzen wollten", s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2.

Qua, s. zu Ep. 8, 1 *quibus.* — *percussa* „tödtlich getroffen".

4. *non magis — quam* „nicht blos — sondern", s. zu Cim. 1, 2 *non magis amore quam more ductus.*

maiestas „das hohe Ansehn, die Herrlichkeit". — *neque ita multo post* wie Cim. 3, 4.

Leuctrica pugna, ab hoc initio perculsa, concidit, die erste Erschütterung ging von diesem Anfange aus, der Zusammensturz erfolgte durch die Leuctrische Schlacht. Vgl. Ages. 7, 1 *Sine dubio post Leuctricam pugnam Lacedaemonii se numquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt.*

5. *igitur* wie Thras. 4, 3.

vesperascente caelo „wann der Himmel dunkelte".

quo wie Milt. 6, 1 *quo facilius.*

ipso „gerade, just". — *quo* (auf *tempore* bez.) *studuerant* pervenire, vgl. Con. 3, 3 *conficies, quod studes.*

pervenissent, Thebas, was aus *Thebas possent pervenire* zu entnehmen. — *devenerunt* drückt das gänzliche Erreichen des Zieles aus (s. zu *devicisset* Milt. 2, 1), etwa „kamen sie glücklich". Ueberflüssig ist dies nach *pervenissent*

3. Hoc loco libet interponere, etsi seiunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitati soleat esse. Nam magistratuum Thebanorum statim ad auris pervenit, exules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne
2 quaerere quidem de tanta re laborarint. Accessit etiam, quod magis aperiret eorum dementiam. Allata est enim epistola Athenis ab Archia uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de profectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat signata sub pulvinum subiiciens 'In crastinum' inquit 'differo res severas.'
3 At illi omnes, cum iam nox processisset, vinolenti ab exulibus duce Pelopida sunt interfecti. Quibus rebus confectis, vulgo ad arma libertatemque vocato, non solum qui in urbe erant, sed etiam un-
379 dique ex agris concurrerunt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt, patriam obsidione liberarunt, auctores Cadmeae occupandae partim occiderunt partim in exilium eiecerunt.

4. Hoc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epaminondas, quoad cum civibus dimicatum est, domi quietus fuit. Itaque haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae, cete-
2 rae fere communes cum Epaminonda. Namque Leuctrica pugna
371 imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae prima

deshalb nicht, weil nach erfolgter Ankunft in der Stadt jedenfalls das Gelangen zum Hause des Charon noch mit grosser Gefahr verknüpft war.

tempus hier „Tageszeit, Stunde".

3, 1. *ab re proposita* „von dem Gegenstande der Erzählung"; eigentlich?

usque eo, s. zu Dion. 4, 5. — *quaerere* „Nachforschung anstellen". Wegen des Perfects *laborarint* („sich die Mühe gaben") s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

2. *quod aperiret*, (etwas derartiges) „was offenbaren konnte", vgl. 2, 3 *offerrent*.

de profectione, nicht „Reise", s. zu *profectus* Milt. 1, 4. — *eorum* bezieht sich auf das ziemlich weit entfernte *exules* in §. 1. Vgl. Paus. 3, 5 *legibus eorum*.

sicut erat signata, wir „gesiegelt, wie er war".

in crastinum, näml. diem.

3. *Quibus — vocato*. Das erste Particip löse so auf, dass es den Vordersatz bildet, das zweite, mit „nachdem" aufzulösende, verbinde mit dem Nachsatze. — Constr. *non solum* (ii) *concurrerunt, qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris* (nicht „Aecker").

obsidione, s. zu *obsideri* 1, 3. Ueber das Asyndeton s. zu Con. 4, 4.

4, 1. *supra* Ep. 10, 3.

Constr. *haec laus liberatarum Thebarum propria est Pelop.* s. zu Thras. 1, 5. — *ceterae*, im D. der Singular; *fere* „mehrentheils".

2. *Leuctrica pugna*, Abl. der Zeit; *imperatore Epaminonda* wie oben 3, 3 *duce Pelopida*. Epam. war Oberbefehlshaber über das ganze Heer, Pelop. nur Führer einer Abtheilung.

prima, s. zu *princeps* Thras. 1, 5. Ueber die *phalanx* zu Chabr. 1, 2.

phalangem prostravit Laconum. Omnibus praeterea periculis af- 3
fuit (sicut Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit cornu), quo- 369
que Messena celerius restitueretur, legatus in Persas est profectus. 367
Denique haec fuit altera persona Thebis, sed tamen secunda ita,
ut proxima esset Epaminondae.

5. Conflictatus autem est cum adversa fortuna. Nam et initio,
sicut ostendimus, exul patria caruit, et cum Thessaliam in pote-
statem Thebanorum cuperet redigere legationisque iure satis tectum
se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse consuesset,
a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenĭa comprehensus in 368
vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello perse- 2
quens Alexandrum. Post id factum numquam animo placari potuit 367
in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsi-
dio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque eius expellerent. Cu- 3
ius belli cum ei summa esset data eoque cum exercitu profectus
esset, non dubitavit, simulac conspexit hostem, confligere. In quo 4
proelio Alexandrum ut animadvertit, incensus ira equum in eum
concitavit, proculque digressus a suis coniectu telorum confossus
concidit. Atque hoc secunda victoria accidit: nam iam inclinatae 364
erant tyrannorum copiae. Quo facto omnes Thessaliae civitates in- 5
terfectum Pelopidam coronis aureis et statuis aeneis liberosque
eius multo agro donarunt.

3. *periculis* wie Dion 5, 2; denke hinzu *illius*, des Epaminondas, der auch zu *oppugnavit* Subject ist. — *cornu*, bei uns „der Flügel“. Ueber die Sache vgl. Ep. 8, 4. 5.

quoque celerius d. i. et quo cel. — *Messena restitueretur*. Wie man aus der angef. Stelle des Epam. sieht, wurde Messene bereits 369 wieder hergestellt. Durch seine Gesandtschaft im J. 367, die übrigens noch andere Zwecke hatte, bewirkte Pelop., dass auch der Perserkönig den Lacedämoniern befahl auf Messene zu verzichten.

in Persas, der Lateiner braucht häufig den Namen des Volkes, wo wir den des Landes setzen.

4. *Denique* hier „kurz, mit einem Worte“. — *haec*, im D. „er“; vgl. Ar. 3, 1 *Id* (Delum) *commune aerarium esse voluerunt.*

proxima esset „sehr nahe kam“.

5, 1. *conflictari* hier Deponens „sich herumschlagen, kämpfen“; beachte, dass es ein Verbum frequentativum ist.

quod („das ja“) — *consuesset* fasse als Gedanken des Pelop.

tyranno, über dies Wort s. zu Milt. 8, 3. — *cum Ismenia*, Nom. *Ismenias.*

2. *placari potuit* (näml. Pelop.) übersetze nach *exercebatur* Epam. 2, 5. — *animo* hier „Gemüth, Herz“.

tyrannos, der Plural bezeichnet den Tyrannen mit seinem ganzen Hause und Anhange.

3. *summa* „die oberste Leitung“. *non dubitavit* „zauderte nicht“.

4. *digressus* löse durch „da“ auf; *confossus* verbinde mit *concidit.* — *coniectu* etwa „durch einen Hagel“; eigentlich?

secunda victoria, Ablativi absoluti; *secundus* (v. *sequi*) hier in seiner ursprünglichen Bedeutung: „als ihm der Sieg bereits folgte, sich ihm zuneigte“.

XVII. AGESILAUS.

1. Agesiļāus Lacedaemonius cum a ceteris scriptoribus tum eximie a Xenophonte Socratico collaudatus est: eo enim usus est
2 familiarissime. Hic primum de regno cum Leotychĭde, fratris filio, habuit contentionem. Mos est enim a maioribus Lacedaemoniis traditus, ut duos haberent semper reges, nomine magis quam imperio, ex duabus familiis Procli et Eurysthĕnis, qui principes ex
3 progenie Herculis Spartae reges fuerunt. Horum ex altera in alterius familiae locum fieri non licebat. Ita utraque suum retinebat ordinem. Primum ratio habebatur, qui maximus natu esset ex liberis eius, qui regnans decessisset. Sin is virilem sexum non reli-
4 quisset, tum deligebatur, qui proximus esset propinquitate. Mor-
398 tuus erat Agis rex, frater Agesilai. Filium reliquerat Leotychidem, quem ille natum non agnorat, eundem moriens suum esse dixerat. Is de honore regni cum Agesilao, patruo suo, contendit; neque
5 id, quod petivit, consecutus est. Nam Lysandro suffragante, homine, ut ostendimus supra, factioso et his temporibus potente, Agesilaus antelatus est.

2. Hic simulatque imperii potitus est, persuasit Lacedaemoniis, ut exercitus emitterent in Asiam bellumque regi facerent, docens satius esse in Asia quam in Europa dimicari. Namque fama exierat, Artaxerxēn comparare classis pedestrisque exercitus, quos
2 in Graeciam mitteret. Data potestate tanta celeritate usus est, ut

1, 1. *a Xenophonte Socratico*, s. die Einleitung.

collaudatus est, s. zu Paus. 2, 5.

eo usus est familiarissime „war ihm eng befreundet".

2. *Lacedaemoniis*, Dativ; *est traditus*, Perf. histor. „wurde überliefert".

imperio „der Herrschergewalt nach".

Procli wie *Neocli* Them. 1, 1.

principes übers. nach Thras. 1, 5 *princeps bellum indixit.*

3. *ex altera* (familia) *horum*, Procli et Eurysthenis. — *fieri* „es (näml. König) zu werden". Betone *suum* „ihre eigne".

ratio habebatur „wurde Rücksicht genommen". Vor *qui* denke *eius* hinzu, s. zu Di. 9, 5. Die folg. Nebensätze enthalten den Gedanken des Gesetzes, darum der Conj., vgl. Ep. 7, 5.

regnans, s. zu *pulsus* Pel. 1, 4.

4. *natum* „bei seiner Geburt"; *non agnorat*, nämlich als seinen Sohn.

eundem, s. zu Them. 9, 3.

neque wie in *neque minor* Them. 6, 1.

5. *supra*, Lys. 1, 3 ff. Auch dort hiess er *factiosus*.

2, 1. *imperii potitus est*, s. zu Lys. 1, 4. *classis hostium est potitus.*

exercitus wie Them. 2, 5. — *regi*, s. zu Milt. 7, 3.

dimicari s. zu *violari* Paus. 4, 4.

Artaxerxen, s. zu Dat. 1, 1. Ueber *pedestris* s. zu Alc. 8, 2. — *quos*, s. zu Them. 7, 2 *qui rem explorarent.*

2. *potestate* „Vollmacht".

usus est übers. nach der Bem. zu *libertate usa est* Milt. 8, 3.

prius in Asiam cum copiis pervenerit, quam regii satrapae eum 396
scirent profectum. Quo factum est, ut omnis imparatos imprudentesque offenderet. Id ut cognovit Tissaphernes, qui summum im- 3
perium tum inter praefectos habebat regios, indutias a Lacone petivit, simulans se dare operam, ut Lacedaemoniis cum rege conveniret, re autem vera ad copias comparandas; easque impetravit trimestris. Iuravit autem uterque, se sine dolo indutias conserva- 4
turum. In qua pactione summa fide mansit Agesilaus; contra ea Tissaphernes nihil aliud quam bellum comparavit. Id etsi sentie- 5
bat Laco, tamen iusiurandum servabat multumque in eo se consequi dicebat, quod Tissaphernes periurio suo et homines suis rebus abalienaret et deos sibi iratos redderet; se autem conservata religione confirmare exercitum, cum animadverteret deum numen facere secum, hominesque sibi conciliare amiciores, quod iis studere consuessent, quos conservare fidem viderent.

3. Postquam indutiarum praeteriit dies, barbarus non dubitans, quod ipsius erant plurima domicilia in Caria et ea regio his temporibus multo putabatur locupletissima, eo potissimum hostis impetum facturos, omnis suas copias eo contraxerat. At Agesilaus 2
in Phrygiam se convertit eamque prius depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret. Magna praeda militibus locupletatis, Ephĕsum hiematum exercitum reduxit atque ibi officinis armorum institutis magna industria bellum apparavit. Et quo studiosius armarentur insigniusque ornarentur, praemia proposuit,

Wegen des folg. Perfects *pervenerit* s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

profectum, im D. ein Substant. Ueber das ausgelassene *esse* s. zu Milt. 1, 1.

offenderet wie Cim. 4, 2 *offensum fortuna*. — *imprudentes* wie Dat. 4, 3.

3. *Id*, die Ueberraschung der pers. Satrapen durch die unvermuthete Ankunft des Agesilaus.

conveniret, vgl. *quae inter regem Pausaniamque convenerant* Paus. 4, 2.

4. *nihil aliud quam bellum comparavit* „bereitete vor"; also keine Friedensunterhandlungen.

5. *in eo*, s. zu *in quo* Them. 2, 3.

religione wie Dion 8, 5. — *confirmare* „muthiger machen"; *animadverteret*, exercitus.

deum wie Lys. 3, 5. — *numen* eigentl. „Wink, Wille", übersetze „der Segen der Götter sei mit ihnen".

conciliare, Subject ist noch das obige *se*.

fidem wie Lys. 1, 5 *fide confirmarat*. Beachte die verschiedenen Ausdrücke für „Eid".

3, 1. *dies* hier „der Termin, die Frist".

non dubitans, dazu gehört der folgende Accus. c. Inf., s. zu Milt. 3, 6.

domicilia hier „Schlösser".

2. *hiematum* wie *deliberatum* Milt. 1, 2. — *officinis armorum*, s. zu *honoris corona* Thras. 4, 1.

armarentur — ornarentur übersetze nach *exercebatur* Ep. 2, 5. Zu *ornarentur* vgl. Dion 9, 2 *navem armatis ornat*. Man hat, da schon *armarentur* vorausgeht, an

3 quibus donarentur, quorum egregia in ea re fuisset industria. Fecit idem in exercitationum generibus, ut, qui ceteris praestitissent, eos magnis afficeret muneribus. His igitur rebus effecit, ut
4 et ornatissimum et exercitatissimum haberet exercitum. Huic cum
395 tempus esset visum copias extrahere ex hibernaculis, vidit si, quo esset iter facturus, palam pronuntiasset, hostis non crediturus aliasque regiones praesidiis occupaturos neque dubitaturos, aliud
5 sese facturum ac pronuntiasset. Itaque cum ille Sardis iturum se dixisset, Tissaphernes eandem Cariam defendendam putavit. In quo cum eum opinio fefellisset victumque se vidisset consilio, sero suis praesidio profectus est. Nam cum illo venisset, iam Agesi-
6 laus, multis locis expugnatis, magna erat praeda potitus. Laco autem cum videret, hostis equitatu superare, numquam in campo sui fecit potestatem, et iis locis manum conseruit, quibus plus pedestres copiae valerent. Pepulit ergo, quotiescumque congressus est, multo maiores adversariorum copias et sic in Asia versatus est, ut omnium opinione victor duceretur.

4. Hic cum iam animo meditaretur proficisci in Persas et ipsum regem adoriri, nuntius ei domo venit ephororum missu, bellum Athenienses et Boeōtos indixisse Lacedaemoniis; quare venire ne
2 dubitaret. In hoc non minus eius pietas suspicienda est quam virtus bellica: qui cum victori praeesset exercitui maximamque habe-

vorzügliche Güte und Schönheit der Ausrüstung zu denken.

quibus donarentur, ein Satz wie *qui consulerent* Milt. 1, 2. — Was ist vor *quorum* hinzuzudenken? s. zu Dion 8, 4 *conveniunt, cuius*.

3. *in exercitationum generibus* „bei den verschiedenen Uebungen“, vgl. 8, 4 *genera obsonii*. — *muneribus afficere*, sehr viele mit *afficere* gebildete Redensarten sind im D. durch ein Wort wiederzugeben; *magnis* ist dann durch ein Adverb. auszudrücken.

ornatissimum „trefflich gerüstet“.

4. *tempus est, tempus videtur* mit dem Infin. „es ist, scheint an der Zeit“.

pronuntiasset, s. zu *id si fecissent* Milt. 1, 3. — *sese* bezieht sich auf das Hauptsubject des Satzes.

5. *eandem*, s. zu Ar. 2, 1.

eum opinio fefellisset, vgl. Alc. 8, 6 *res illum fefellit*.

illo, Adverb. wie *quo, eo, alio*.

6. *superare* „überlegen sein“.

sui fecit potestatem „gab sich ihm preis, liess sich von ihm beikommen“, wörtlich?

manum conseruit wie Dat. 8, 4.

4, 1. *in Persas* wie Pelop. 4, 3.

missu, Substant. verbale „im Auftrag“. Ueber die Ephoren s. zu Them. 7, 2.

bellum, über diesen Krieg s. zu Con. 2, 4. — *ne dubitaret*, Prohibitivsatz wie Thras. 3, 1 u. 2. Die Bedeut. von *dubitaret* s. zu Pel. 5, 3 *non dubitavit confligere*.

2. *In hoc* wie oben 2, 5 *in eo*. — Die Bedeutung von *pietas* ergiebt sich aus *pia* Con. 5, 2.

qui, im D. knüpfe mit „denn“ an, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2. — *cum* wie Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset*. — *victori* hier adjectivisch.

ret fiduciam regni Persarum potiundi, tanta modestia dicto audiens fuit iussis absentium magistratuum, ut si privatus in comitio esset Spartae. Cuius exemplum utinam imperatores nostri sequi voluissent! Sed illuc redeamus. Agesilaus opulentissimo regno prae- 3
posuit bonam existimationem multoque gloriosius duxit, si institutis patriae paruisset, quam si bello superasset Asiam. Hac igitur 4
mente Hellespontum copias traiecit tantaque usus est celeritate, ut, quod iter Xerxes anno vertente confecerat, hic transierit triginta diebus. Cum iam haud ita longe abesset a Peloponneso, ob- 5
sistere ei conati sunt Athenienses et Boeotii ceterique eorum socii apud Coronēam; quos omnes gravi proelio vicit. Huius victoriae 394
vel maxima fuit laus, quod, cum plerique ex fuga se in templum 6
Minervae coniecissent quaerereturque ab eo, quid his vellet fieri, etsi aliquot vulnera acceperat eo proelio et iratus videbatur omnibus, qui adversus arma tuleramt, tamen antetulit irae religionem et eos vetuit violari. Neque vero hoc solum in Graecia fecit, ut 7
templa deorum sancta haberet, sed etiam apud barbaros summa religione omnia simulacra arasque conservavit. Itaque praedica- 8

regni potiundi, ein Gerundivum von *potior* kann deshalb gebildet werden, weil dies Verbum, sowie *utor*, *fruor*, *fungor*, in der älteren Latinität Transitivum war. Vgl. Eum. 3, 4 *qui summam imperii potirentur*. Dat. 1, 2 *militare munus fungens*.

modestia, vgl. Milt. 1, 1. — *dicto audiens fuit iussis* wie Lys. 1, 2.

comitium hiess zu Rom der Platz auf dem Forum, wo die Magistratspersonen ihre Amtsgeschäfte verrichteten. Hier ist damit das Lokal bezeichnet, wo sich die Ephoren versammelten, das Ephoreion (ἐφορεῖον).

imperatores nostri, N. hat hier hauptsächlich den Cäsar, Antonius und Octavianus im Sinn, die dadurch, dass sie gegen die Befehle des Senates Provinzen behielten oder in Besitz nahmen, Veranlassung zu den Bürgerkriegen und zum Umsturz des Freistaates gaben.

illuc wie Dion 4, 5.

3. *institutis* hier = legibus. — *paruisset — superasset*, s. zu *pronuntiasset* 3, 4. Ebenso unten §. 8 *nocuissent*.

4. *Hac mente* wie Pel. 1, 4.

traiecit, beachte den doppelten Accus. bei diesem Verbum.

ut, quod iter cet. „dass er den Weg, den X. u. s. w., in 30 Tagen herüberkam“. Vgl. Paus. 3, 3 *qui locus*. — *vertente* intransitiv, wie öfters *vertere*, „während des Umlaufs“. Dass N. hier ein Jahr, Them. 5, 2 nur sechs Monate angiebt, kommt daher, dass er an beiden Stellen verschiedenen Quellen folgt.

5. *quos*, s. zu Ep. 8, 1 *quibus*.

6. *Huius victoriae* „bei —“; *vel* dient oft zur Verstärkung des Superlativs. — Zu *quod* gehört *tamen antetulit*.

plerique wie Timoth. 4, 2.

his kann sowohl Dat. („ihnen“) als Abl. („mit ihnen“) sein.

adversus wie Pel. 1, 3 *qui adversus resistere auderent*.

antetulit irae religionem „stellte die Gottesfurcht über seinen Zorn“.

7. *sancta* „unverletzlich“.

bat, mirari se, non sacrilegorum numero haberi, qui supplicibus eorum nocuissent, aut non gravioribus poenis affici, qui religionem minuerent, quam qui fana spoliarent.

5. Post hoc proelium collatum omne bellum est circa Corin-
2 thum ideoque Corinthium est appellatum. Hic cum una pugna decem milia hostium Agesilao duce cecidissent, eoque facto opes adversariorum debilitatae viderentur: tantum afuit ab insolentia gloriae, ut commiseratus sit fortunam Graeciae, quod tam multi a se victi vitio adversariorum concidissent; namque illa multitudine, si
3 sana mens esset Graeciae, supplicium Persas dare potuisse. Idem cum adversarios intra moenia compulisset, et ut Corinthum oppugnaret, multi hortarentur, negavit id suae virtuti convenire; se enim eum esse dixit, qui ad officium peccantis redire cogeret, non
4 qui urbes nobilissimas expugnaret Graeciae. 'Nam si' inquit 'eos exstinguere voluerimus, qui nobiscum adversus barbaros steterunt, nosmet ipsi nos expugnaverimus, illis quiescentibus. Quo facto sine negotio, cum voluerint, nos oppriment.'

371 6. Interim accidit illa calamitas apud Leuctra Lacedaemoniis. Quo ne proficisceretur, cum a plerisque ad exeundum premeretur,

8. *numero* „für od. als —“, s. zu Ep. 7, 1 *numero militis*. Anders *in numero aliquo esse* oder *haberi* Thras. 4, 2; Dat. 1, 1. — Subject zu *haberi* u. *affici?* s. zu 3, 2 *quibus donarentur, quorum.*

eorum „an denselben“ beziehe auf *simulacra arasque.*

poenis affici, s. zu 3, 3.

minuerent „verletzen“.

5, 1. *collatum est* „zog sich zusammen“. Der Krieg dauerte bis 387.

2. *Agesilao duce cecidissent* d. i. Ag. duce a Lacedaemoniis interfecti essent. — *eo facto* wie Iph. 1, 4.

ab insolentia gloriae d. i. von dem Stolze, der mit dem Ruhme verbunden zu sein pflegt.

illa multitudine „vermittelst jener Menge“ d. h. mit dem Opfer von 10000 Griechen. — *sana mens esset* „Vernunft hätte“.

supplicium dare stärker als *poenas dare* (Milt. 3, 5), etwa „mit Vernichtung bestraft werden“.

3. *intra moenia*, Corinthi.

negavit, wie zu übersetzen? s. zu Them. 6, 2. — *convenire* hier „wozu passen, sich womit vertragen“; *virtuti* hier „Charakter“, insofern man damit den Begriff männlicher Ehrenhaftigkeit verbindet.

eum, qui cogeret, vgl. Thras. 4, 2 *id, quod multi invideant.*

4. *exstinguere* bezeichnet die völlige Vertilgung, wie nachher *expugnare* die mit einer Eroberung verbundene Zerstörung. Die Futura exacta übers. nach d. Bem. zu Them. 9, 4. Das Futur. exactum im Hauptsatze statt des einfachen Fut. deutet an, dass die Handlung des Hauptsatzes mit der des Nebensatzes gleichzeitig vollendet sein werde.

sine negotio „ohne Mühe“.

6, 1. *Quo ne proficisceretur — exire noluit* „um nicht dahin marschiren zu müssen, wollte er (überhaupt) nicht ausziehen“. — *cum* wie oben 4, 2. — *a plerisque* wie 4, 6.

ut si de exitu divinaret, exire noluit. Idem, cum Epaminondas Spartam oppugnaret essetque sine muris oppidum, talem se impe- 369
ratorem praebuit, ut eo tempore omnibus apparuerit, nisi ille fuisset, Spartam futuram non fuisse. In quo quidem discrimine cele- 2
ritas eius consilii saluti fuit universis. Nam cum quidam adolescentuli, hostium adventu perterriti, ad Thebanos transfugere vellent et locum extra urbem editum cepissent: Agesilaus, qui perniciosissimum fore videret, si animadversum esset quemquam ad hostis transfugere conari, cum suis eo venit atque, ut si bono animo fecissent, laudavit consilium eorum, quod eum locum occupassent, et se id quoque fieri debere animadvertisse. Sic adolescentulos si- 3
mulata laudatione recuperavit et, adiunctis de suis comitibus, locum tutum reliquit. Namque illi aucti numero eorum, qui expertes erant consilii, commovere se non sunt ausi, eoque libentius, quod latere arbitrabantur, quae cogitaverant.

7. Sine dubio post Leuctricam pugnam Lacedaemonii se num- P
quam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt, cum interim Agesilaus non destitit, quibuscumque rebus posset, patriam iuvare. Nam cum praecipue Lacedaemonii indigerent pecunia, ille 2
omnibus, qui a rege defecerant, praesidio fuit; a quibus magna donatus pecunia patriam sublevavit. Atque in hoc illud in primis 3
fuit admirabile, cum maxima munera ei ab regibus ac dynastis ci-

de exitu „der Ausgang“ des Kriegszuges.

Idem wie 1, 4 *eundem*.

Epaminondas Spartam oppugnaret, s. zu Ep. 8, 4.

fuisset — futuram non fuisse. Beachte das Wortspiel. Wegen des Infinitives vgl. Con. 1, 3 *illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse*.

2. *In quo quidem*, s. zu Ar. 1, 3.

eius hängt von *consilii* ab. Letzteres wie Dat. 6, 3 *ut ceteri consilium sequerentur*. Ebenso nachher.

adolescentuli, s. zu Timoth. 4, 2.

qui — videret, ein Satz wie *qui id potius intuerentur* Them. 7, 6.

bono animo „in guter Absicht“.

quoque gehört zu *se*, das deshalb zu betonen ist, während das dazwischengeschobene *id* tonlos bleibt. Wovon hängt *se animadvertisse* ab? s. zu *incepta prospera futura* Milt. 1, 3.

3. *adiunctis*, im D. füge als Subj. das unbest. Pron. „einige od. welche“ hinzu. *Expertes* hier „uneingeweiht“. Das Gegentheil Eum. 1, 5 *omnium consiliorum eum esse participem*.

eoque libentius, näml. se non commoverunt. — *cogitaverant*, die Bedeutung entnimm aus *cogitata* Paus. 3, 1.

7, 1. *cum* wie Dat. 10, 3. — *quibuscumque posset*, Gedanke des Ages.

2. *a rege* wie 2, 1. — *praesidio fuit*, im D. ein Verbum.

a quibus, im D. knüpfe mit „und“ an, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2.

3. *in hoc* wie oben 4, 2.

vitatibusque conferrentur, quod nihil umquam domum suam con-
4 tulit, nihil de victu, nihil de vestitu Laconum mutavit. Domo eadem fuit contentus, qua Eurysthĕnes, progenitor maiorum suorum, fuerat usus; quam qui intrarat, nullum signum libidinis, nullum luxuriae videre poterat, contra ea plurima patientiae atque abstinentiae: sic enim instructa, ut in nulla re differret cuiusvis inopis atque privati.

8. Atque hic tantus vir, ut naturam fautricem habuerat in tribuendis animi virtutibus, sic maleficam nactus est in corpore fingendo. Nam et statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede, quae res etiam nonnullam afferebat deformitatem. Atque ignoti, faciem eius cum intuerentur, contemnebant; qui
2 autem virtutes noverant, non poterant admirari satis. Quod ei usu
361 venit, cum annorum octoginta subsidio Tacho in Aegyptum iisset et in acta cum suis accubuisset sine ullo tecto, stratumque haberet tale, ut terra tecta esset stramentis neque huc amplius quam pellis esset iniecta, eodemque comites omnes accubuissent vestitu humili atque obsoleto, ut eorum ornatus non modo in his regem ne-

quod stelle beim Uebersetzen vor *cum — conferrentur*. Vgl. die ähnliche Stellung von *ut* Milt. 6, 3. Cim. 4, 1. Ueber *dynastae* s. zu Dat. 2, 2.

nihil umquam, im D. mit Versetzung der Negation, wie Milt. 5, 5 *nulla umquam*.

4. *domo eadem, qua — fuerat usus* „mit einem eben solchen (d. h. mit einem eben so einfachen) Hause, wie es — gehabt hatte“. Ueber *qui* nach *idem* s. zu Alc. 5, 3 *erat eodem quo Alcibiades sensu.*

libidinis „der Genusssucht“.

contra ea wie Alc. 8, 4. — *patientiae = duritiae* Alc. 11, 4.

sic enim instructa, wiederhole aus dem Anfange des §. *fuit*. — *cuiusvis inopis atque privati*, näml. *domus* („das“), s. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum crescere*. Wir zusammen „eines unbemittelten Privatmannes“, vgl. Iph. 1, 4 *sertis atque aeneis*.

8, 1. *animi virtutes* „geistige Vorzüge“, vgl. *animi laborem* Alc. 1, 4. — *sic* „in gleichem Grade“; *maleficam nactus est* „erfuhr ihre Missgunst“; eigentlich?

exiguo „schmächtig, hager“.

quae res („Umstand“) geht nur auf *claudus altero pede*. — *etiam* wie Ep. 1, 2 *saltare vero etiam in vitiis poni*.

ignoti hier „Unbekannte“ in activem Sinne, die ihn nicht kannten.

faciem hier die ganze „äussere Gestalt“. — *contemnebant — admirari*, nämlich „ihn“.

2. *Quod*, näml. von Unbekannten verachtet zu werden; *usu venit* wie Alc. 4, 5.

annorum octoginta, Genitiv der Eigenschaft zu dem Subject von *iisset;* im D. füge hinzu „als ein Greis“ oder „im Alter“. — *Tachus* hatte sich zum König von Aegypten aufgeworfen.

acta, ἀκτή „Meeresgestade“.

huc, näml. super stramenta.

eodemque gehört zu *vestitu humili atque obsoleto*. Keiner verrieth durch reichere Kleidung, dass er zum Gefolge eines Königs gehörte.

in his regem neminem significa-

minem significaret, sed homines non beatissimos suspicionem praeberet. Huius de adventu fama cum ad regios esset perlata, celeriter munera eo cuiusque generis sunt allata. His quaerentibus Agesilaum vix fides facta est, unum esse ex his, qui tum accubabant. Qui cum regis verbis, quae attulerant, dedissent, ille praeter vitulinam et eiusmodi genera obsonii, quae praesens tempus desiderabat, nihil accepit; unguenta, coronas secundamque mensam servis dispertiit; cetera referri iussit. Quo facto eum barbari magis etiam contempserunt, quod eum ignorantia bonarum rerum illa potissimum sumpsisse arbitrabantur. Hic cum ex Aegypto reverteretur donatus a rege Nectanabĭde ducentis viginti talentis, quae ille muneri populo suo daret, venissetque in portum, qui Menelāi vocatur, iacens inter Cyrēnas et Aegyptum, in morbum implicitus decessit. Ibi eum amici, quo Spartam facilius perferre possent, quod mel non habebant, cera circumfuderunt atque ita domum retulerunt. 3 4 5 6 7 361

XVIII. EUMENES.

1. Eumĕnes Cardianus. Huius si virtuti par data esset fortuna, non ille quidem maior, sed multo illustrior atque etiam ho-

ret „keinen König unter ihnen andeutete", s. zu *nemo Thebanus* Ep. 2, 1. — *homines non beatissimos* („wohlhabend"), näml. *esse*. Den Superlativ übersetze wie Milt. 5, 3 *regione non apertissima*.

3. *ad regios* „zu den Beamten des Königs" d. i. des Tachus, der auch §. 4 gemeint ist.

fides facta est „glaublich gemacht".

4. *regis verbis* wie Them. 4, 3 *suis verbis*.

vitulinam, näml. carnem.

genera obsonii, s. zu 3, 3 *in exercitationum generibus*. — *quae praesens tempus desiderabat*, im D. mit Veränderung des Subj. „deren man im Augenblick bedurfte".

unguenta, *coronae* („Kränze"), *secunda mensa* („Nachtisch") gehörten zu einem schwelgerischen Gastmahl.

6. *Nectanăbis* hatte sich gegen Tachus empört und den Ages. auf seine Seite gezogen.

quae — daret, ein Satz wie *qui consulerent* Milt. 1, 2.

Menelai, vgl. 7, 4 *cuiusvis inopis*. — *implicitus*, s. zu Cim. 3, 4.

7. *quo facilius* d. h. ohne dass der Leichnam verweste.

1, 1. Der Anfang wie Them. 1, 1.

virtuti mit ähnlichem Gegensatze wie Lys. 1, 1. Thras. 1, 1.

non ille quidem. Vor dem einräumenden *quidem*, wenn darauf *sed* folgt, steht gern ein Pronomen, das auf den Gegenstand der Aussage zurückweist. Betont wird aber nicht das Pron., sondern das Prädicat. — *maior* bezeichnet hier den wahren Werth, abgesehen von dem Urtheil der Welt, *illustrior*

noratior, quod magnos homines virtute metimur, non fortuna.
2 Nam cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedŏnes florerent, multum ei detraxit inter eos viventi, quod alienae erat
3 civitatis; neque aliud huic defuit quam generosa stirps. Etsi ille domestico summo genere erat, tamen Macedones eum sibi aliquando anteponi indigne ferebant. Neque tamen non patiebantur: vincebat enim omnes cura, vigilantia, patientia, calliditate et celeri-
4 tate ingenii. Hic peradolescentulus ad amicitiam accessit Philippi, Amyntae filii, brevique tempore in intimam pervenit familiarita-
5 tem. Fulgebat enim iam in adolescentulo indoles virtutis. Itaque eum habuit ad manum scribae loco, quod multo apud Graios honorificentius est quam apud Romanos. Namque apud nos re vera, sicut sunt, mercenarii scribae existimantur; at apud illos e contrario nemo ad id officium admittitur nisi honesto loco et fide et industria cognita, quod necesse est omnium consiliorum eum esse
6 participem. Hunc locum tenuit amicitiae apud Philippum annos
336 septem. Illo interfecto, eodem gradu fuit apud Alexandrum annos tredecim. Novissimo tempore praefuit etiam alterae equitum alae,

u. *honoratior* die Berühmtheit bei den Menschen. Uebersetze daher „nicht wahrhaft grösser“. Wiederholt ist *esset* zu denken.

quod — fortuna begründet blos das Urtheil *non ille quidem maior* und wäre daher besser hinter diese Worte zu stellen gewesen.

2. *aetas* „Lebenszeit“.

florerent d. i. am mächtigsten waren. Anders Milt. 1, 1. Der Conj. wie Milt. 3, 2 *cui crederetur*.

multum ei detraxit „es beeinträchtigte ihn sehr“; eigentlich?

alienae erat civitatis wie Them. 9, 1 *eiusdem civitatis fuit*.

generosa stirps d. i. die Abstammung aus einem edlen maced. Geschlechte.

3. *domestico* „in seiner Heimath“. — *aliquando* h. „manchmal“.

Neque tamen non patiebantur „dennoch liessen sie es gleichwohl geschehen“, vgl. Con. 5, 2. Thras. 2, 2.

patientia wie Alc. 11, 4. — *ingenii* gehört auch zu *calliditate*.

4. *accessit ad* „gewann“; beachte die eigentl. Bedeutung von *accedere* im Vergleich zu *pervenit in intimam familiaritatem*. — *Philippi* 359—336.

indolis virtutis „die Anlage zu einem tüchtigen Manne“.

5. *scriba* ist hier nicht ein gewöhnlicher „Schreiber“, sondern Geheimschreiber, Geheimsecretär. — *loco* wie Lys. 4, 3 *testimonii loco*.

Graios, s. zu Them. 9, 2.

re vera „genau genommen“. — Betone *sunt* „wirklich sind“. — Prädicat: *mercenarii existimantur*.

honesto loco = *honesto genere* Ep. 2, 1. — *fide et industria cognita* („erprobt“; das Particip gehört zu beiden Substantiven) sind nicht Ablativi absol., sondern der Eigenschaft.

participem, vgl. *expertes consilii* Ag. 6, 3.

6. *eodem gradu fuit*, s. zu *erat dignitate regia* Milt. 2, 3.

novissimus „der letzte“. — *alterae*, selten statt *alteri*.

quae Hetaerĭce appellabatur. Utrique autem in consilio semper affuit et omnium rerum habitus est particeps.

2. Alexandro Babylone mortuo, cum regna singulis familiari- 323
bus dispertirentur et summa rerum tradita esset tuenda eidem, cui
Alexander moriens anulum suum dederat, Perdiccae: ex quo omnes 2
coniecerant, eum regnum ei commisisse, quoad liberi eius in suam
tutelam pervenissent (aberant enim Cratĕros et Antipăter, qui ante-
cedere hunc videbantur; mortuus erat Hephaestio, quem unum
Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat): hoc tem-
pore data est Eumeni Cappadocia sive potius dicta; nam tum in
hostium erat potestate. Hunc sibi Perdiccas adiunxerat magno stu- 3
dio, quod in homine fidem et industriam magnam videbat, non du-
bitans, si eum pellexisset, magno usui fore sibi in iis rebus, quas
apparabat. Cogitabat enim, quod fere omnes in magnis imperiis
concupiscunt, omnium partis corripere atque complecti. Neque 4
vero hoc ille solus fecit, sed ceteri quoque omnes, qui Alexandri
fuerant amici. Primus Leonnātus Macedoniam praeoccupare prae-
destinavit. Is multis magnisque pollicitationibus persuadere Eumeni
studuit, ut Perdiccam desereret ac secum faceret societatem. Cum 5
perducere eum non posset, interficere conatus est; et fecisset, nisi
ille clam noctu ex praesidiis eius effugisset.

Hetaerice, ἑταιρική (wobei zu verstehen ἵππος, die Reiterei) „die Reiterei der Freunde“, näml. des Königs.

affuit wie Dion 1, 3 *aderat in magnis rebus*.

2, 1. *Alexandro Babylone mortuo, cum cet.* Dieser Satz ist durch eine längere Einschaltung *ex quo — plurimi fecerat* unterbrochen; weshalb im Nachsatz durch *hoc tempore* auf die im Vordersatze erwähnten Zeitverhältnisse noch einmal zurückgewiesen wird.

summa rerum „die höchste Gewalt“; *tuenda* „zur Aufrechthaltung“. Besser „die Aufrechthaltung der höchsten Gewalt“.

2. *ex quo* wie *de quo* Alc. 2, 2. Im D. knüpfe mit „denn“ an.

quoad — pervenissent, Gedanke der *omnes*. — *in suam tutelam* „zur Mündigkeit“; eigentlich?

Crateros, die griech. Form statt der lat. auf *us*. Was könnte statt *aberat* stehen?

unum beim Superl. wie Milt. 1, 1.

quod facile intellegi posset, ein Satz wie Ar. 1, 2 *quem quidem nos audierimus*.

dicta hier „zugesagt“.

3. *in homine*, s. zu Paus. 1, 1.

non dubitans, s. zu Milt. 3, 6.

in magnis imperiis „im Besitz grosser Herrschaft“. Der Plur. wie Milt. 3, 1 *perpetua imperia*.

partis d. i. regna od. provincias, vgl. oben §. 1 *cum regna singulis familiaribus dispertirentur*.

4. *hoc*, näml. dass er solche Absichten hegte.

Macedon. praeoccupare praedestinavit, in *prae* liegt der Begriff: bevor ihm ein Anderer zuvorkäme.

5. *perducere*, vgl. Ep. 4, 1 *ad suam perduxit voluntatem*.

ex praesidiis eius „aus dem Bereich seiner Posten“.

3. Interim conflata sunt illa bella, quae ad internecionem post Alexandri mortem gesta sunt, omnesque concurrerunt ad Perdic-
321 cam opprimendum. Quem etsi infirmum videbat, quod unus omnibus resistere cogebatur, tamen amicum non deseruit neque salu-
2 tis quam fidei fuit cupidior. Praefecerat hunc Perdiccas ei parti Asiae, quae inter Taurum montem iacet atque Hellespontum, et illum unum opposuerat Europaeis adversariis; ipse Aegyptum op-
3 pugnatum adversus Ptolemaeum erat profectus. Eumenes cum neque magnas copias neque firmas haberet, quod et inexercitatae et non multo ante erant contractae, adventare autem dicerentur Hellespontumque transisse Antipater et Crateros magno cum exercitu
4 Macedonum, viri cum claritate tum usu belli praestantes (Macedones vero milites ea tum erant fama, qua nunc Romani feruntur; etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summam imperii potirentur): Eumenes intellegebat, si copiae suae cognossent, adversus quos ducerentur, non modo non ituras, sed simul cum nuntio
5 dilapsuras. Itaque hoc ei visum est prudentissimum, ut deviis itineribus milites duceret, in quibus vera audire non possent, et his
6 persuaderet, se contra quosdam barbaros proficisci. Itaque tenuit hoc propositum et prius in aciem exercitum eduxit proeliumque commisit, quam milites sui scirent, cum quibus arma conferrent. Effecit etiam illud locorum praeoccupatione, ut equitatu potius dimicaret, quo plus valebat, quam peditatu, quo erat deteriore.

3, 1. *conflata sunt* „angefacht, entzündet“. — *concurrerunt* „vereinigten ihre Angriffe“.

cupidior „eifriger bedacht“.

2. *mons*, häufig in collectivem Sinne „das Gebirg“.

Aegyptum oppugnatum, vgl. Dion 5, 3 *imperium oppugnatum*.

3. *Eum. cum cet.* Der Nachsatz beginnt erst mit *Eumenes intellegebat*. Die Wiederholung des Subjectes wie Ep. 6, 3. Vgl. auch den Anfang des 2. Cap.

firmas „zuverlässige“.

non gehört blos zu *multo ante*, deshalb nicht *nec*.

usu belli wie Timoth. 3, 2 *duo usu sapientiaque praestantes*.

4. *qua — feruntur* wörtl. „womit erhoben werden“ d. i. „worin stehen“, s. zu Lys. 4, 2 *summis eum fert laudibus*.

summam, der Accus. bei *potiri* kommt fast nur in der älteren Latinität vor, vgl. Dat. 1, 2 *militare munus fungens* und die Bem. zu *regni Persarum potiundi* Ag. 4, 2. Der Nebensatz ist ein Theil des Urtheiles im Haupts., darum *potirentur*.

cognossent, s. zu *id si fecissent* Milt. 1, 3. — *simul cum nuntio* d. i. simulac nuntium accepissent.

5. *deviis* verbinde im D. mit *itineribus* zu einem Worte.

quosdam hier geringschätzig.

6. *tenuit* „hielt daran fest“ d. i. „führte ihn durch“.

cum quibus, s. zu Milt. 1, 2; *arma conferrent* = *manum conserent* Dat. 8, 4.

quo erat deteriore „das er schlechter besass, das seine schwächere Seite war“, Abl. der Eigensch. vgl. 1, 6 *eodem gradu fuit*.

4. Quorum acerrimo concursu cum magnam partem diei esset oppugnatum, cadit Crateros dux et Neoptolĕmus, qui secundum locum imperii tenebat. Cum hoc concurrit ipse Eumenes. Qui cum inter se complexi in terram ex equis decidissent, ut fa- 2
cile intellegi possent inimica mente contendisse animoque magis etiam pugnasse quam corpore, non prius distracti sunt, quam alterum anima relinqueret. Ab hoc aliquot plagis Eumenes vulneratur, neque eo magis ex proelio excessit, sed acrius hostis institit. Hic equitibus profligatis, interfecto duce Cratero, multis praeterea 3
et maxime nobilibus captis, pedester exercitus, quod in ea loca erat deductus, ut invito Eumene elabi non posset, pacem ab eo petit. Quam cum impetrasset, in fide non mansit et se, simulac potuit, ad Antipatrum recepit. Eumenes Craterum ex acie semi- 4
vivum elatum recreare studuit; cum id non posset, pro hominis dignitate proque pristina amicitia (namque illo usus erat Alexandro vivo familiariter) amplo funere extulit ossaque in Macedoniam uxori eius ac liberis remisit.

5. Haec dum apud Hellespontum geruntur, Perdiccas apud Ni- 321
lum flumen interficitur a Seleuco et Antigĕne, rerumque summa ad Antipatrum defertur. Hic, qui deseruerant, exercitu suffragium

4, 1. ***Quorum*** bezieht sich auf die beiden genannten feindlichen Parteien, besonders ihre Reiterei.

acerrimo concursu wie ***magna caede*** Ep. 9, 1. — ***esset oppugnatum*** „angekämpft worden war", gegen einander.

hoc „dem letzteren", ***concurrit*** „rennt zusammen".

2. ***inter se complexi***, s. zu ***obtrectarunt inter se*** Ar. 1, 1.

intellegi possent, das Passiv von ***intellego*** hat nur selten den Nomin. c. Inf. bei sich. — ***inimica mente*** „mit feindseliger Gesinnung", nicht blos als ***hostes***. — ***animo magis etiam quam corpore*** „mit noch grösserer Leidenschaft als körperlicher Anstrengung".

neque eo magis, s. zu Pel. 1, 3.

hostis institit wie Ep. 9, 1.

3. ***Hic*** „da".

interfecto duce Cratero. Zu der Zeit, wo das Fussvolk den Vertrag mit Eum. schloss, war Crat. bereits todt. In §. 4 werden die Umstände seines Todes nachgeholt.

pedester exercitus hier nicht wie Alc. 8, 2. Gegensatz? — ***petit***, was für ein Praesens? s. zu Milt. 2, 4.

in ea wie Dat. 6, 2 ***iis locis, ut.***

invito Eumene wie ***omnibus insciis*** Dat. 3, 1. Vgl. auch §. 4 ***Alexandro vivo.***

in fide non mansit „hielt den Vertrag nicht", wörtlich? Gegentheil ***fidem conservare*** Ag. 2, 5.

4. ***pro***, s. zu Thras. 2, 4 ***pro opinione***; ***dignitas*** „angesehene Stellung".

usus erat familiariter wie Ag. 1, 1.

extulit übersetze wie Cim. 4, 3.

5, 1. ***rerum summa*** wie 2, 1.

Hic wie 4, 3. — ***qui deseruerant***, näml. illum = ***desertores*** „Abtrünnige", die auf die Seite seiner Gegner getreten waren und gegen ihn gekämpft hatten. Vgl. Paus. 3, 2 ***qui aderant.***

exercitu suffragium ferente übersetze „durch ein Kriegsgericht",

ferente capitis absentes damnantur: in his Eumenes. Hac ille perculsus plaga non succubuit neque eo secius bellum administravit. Sed exiles res animi magnitudinem etsi non frangebant, tamen
2 minuebant. Hunc persequens Antigŏnus, cum omni genere copiarum abundaret, saepe in itineribus vexabatur, neque umquam ad manum accedere licebat nisi iis locis, quibus pauci multis possent
3 resistere. Sed extremo tempore, cum consilio capi non posset, multitudine circumitus est. Hinc tamen multis suis amissis se ex-
320 pedivit et in castellum Phrygiae, quod Nora appellatur, confugit.
4 In quo cum circumsederetur et vereretur, ne uno loco manens equos militares perderet, quod spatium non esset agitandi, callidum fuit eius inventum, quemadmodum stans iumentum concalfieri exercerique posset, quo libentius et cibo uteretur et a corporis motu non
5 removeretur. Substringebat caput loro altius, quam ut prioribus pedibus plane terram posset attingere; deinde post verberibus cogebat exsultare et calces remittere. Qui motus non minus sudo-
6 rem excutiebat, quam si in spatio decurreret. Quo factum est, quod omnibus mirabile est visum, ut aeque iumenta nitida ex castello educeret, cum complures menses in obsidione fuisset, ac si
7 in campestribus ea locis habuisset. In hac conclusione, quoties-

---

wörtlich? vgl. Ep. 8, 5. Ueber die Sache Curt. 6, 32 *de capitalibus rebus vetusto Macedonum modo inquirebat exercitus, in pace erat vulgi.*

perculsus löse als Concessivsatz auf. — *neque eo secius* wie Milt. 2, 3. — *administravit* „leitete", weil er den Krieg für die Familie Alexanders führte, vgl. Chab. 2, 1.

exiles res „die beschränkte Lage". — *animi magnitudinem* „seinen hohen Muth".

2. *cum — abundaret* fasse als Concessivsatz, und lass daher den Nachsatz mit „doch" folgen.

ad manum accedere, eigent. „in den Bereich seiner Hand kommen" d. i. „an ihn herankommen". — *iis* wie oben 4, 3 *in ea*.

3. *extremo tempore* wie Dat. 10, 1. Subj. ist Eumenes.

4. *agitare* stand Dion 9, 2 vom Schiff; hier „herumjagen". Vgl. *dictitare, vocitare*.

concalfieri für *concalefieri*. — *exercere* „in starke Bewegung setzen, tummeln".

quo libentius, s. zu *quo facilius* Milt. 6, 1. Dem Sinne nach gehört *libentius* nur zu *cibo uteretur* (ein Wort). — *a motu removeri* „ohne B. bleiben".

5. *caput*, richtiger den Vorderkörper; denn der Riemen konnte nicht wohl anders als hinter den Vorderbeinen befestigt werden. — *plane* „ganz, völlig".

post, Adverb. „hinten". — *calces remittere* „nach hinten ausschlagen".

spatium hier „die Rennbahn".

6. Verbinde *aeque nitida, ac.*

cum — fuisset wie oben §. 2 *cum — abundaret*. — *complures menses*, genauer das ganze Jahr 319.

7. *in hac conclusione*, s. zu *horum in imperio* Alc. 5, 5.

cumque voluit, apparatum et munitiones Antigoni alias incendit alias disiecit. Tenuit autem se uno loco, quamdiu hiems fuit, quod castra sub divo habere non poterat. Ver appropinquabat: simulata deditione, dum de condicionibus tractat, praefectis Antigoni imposuit seque ac suos omnes extraxit incolumis.

6. Ad hunc Olympĭas, mater quae fuerat Alexandri, cum litteras et nuntios misisset in Asiam consultum, utrum repetitum in Macedoniam veniret (nam tum in Epīro habitabat) et eas res occuparet: huic ille primum suasit, ne se moveret et exspectaret, quoad Alexandri filius regnum adipisceretur; sin aliqua cupiditate raperetur in Macedoniam, oblivisceretur omnium iniuriarum et in neminem acerbiore uteretur imperio. Horum illa nihil fecit. Nam et in Macedoniam profecta est et ibi crudelissime se gessit. Petit autem ab Eumene absente, ne pateretur, Philippi domus ac familiae inimicissimos stirpem quoque interimere, ferretque opem liberis Alexandri. Quam veniam si daret, quam primum exercitus pararet, quos sibi subsidio adduceret. Id quo facilius faceret, se omnibus praefectis, qui in officio manebant, misisse litteras, ut ei

apparatum et munitiones, vgl. Milt. 7, 2 *urbem operibus clausit omnique commeatu privavit; dein vineis ac testudinibus constitutis propius muros accessit.*

alias, Adverb. „ein anderes Mal", steht es wiederholt „bald — bald". *uno* „an dem einen".

imponere alicui, eigent. „Einem etwas aufheften" d. i. „täuschen". Das Asyndeton drückt aus, dass dies sogleich bei Annäherung des Frühlings geschah, s. zu Con. 4, 4. Im D. knüpfe mit „alsbald" od. „da" an. — *incolumis*, Accus.

6, 1. *fuerat*, das Plusquampf., weil Alexander nicht mehr lebte.

consultum — repetitum, vgl. *oppugnatum* 3, 2.

utrum, das zweite Glied der Frage: „oder nicht" ist unterdrückt, was nach *utrum* selten geschieht. Subj. *Olympias*. — Bei *repetitum* ist im D. „es" (Macedonien) als Object hinzuzufügen.

eas res (näml. Macedonicas) *occuparet* „sich der dortigen Angelegenheiten bemächtigen sollte".

2. *primum* „zuvörderst", das Zweite folgt von *sin aliqua* an. — *ne se moveret*, im D. besser affirm. „dass sie sich ruhig verhielte".

Zu *et exspectaret* entnimm *ut* aus dem vorherg. *ne*. Ebenso §. 3 zu *ferretque opem*. — *Alexandri filius*, der damals etwa fünfjährige Alexander. Der andere Sohn Alexander des Gr. hiess Heracles.

sin aliqua „eine besondere", s. zu Dion 4, 1 *ne aliquam occasionem sui daret opprimendi*. — *raperetur* „sich fortziehen liesse".

oblivisceretur — uteretur („ausüben"), derselbe Conjunctiv wie *opus facerent* Them. 6, 5. Ebenso §. 4 *pararet*. — *acerbiore* übersetze nach *liberius* Them. 1, 2.

3. *domus et familiae* „Haus und Familie", so dass ersteres die Angehörigen des königlichen Hauses, letzteres die Verwandtschaft bezeichnet. Aehnlich stand *domus* Them. 9, 2. — *stirpem quoque*, Philippi.

4. *veniam daret* wie Them. 10, 1.

quam primum „so bald als möglich", s. zu Them. 6, 4 *quam infirmissimos*. — *exercitus*, der Plural wie Them. 2, 5.

se — misisse litteras, wovon hängt

5 parerent eiusque consiliis uterentur. His rebus Eumenes permotus satius duxit, si ita tulisset fortuna, perire bene meritis referentem gratiam, quam ingratum vivere.

7. Itaque copias contraxit, bellum adversus Antigonum com-
317 paravit. Quod una erant Macedones complures nobiles, in his Peucestes, qui corporis custos fuerat Alexandri, tum autem obtinebat Persĭdem, et Antigenes, cuius sub imperio phalanx erat Macedonum: invidiam verens (quam tamen effugere non potuit), si potius ipse alienigena summi imperii potiretur quam alii Macedonum,
2 quorum ibi erat multitudo, in principiis Alexandri nomine tabernaculum statuit, in eoque sellam auream cum sceptro ac diademate iussit poni eoque omnes quotidie convenire, ut ibi de summis rebus consilia caperentur; credens minore se invidia fore, si specie imperii nominisque simulatione Alexandri bellum videretur ad-
3 ministrari. Quod effecit. Nam cum non ad Eumenis principia, sed ad regia conveniretur atque ibi de rebus deliberaretur, quodammodo latebat, cum tamen per eum unum gererentur omnia.

8. Hic in Paraetăcis cum Antigono conflixit, non acie instructa

der Accus. c. Inf. ab? s. zu *incepta prospera futura* Milt. 1, 3. — *qui in officio manebant*, ein Satz wie *quas secum transportarat* Milt. 3, 4. — *uterentur* „befolgten“.

5. *fortuna fert* „bringt es mit sich, fügt es“.

bene meriti, im D. ein Subst. — *referentem gratiam* wie Them. 8, 7.

7, 1. *comparavit*, über das Asyndeton s. zu Lys. 4, 2.

una, Adverb. — *corporis custos*, das griech. *σωματοφύλαξ*, eine Art Generaladjutant.

phalanx, s. zu Chabr. 1, 2.

Vor *invidiam verens* stelle beim Uebersetzen *statuit*. — *quam tamen effugere non potuit*, wie nachher sein Ende bewies.

si potius cet. gehört zu *invidiam verens*. — *alienigena* „als ein —“.

summi imperii, s. zu *classis hostium est potitus* Lys. 1, 4. — *alii Macedonum* „Andere, näml. von den Macedoniern“.

2. *principia* hiess bei den Römern der Hauptweg und der in dessen Mitte befindliche Hauptplatz des Lagers, wo sich die Altäre, Feldzeichen, das Zelt des Feldherrn und der Versammlungsplatz der Befehlshaber befanden, nach unserer Ausdrucksweise etwa „das Hauptquartier“. Diese Einrichtung des römischen Lagers trägt hier N. auf das griech. über.

Alexandri nomine, des verstorbenen Königs.

minore se invidia fore „er werde weniger beneidet sein“.

Alexandri hängt sowohl von *imperii* („Oberbefehl“) als von *nominis* ab. — *simulatione* „unter Vorschützung“. Eumenes wollte den verstorbenen König gleichsam noch als Oberfeldherrn angesehen wissen, damit er selbst scheinbar im Range nicht höher stände, als die beim Heere befindlichen hohen macedonischen Befehlshaber.

3. *conveniretur*, vgl. *reditum erat* Thras. 3, 3. — *latebat* „blieb im Hintergrunde“.

8, 1. *in Paraetacis*, s. zu in *Persas* Pel. 4, 3. Ebenso §. 4 *ex Medis*.

acie instructa, Abl. abs., übers. „in einer geordneten Schlacht“.

sed in itinere, eumque male acceptum in Mediam hiematum 316
coëgit redire. Ipse in finitima regione Persidis hiematum copias
divisit, non ut voluit, sed ut militum cogebat voluntas. Namque 2
illa phalanx Alexandri Magni, quae Asiam peragrarat deviceratque
Persas, inveterata cum gloria tum etiam licentia, non parere se
ducibus sed imperare postulabat, ut nunc veterani faciunt nostri.
Itaque periculum est, ne faciant, quod illi fecerunt, sua intempe-
rantia nimiaque licentia ut omnia perdant, neque minus eos, cum
quibus steterint, quam adversus quos fecerint. Quod si quis illorum 3
veteranorum legat facta, paria horum cognoscat neque rem ullam
nisi tempus interesse iudicet. Sed ad illos revertar. Hiberna sum-
pserant non ad usum belli sed ad ipsorum luxuriam, longeque in-
ter se discesserant. Hoc Antigonus cum comperisset intellegeret- 4
que, se parem non esse paratis adversariis, statuit aliquid sibi con-
silii novi esse capiendum. Duae erant viae, qua ex Medis, ubi ille
hiemabat, ad adversariorum hibernacula posset perveniri. Qua- 5
rum brevior per loca deserta, quae nemo incolebat propter aquae
inopiam, ceterum dierum erat fere decem; illa autem, qua omnes
commeabant, altero tanto longiorem habebat anfractum, sed erat

male acceptum „nach einem übeln Empfange“, von e. zurückgeschlagenen Angriffe.

2. *illa*, s. zu Ar. 1, 2 *illa testula*.

inveterata gehört auch zu *licentia*, Abl. d. Eigensch. „altgewohnten Ruhmes wie auch Uebermuthes voll“.

non parere se postulabat „nicht gehorchen zu müssen“.

veterani hiessen die altgedienten Krieger, welche die gesetzmässige Zahl von Feldzügen mitgemacht hatten, sich aber dann noch für längeren Kriegsdienst anwerben liessen. N. hat hier die zahlreichen Meutereien im Sinn, deren sich dieselben gegen das Ende der Republik schuldig machten.

intemperantia, was Lys. 1, 2 *immodestia*. Die Ablative gehören zu *perdant*. — *neque* wie Cim. 3, 4 *neque ita multo*. — *stare cum aliquo*, dafür Dat. 6, 6 *stare ab aliquo*. Ueber das Fut. exact. s. zu Them. 9, 4 *ero adeptus*.

3. *Quod si*, s. zu Paus. 4, 6. — *illorum*, der Veteranen des Eumenes, *horum* der römischen. Zu letzterem denke *facta* wiederholt, s. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum crescere*.

interesse „den Unterschied mache“.

ad usum belli, vgl. Ep. 2, 3 *ad nostram consuetudinem*. *Usus belli* hier nicht wie 3, 3, sondern „der Kriegsgebrauch“, welchem so weit zerstreute Quartiere nicht angemessen waren. Die Folgen dieses Fehlers s. 9, 1. — *luxuriam* „Wohlleben“.

4. *parem esse* wie Them. 4, 2.

aliquid consilii novi („ungewöhnlich“) vgl. *causae quid* Paus. 4, 5.

qua wie Milt. 3, 1 *qua copias traduceret*. Ebenso §. 7. Der Conj. *posset* wie in *cui crederetur* Milt. 3, 2.

5. *dierum decem*, Gen. d. Eigenschaft.

alterum tantum „das Doppelte, noch einmal so viel“. — *copiosa* „reich an Vorräthen“; *erat abundans*, s. zu *erat utens* Ep. 3, 1.

6 copiosa omniumque rerum abundans. Hac si proficisceretur, intellegebat prius adversarios rescituros de suo adventu, quam ipse tertiam partem confecisset itineris; sin per loca sola contenderet,
7 sperabat se imprudentem hostem oppressurum. Ad hanc rem conficiendam imperavit quam plurimos utris atque etiam culleos comparari, post haec pabulum, praeterea cibaria cocta dierum decem, ut quam minime fieret ignis in castris. Iter, quod habebat, omnis celat. Sic paratus, qua constituerat, proficiscitur.

9. Dimidium fere spatium confecerat, cum ex fumo castrorum eius suspicio allata est ad Eumenem, hostem appropinquare. Conveniunt duces; quaerere, quid opus sit facto. Intellegebant omnes, tam celeriter copias ipsorum contrahi non posse, quam Antigonus
2 affuturus videbatur. Hic omnibus titubantibus et de rebus summis desperantibus Eumenes ait, si celeritatem velint adhibere et imperata facere, quod ante non fecerint, se rem expediturum. Nam quod diebus quinque hostis transisse posset, se effecturum, ut non
3 minus totidem dierum spatio retardaretur. Quare circumirent, suas quisque contraheret copias. Ad Antigoni autem refrenandum impetum tale capit consilium. Certos mittit homines ad infimos montes, qui obvii erant itineri adversariorum, hisque praecipit, ut

6. *adventu* wie Them. 2, 9.

sola „einsame". — *imprudentem* wie Dat. 4, 3.

7. *utris*, Accus.; *cullei* „lederne Säcke" wurden gewöhnlich nicht zum Fortschaffen von Wasser gebraucht, daher *atque etiam* („sogar").

post haec = deinde.

Iter habere heisst entweder „unterwegs sein" oder „eine Reise (Marsch) vorhaben". Welche Bedeutung passt hier?

9, 1. *ex fumo* „in Folge —". Um sich näml. zu wärmen, hatten die Soldaten des Antigonus dennoch Feuer angezündet.

allata est übersetze nach Milt. 3, 3 *cum crebri afferrent nuntii.*

quaerere, Infin. historicus s. zu Alc. 6, 3 *reminisci.* — *facto*, statt des Infin. steht zuweilen bei *opus est* der Abl. des Partic. Perf. Pass.

2. *res summae* hier „ihr ganzes Heil".

rem expedire „eine Sache erledigen".

quod — posset wie Ep. 5, 6 *quod me Agamemnonem aemulari putas.* — *transisse*, in Persidem, „herübergekommen sein", vgl. Ag. 4, 4. Wie man aus §. 3 sieht, lag noch ein Gebirge dazwischen.

spatio wie *quattuor mensibus* Ep. 7, 5; *non minus totidem dierum* „von nicht weniger als —", s. zu Them. 5, 2 *minus triginta diebus.*

circumirent — contraheret, vgl. 6, 2 *oblivisceretur.*

3. *tale* wie Milt. 6, 3 *talis honos tributus est.*

infimos, die Adjectiva des Raumes und der Zeit sind häufig im D. durch ein Substantiv wiederzugeben, vgl. *extremo bello* Con. 1, 2. Ebenso gleich nachher *prima nocte* „im Beginn der Nacht"; denn es bildet den Gegensatz zu *secunda* u. *tertia vigilia*, nicht zu *postera nocte.* Bei den Griechen war die Nacht in drei, bei den Römern in vier Nachtwachen getheilt.

prima nocte, quam latissime possint, ignis faciant quam maximos, atque hos secunda vigilia minuant, tertia perexiguos reddant, et assimulata castrorum consuetudine suspicionem iniiciant hostibus, his locis esse castra ac de eorum adventu esse praenuntiatum; idemque postera nocte faciant. Quibus imperatum erat, diligenter praeceptum curant. Antigonus tenebris obortis ignis conspicatur; credit de suo adventu esse auditum et adversarios illuc suas contraxisse copias. Mutat consilium et, quoniam imprudentem adoriri non posset, flectit iter suum et illum anfractum longiorem copiosae viae capit, ibique diem unum opperitur ad lassitudinem sedandam militum ac reficienda iumenta, quo integriore exercitu decerneret.

10. Hic Eumenes callidum imperatorem vicit consilio celeritatemque impedivit eius; neque tamen multum profecit. Nam invidia ducum, cum quibus erat, perfidiaque Macedonum veteranorum, cum superior proelio discessisset, Antigono est deditus, cum exercitus ei ter ante separatis temporibus iurasset, se eum defensurum neque umquam deserturum. Sed tanta fuit nonnullorum virtutis obtrectatio, ut fidem amittere mallent quam eum non perdere. Atque hunc Antigonus, cum ei fuisset infestissimus, conservasset, si per suos esset licitum, quod ab nullo se plus adiuvari posse intellegebat in iis rebus, quas impendere iam apparebat omnibus. Imminebant enim Seleucus, Lysimăchus, Ptolemaeus opibus iam valentes, cum quibus ei de summis rebus erat dimicandum. Sed

quam latissime possint „in so weiter Ausdehnung sie immer könnten“.

4. *assimulata*, im D. ein Substantiv mit „durch“.

adventu wie 8, 6.

5. *Quibus*, was ist dabei zu ergänzen? s. zu Dion 8, 4 *conveniunt, cuius.*

6. *quoniam* wie Cim. 1, 4 *quoniam prohibere posset.* — *imprudentem*, näml. Eumenem, was aus *adversarios* zu entnehmen ist.

sedandam hier „durch Ruhe zu mindern“; eigentlich?

quo wie in *quo libentius* 5, 4.

10, 1. *Hic*, im Gegensatz zu dem gleich darauf folgenden Ereignisse: hier überlistete Eum. den Antigon., bald nachher wurde er ihm ausgeliefert.

2. *cum — discessisset* wie 5, 2 *cum abundaret.* Ebenso gleich nachher u. in §. 3. — *superiorem discedere* wie Dat. 8, 4.

nonnullorum hängt von *obtrectatio* ab, „die Eifersucht Einiger auf —“. *virtutis* wie Lys. 1, 1.

fidem amittere („aufgeben, brechen“), vgl. *in fide non manere* 4, 3.

3. *per me* bei *licet* „von meiner Seite, meinetwegen“; *esset licitum*, wir „erlaubt gewesen wäre“, s. zu Alc 2, 1 *si vellet.*

quas — apparebat übers. nach Lys. 3, 5 *quam ille se habiturum non dubitabat.* — *omnibus* gehört zu *apparebat.* Zu *impendere* vgl. *impendentem tempestatem* Alc. 4, 4.

imminebant „drohten gegen ihn loszubrechen“; eigentlich?

summae res hier = summa rerum.

non passi sunt ii, qui circa erant, quod videbant, Eumene recepto omnis prae illo parvi futuros. Ipse autem Antigonus adeo erat incensus, ut nisi magna spe maximarum rerum leniri non posset.

11. Itaque cum eum in custodiam dedisset, et praefectus custodum quaesisset, quemadmodum servari vellet, ‘Ut acerrimum’ inquit ‘leonem aut ferocissimum elephantum.’ Nondum enim sta-
2 tuerat, conservaret eum nec ne. Veniebat autem ad Eumenem utrumque genus hominum, et qui propter odium fructum oculis ex eius casu capere vellent, et qui propter veterem amicitiam colloqui consolarique cuperent; multi etiam, qui eius formam cognoscere studebant, qualis esset, quem tam diu tamque valde timuis-
3 sent, cuius in pernicie positam spem habuissent victoriae. At Eumenes, cum diutius in vinclis esset, ait Onomarcho, penes quem summa imperii erat custodiae, se mirari, quare iam tertium diem sic teneretur: non enim hoc convenire Antigoni prudentiae, ut sic
4 deuteretur victo; quin aut interfici aut missum fieri iuberet. Hic cum ferocius Onomarcho loqui videretur, ‘Quid tu?’ inquit ‘animo si isto eras, cur non in proelio cecidisti potius, quam in potesta-
5 tem inimici venires?’ Huic Eumenes ‘Utinam quidem istud evenis-

4. *qui circa* (eum) *erant*, verfahre wie mit *qui aderant* Paus. 3, 2.

Eumene recepto cet., vgl. Alc. 8, 4 *se Alcibiade recepto nullius momenti apud exercitum futurum.* — *prae illo* „vor jenem“ d. i. „im Vergleich mit jenem“; *parvi futuros*, vgl. *magni fuit* Con. 1, 1.

incensus, ira. — *non nisi* „nur“. — *maximarum rerum*, „auf das Grösste“, d. i. auf die höchste Macht, vgl. Att. 20, 5.

11, 1. *quaesisset*, ex Antigono. *servari*, über das fehlende *eum* s. zu Milt. 3, 4 *effici posse.*

nec ne in der disjunctiven Frage „oder nicht“.

2. *et qui — vellent, et qui — cuperent*, im D. schiebe „solche“ ein, s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2.

fructum hier „Genuss“; doch lässt es sich auch mit dem Dativ *oculis* zu einem Worte verbinden.

colloqui consolarique, im D. füge das Pronomen als Object hinzu.

qualis „von welchem Aussehen“.

positam habuissent „sie immer gesetzt hätten“, s. zu *percepta habuit* Att. 17, 3.

3. *penes* bezeichnet gewöhnlich, dass etwas in Jemandes Händen, Gewalt, Besitz sei, vgl. Them. 7, 2.

deuti, eigentl. „einen falschen Gebrauch machen“ d. i. „falsch behandeln“.

quin „vielmehr“ steht hier mit dem ermahnenden Conjunctiv, wie sonst mit dem Imperativ. In directer Rede hiesse es *quin aut me interfici aut missum fieri iubeto.* — *missum facere* „entlassen“.

4. *ferocius* „zu trotzig“, s. zu *acerbiore* 6, 2.

Quid tu? ergänze *dicis* od. *tibi vis.*

quam venires wie Alc. 1, 4 *quam absens accusaretur.* — Warum *inimici*, nicht *hostis?*

5. *Huic Eumenes*, im Zwiegespräch wird beim Wechsel der Personen das Verbum des Sagens nicht selten weggelassen.

quidem „wenigstens“, s. zu Them. 10, 3.

set! Sed eo non accidit, quod numquam cum fortiore sum congressus. Non enim cum quoquam arma contuli, quin is mihi succubuerit. Non enim virtute hostium, sed amicorum perfidia decidi.' Neque id falsum ..... Nam et dignitate fuit honesta et viribus ad laborem ferendum firmis, neque tam magno corpore quam figura venusta.

12. De hoc Antigonus cum solus constituere non auderet, ad consilium retulit. Hic cum omnes primo perturbati admirarentur, non iam de eo sumptum esse supplicium, a quo tot annos adeo essent male habiti, ut saepe ad desperationem forent adducti, quique maximos duces interfecisset, denique in quo uno esset tantum, 2
ut, quoad ille viveret, ipsi securi esse non possent, interfecto nihil habituri negotii essent: postremo, si illi redderet salutem, quaerebant, quibus amicis esset usurus; sese enim cum Eumene apud eum non futuros. Hic, cognita consilii voluntate, tamen usque ad 3
septimum diem deliberandi sibi spatium reliquit. Tum autem, cum iam vereretur, ne qua seditio exercitus oriretur, vetuit quemquam ad eum admitti, et quotidianum victum removeri iussit. Nam negabat, se ei vim allaturum, qui aliquando fuisset amicus. Hic tamen 4
non amplius quam triduum fame fatigatus, cum castra moverentur, insciente Antigono iugulatus est a custodibus.

arma contuli wie 3, 6. — *quin* wie Dat. 7, 3 *neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur.*

decidi bezeichnet den Sturz aus seiner hohen Stellung.

Neque id falsum. Nach diesen Worten ist ein Satz ausgefallen, worin die vorhergehende Behauptung des Eumenes (*Non enim — succubuerit*) bestätigt, zugleich aber bemerkt war, dass dies wunderbar scheinen könne, da sein Aeusseres keine ausgezeichnete Körperstärke verrathen habe.

dignitate honesta „ein edles u. ansehnliches Aeussere". — *neque* wie in *neque minor* Them. 6, 1.

12, 1. *ad consilium retulit* „hielt dem Kriegsrathe Vortrag".

Hic cum cet. Der Nachsatz beginnt mit *postremo*, welches dem *primo* entspricht. — *sumptum esse* „vollzogen worden sei". — Betone *de eo*, weil es auf die drei folgenden Relativsätze hinweist.

male habere aliquem „Jemandem übel mitspielen". — *forent adducti*, s. zu Lys. 3, 5 *iudicatum foret.* — *quique* d. i. et qui.

2. *denique* wie Pel. 4, 3. — *in aliquo est tantum* „Jemand ist von so grosser Bedeutung".

interfecto, das Subject dazu ergänze aus *quoad ille viveret*, wofür auch stehen konnte *illo vivo.* — *nihil negotii*, vgl. *sine negotio* Ag. 5, 4.

redderet salutem „das Leben schenkte", nachdem es verwirkt war.

uti aliquo amico „Jemanden zum Freunde haben". — *sese — non futuros*, wovon hängt der Accus. c. Inf. ab?

3. *negabat*, s. zu Them. 6, 2.

4. *fatigare* hier „quälen".

castra moverentur wie Dat. 8, 4.

insciente s. zu Con. 5, 4 *Tiribazo sciente an imprudente.*

13. Sic Eumenes annorum quinque et quadraginta, cum ab anno vicesimo, uti supra ostendimus, septem annos Philippo apparuisset, tredecim apud Alexandrum eundem locum obtinuisset, in his unum equitum alae praefuisset, post autem Alexandri Magni mortem imperator exercitus duxisset summosque duces partim repulisset partim interfecisset, captus non Antigoni virtute sed Ma-
2 cedonum periurio talem habuit exitum vitae. In quo quanta omnium fuerit opinio eorum, qui post Alexandrum Magnum reges sunt appellati, ex hoc facillime potest iudicari, quod nemo Eumene
3 vivo rex appellatus est, sed praefectus; eidem post huius occasum statim regium ornatum nomenque sumpserunt, neque, quod initio praedicarant, se Alexandri liberis regnum servare, praestare voluerunt, et uno propugnatore sublato, quid sentirent, aperuerunt. Huius sceleris principes fuerunt Antigonus, Ptolemaeus, Seleucus,
4 Lysimăchus, Cassandrus. Antigonus autem Eumenem mortuum propinquis eius sepeliendum tradidit. Hi militari honestoque funere, comitante toto exercitu, humaverunt ossaque eius in Cappa-

13, 1. ***Sic Eumenes***, Prädicat *talem habuit exitum vitae.*

annorum quinque et quadraginta, s. zu Ag. 8, 2. Unmittelbar zu Personennamen tritt der Gen. der Eigensch. selten.

supra, an welcher Stelle?

apparere alicui „dienen", besonders bei einer obrigkeitlichen oder andern hochgestellten Person.

in his, näml. tredecim annis.

post autem, es ist selten, dass eine Conjunction zwischen die Präposition und das dazu gehörige Substantivum tritt.

summos duces wie Alc. 1, 2.

2. *In quo quanta fuerit opinio*, eig. auf ihm ruhte, d. i. „Alle von ihm hegten". Vgl. Phoc. 4, 4 *in hoc tantum fuit odium multitudinis.*

nemo, näml. illorum. — *Eumene vivo*, was stand dafür früher? *appellatus est* „sich nennen liess".

3. *eidem*, wie zu übersetzen, wenn es einen Gegensatz bildet? s. zu Them. 9, 3. Der ganze Satz bis *aperuerunt* ist noch von *quod* abhängig.

statim regium ornatum nomenque sumpserunt ist nicht richtig, da dies erst im J. 306 geschah. Dagegen ist richtig, dass sie seit dem Tode des Eumenes die Sache der Familie Alexanders immer offener verriethen.

propugnatore, für die Rechte der Familie Alexanders; *sublato* wie Alc. 10, 1 *nisi Alcibiadem sustulisset.*

sentirent „im Sinne hätten".

principes fuerunt „gingen dabei voran".

Cassandrus, griech. *Κάσσανδρος*, Sohn des Antipater. Die gewöhnlichere lat. Form ist *Cassander*. Er warf sich in Macedonien, *Antigonus* u. *Seleucus* in Asien, *Ptolemaeus* in Aegypten, *Lysimachus* in Thracien zu Königen auf.

4. *militari honestoque funere*, im D. mit Weglassung des Bindewortes „unter einer anständigen militärischen Leichenfeierlichkeit". Vgl. Ag. 7, 4 *cuiusvis inopis atque privati.*

humaverunt (v. humus) „bestatteten ihn". Hier nicht von wirklicher Beerdigung, sondern wie 4, 4 *extulit* nur von der feierlichen Verbrennung des Leichnams, da die aus der Asche ge-

dociam ad matrem atque uxorem liberosque eius deportanda curarunt.

XIX. PHOCION.

1. Phocĭon Atheniensis etsi saepe exercitibus praefuit summosque magistratus cepit, tamen multo eius notior integritas vitae quam rei militaris labor. Itaque huius memoria est nulla, illius autem magna fama, ex quo cognomine Bonus est appellatus. Fuit 2
enim perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset propter frequentis delatos honores potestatesque summas, quae ei a populo dabantur. Hic cum a rege Philippo munera magnae pecuniae re- 3
pudiaret, legatique hortarentur accipere simulque admonerent, si ipse his facile careret, liberis tamen suis prospiceret, quibus difficile esset in summa paupertate tantam paternam tueri gloriam: his ille 'Si mei similes erunt, idem hic' inquit 'agellus illos alet, 4
qui me ad hanc dignitatem perduxit; sin dissimiles sunt futuri, nolo meis impensis illorum ali augerique luxuriam.'

2. Idem cum prope ad annum octogesimum prospera pervenisset fortuna, extremis temporibus magnum in odium pervenit suorum civium: primo, quod cum Demăde de urbe tradenda An- 2

---

sammelten Gebeine nachher fortgesendet wurden.

curarunt, s. zu Con. 4, 5 *muros reficiendos curat.*

1, 1 *notior*, ergänze *est.*

memoria est nulla „gedenkt Niemand", im Vergleich zu dem grossen Ruhme seiner Rechtschaffenheit. Der Ausdruck ist des Gegensatzes halber etwas zu stark gewählt, denn Ph. war ein anerkannt tüchtiger Feldherr.

magna ist Prädicat.

ex quo „woher", s. zu *de quo* Alc. 2, 2. — *Bonus* „der Rechtschaffene" *χρηστός.*

2. *cum* wie Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset.* — *potestates* s. zu Milt. 3, 6 *potestate expulsos.*

3. *a rege Philippo munera* statt munera a rege Philippo missa. Ueber Philipp s. zu Eum. 1, 4. — *munera magnae pecuniae*, verfahre wie mit *honoris corona* Thras. 4, 1.

hortarentur accipere, ähnliche Unregelmässigkeit wie Dion 3, 3 *ei persuasit tyrannidis facere finem.*

prospiceret wie Milt. 1, 4 *sua sponte facerent* bei *postulasset.*

4. *sunt futuri* „sein sollen". Das Futur. periphr. drückt zuweilen eine Bestimmung oder ein Sollen aus. Der Sohn des Phocion Namens Phocus lebte ausschweifend.

meis impensis d. h. auf Kosten meines guten Namens, wenn man ihm näml. hätte nachsagen können, dass er von den Macedoniern Geschenke angenommen habe.

2. 1. *extremis temporibus*, näml. vitae „in seinen letzten Jahren".

2. *primo, quod.* Der zweite Grund folgt erst § 4, jedoch in etwas veränderter Form.

Demades, ein atheniensischer Redner und Staatsmann, zur mace-

322 tipătro consenserat, eiusque consilio Demosthĕnes cum ceteris, qui bene de republica meriti existimabantur, populiscito in exilium erant expulsi. Neque in eo solum offenderat, quod patriae male consu-
3 luerat, sed etiam, quod amicitiae fidem non praestiterat. Namque auctus adiutusque a Demosthene eum, quem tenebat, ascenderat gradum, cum adversus Charētem eum subornaret; ab eodem in iudiciis, cum capitis causam diceret, defensus aliquoties liberatus discesserat. Hunc non solum in periculis non defendit, sed etiam
4 prodidit. Concidit autem maxime uno crimine, quod, cum apud eum summum esset imperium populi, et Nicanŏrem, Cassandri
318 praefectum, insidiari Piraeo Atheniensium a Dercўlo moneretur, idemque postularet, ut provideret, ne commeatibus civitas privaretur, huic audiente populo Phocion negavit esse periculum, seque
5 eius rei obsidem fore pollicitus est. Neque ita multo post Nicanor Piraeo est potitus. Ad quem recuperandum cum populus armatus concurrisset, ille non modo neminem ad arma vocavit, sed ne ar-

donischen Partei gehörig und Gegner des Demosthenes. Ueber *Antipater* s. Eum. 2, 2. 3, 3. 5, 1.

Demosthenes cum ceteris — erant expulsi, der Plural, weil es soviel ist als *Dem. ceterique*.

3. *auctus* „gehoben".

eum (den Phocion) *subornaret* (Demosthenes) „anstiftete", um den Chares zu stürzen; mit dem Nebenbegriff des Heimlichen, s. zu *subiecit* Lys. 4, 2. — Ueber *Chares* s. Chab. 3, 4. Timoth. 3, 1—4.

capitis causam diceret wie Iph. 3, 3.

Phocion ist hier nicht ganz gerecht beurtheilt. Ob ihm Demosthenes früher wirklich Dienste geleistet hatte, muss dahin gestellt bleiben, ist aber sonst nicht bekannt. Als politischer Gegner standen sich beide deshalb gegenüber, weil Demosth. stets zum Kriege mit den Macedoniern rieth, Phoc. dagegen das Heil des Staates im Frieden mit diesen zu erkennen glaubte. Der mit Antipater von Phoc. und Demades im J. 322 abgeschlossene Vertrag war kein Verrath am Staate, sondern der einzig noch übrige Weg, um Athen zu retten, weil Widerstand nicht möglich war: ebenso wenig aber ein Verrath an Demosthenes, da Antipater die Auslieferung des Demosthenes und seiner übrigen Gegner als unabweisbare Bedingung forderte.

4. Zu *quod* gehört *huic audiente populo Phocion negavit*. Die Wiederholung des Subjectes *Phocion*, das schon in *concidit* liegt, wie Eum. 3, 4.

apud eum, gewöhnlicher ist *penes me est imperium*, vgl. Eum. 11, 3.

Cassandri, s. zu Eum. 13, 3.

idem, Dercylus.

audiente, im D. blos eine Präpos. od. ein Subst. mit Präpos.

5. *Neque* wie in *neque minor* Them. 6, 1. Vgl. Paus. 1, 2 *haud ita magna manu Graeciae*.

ille non modo cet. Andere berichten, Phoc. habe zwar die ersten Warnungen vernachlässigt, aber als Nicanor wirklich eingedrungen sei, habe er die Bürger gegen ihn aufgeboten, bei diesen jedoch keinen Gehorsam gefunden.

matis quidem praeesse voluit. Sine quo Athenae omnino esse non possunt.

3. Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una populi causam agebat, altera optimatium. In hac erat Phocion et Demetrius Phalēreus. Harum utraque Macedŏnum patrociniis utebatur. Nam populares Polyperchonti favebant, optimates cum Cassandro sentiebant. Interim a Polyperchonte Cassandrus Macedonia pulsus 2
est. Quo facto populus superior factus statim duces adversariae
factionis capitis damnatos patria propulit, in his Phociōnem et De- 317
metrium Phalerĕum, deque ea re legatos ad Polyperchontem misit, qui ab eo peterent, ut sua decreta confirmaret. Hoc eodem
profectus est Phocion. Quo ut venit, causam apud Philippum re- 3
gem verbo, re ipsa quidem apud Polyperchontem iussus est dicere: namque is tum regis rebus praeerat. Hic ab Agnōne accusatus, 4
quod Piraeum Nicanori prodidisset, ex consilii sententia in custodiam coniectus Athenas deductus est, ut ibi de eo legibus fieret iudicium.

4. Huc perventum est, cum propter aetatem pedibus iam non valeret vehiculoque portaretur. Magni concursus sunt facti, cum alii, reminiscentes veteris famae, aetatis misererentur, plurimi vero ira exacuerentur propter proditionis suspicionem Piraei maximeque, quod adversus populi commoda in senectute steterat.

Sine quo, näml. Piraeo; im D. knüpfe mit „aber“ an. — *esse* „bestehen“. Die Schuld des Phocion erscheint dadurch noch grösser.

3, 1. *causam alicuius agere* „Jemandes Sache führen, für ihn wirken.“ Wovon hängt der Gen. *optimatium* ab? s. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum crescere*. Ebenda s. über *optimates*.

Demetrius Phalereus, über ihn s. zu Milt. 6, 4.

patrociniis, über den Plural s. zu *perpetua imperia* Milt. 3, 1.

Polyperchon (gewöhnlicher *Polysperchon*) wurde nach Antipaters Tode im J. 318 Vormund der Familie Alexanders. — *sentire cum aliquo*, vgl. Dion 7, 1 *adversus se sensisse*.

2. *capitis damnatos patria propulit* enthält keinen Widerspruch. Die wirklich zum Tode verurtheilt worden waren, entzogen sich der Hinrichtung durch die Flucht, die Andern wurden überhaupt nur mit Verbannung gestraft. Denn *capitis damnare* heisst auch: zum bürgerlichen Tode d. h. zum Verlust aller Bürgerrechte verurtheilen; daher *capitis damnatos* hier „zu Capitalstrafen verurtheilt“.

sua, näml. populi.

3. *Hoc eodem* „eben hierhin“. Gewöhnlich heisst „hierhin“ *huc*.

apud wie Them. 7, 2. — *Philippus* mit dem Beinamen Arrhidaeus, der Halbbruder Alexanders des Gr. — *verbo* „dem Namen nach“; *re ipsa* „in der That“. Vgl. *re quidem vera* Con. 2, 2.

4. *coniectus* löse auf wie *abreptos* Milt. 4, 2.

4, 1. *perventum est*, s. zu *reditum erat* Thras. 3, 3. — *cum* „indem“. — *non valeret*, im D. ein affirmativer Begriff.

Magni concursus, s. 3, 1 zu *patrociniis*.

2 Qua de re ne perorandi quidem ei data est facultas et dicendi causam. Inde iudicio, legitimis quibusdam confectis, damnatus traditus est undecimviris, quibus ad supplicium more Atheniensium
3 publice damnati tradi solent. Hic cum ad mortem duceretur, obvius ei fuit Euphilētus, quo familiariter fuerat usus. Is cum lacrimans dixisset: ‘O quam indigna perpeteris, Phocion!’ huic ille ‘At non inopinata’ inquit; ‘hunc enim exitum plerique clari viri
4 habuerunt Athenienses.’ In hoc tantum fuit odium multitudinis, ut nemo ausus sit eum liber sepelire. Itaque a servis sepultus est.

XX. TIMOLEON.

1. Timolĕon Corinthius. Sine dubio magnus omnium iudicio hic vir exstitit. Namque huic uni contigit, quod nescio an nulli, ut et patriam, in qua erat natus, oppressam a tyranno liberaret, et a Syracusis, quibus auxilio erat missus, iam inveteratam servitutem depelleret totamque Siciliam, multos annos bello vexatam a barbarisque oppressam, suo adventu in pristinum restitueret.
2 Sed in his rebus non simplici fortuna conflictatus est et, id quod difficilius putatur, multo sapientius tulit secundam quam adversam
3 fortunam. Nam cum frater eius Timophănes, dux a Corinthiis de-
364 lectus, tyrannidem per milites mercenarios occupasset, particeps-

2. *Qua de re* „deswegen“, näml. wegen des Hasses der Menge. *perorandi* „zu Ende zu reden“, als er sich vor Gericht vertheidigte. Die tobende Volksmenge unterbrach ihn stets.

iudicio „durch das Gericht“, wie Timoth 3, 5 *hoc iudicio damnatur Timotheus*,

legitima quaedam „gewisse gesetzmässige Formen“.

ad supplicium tradi wie Paus. 5, 5 *qui ad supplicium essent dati.* — *publice damnati* d. i. nach den Gesetzen des Staates.

3. *familiariter fuerat usus* wie Ag. 1, 1.

4. *In hoc tantum fuit odium* wie Eum. 13, 2 *in quo quanta omnium fuerit opinio.*

1, 1. Wegen des Anfanges s. zu Them. 1, 1. *Sine dubio* verbinde mit *magnus* „unzweifelhaft gross“; *exstitit* „hat sich gezeigt“, eigentlich?

nescio an ist zuweilen blos durch „vielleicht“ wiederzugeben. S. zu *dubito an* Thras. 1, 1.

a barbaris, wie man aus 2, 4 sieht, sind die Karthager gemeint.

in pristinum „in den vorigen Zustand“.

2. *non simplici fortuna* „von nicht einfachem Geschick“ d. i. et secunda et adversa fortuna; *conflictatus est* hier Passivum „wurde getroffen“, wie *morbo conflictari* Di. 2, 3; nicht Deponens wie Pel. 5, 1.

id quod, s. zu Alc. 4, 5 *id quod usu venerat.* — *quam adversam fortunam* ist in Bezug auf §. 6 gesagt.

que regni posset esse; tantum afuit a societate sceleris, ut antetulerit civium suorum libertatem fratris saluti, et parere legibus quam imperare patriae satius duxerit. Hac mente per haruspicem com- 4
munemque affinem, cui soror ex eisdem parentibus nata nupta erat, fratrem tyrannum interficiundum curavit. Ipse non modo manus non attulit, sed ne aspicere quidem fraternum sanguinem voluit. Nam, dum res conficeretur, procul in praesidio fuit, ne quis satelles posset succurrere. Hoc praeclarissimum eius factum non pari 5
modo probatum est ab omnibus. Nonnulli enim laesam ab eo pietatem putabant et invidia laudem virtutis obterebant. Mater vero post id factum neque domum ad se filium admisit neque aspexit, quin eum fratricidam impiumque detestans compellaret. Quibus 6
rebus ille adeo est commotus, ut nonnumquam vitae finem facere voluerit atque ex ingratorum hominum conspectu morte decedere.

2. Interim Diōne Syracusis interfecto Dionysius rursus Syracusarum potitus est; cuius adversarii opem a Corinthiis petierunt (346
ducemque, quo in bello uterentur, postularunt. Huc Timoleon missus incredibili felicitate Dionysium tota Sicilia depulit. Cum 2
interficere posset, noluit tutoque ut Corinthum perveniret effecit, (344
quod utrorumque Dionysiorum opibus Corinthii saepe adiuti fuerant, cuius benignitatis memoriam volebat exstare, eamque prae-

3. *posset* näml. Timoleon. Vgl. die ähnlichen Subjectsveränderungen 4, 1, sowie Them. 5, 1. Ep. 10, 1.

antetulerit, wegen der Temporafolge s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

communemque affinem, dieser u. der *haruspex* sind verschiedene Personen.

ex eisdem, wie Timol. und sein Bruder, s. zu Them. 1, 2.

curavit wie zu übersetzen? s. zu Con. 4, 5 *muros reficiendos curat.*

dum res conficeretur „bis dass —"; wessen Gedanke also?

5. *praeclarissimum*, den Superlativ übersetze wie Them. 8, 7 *clarissimi viri.*

pietatem hier in Bezug auf den Bruder, wie Ag. 4, 2 auf das Vaterland, „die Bruderpflicht".

invidia „Gehässigkeit"; *virtutis* wie Ep. 1, 4.

vero, s. zu Ep. 1, 2 *saltare vero.*

quin wie Dat. 7, 3 *neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur.*

2, 1. *Dione interfecto*, s. Dion 9. Aus dem Leben des Dion ist auch zu ersehen, von welchem Dionysius hier die Rede ist, u. wann derselbe zum ersten Male aus Syracus vertrieben wurde.

Syracusarum, über den Genitiv bei *potiri* s. zu Lys. 1, 4. — *in bello* wie Lys. 4, 1.

2. *Cum* wie Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset.*

Verbinde *et effecit, ut Corinthum tuto perveniret.* Dieselbe Stellung von *que* s. Timoth. 3, 4. Ep. 3, 6. 7, 4.

utrorumque Dionysiorum, der Plural *utrique* von zwei einzelnen Personen ist selten.

cuius vertausche beim Uebersetzen mit *et huius.* — *eamque cet.*, vor diesem Satze wiederhole im D. „weil".

claram victoriam ducebat, in qua plus esset clementiae quam crudelitatis; postremo, ut non solum auribus acciperetur, sed etiam oculis cerneretur, quem et ex quanto regno ad quam fortunam de-
3 tulisset. Post Dionysii decessum cum Hicēta bellavit, qui adversatus erat Dionysio; quem non odio tyrannidis dissensisse sed cupiditate, indicio fuit, quod ipse expulso Dionysio imperium dimittere
4 noluit. Hoc superato, Timoleon maximas copias Carthaginiensium
341 apud Crinissum flumen fugavit ac satis habere coëgit, si liceret Africam obtinere, qui iam complures annos possessionem Siciliae tenebant. Cepit etiam Mamercum, Italicum ducem, hominem bel-
339 licosum et potentem, qui tyrannos adiutum in Siciliam venerat.

3. Quibus rebus confectis cum propter diuturnitatem belli non solum regiones sed etiam urbes desertas videret, conquisivit quos potuit, primum Siculos; dein Corintho arcessivit colonos, quod ab
2 his initio Syracusae erant conditae. Civibus veteribus sua restituit, novis bello vacuefactas possessiones divisit, urbium moenia disiecta fanaque deserta refecit, civitatibus leges libertatemque reddidit, ex maximo bello tantum otium totae insulae conciliavit, ut hic condi-
3 tor urbium earum, non illi qui initio deduxerant, videretur. Arcem, Syracusis quam munierat Dionysius ad urbem obsidendam,

postremo, ut, der dritte Grund, weshalb er den Dionys nicht tödtete.

quem et ex quanto regno ad quam fortunam, eine im D. schwer nachzuahmende Verbindung mehrerer Fragesätze zu einem, wie Dat. 5, 1 *reminiscens, a quanto bello ad quam parvam rem principem ducum misisset.* Uebers. „was für einen Mann und aus wie mächtiger Herrschaft er in ein solches Schicksal herabgestürzt hätte".

3. *decessum*, näml. aus Sicilien.

Hicetas war Tyrann von Leontini in Sicilien und vor der Ankunft des Timol. von den Syracusanern gegen Dionysius zu Hülfe gerufen worden. Allein er strebte selbst nach der Herrschaft von Syracus u. verband sich deshalb mit den Carthagern.

quem, im D. knüpfe mit „aber" an.

tyrannidis gehört auch zu *cupiditate*, füge daher zu letzterem „darnach". — *dissensisse*, näml. ab illo = *adversus illum sensisse* Dion 7, 1.

indicio fuit, was ist im D. vor diesen Worten hinzuzufügen? s. zu Lys. 3, 5 *oratio indicio fuit.*

4. *satis habere* wie Ep. 8, 4 *Lacedaemonii satis haberent, si salvi esse possent.* Was ist vor *qui* weggelassen? s. zu Dion 8, 4 *conveniunt cuius.*

3, 1, *dein*, s. zu Milt. 5, 3. — *ab his*, auf wen zu beziehen? s. zu *his* nach *Corcyram* Them. 8, 3.

2. *deserta*, näml. in Folge ihrer Verwüstung.

ex bezeichnet hier den unmittelbaren Uebergang aus dem Einen in das Andere: „unmittelbar nach".

otium im Gegensatz zu *bellum* stand auch Ep. 5, 3. — *totae*, s. zu *alterae* Eum. 1, 6.

deduxerant „gegründet hatten". Dies der gewöhnliche Ausdruck von der Ausführung und Gründung einer Colonie.

3. *Dionysius*, der ältere.

obsidendam hier „im Zaume zu halten", eigentl.? Vgl. Pel, 1, 3.

a fundamentis disiecit; cetera tyrannidis propugnacula demolitus est deditque operam, ut quam minime multa vestigia servitutis manerent. Cum tantis esset opibus, ut etiam invitis imperare posset, 4 tantum autem amorem haberet omnium Siculorum, ut nullo recusante regnum obtinere: maluit se diligi quam metui. Itaque, cum primum potuit, imperium deposuit ac privatus Syracusis, quod reliquum vitae fuit, vixit. Neque vero id imperite fecit. Nam quod 5 ceteri reges imperio potuerunt, hic benevolentia tenuit. Nullus honos huic defuit, neque postea res ulla Syracusis gesta est publice, de qua prius sit decretum, quam Timoleontis sententia cognita. Nullius umquam consilium non modo antelatum, sed ne compara- 6 tum quidem est. Neque id magis benevolentia factum est quam prudentia.

4. Hic cum aetate iam provectus esset, sine ullo morbo lumina oculorum amisit. Quam calamitatem ita moderate tulit, ut neque eum querentem quisquam audierit, neque eo minus privatis publicisque rebus interfuerit. Veniebat autem in theatrum, cum ibi con- 2 cilium populi haberetur, propter valetudinem vectus iumentis iunctis, atque ita de vehiculo, quae videbantur, dicebat. Neque hoc illi quisquam tribuebat superbiae; nihil enim umquam neque inso-

a fundamentis „von — aus“.

quam minime multa = quam paucissima.

4. *Cum* wie 2, 2. Auch der Satz *tantum — haberet* gehört dazu.

regnum obtinere, aus dem vorigen Folgesatze ist *posset* wiederholt zu denken. — *nullo recusante*, negative Participialsätze lassen sich oft durch „ohne dass“ auflösen.

cum primum „sobald als“.

vitae hängt von *quod* ab. Der ganze Relativsatz lässt sich im D. durch ein Substantiv mit einem Attribut ausdrücken.

5. *reges* „als Könige“.

defuit übersetze wie Cim. 4, 3.

sententia cognita, Ablat. absol.

6. *non modo*, wenn darauf *sed ne — quidem* folgt, lässt sich übersetzen „ich will gar nicht sagen“. — *antelatum — comparatum*, was ist als Object hinzuzudenken?

Neque id magis — quam, s. zu Cim. 1, 2 *non magis amore quam more ductus*. — *benevolentia — prudentia*, Beweggrund „in Folge des Wohlwollens, das er genoss (Beliebtheit)“.

4, 1. *lumina*, über den Plural s. zu *perpetua imperia* Milt. 3, 1. Ebenso §. 3 *laudes*.

querentem übersetze nach *videret sedentem* Paus 4, 5.

eo „deshalb“. — *interfuerit* „dabei thätig war“. Subject? s. 1, 3 zu *posset*.

2. *in theatrum*, die Theater wurden bei den Griechen häufig als Versammlungsplätze benutzt.

cum wie Alc. 1, 3 *cum tempus posceret*. Ebenso §. 3 *cum audiret*.

propter valetudinem bezieht sich auf seine Blindheit, daher „leidender Zustand“.

iunctis, im D. ein Substantiv.

quae videbantur wie Paus. 2, 3 *si tibi videtur*. Im D. ein Substant.

illi tribuebat superbiae „rechnete ihm als Stolz an“.

nihil umquam, s. zu *nulla umquam* Milt. 5, 5. — *gloriosum* hier „prahlerisch“.

3 leus neque gloriosum ex ore eius exiit. Qui quidem, cum suas laudes audiret praedicari, numquam aliud dixit, quam se in ea re maxime diis agere gratias atque habere, quod, cum Siciliam recreare constituissent, tum se potissimum ducem esse voluissent.
4 Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine geri putabat. Itaque suae domi sacellum Automatĭas constituerat idque sanctissime colebat.

5. Ad hanc hominis excellentem bonitatem mirabiles accesserant casus. Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia; quo factum est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia.
2 Huic quidam Laphystius, homo petulans et ingratus, vadimonium cum vellet imponere, quod cum illo se lege agere diceret, et complures concurrissent, qui procacitatem hominis manibus coërcere conarentur: Timoleon oravit omnes, ne id facerent. Namque id ut Laphystio et cuivis liceret, se maximos labores sammaque adisse pericula. Hanc enim speciem libertatis esse, si omnibus, quod
3 quisque vellet, legibus experiri liceret. Idem, cum quidam Laphystii similis, nomine Demaenĕtus, in concione populi de rebus gestis eius detrahere coepisset ac nonnulla inveheretur in Timoleonta, dixit: nunc demum se voti esse damnatum; namque hoc a diis immortalibus semper precatum, ut talem libertatem restitueret Syra-
4 cusanis, in qua cuivis liceret, de quo vellet, impune dicere. Hic

3. *Qui quidem*, über diese Anknüpfung s. zu Ar. 1, 3, hier „ja er“. — *numquam aliud*, im D. schiebe „etwas“ ein.

agere gratias „Dank sagen“; *gratiam habere* „Dank wissen“.

4. *numine* hier in eigentlicher Bedeutung, s. zu Ag. 2, 5 *deum numen facere secum.*

Automatias, griech. Genit. von *Automatia* (*Αὐτοματία*), die Göttin, welche die ohne menschliches Zuthun eintretenden Ereignisse bewirkt.

5, 1. *hominis*, s. zu Paus. 1, 1.

2. *quidam* wie Eum. 3, 5. — *vadimonium*, eigentlich die durch Bürgschaft bestätigte Versicherung vor Gericht erscheinen zu wollen, daher *vad. imponere* „Einem das Versprechen abnöthigen, vor Gericht zu erscheinen“.

quod — diceret, ein Satz wie Ep. 7, 1 *quod se patriae irasci nefas esse duceret.* — *lege agere cum aliquo* „Jemanden auf Grund des Gesetzes belangen“.

conarentur, s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2.

se — adisse, wovon hängt der Accus. c. Inf. ab? s. zu *incepta prospera futura* Milt. 1, 3.

speciem hier „das Musterbild“ einer Sache, wie es dem Geiste vorschwebt, „das Ideal“.

3. *Idem*, s. zu Ar. 2, 1. — *nonnulla inveheretur*, s. zu *multa invectus esset in Thebanos* Epam. 6, 1.

voti damnatum esse „seinen Wunsch erfüllt sehen“, eigentlich zur Erfüllung seines Gelübdes verurtheilt sein, weil das Gewünschte eingetreten ist.

precatum (esse), Subject ist noch das vorhergehende *se*.

cum diem supremum obisset, publice a Syracusanis in gymnasio, 337
quod Timoleontēum appellatur, tota celebrante Sicilia sepultus est.

XXI. DE REGIBUS.

1. Hi fere fuerunt Graecae gentis duces, qui memoria digni videantur, praeter reges. Namque eos attingere noluimus, quod omnium res gestae separatim sunt relatae. Neque tamen hi admodum sunt multi. Lacedaemonius autem Agesilāus nomine, non po- 2
testate fuit rex, sicut ceteri Spartani. Ex iis vero, qui dominatum imperio tenuerunt, excellentissimi fuerunt, ut nos iudicamus, Persarum Cyrus et Darīus, Hystaspi filius; quorum uterque privatus virtute regnum est adeptus. Prior horum apud Massagĕtas in proelio cecidit; Darius senectute diem obiit supremum. Tres sunt prae- 3
terea eiusdem generis: Xerxes et duo Artaxerxes, Macrŏchir cognomine et Mnemon. Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitibus terra marique bellum intulit Graeciae. At Macrochir praecipuam habet laudem amplissimae 4
pulcherrimaeque corporis formae, quam incredibili ornavit virtute

4. *gymnasium* (*γυμνάσιον*), ein öffentliches Gebäude, welches zu körperlichen Uebungen aller Art bestimmt war.

celebrante „unter dem Zudrange"; denn *celebrare* heisst „zahlreich besuchen". Vgl. Dion 10, 3 *celeberrimo loco.*

1, 1. *Hi*, s. zu Praef. 2 *hi erunt fere*. Ebenso zu Ende des §. — *qui — videantur*, s. zu *cui crederetur* Milt. 3, 2.

separatim, näml. in dem Buche *de regibus exterarum gentium*, s. die Einl.

2. *Lacedaemonius* „der Lacedämonische", näml. *rex*. Ebenso nachher *Spartani*. Zu *nomine, non potestate* vgl. Ag. 1, 2 *reges nomine magis quam imperio.*

dominatum imperio tenuerunt „mit wirklicher Obergewalt herrschten", im Gegensatz zu *nomine fuit rex.*

ut nos iudicamus, im D. ein Substantiv mit der Präpos. „nach".

Persarum verbinde mit *excellentissimi fuerunt.*

Cyrus, 570—529; *Darius*, 521—485.

Hystaspi, s. zu *Neocli* Them. 1, 1. Ebenso §. 3 *Xerxi.*

virtute hier besonders „kriegerische Tüchtigkeit".

senectute, Abl. causae „vor —".

3. *Tres sunt praeterea ei. generis* (d. i. Persarum), hierzu ist aus *excellentissimi fuerunt* hinzuzudenken *qui excellentes fuerint.*

Xerxes, 485—473; *Artaxerxes Macrochir* (*μακρόχειρ*, Langhand), 473—424; *Art. Mnemon* (*μνήμων*, mit gutem Gedächtniss), 405—359.

illustre, substantivisch wie *huius illustrissimum* Paus. 1, 2.

post hominum memoriam wie Them. 5, 3. — *exercitibus*, über den Plur. s. zu Them. 2, 5.

4. *praecipuam* übersetze nach *repentina* Alc. 3, 3. — *amplissimae* wie Alc. 1, 2.

belli. Namque illo Perses nemo manu fuit fortior. Mnemon autem iustitiae fama floruit. Nam cum matris suae scelere amisisset uxo-
5 rem, tantum indulsit dolori, ut eum pietas vinceret. Ex his duo eodem nomine morbo naturae debitum reddiderunt; tertius ab Artabāno praefecto ferro interemptus est.

2. Ex Macedŏnum autem gente duo multo ceteros antecesserunt rerum gestarum gloria: Philippus, Amyntae filius, et Alexander Magnus. Horum alter Babylōne morbo consumptus est, Philippus Aegis a Pausania, cum spectatum ludos iret, iuxta theatrum
2 occisus est. Unus Epirōtes, Pyrrhus, qui cum populo Romano bellavit. Is cum Argos oppidum oppugnaret in Peloponneso, lapide ictus interiit. Unus item Siculus, Dionysius prior. Nam et manu fortis et belli peritus fuit et, id quod in tyranno non facile reperitur, minime libidinosus, non luxuriosus, non avarus, nullius denique rei cupidus nisi singularis perpetuique imperii, ob eamque rem crudelis. Nam dum id studuit munire, nullius pepercit vitae, quem
3 eius insidiatorem putaret. Hic cum virtute tyrannidem sibi peperisset, magna retinuit felicitate. Maior enim annos sexaginta natus decessit florente regno; neque in tam multis annis cuiusquam ex sua stirpe funus vidit, cum ex tribus uxoribus liberos procreasset multique ei nati essent nepotes.

3. Fuerunt praeterea magni reges ex amicis Alexandri Magni,

belli, s. zu *animi labor* Alc. 1, 4.

Perses nemo, s. zu *nemo Thebanus* Ep. 2, 1.

tantum „nur so weit“. — *eum*, näml. dolorem; *pietas* ist hier etwas anders wiederzugeben als Timol. 1, 5.

5. *duo* „die zwei“; *eodem nomine*, was für ein Ablativ? Im D. setze dafür ein einziges Adjectiv. — *tertius*, welcher also?

2, 1. *Philippus*, 359 – 336; *Alexander*, 336 — 323.

Pausanias war Hauptmann der Leibwache des Philipp.

2. *Unus Epirotes*, dazu, sowie zu *unus item Siculus*, ist aus §. 1 wiederholt zu denken *multo ceteros* (*Epirotas* oder *Siculos*) *antecessit rerum gestarum gloria.*

Pyrrhus, 297 — 272.

Dionysius prior, 406—367.

id quod, s. zu Alc. 4, 5 *id quod usu venerat.*

denique wie Pel. 4, 5. — *singularis perpetuique imperii* „nach dauernder Alleinherrschaft“.

dum studuit, was wäre statt dessen gewöhnlicher? s. zu *dum signatur* Lys. 4, 2.

putaret, s. zu 1, 1 *qui videantur*. — *eius insidiatorem* kann im D. ein Nebensatz mit „dass“ werden; *eius*, näml. *singularis perpetuique imperii.*

3. *virtute* wie 1, 2.

Maior cet. „mehr als od. über 60 Jahre alt“. Bei *maior* (*minor*) *natus* in dieser Bedeut. steht der Accus. der Zeit mit oder ohne *quam.*

in, s. zu *horum in imperio* Alc. 5, 5.

cum wie Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset.*

3, 1. *magni reges*, vgl. über sie Eum. 13, 3. — *ex* „unter“. — *Demetrius* mit dem Beinamen Po-

qui post obitum eius imperia ceperunt, in his Antigŏnus et huius filius Demetrius, Lysimăchus, Seleucus, Ptolemaeus. Ex his An- 2
tigonus in proelio, cum adversus Seleucum et Lysimachum dimicaret, occisus est. Pari leto affectus est Lysimachus ab Seleuco. Namque societate dissoluta bellum inter se gesserunt. At Deme- 3
trius, cum filiam suam Seleuco in matrimonium dedisset, neque eo magis fida inter eos amicitia manere potuisset, captus bello in custodia socer generi periit a morbo. Neque ita multo post Seleucus 4
a Ptolemaeo Cerauno dolo interfectus est, quem ille a patre expulsum Alexandrēa, alienarum opum indigentem, receperat. Ipse autem Ptolemaeus, cum vivus filio regnum tradidisset, ab illo eodem vita privatus dicitur. De quibus quoniam satis dictum putamus, 5
non incommodum videtur non praeterire Hamilcărem et Hannibălem, quos et animi magnitudine et calliditate omnes in Africa natos praestitisse constat.

XXII. HAMILCAR.

1. Hamilcar, Hannibălis filius, cognomine Barca, Carthaginiensis, primo Poenico bello, sed temporibus extremis, admodum adolescentulus in Sicilia praeesse coepit exercitui. Cum autem 2

liorcetes (*πολιορκητής*), d. Städteeroberer.

2. *in proelio*, bei Ipsus in Phrygien, im J. 301.

Pari leto affectus est d. h. ebenfalls in einer Schlacht, im J. 281. Ueber *afficere* s. zu Ag. 3, 3.

3. *neque eo magis*, s. zu Pel. 1, 3.

socer, Apposition zu *Demetrius* „er, der Schwiegervater"; *generi* gehört zu *custodia*. Warum so gestellt? vgl. *unum omnes* Alc. 6, 3. — *a* bei Intransitivis bezeichnet wie beim Pass. das Ausgehen der Wirkung von etwas. *Demetr.* starb 283.

4. *a Ptolomaeo Cerauno* (v. *κεραννός*, Blitz), einem Sohne des in §. 1 erwähnten Ptolemaeus. Der Tod des *Seleucus* erfolgte im J. 280.

opum hier „Hülfsmittel".

Ipse autem Ptolemaeus, nicht Ceraunus, sondern der §. 1 erwähnte Vater desselben, mit dem Beinamen Lagi (d. i. Sohn des Lagus) oder Soter (von *σωτήρ*, Retter). Er starb 283. Der Sohn, welcher ihm folgte, hiess *Ptolemaeus Philadelphus;* dass dieser aber seinen Vater getödtet habe, ist ein Irrthum.

vivus „bei Lebzeiten".

5. *satis dictum putamus*, näml. in dem Buche *de regibus exterarum gentium*. Dort war ohne Zweifel das Leben aller der hier von Cyrus an genannten Regenten ausführlicher behandelt; hier sind ihre Namen nur um deswillen wiederholt, weil sie zugleich auch in die Classe der Feldherren gehören.

quos — constat übersetze nach *quam non dubitabat* Lys. 3, 5.

1, 1. *Barca*, die gewöhnl. Form ist *Barcas*, s. zu *Nicia* Alc. 3, 1.

Poenico, ältere Form st. *Punico*.

247 v. Chr. eius adventu et mari et terra male res gererentur Carthaginiensium, ipse, ubi affuit, numquam hosti cessit neque locum nocendi dedit, saepeque e contrario occasione data lacessivit semperque superior discessit. Quo facto, cum paene omnia in Sicilia Poeni amisissent, ille Erÿcem sic defendit, ut bellum eo loco gestum non
3 videretur. Interim Carthaginienses classe apud insulas Aegātis a
242 C. Lutatio, consule Romanorum, superati statuerunt belli facere finem, eamque rem arbitrio permiserunt Hamilcăris. Ille etsi flagrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviundum putavit, quod patriam, exhaustam sumptibus, diutius calamitates belli ferre non
4 posse intellegebat; sed ita, ut statim mente agitaret, si paulum modo res essent refectae, bellum renovare Romanosque armis persequi, donicum aut virtute vicissent, aut victi manus dedissent.
5 Hoc consilio pacem conciliavit; in quo tanta fuit ferocia, cum Ca-
241 tulus negaret bellum compositurum, nisi ille cum suis, qui Erycem tenuerunt, armis relictis Sicilia decederent, ut succumbente

2. *eius adventu* „zur Zeit seiner Ankunft“.

ubi „wo“.

locum hier in derselben Bedeutung wie Dat. 1, 3 *multis locis.*

Quo facto hier nicht „hierauf“, sondern wie Iph. 1, 4 *quo facto expeditiores milites reddidit.* Verbinde es mit *ille Erycem sic defendit.*

ut bellum eo loco gestum non videretur, ein übertriebener Ausdruck, soviel als: dass man daselbst keine Spur mehr vom Feinde sah. Eine ähnliche Uebertreibung s. 2, 5.

3. *classe*, Abl. instrm., wir statt dessen „zur See“.

a C. Lutatio, er hiess vollständig *C. Lutatius Catulus*; §. 5 ist er nur mit letzterem Namen genannt.

paci serviundum wie Them. 1, 3 *diligentius amicis famaeque serviens.* Ueber die Auslassung von *esse* s. zu Milt. 1, 1.

4. *sed ita*, denke wiederholt *paci serviundum putavit.*

mente agitaret „bei sich gedachte“; eigentlich? Was ist *agitare* für ein Verbum?

res essent refectae „die Verhältnisse sich gebessert hätten“.

armis persequi d. i. „fort und fort bekämpfen“; s. zu *non pertulit* Ar. 1, 5.

donicum, alte Form für *donec.*

virtute vicissent, Romani. Er glaubte, in dem vorigen Kriege hätten die Römer weniger durch ihre Tapferkeit, als durch die Ungeschicklichkeit der karthag. Feldherrn gesiegt. — *manus dare* „die Hand bieten“, von dem, welcher sich für überwunden erklärt.

5. *in quo* d. i. in qua re, vgl. Alc. 2, 2 *de quo.* — *tanta ferocia* sind Ablative; die Bedeutung entnimm aus *ferocior* Eum. 11, 4. Ueber die Stellung des von *tanta* abhängigen *ut* s. zu Cim. 4, 1.

compositurum, Subject? s. zu *sese dedituros* Milt. 2, 4. Ueber *negare* zu Them. 6, 2.

ille cum suis — decederent, s. zu Phoc. 2, 2 *Demosthenes cum ceteris in exilium erant expulsi.* — *qui Erycem tenuerunt*, nämlich damals, als der Friede geschlossen wurde. Einschaltung des Schriftstellers wie *quas secum transportarat* Milt. 3, 4.

armis relictis übers. nach *bonis publicatis* Alc. 4, 5.

succumbente patria übersetze

patria ipse periturum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret. Non enim suae esse virtutis, arma a patria accepta 6
adversus hostis adversariis tradere. Huius pertinaciae cessit.

2. At ille ut Carthaginem venit, multo aliter ac sperarat rempublicam se habentem cognovit. Namque diuturnitate externi mali tantum exarsit intestinum bellum, ut numquam pari periculo fuerit Carthago, nisi cum deleta est. Primo, mercenarii milites qui 2
adversus Romanos fuerant, desciverunt; quorum numerus erat viginti milium. Hi totam abalienarunt Africam, ipsam Carthaginem
oppugnarunt. Quibus malis adeo sunt Poeni perterriti, ut etiam 3
auxilia ab Romanis petierint; eaque impetrarunt. Sed extremo, cum prope iam ad desperationem pervenissent, Hamilcarem imperatorem fecerunt. Is non solum hostis a muris Carthaginis re- 4
movit, cum amplius centum milia facta essent armatorum, sed 239
etiam eo compulit, ut locorum angustiis clausi plures fame quam ferro interirent. Omnia oppida abalienata, in his Utĭcam atque Hippōnem, valentissima totius Africae, restituit patriae. Neque eo 5
fuit contentus, sed etiam finis imperii propagavit, tota Africa tan- 237
tum otium reddidit, ut nullum in ea bellum videretur multis annis fuisse.

3. Rebus his ex sententia peractis, fidenti animo atque infesto 237
Romanis, quo facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exercitu in Hispaniam mitteretur, eoque secum duxit
filium Hannibalem annorum novem. Erat praeterea cum eo ado- 2
lescens illustris, formosus, Hasdrŭbal; quem nonnulli diligi turpius, quam par erat, ab Hamilcare loquebantur. Non enim male-

„unter den Trümmern des Vaterlandes“; eigentlich? — *potius* gehört zu *periturum*.

dixerit, wegen der Temporafolge s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

quam wie Alc. 4, 1.

6. *virtutis* wie Ag. 5, 3 *negavit id suae virtuti convenire*.

cessit, näml. Catulus.

2, 1. *se habentem* übers. mit „Lage“. S. auch zu *sedentem* Paus. 4, 5.

pari periculo, s. zu Di. 2, 4. — *cum deleta est*, zu Con. 1, 2 *cum sunt devictae*.

2. Constr. *qui fuerant mercenarii milites adversus Romanos*.

3. *etiam* wie Ep. 1, 2.

eaque impetrarunt. Nicht Hülfstruppen (*auxilia*) schickten ihnen die Römer, sondern sie liessen sie durch Zufuhr aller Art unterstützen, während sie ihren Gegnern jede Hülfe verweigerten.

4. *cum* wie Ar. 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset*. — *amplius centum milia*, s. zu Them. 5, 2 *minus diebus triginta*.

locorum angustiis wie Dat. 8, 4.

5. *tota Africa*, weshalb ohne *in*? Ueber das Asyndeton s. zu Cim. 2, 5.

3, 1. *ex sententia*, wessen? Derselbe Ausdruck Alc. 7, 1.

bellandi, mit den Römern.

annorum novem, s. zu Eum. 13, 1.

2. *illustris* hier „ausgezeichnet“.

turpius, quam par erat „auf eine weniger anständige Weise, als es sich geziemte“. Der Indic. wie 1,

dici tanto viro deesse poterant. Quo factum est, ut a praefecto morum Hasdrubal cum eo vetaretur esse. Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quod moribus eorum non poterat interdici so-
3 cero genero. De hoc ideo mentionem fecimus, quod Hamilcare
229 occiso ille exercitui praefuit resque magnas gessit, et princeps largitione vetustos pervertit mores Carthaginiensium, eiusdemque post
221 mortem Hannibal ab exercitu accepit imperium.

4. At Hamilcar, posteaquam mare transiit in Hispaniamque venit, magnas res secunda gessit fortuna; maximas bellicosissimasque gentes subegit; equis, armis, viris, pecunia totam locupletavit
2 Africam. Hic cum in Italiam bellum inferre meditaretur, nono anno, postquam in Hispaniam venerat, in proelio pugnans adver-
3 sus Vettōnes occisus est. Huius perpetuum odium erga Romanos maxime concitasse videtur secundum bellum Poenicum. Namque Hannibal, filius eius, assiduis patris obtestationibus eo est perductus, ut interire quam Romanos non experiri mallet.

XXIII. HANNIBAL.

1. Hannibal, Hamilcăris filius, Carthaginiensis. Si verum est, quod nemo dubitat, ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit, non est infitiandum, Hannibalem tanto praestitisse ceteros imperatores prudentia, quanto populus Romanus antecedat for-

5 *tenuerunt*. — Ueber *loqui* s. zu Alc. 7, 2 *cum aut eum neglegenter aut malitiose fecisse loquerentur*.

praefectus morum „Aufseher über die Sitten".

interdicere alicui aliqua re „Einem etwas verbieten, untersagen". Den Abl. *socero* übers. „der Umgang mit dem Schwiegervater".

3. *De hoc* d. i. de Hasdrubale.

princeps wie Thras. 1, 5 *princeps bellum his indixit*. — *largitione* hier „Bestechung".

4, 1. *viris*, indem er die unterworfenen Völker nöthigte, den Karthagern Truppen zu stellen.

2. *in Italiam bellum inferre* „den Krieg nach Italien hineintragen". Die gewöhnliche Constr. *bellum inferre* mit dem Dat. würde heissen „den Krieg gegen Italien beginnen", vgl. Milt. 3, 1. Them. 2, 4. *postquam venerat*, s. zu Ar. 3, 3.

3. *erga Romanos*, s. zu Alc. 4, 4.

assiduis patris obtestationibus, vgl. Hann. 2, 3—6.

experiri aliquem „es mit Einem versuchen" d. i. „sich mit ihm messen".

1, 1. Wegen des Anfanges s. zu Them. 1, 1.

Si verum est hier soviel als *si vere factum est* „wenn es Thatsache ist". Deshalb folgt *ut*.

virtute erhält seine Erklärung durch *fortitudine* am Ende des §. Ebenso §. 2 *unius virtutem*. Beachte auch den Wechsel der Ausdrücke *superarit* („überwunden hat"), *praestitisse*, *antecedat*.

quanto, s. zu *qualem* Milt. 1, 1.

titudine cunctas nationes. Nam quotiescumque cum eo congressus 2
est in Italia, semper discessit superior. Quod nisi domi civium
suorum invidia debilitatus esset, Romanos videtur superare po-
tuisse. Sed multorum obtrectatio devicit unius virtutem./ Hic au- 3
tem velut hereditate relictum odium paternum erga Romanos sic
conservavit, ut prius animam quam id deposuerit; qui quidem,
cum patria pulsus esset et alienarum opum indigeret, numquam
destiterit animo bellare cum Romanis.

2. Nam ut omittam Philippum, quem absens hostem reddidit
Romanis, omnium his temporibus potentissimus rex Antiŏchus fuit:
hunc tanta cupiditate incendit bellandi, ut usque a rubro mari
arma conatus sit inferre Italiae./ Ad quem cum legati venissent Ro- 2
mani, qui de eius voluntate explorarent darentque operam, consi-
liis clandestinis ut Hannibalem in suspicionem regi adducerent,
tamquam ab ipsis corruptum alia atque antea sentire, neque id fru-
stra fecissent, idque Hannibal comperisset seque ab interioribus
consiliis segregari vidisset: tempore dato adiit ad regem, eique 3
cum multa de fide sua et odio in Romanos commemorasset, hoc

2. *congressus est — discessit*, Hannibal.

Quod nisi, s. zu *quod si* Paus. 4, 6. — *domi*, nicht während er selbst daheim war, sondern während er zu Felde lag, versagte ihm daheim die Missgunst seiner Mitbürger eine kräftige Unterstützung.

3. *odium erga Rom.* wie Ham. 4, 3. — *deposuerit* „aufgab". Wegen der Tempusfolge s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

qui quidem — numquam destiterit wie Dion 2, 2 *qui quidem adolescenti negare non potuerit.*

opum wie de reg. 3, 4.

animo „mit seiner geistigen Kraft".

2, 1. *ut omittam Phil.* „um nicht von Ph. zu reden, abgesehen von Ph." *Philippus*, der fünfte von Macedonien, 220—179 v. Chr. *Antiochus*, der Grosse von Syrien, 223—187. Philipp führte zwei Kriege gegen die Römer, v. 211—205 und von 200—196. Der Krieg des Antiochus gegen dieselben dauèrte von 192—189.

absens wie Dat. 10, 2. Bei Antiochus dagegen war er in eigener Person.

usque a „bis von — her" bezeichnet die weite Entfernung, von welcher etwas ausgeht. — *arma inferre Italiae* s. zu Ham. 4, 2.

2. *de eius voluntate explorarent*, vgl. Dion 10, 2 *huius de morte ut palam factum est.*

consiliis hier „Ränke". Aehnlich gestellt war *ut* Eum. 8, 2 *sua intemperantia nimiaque licentia ut omnia perdant.*

tamquam gehört nur zu *ab ipsis corruptum.* In *corruptum* liegt das Subject zu *sentire*, „dass er, als wäre er —". Aehnlich unten §. 4 *eamque tenentem iurare iussit.* — *sentire*, vgl. *idem sentiebant* Pel. 2, 2.

neque, wiederhole hier im D. „da".

interiora consilia „geheime Berathungen".

3. *tempore* wie Alc. 5, 2 *tempus eius interficiundi.*

adiunxit: ‘Pater meus’ inquit ‘Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius novem annos nato, in Hispaniam imperator proficiscens
4 Carthagine, Iovi optimo maximo hostias immolavit./ Quae divina res dum conficiebatur, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci. Id cum libenter accepissem atque ab eo petere coepissem, ne dubitaret ducere, tum ille “Faciam” inquit, “si mihi fidem, quam postulo, dederis.” Simul me ad aram adduxit, apud quam sacrificare instituerat, eamque ceteris remotis tenentem iu-
5 rare iussit, numquam me in amicitia cum Romanis fore. Id ego iusiurandum patri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini dubium esse debeat, quin reliquo tempore eadem mente
6 sim futurus. Quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non imprudenter feceris, si me celaris; cum quidem bellum parabis, te ipsum frustraberis, si non me in eo principem posueris.’

237 3. Hac igitur, qua diximus, aetate cum patre in Hispaniam
229 profectus est; cuius post obitum, Hasdrubăle imperatore suffecto, equitatui omni praefuit./ Hoc quoque interfecto, exercitus sum-
221 mam imperii ad eum detulit. Id, Carthaginem delatum, publice
2 comprobatum est. Sic Hannibal, minor quinque et viginti annis natus imperator factus, proximo triennio omnes gentes Hispaniae
219 bello subegit; Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit;

inquit führt zuweilen auch dann die directe Rede ein, wenn schon ein Verbum des Sagens vorausgegangen ist.

puerulo me, dieselbe Constr. wie *quo duce* Ar. 2, 2.

optimo maximo, diese beiden Attribute pflegten so unverbunden dem Jupiter bei Gebeten u. Opfern beigelegt zu werden.

4. *divina* hier „gottesdienstlich“. — *dum conficiebatur*, s. zu Lys. 4, 2 *dum signatur*.

in castra d. i. in den Krieg.

dubitaret wie Ag. 4, 1 *venire ne dubitaret*. — *ducere*, Object?

fidem wie Lys. 1, 5. Wegen des Futur. exact. s. zu Them. 9, 4 *ero adeptus*.

instituerat hier soviel als *coeperat*.

tenentem löse durch „und“ auf. Das Anfassen des Altares oder Bildes der Gottheit war bei feierlichen Eidschwüren gewöhnlich.

6. *si quid amice cogitabis* „wenn du freundliche Absichten hegen wirst“.

feceris, über das Fut. exact. im Hauptsatze s. zu Ag. 5, 4 *nosmet ipsi nos expugnaverimus*. — *celaris* = celaveris.

cum quidem „dann aber, wann“; *quidem* dient hier zur Hervorhebung des Gegensatzes wie Con. 2, 2 *re quidem vera*.

in eo = in ea re d. i. in bello parando, vgl. *in quo* Ham. 1, 5. — *principem* hier „oberster Leiter“.

3, 1. *qua diximus* näml. *eum profectum esse cum patre*, vgl. *natus igitur patre, quo diximus* Ep. 2, 1.

imperatore gehört zum Prädicat.

publice wie Them. 8, 5.

2. *minor quinque et viginti annis natus*, der Ablativ in dieser Verbindung ist selten; die gewöhnliche Construction s. de reg. 2, 3 *maior annos sexaginta natus*.

foederatam, mit den Römern.

tres exercitus maximos comparavit./ Ex his unum in Africam mi- 3
sit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium
in Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaeum transiit. Quacumque 218
iter fecit, cum omnibus incolis conflixit; neminem nisi victum di-
misit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam ab Gallia seiun- 4
gunt, quas nemo umquam cum exercitu ante eum praeter Hercu-
lem Graium transierat, quo facto is hodie saltus Graius appella-
tur: Alpicos conantes prohibere transitu concidit, loca patefecit,
itinera muniit, effecit, ut ea elephantus ornatus ire posset, qua an-
teà unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit in
Italiamque pervenit.

4. Conflixerat apud Rhodănum cum P. Cornelio Scipione con-
sule eumque pepulerat. Cum hoc eodem Clastidi apud Padum de- 218
cernit sauciumque inde ac fugatum dimittit. Tertio idem Scipio 2
cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum venit.
Cum his manum conseruit, utrosque profligavit. Inde per Ligŭres
Apenninum transiit petens Etruriam. Hoc itinere adeo gravi morbo 3
afficitur oculorum, ut postea numquam dextro aeque bene usus sit.
Qua valetudine cum etiamnum premeretur lecticaque ferretur, C.
Flaminium consulem apud Trasimēnum cum exercitu insidiis cir- 217
cumventum occidit neque multo post C. Centenium praetorem,
cum delecta manu saltus occupantem. Hinc in Apuliam pervenit. 4
216

3. *Quacumque*, s. zu *qua* Milt. 3, 1. Ebenso §. 4 *ea — qua — Hac.*

4. *quae — quas*, die beiden Relativsätze verbinde im D. mit „und". Der zweite ist nähere Bestimmung zu *Alpes*, *quae Italiam ab Gallia seiungunt.*

nemo umquam übersetze nach *nulla umquam* Milt. 5, 5.

Graium, s. zu Them. 9, 2. In dem folgenden Satze übersetze *Graius* nicht „griechisch", sondern „grajisch". Der Name „Grajische Alpen" ist andern Ursprungs.

quo facto hier „weshalb".

patefecit d. i. „machte sie zugänglich".

ornatus wie Ag. 3, 3. Zu welchem Worte des folgenden Satzes bildet es den Gegensatz? Betone auch *ire*; Gegensatz?

4, 1. *Conflixerat apud Rhodanum cet.* Nach andern Nachrichten blieben in diesem, übrigens nicht bedeutenden Reitergefecht die Römer Sieger.

Clastidi, s. zu *Byzanti* Paus. 2, 3. Wenn etwas bei einer Stadt geschieht, steht sonst in der Regel *apud* oder *ad*. Das genannte Treffen fiel richtiger am *Ticinus* (jetzt Tessin) vor; *Clastidium* wurde erst nachher von Hannibal eingenommen.

2. *utrosque*, der Plural, weil man Beide mit ihren Heeresabtheilungen zu denken hat.

per Ligures, s. zu *in Persas* Pel. 4, 3.

3. *Qua valetudine* wie Timol. 4, 2. — *lectica ferri*, dieselbe Constr. wie *curru vehi.*

circumventum, s. zu 2, 4 *tenentem.*

4. Von hier an bis 5, 3 sind die Ereignisse nicht in der rechten Reihenfolge dargestellt. Der Feldzug des Dictator *Fabius* (Cuncta-

Ibi obviam ei venerunt duo consules, C. Terentius et L. Aemilius. Utriusque exercitus uno proelio fugavit, Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares, in his Gn. Servilium Geminum, qui superiore anno fuerat consul.

5. Hac pugna pugnata Romam profectus est nullo resistente.
211 In propinquis urbis montibus moratus est. Cum aliquot ibi dies
217 castra habuisset et reverteretur Capŭam, Q. Fabius Maximus, di-
2 ctator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit. Hic clausus loco-
rum angustiis noctu sine ullo detrimento exercitus se expedivit, Fabio, callidissimo imperatori, dedit verba. Namque obducta nocte sarmenta in cornibus iuvencorum deligata incendit, eiusque generis multitudinem magnam dispalatam immisit. Quo repentino obiectu viso tantum terrorem iniecit exercitui Romanorum, ut egredi
3 extra vallum nemo sit ausus. Hanc post rem gestam non ita multis diebus M. Minucium Rufum, magistrum equitum pari ac dictatorem
212 imperio, dolo productum in proelium fugavit. Tiberium Sempro-

tor) gegen Hannibal, sowie die Besiegung des *Minucius* fällt noch in das Jahr 217, also noch vor die Schlacht bei Cannä. Diese erfolgte 216, der Tod des *Gracchus* 212, der Zug Hannibals bis vor die Thore Roms — denn so ist *Romam profectus est* 5, 1 zu verstehen — erst 211.

uno proelio, bei Cannä in Apulien.

Paulus war das Cognomen des eben genannten *L. Aemilius*. Vgl. Ham. 1, 3 zu *C. Lutatius*.

consulares hiessen die, welche das Consulat verwaltet hatten.

Gn. d. i. *Gnaeum*.

5, 1. *pugna pugnata*, auch wir „eine Schlacht schlagen“. — *nullo resistente* löse auf wie *nullo recusante* Timol. 3, 4.

urbis hängt von *montibus* ab.

ager wie in *ager Troas* Paus. 3, 3.

2. *Hic*, Adverbium.

Fabio — dedit verba ist Erläuterung zu *se expedivit*. — *verba dare* eigentlich leere Worte geben, denen die That fehlt, d. i. „täuschen“. Vgl. Ep. 5, 3 *fallis verbo cives tuos*.

obducta nocte, eigentl. „nachdem sich die Nacht vorgezogen hatte, d. i. „unter der Decke der Nacht“.

eiusque generis, solcher Stiere mit Reisigbündeln, vgl. Milt. 1, 2 *cuius generis*. — *immisit*, in quem? s. zu *ducere* 2, 4.

obiectus „eine Erscheinung“, die unerwartet entgegentritt und daher Schrecken verursacht; *viso* wird ein Substantiv „durch das Erblicken“.

extra vallum, castrorum.

3. *non ita multis diebus* wie Cim. 3, 4 *post, neque ita multo*.

magistrum equitum pari ac dictatorem imperio d. i. pari imperio ac dictator fuit; was für ein Ablativ? Sonst stand der *magister equitum* als zweiter Befehlshaber unter dem Dictator; damals aber war Minucius dem Fabius im Oberbefehl gleichgestellt, weil man mit des letzteren zögernder Kriegführung Anfangs nicht einverstanden war.

producere hier „hervorlocken“; ähnlich nachher *inductum*. Die Participia löse auf wie 4, 3 *circumventum*.

nium Gracchum, iterum consulem, in Lucanis absens in insidias inductum sustulit. M. Claudium Marcellum, quinquies consulem, 208
apud Venusiam pari modo interfecit. Longum est enumerare proe- 4
lia. Quare hoc unum satis erit dictum, ex quo intellegi possit, quantus ille fuerit: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit.

6. Hinc invictus patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, Publii, quem ipse primo apud Rhodanum, 203
iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat, filium. Cum 2
hoc, exhaustis iam patriae facultatibus, cupivit impraesentiarum bellum componere, quo valentior postea congrederetur. In colloquium convenit; condiciones non convenerunt. Post id factum 3
paucis diebus apud Zamam cum eodem conflixit: pulsus (incredi- 202
bile dictu) biduo et duabus noctibus Hadrumētum pervenit, quod abest ab Zama circiter milia passuum trecenta. In hac fuga Numĭ- 4
dae, qui simul cum eo ex acie excesserant, insidiati sunt ei; quos

iterum consulem, verfahre wie mit *legati ante pugnam Leuctricam* Ep. 6, 4. Ebenso nachher *quinquies consulem* „der fünfmal Consul gewesen war“. Beide Angaben sind jedoch nicht ganz richtig. Denn *Gracchus* wurde erst nach seinem zweiten, *Marcellus* — der Eroberer von Syracus — während seines fünften Consulates getödtet. Es sollte also heissen *bis consulem* u. *quintum* (Adverb.) *consulem*.

in Lucanis gehört zu *sustulit*. Vgl. 4, 2 *per Ligures*. — *absens* wie 2, 4. Es geschah durch seinen Unterfeldherrn Mago.

pari modo d. i. in insidias inductum.

4. *Longum est* sagt der Lateiner, wo wir „es würde zu weitläufig sein“.

ex quo — possit „um daraus —“.

adversus eum „ihm gegenüber“.

6, 1. *defensum*, s. zu *deliberatum* Milt. 1, 2.

adversus P. Scipionem, der vollständige Name war *P. Cornelius Scipio*, wozu nach der Besiegung des Hannibal noch der Beiname *Africanus* kam.

Publii, die Römer pflegten, wenn sie neben dem Namen des Sohnes den des Vaters angaben, nur den Vornamen des letzteren zu setzen. Livius 26, 18 *P. Cornelius, Publii, qui in Hispania ceciderat, filius*.

2. *facultatibus* wie Ep. 3, 4.

impraesentiarum, ein Ausdruck der Volkssprache, wahrscheinlich aus *in praesentia rerum* und gleichbedeutend mit *in praesentia* Milt. 7, 6.

quo wie in *quo facilius* Milt. 6, 1.

condiciones non convenerunt wie Paus. 4, 2 *quae inter regem Pausaniamque convenerant*. Beachte den Gegensatz.

3. *paucis diebus*, s. oben zu 5, 3.

incredibile dictu bezieht sich auf die Schnelligkeit der Flucht.

abest ab Zama, wenn die Entfernung eines Ortes von einem andern angegeben wird, so steht *ab* auch bei Städtenamen. — *milia passuum trecenta*, über das römische Wegmaass s. zu Milt. 4, 2.

4. *quos*, im D. knüpfe mit „aber“ an.

non solum effugit, sed etiam ipsos oppressit. Hadrumeti reliquos e fuga collegit; novis delectibus paucis diebus multos contraxit.

7. Cum in apparando acerrime esset occupatus, Carthaginien-
201 ses bellum cum Romanis composuerunt. Ille nihilo secius exer-
citui postea praefuit resque in Africa gessit itemque Mago, frater
2 eius, usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules. His enim ma-
200 gistratibus legati Carthaginienses Romam venerunt, qui senatui po-
puloque Romano gratias agerent, quod cum his pacem fecissent,
ob eamque rem corona aurea eos donarent simulque peterent, ut
3 obsides eorum Fregellis essent captivique redderentur. His ex se-
natusconsulto responsum est: munus eorum gratum acceptumque
esse; obsides, quo loco rogarent, futuros; captivos non remissu-
ros, quod Hannibalem, cuius opera susceptum bellum foret, inimi-
cissimum nomini Romano, etiamnunc cum imperio apud exerci-
4 tum haberent itemque fratrem eius Magōnem. Hoc responso Car-
thaginienses cognito Hannibalem domum et Magonem revocarunt.
Huc ut rediit, praetor factus est, postquam rex fuerat, anno se-
cundo et vicesimo. Ut enim Romae consules, sic Carthagine quot-
5 annis annui bini reges creabantur. In eo magistratu pari diligen-
tia se Hannibal praebuit ac fuerat in bello. Namque effecit, ex no-

7, 1. *in apparando* „beim Rüsten“, ähnlich wie Thras. 2, 2 *tempore ad comparandum dato.*

usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules, im D. „bis zum Consulat“, und so gewöhnlich, wo die Consuln der Zeitbestimmung halber genannt sind, z. B. §. 6 *M. Claudio L. Furio consulibus.* Zwischen den Namen zweier Amtsgenossen bleibt *et* häufig weg.

2. *His magistratibus*, soviel als *his consulibus*, dieselbe Constr. wie *quo duce* Ar. 2, 2.

qui — agerent, vgl. *qui consulerent* Milt. 1, 2. Diesem Relativsatze sind die beiden Sätze *ob eamque rem — peterent* beigeordnet. — Ueber *gratias agere* s. zu Timol. 4, 3.

cum his, Carthaginiensibus, nicht *secum*, weil die Gesandten nicht in ihrem eigenen Namen, sondern für ihre Auftraggeber, die Karthager, sprechen. Ebendeshalb nachher *obsides eorum*, nicht *sui*.

3. *ex senatusconsulto*, vgl. *ex pacto* Milt. 2, 4. Ebenso unten §. 5 *ex foedere.*

acceptum, Adject. „willkommen“.

quo loco rogarent, futuros st. eo loco futuros, quo ut essent rogarent.

non remissuros, das Subject *se* entnimm aus *responsum est*, näml. a Romanis.

cuius opera wie Lys. 1, 3. — *foret*, s. zu *iudicatum foret* Lys. 3, 5.

nomen Romanum, eigentl. „Alles was römisch heisst“, soviel als „das römische Volk“.

cum „bekleidet mit —“.

4. *praetor* (nicht „Feldherr“, sondern „Prätor“) bezeichnet hier eine Würde zu Karthago, die mit der römischen Prätur Aehnlichkeit hatte.

rex, der karthagische Name war Suffet. Ueber das Plusquamperf. nach *postquam* s. zu Ham. 4, 2.

annui „auf ein Jahr“.

5. *in bello* wie Cim. 4, 1.

vis vectigalibus non solum ut esset pecunia, quae Romanis ex foedere penderetur, sed etiam superesset, quae in aerario reponeretur. Deinde anno post praeturam, M. Claudio L. Furio consulibus, 6
Roma legati Carthaginem venerunt. Hos Hannibal ratus sui exposcendi gratia missos, priusquam his senatus daretur, navem ascen- 196
dit clam atque in Syriam ad Antiochum profugit. Hac re palam 7
facta Poeni naves duas, quae eum comprehenderent, si possent consequi, miserunt, bona eius publicarunt, domum a fundamentis disiecerunt, ipsum exulem iudicarunt.

8. At Hannibal anno tertio, postquam domo profugerat, L. Cornelio Q. Minucio consulibus, cum quinque navibus Africam accessit in finibus Cyrenaeorum, si forte Carthaginienses ad bellum Antiochi spe fiduciaque possent induci, cui iam persuaserat, ut cum exercitibus in Italiam proficisceretur. Huc Magonem fratrem excivit. Id ubi Poeni resciverunt, Magonem eadem, qua fratrem, ab- 2
sentem poena affecerunt. Illi desperatis rebus cum solvissent naves ac vela ventis dedissent, Hannibal ad Antiochum pervenit: de Magonis interitu duplex memoria prodita est. Namque alii naufragio, alii a servulis ipsius interfectum eum scriptum reliquerunt. Antiochus autem, si tam in agendo bello consiliis eius parere vo- 3

esset wie Alc. 10, 5 *fuit*. — *ut* gehört auch zu *sed etiam superesset*, wo im D. das unbestimmte Pron. „welches“ zu setzen ist. Wegen der Stellung von *ut* s. zu 2, 2.

ex foedere, es ist der Friedensvertrag gemeint. — *pecuniam pendere*, soviel als pec. solvere; eigentlich? Die Conjunctive *penderetur* — *reponeretur* bezeichne durch „können“.

6. *ratus* löse als Causalsatz auf.

senatum dare „den Zutritt beim Senat gewähren“, eigentlich eine Senatsversammlung bewilligen, um darin etwas vortragen zu können.

7. *bona publicarunt* wie Alc. 4, 5.

a fundamentis wie Timol. 3, 3.

iudicarunt wie Con. 4, 1 *ut Tissaphernem hostem iudicarit.*

8, 1. *Africam accessit*, s. zu Them. 4, 1 *Xerxes protinus accessit astu.*

si „ob“; unterdrückt ist vorher: um zu versuchen.

Antiochi verbinde als Genit. obiectivus mit *spe fiduciaque.*

2. *eadem qua* übersetze nach Alc. 5, 3 *erat eodem quo Alcibiades sensu.* — *absentem* gehört zu *Magonem.*

desperatis rebus wie Dat. 6, 3. — *vela ventis dedissent*, im D. ein Wort.

memoria wie Ar. 2, 2 *huius imperii memoria.*

interfectum (esse) passt nur zu *a servulis;* zu *naufragio* hat man daraus nur den Begriff des Umkommens zu entnehmen (Zeugma). Im D. suche ein Verbum, welches zu beiden passt. Die Deminutivform *servulis* steht hier verächtlich. — *scriptum* (Neutr.) *reliquerunt* wie Con. 5, 4.

3. *agere bellum* „den Krieg betreiben“ d. h. Alles anordnen, was die Führung desselben betrifft. — *eius* geht auf den entfernteren *Hannibal.*

191 luisset, quam in suscipiendo instituerat, propius Tiberi quam Thermopўlis de summa imperii dimicasset. Quem etsi multa stulte co-
4 nari videbat, tamen nulla deseruit in re. Praefuit paucis navibus,
190 quas ex Syria iussus erat in Asiam ducere, hisque adversus Rhodiorum classem in Pamphylio mari conflixit. Quo cum multitudine adversariorum sui superarentur, ipse, quo cornu rem gessit, fuit superior.

9. Antiocho fugato, verens ne dederetur, quod sine dubio ac-
189 cidisset, si sui fecisset potestatem, Cretam ad Gortynios venit, ut
2 ibi, quo se conferret, consideraret. Vidit autem vir omnium callidissimus, magno se fore periculo, nisi quid providisset, propter avaritiam Cretensium. Magnam enim secum pecuniam portabat,
3 de qua sciebat exisse famam. Itaque capit tale consilium. Amphoras complures complet plumbo, summas operit auro et argento. Has praesentibus principibus deponit in templo Dianae, simulans se suas fortunas illorum fidei credere. His in errorem inductis, statuas aeneas, quas secum portabat, omni sua pecunia complet
4 easque in propatulo domi abiicit. Gortynii templum magna cura custodiunt non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne ille inscientibus his tolleret secumque duceret.

10. Sic conservatis suis rebus Poenus, illusis Cretensibus omni-

instituerat wie 2, 4.

propius oder *proxime* mit dem Dat. statt mit dem Accus. ist selten. Bei *Thermopylae* wurde Antiochus im J. 191 v. Chr. von den Römern geschlagen.

4. *Quo*, nämlich proelio, was aus *conflixit* zu entnehmen ist.

quo cornu, Abl. instrum., wir „auf —“. Im Dat. ziehe das Subst. in den Hauptsatz wie 7, 2 *quo loco rogarent*. Ueber *cornu* s. zu Pel. 4, 3. — *rem gessit* wie Alc. 7, 1.

9, 1. *fugato*, bei Magnesia am Berge Sipўlus im westlichen Kleinasien im J. 190. Im Frieden musste er die Auslieferung des Hannibal versprechen.

sui fecisset potestatem wie Ag. 3, 6.

Cretam, s. zu *Chersonesum* Milt. 1, 1.

2. *quid providisset* „eine Vorkehrung träfe“.

de qua gehört zu *exisse famam*.

3. *tale* wie Milt. 6, 3 *talis honos*.

summas, näml. amphoras, „den obersten Theil derselben“, s. zu *ad infimos montes* Eum. 9, 3.

principibus wie Them. 8, 3.

domi hängt nicht von *in propatulo* ab, warum nicht? — *abiicit*, als wären sie werthlos.

4. *custodiunt a* „vor —“.

ne — duceret, nicht Gedanke der Gortynier, sondern des Schriftstellers; deshalb *his*, nicht *ipsis*, vgl. Dat. 10, 1 *si ei rex permitteret*. — *inscientibus* wie Con. 5, 4 *Tiribazo sciente an imprudente*. — *tolleret* u. *duceret*, Object?

10, 1. *conservatis* löse auf: sic suas res conservavit et pervenit.

Poenus wird hier Hannibal nicht ohne Absicht genannt, da die Punier für besonders schlau u. listig galten. In gleichem Rufe standen die Kreter.

bus, ad Prusĭam in Pontum pervenit. Apud quem eodem animo fuit erga Italiam neque aliud quicquam egit, quam regem armavit et exercuit adversus Romanos. Quem cum videret domesticis opi- 2
bus minus esse robustum, conciliabat ceteros reges, adiungebat bellicosas nationes. Dissidebat ab eo Pergamēnus rex Eumĕnes, Romanis amicissimus, bellumque inter eos gerebatur et mari et terra, quo magis cupiebat eum Hannibal opprimi. Sed utrobique 3
Eumenes plus valebat propter Romanorum societatem. Quem si removisset, faciliora sibi cetera fore arbitrabatur. Ad hunc inter-
ficiendum talem iniit rationem. Classe paucis diebus erant decre- 4
turi. Superabatur navium multitudine; dolo erat pugnandum, cum par non esset armis. Imperavit quam plurimas venenatas serpentes vivas colligi easque in vasa fictilia coniici. Harum cum effecis- 5
set magnam multitudinem, die ipso, quo facturus erat navale proelium, classiarios convocat hisque praecipit, omnes ut in unam Eumenis regis concurrant navem, a ceteris tantum satis habeant se defendere. Id illos facile serpentium multitudine consecuturos. Rex autem in qua nave veheretur, ut scirent, se facturum. Quem 6
si aut cepissent aut interfecissent, magno his pollicetur praemio fore.

11. Tali cohortatione militum facta, classis ab utrisque in proe-

Prusias war König von Bithynien, im Norden von Kleinasien.

erga wie 1, 3.

regem armavit et exercuit d. h. er schuf ihm eine bewaffnete Macht und übte ihn mit dieser zum Kampfe.

2. *domesticis opibus* „durch seine heimische Macht“. Zu *minus* vgl. Them. 1, 2 *minus probatus.*

conciliabat — adiungebat, illi, vgl. *tolleret* und *duceret* 9, 4. — *ceteros reges*, von Kleinasien.

ab eo, Prusia.

quo magis = eo magis igitur, s. zu *cuius generis* Milt. 1, 2.

3. *utrobique* beziehe auf *et mari et terra.*

removisset soviel als sustulisset.

talem wie 9, 3. — *rationem inire* „ein Mittel ergreifen, einen Weg einschlagen“.

4. *erant decreturi*, das periphr. Futurum ist oft mit „im Begriff, Willens sein“ wiederzugeben. Ebenso §. 5 *facturus erat.*

vivas ziehe zu *colligi*, s. zu *repentina* Alc. 3, 3.

5. *concurrant* wie Eum. 3, 1 *omnes concurrerunt ad Perdiccam opprimendum.*

a ceteris gehört zu *se defendere*, vgl. *custodiunt a* 9, 4. Der ganze Satz hängt noch von *ut* ab. Das Asyndeton ist auch im D. beizubehalten, wenn Gegensätze hervorzuheben sind. — *satis habeant* wie Ep. 4, 5 *neque vero id satis habuit.*

illos — consecuturos, wovon hängt der Accus. c. Inf. ab?

6. *Rex autem — facturum*, beachte die nachdrückliche Wort- u. Satzstellung, die auch im D. beizubehalten ist.

magno — praemio fore, als Subj. ergänze *id.*

11, 1. *facta*, s. zu Them. 9, 3 *proelio facto.* — *ab utrisque* wie Milt. 7, 3.

lium deducitur. Quarum acie constituta, priusquam signum pugnae daretur, Hannibal, ut palam faceret suis, quo loco Eumenes esset,
2 tabellarium in scapha cum caduceo mittit. Qui ubi ad naves adversariorum pervenit epistolamque ostendens se regem professus est quaerere, statim ad Eumenem deductus est, quod nemo dubitabat, quin aliquid de pace esset scriptum. Tabellarius, ducis nave decla-
3 rata suis, eodem, unde erat egressus, se recepit. At Eumenes, soluta epistola, nihil in ea reperit, nisi quod ad irridendum eum pertineret. Cuius etsi causam mirabatur neque reperiebatur, tamen
4 proelium statim committere non dubitavit. Horum in concursu Bithynii Hannibalis praecepto universi navem Eumenis adoriuntur. Quorum vim rex cum sustinere non posset, fuga salutem petit; quam consecutus non esset, nisi intra sua praesidia se recepisset,
5 quae in proximo litore erant collocata. Reliquae Pergamenae naves cum adversarios premerent acrius, repente in eas vasa fictilia, de quibus supra mentionem fecimus, coniici coepta sunt. Quae iacta initio risum pugnantibus concitarunt, neque, quare id fieret,
6 poterat intellegi. Postquam autem naves completas conspexerunt serpentibus, nova re perterriti, cum, quid potissimum vitarent, non viderent, puppes averterunt seque ad sua castra nautica retu-
7 lerunt. Sic Hannibal consilio arma Pergamenorum superavit; neque tum solum, sed saepe alias pedestribus copiis pari prudentia pepulit adversarios.

12. Quae dum in Asia geruntur, accidit casu, ut legati Prusiae Romae apud L. Quintium Flaminīnum consularem coenarent, atque ibi de Hannibale mentione facta ex his unus diceret, eum in Pru-

Quarum, näml. classium. — *priusquam daretur* ziehe zum Folgenden.

3. *nisi quod — pertineret* „diente“. Der Conj. wie in *cui crederetur* Milt. 3, 2. Wie müsste es als Gedanke des Eumenes heissen? vgl. 9, 4 *ne — duceret.*

Cuius, epistolae; *mirabatur*, weil er sich die Veranlassung nicht erklären konnte. — *neque repperiebatur*, causa „und man sie nicht errieth“; also auch die Leute des Königs nicht.

non dubitavit wie 2, 4.

4. *Horum* wie Eum. 4, 1 *quorum*. — *Hannibalis praecepto* „nach —“; was für ein Abl.?

vim h. „gewaltiger Andrang“.

praesidia was nachher *castra nautica*.

5. *Quae iacta* „das Werfen derselben“.

6. *puppes averterunt*, eigentl. „sie lenkten die Hintertheile der Schiffe so, dass sie sich vom Feinde entfernten“ d. i. „sie steuerten weg“. N. sagt aber dies durch *puppes*, nicht durch *naves averterunt*, weil von dem Hintertheile, wo sich das Steuer befindet, jede Wendung des Schiffes ausgeht.

castra nautica, darüber s. zu Alc. 8, 5.

7. *pedestribus copiis*, im Gegensatz zu *classis* wie Alc. 8, 2.

12, 1. *consularem*, s. zu 4, 4.

siae regno esse. Id postero die Flamininus senatui detulit. Patres 2
conscripti, qui Hannibale vivo numquam se sine insidiis futuros
existimarent, legatos in Bithyniam miserunt, in his Flamininum,
qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum haberet, sibi-
que dederet. His Prusia negare ausus non est; illud recusavit, ne 3
id a se fieri postularent, quod adversus ius hospitii esset: ipsi, si
possent, comprehenderent; locum, ubi esset, facile inventuros.
Hannibal enim uno loco se tenebat, in castello, quod ei a rege da-
tum erat muneri; idque sic aedificarat, ut in omnibus partibus ae-
dificii exitus haberet, scilicet verens ne usu veniret, quod accidit.
Huc cum legati Romanorum venissent ac multitudine domum eius 4
circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit, plures
praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut
omnes fores aedificii circumiret ac propere sibi nuntiaret, num
eodem modo undique obsideretur. Puer cum celeriter, quid esset, 5
renuntiasset omnisque exitus occupatos ostendisset, sensit, id non
fortuito factum, sed se peti neque sibi diutius vitam esse retinen-
dam. Quam ne alieno arbitrio dimitteret, memor pristinarum vir-
tutum venenum, quod semper secum habere consueverat, sumpsit. 183

13. Sic vir fortissimus, multis variisque perfunctus laboribus,
anno acquievit septuagesimo. Quibus consulibus interierit, non con-

2. *Patres conscripti* soviel als senatores. — *qui — existimarent*, ein Satz wie Them. 7, 6 *qui id potius intuerentur*. — *Hannibale vivo*, vgl. *Alexandro vivo* Eum. 4, 4.

Flamininum, nicht den vorhergenannten L., sondern dessen Bruder T. Quintius Flamininus.

secum haberet wie Dion 4, 1.

sibique dederet, was ist hierzu aus *ne* zu entnehmen? s. zu Eum. 6, 2 *et exspectaret*.

3. *Prusia* wie *Barca* Ham. 1, 1.

negare hier ohne bestimmtes Obj. „eine abschlägige Antwort geben".

ne nach *recusavit* („wies er zurück") durch „dass" zu übersetzen, vgl. *obstitit ne* Milt. 3, 5. — *quod* ist das Relat.

comprehenderent, ein Conjunctiv wie *opus facerent* Them. 6, 5. — Wovon hängt der Infin. *inventuros* ab?

usu veniret wie Alc. 4, 5.

4. *puer* heisst oft „ein Sclave", ohne Rücksicht auf das Alter. — *ab ianua* verb. mit *prospiciens*.

praeter wie Milt. 2, 5 *praeter opinionem*.

5. *ostendisset* wie Con. 3, 2.

se peti wie Them. 2, 6 *maxime Athenienses peti dicerentur*.

neque retinendam, das Gerundiv mit e. Negation od. *vix* drückt bisweilen die Möglichkeit aus.

virtutum wie Ep. 1, 4 *omnium anteponuntur virtutibus*.

13, 1. *acquievit* „gelangte zur Ruhe", in Bezug auf *multis variisque perfunctus laboribus*. — *anno septuagesimo* ist ungenau. Wie alt war er nach den früheren Angaben? Vgl. Ham. 3, 1; Hann. 2, 3; 3, 2.

non convenit hier unpersönlich „darüber ist man nicht einig". Die nachher angegebenen Consulate fallen der Reihe nach in die Jahre 183, 182, 181 v. Chr. Das

venit. Namque Atticus M. Claudio Marcello Q. Fabio Labeōne consulibus mortuum in annali suo scriptum reliquit; at Polybius L. Aemilio Paulo Cn. Baebio Tamphĭlo; Sulpicius autem Blitho P.
2 Cornelio Cethego M. Baebio Tamphilo. Atque hic tantus vir tantisque bellis districtus nonnihil temporis tribuit litteris. Namque aliquot eius libri sunt, Graeco sermone confecti, in his ad Rhodios
3 de Cn. Manlii Vulsōnis in Asia rebus gestis. Huius bĕlli gesta multi memoriae prodiderunt, sed ex his duo, qui cum eo in castris fuerunt simulque vixerunt, quamdiu fortuna passa est, Silēnus et Sosĭlus Lacedaemonius. Atque hoc Sosilo Hannibal litterarum Graecarum
4 usus est doctore. Sed nos tempus est huius libri facere finem, et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praeferendi sint, possit iudicari.

erstgenannte Jahr hat am meisten für sich.

Atticus, derselbe, dessen Lebensbeschreibung noch folgt. Ueber sein Jahrbuch (*liber annalis*) der röm. Geschichte s. zu Att. 18, 1.

mortuum steht als Accus. c. Infin. Was ist also zu ergänzen?

Polybius, s. die Einl.

Sulpicius Blitho ist sonst unbekannt.

2. *districtus* „nach verschiedenen Seiten hin beschäftigt“; eigentlich? — *nonnihil*, vgl. *non nemo* Dat. 3, 3.

sunt, s. zu 7, 5 *essent*.

ad Rhodios d. i. liber ad Rhodios.

Cn. Manlius Vulso besiegte im J. 189 die Gallier in Kleinasien und schloss den Frieden mit Antiochus, wobei die Rhodier als Bundesgenossen der Römer näher betheiligt waren.

3. *Huius*, Hannibalis; *belli gesta*, im D. ein Wort. Substantivisch stand *gesta* auch Timoth. 4, 6.

cum eo in castris fuerunt d. h. ihn auf seinen Kriegszügen begleiteten, vgl. 2, 4 *in castra proficisci*.

litterarum Graecarum, s. zu *litteris Persarum* Them. 10, 1.

4. Ueber *tempus est* mit dem Infin. s. zu Ag. 3, 4.

huius libri, des Buches *de excellentibus ducibus exterarum gentium*.

explicare imperatores st. deren Leben, ähnl. wie Alc. 11, 6 *reliquos ordiamur*.

utrorumque d. i. der römischen und der auswärtigen Feldherrn.

EX LIBRO

CORNELII NEPOTIS

DE LATINIS HISTORICIS.

XXIV. M. PORCIUS CATO.

1. M. Cato, ortus municipio Tuscŭlo, adolescentulus, priusquam honoribus operam daret, versatus est in Sabinis, quod ibi heredium a patre relictum habebat. Inde hortatu L. Valerii Flacci, quem in consulatu censuraque habuit collegam, ut M. Perpenna censorius narrare solitus est, Romam demigravit in foroque esse coepit. Primum stipendium meruit annorum decem septemque, 2
Q. Fabio M. Claudio consulibus. Tribunus militum in Sicilia fuit. 214
Inde ut rediit, castra secutus est G. Claudii Neronis, magnique opera eius existimata est in proelio apud Senam, quo cecidit Has- 207

1, 1. *municipium* hiess jede Stadt ausser Rom, besonders in Italien, welche das röm. Bürgerrecht, aber eigene Gesetze und Obrigkeit hatte. Beim Uebersetzen ist das lat. Wort beizubehalten.

honoribus operam dare „sich um Ehrenstellen bemühen". Beachte im Folgenden, in welcher Stufenfolge die Ehrenstellen des röm. Staates erlangt wurden.

in Sabinis, s. zu *in Persas* Pel. 4, 3.

L. Valerii Flacci, vgl. 2, 1. 3.

ut — narrare solitus est, dieses Zeugniss bezieht sich blos auf die Worte *hortatu L. Valerii Flacci.*

M. Perpenna oder *Perperna* wurde wenige Jahre nach dem Tode Cato's geboren und starb 49 v. Chr. — *censorius* hiess, wer die Würde eines Censor bekleidet hatte (vgl. *consularis*). Vorzugsweise erhielt Cato selbst diesen Beinamen, weil dies Amt besonders streng von ihm verwaltet worden war, s. 2, 3.

in foro esse, um den gerichtlichen Verhandlungen, welche auf dem Forum stattfanden, beizuwohnen und sich dadurch zum Redner und Staatsmann zu bilden.

2. *stipendium merere* „Kriegsdienste thun", eigentlich? — *annorum decem septemque*, s. zu Ag. 8, 2. Die Verbindung zweier Zahlen zu einer durch *que* ist selten. Mit dem 17. Jahre wurde gewöhnlich der Kriegsdienst begonnen.

consulibus, s. zu Hann. 7, 1.

Tribunus militum „Kriegstribun". Jede Legion hatte deren sechs, welche abwechselnd das Commando führten.

castra sequi „in den Krieg folgen". — *G.* d. i. Gaii.

3 drŭbal, frater Hannibalis. Quaestor obtigit P. Africano consuli; cum
204
199 quo non pro sortis necessitudine vixit: namque ab eo perpetua
4 dissensit vita. Aedilis plebi factus est cum C. Helvio. Praetor pro-
198 vinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiore tempore ex Africa decedens, Q. Ennium poëtam deduxerat; quod non minoris existimamus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem triumphum.

2. Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte provinciam
195 nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit.
2 Ibi cum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul iterum, cuius in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de provincia depellere et ipse ei succedere; neque hoc per senatum efficere potuit, cum quidem Scipio principatum in civitate obtineret, quod tum non potentia, sed iure respublica administrabatur. Qua ex re iratus

3. *obtigit* „wurde zu Theil", durchs Loos; denn die Quästoren loosten darüber, welchem Consul oder Prätor sie beigegeben würden.

P. Africano, genau genommen hiess er damals noch nicht *Africanus*, s. zu Hann. 6, 1. — *consuli* hier statt *proconsuli;* denn Consul war Scipio im Jahre vorher, jetzt hatte er nur den Oberbefehl mit consularischer Gewalt.

cum quo, s. zu *cum quibus* Milt. 1, 2; im D. knüpfe mit „doch" an. — *sors* hier das durchs Loos zugetheilte „Amt"; *necess. sortis* „das enge Verhältniss dieses Amtes". „Denn", sagt Cicero, „es ist bei uns altherkömmliche Sitte, dass der Prätor oder Consul bei seinem Quästor gleichsam Vaterstelle vertrete". Wegen *pro* vgl. *pro opinione* Thras. 2, 4.

perpetua vita „im ganzen Verlauf seines Lebens", s. zu *ad infimos montes* Eum. 9, 3.

plebi, Genit. st. *plebei*, von *plebes* nach der 5. Decl., s. zu *pernicii* Thras. 2, 2. Ausser den beiden *aediles plebi* gab es noch zwei *aediles curules*.

4. Verbinde *ex qua deduxerat*, näml. Romam. — *Q. Ennius*, aus Campanien gebürtig, einer der ältesten römischen Dichter, war besonders durch ein episches Gedicht, Annales, berühmt, worin er die röm. Geschichte bis auf seine Zeit behandelte.

quemlibet amplissimum „jeden noch so ansehnlichen", vgl. *quamvis magno* Dat. 4, 3.

2, 1. *sorte*, auch die Provinzen, in welche die Consuln oder Prätoren zu gehen hatten, wurden durch das Loos bestimmt. Löse *nactus* durch „nachdem" auf; denn er war, wie es damals noch Gebrauch war, während des Consulates selbst in der Provinz.

ex ea triumphum deportavit („trug davon") d. h. wegen seiner Kriegsthaten in Spanien wurde ihm nach seiner Rückkehr ein Triumph bewilligt.

2. *diutius* d. h. über die Zeit seines Consulates hinaus, da er erst noch einen Kriegszug beendigen wollte.

consul iterum, s. zu Hann. 5, 3.

priori, s. zu Dion 2, 4.

neque, s. zu *neque minor* Them. 6, 1. — *per senatum* wie *si per suos esset licitum* Eum. 10, 3.

cum quidem „obwohl gerade", vgl. Thras. 2, 7. — *principatum* wie Ar. 1, 1. Er war *princeps senatus*.

quod — administrabatur gehört

senatu, consulatu peracto privatus in urbe mansit. At Cato, censor 3
cum eodem Flacco factus, severe praefuit ei potestati. Nam et in 184
complures nobiles animadvertit et multas res novas in edictum addidit, quare luxuria reprimeretur, quae iam tum incipiebat pullulare. Circiter annos octoginta, usque ad extremam aetatem ab ado- 4
lescentia, reipublicae causa suscipere inimicitias non destitit. A multis tentatus non modo nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtutum laude crevit.

3. In omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola sollers et peritus iurisconsultus et magnus imperator et probabilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Quarum studium etsi senior 2
arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei fuerit in-

zu *neque efficere potuit*. — *potentia* „nach Einfluss“.

senatu, Dat. wie *casu* Alc. 6, 4.

consulatu peracto privatus in urbe mansit, danach könnte es scheinen, als ob Scipio eigentlich nach Ablauf seines Consulates in eine Provinz hätte gehen müssen. Allein in jener Zeit wurden noch die Consuln und Prätoren während ihres Amtsjahres selbst, nicht erst nach Ablauf desselben in die Provinzen geschickt, vgl. §. 1. N. hat also irrthümlich eine Einrichtung seiner Zeit auf jene frühere übergetragen.

3. *potestati*, s. zu Milt. 3, 5.

nobiles hiessen in Rom diejenigen, deren Vorfahren höhere Staatsämter verwaltet hatten.

animadvertere in aliquem, eigentlich „gegen Jemand eine (strafende) Bemerkung machen“, daher „strafen“; vorzüglich von den Strafen der Censoren (*notae*).

edictum, die öffentliche Bekanntmachung oder Verordnung der Prätoren und Censoren beim Antritt ihres Amtes. Zum Theil waren die Bestimmungen dieser Edicte stehende; wurden neue hinzugefügt, so hiess dies *res novas in edictum addere*.

quare — reprimeretur „damit dadurch —“, s. zu *qui explorarent* Them. 7, 2.

4. *Circiter annos octoginta*, er starb 149 v. Chr., wurde also einige achtzig Jahre alt. Hier ist auf die ganze Lebenszeit ausgedehnt, was nur von der Zeit seiner öffentlichen Wirksamkeit gelten kann.

suscipere inimicitias „sich Anfeindungen unterziehen, aussetzen“.

tentatus, nicht wie Ep. 4, 1, sondern „angefochten“, indem man ihn gerichtlich anklagte, was gegen fünfzigmal geschehen sein soll.

detrimentum fecit „erlitt“; ebenso in *iacturam facere*, *damnum facere*. — *existimationis* wie *bona existimatio* Ag. 4, 3.

laude „an —“.

3, 1. *et*, bei mehrfacher Wiederholung wird dieses Bindewort im D. besser nur zur Anknüpfung des letzten Gliedes gebraucht.

probabilis enthält ein mässiges Lob, etwa „ganz löblich“; vgl. Cim. 2, 1 *habebat satis eloquentiae*.

litterarum „nach Beschäftigung mit der Litteratur“, vgl. Them. 10, 1.

2. *senior* „als ein schon älterer Mann“; *arripuerat* bezeichnet den leidenschaftlichen Eifer; wir „erfassen“ oder mit Veränderung des Bildes „sich darauf werfen“.

tantum progressum, im D. der Plural.

Warum *possit* nach *fecit?* s. zu

3 cognitum. Ab adolescentia confecit orationes. Senex historias scribere instituit. Earum sunt libri septem. Primus continet res gestas regum populi Romani; secundus et tertius, unde quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes Origines videtur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum, in quinto secun-
4 dum. Atque haec omnia capitulatim sunt dicta. Reliquaque bella pari modo persecutus est usque ad praeturam Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos. Atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In iisdem exposuit, quae in Italia Hispaniisque aut fierent aut viderentur admiranda. In quibus multa
5 industria et diligentia comparet, nulla doctrina. Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus, quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

XXV. T. POMPONIUS ATTICUS.

1. T. Pomponius Atticus, ab origine ultima stirpis Romanae generatus, perpetuo a maioribus acceptam equestrem obtinuit
2 dignitatem. Patre usus est diligente, indulgente, et, ut tum erant

Dion 9, 5 *invisa sit.* — *quod fuerit,* der Conj. nach der allgemeinen Aussage: es giebt od. findet sich.

3. *instituit* wie Hann. 2, 4 *sacrificare instituerat.* Den Plural *historias* gieb durch „Geschichtswerk“.

omnes, nämlich libros. *Origines* „Urgeschichten“.

4. *capitulatim* „den Hauptpunkten nach“.

persecutus est wie Praef. 8. Ebenso §. 5.

diripuit, er vernichtete im J. 150 v. Chr. durch Verrath einen grossen Theil der Lusitaner und verkaufte die übrigen.

duces non nominavit cet. Er gab nämlich bei jedem Jahre die Namen der Consuln und Prätoren und die Provinzen an, in welche sie geschickt wurden; bei der Erzählung der Begebenheiten aber bediente er sich nur der Bezeichnung *consul* oder *praetor.*

Hispaniis „in den beiden Spanien“, s. das Reg.

admiranda gehört sowohl zu *fierent,* als zu *viderentur* „gesehen würde“. Ersteres bezieht sich auf die wechselnden Ereignisse, letzteres auf die bleibenden Merkwürdigkeiten.

nulla doctrina d. h. keine gelehrte Behandlungsweise.

5. *moribus* wie Dion 1, 3.

studiosos Catonis „die sich für Cato interessiren“.

1, 1. *ab* bei *generatus* wie Dat. 2, 2 *ortus a Pylaemene.* — *ultima,* der äusserste, entfernteste, ist hier „der älteste“, „vom ältesten Ursprung des Römerstammes entsprossen“. Die Pomponier leiteten ihre Abstammung von Pompo, einem Sohne des Numa Pompilius, her.

perpetuo equestrem obtinuit dignitatem d. h. er strebte nicht nach höheren Würden.

2. *Patre usus est* („hatte“) *cet.*

tempora, diti in primisque studioso litterarum. Hic, prout ipse amabat litteras, omnibus doctrinis, quibus puerilis aetas impertiri debet, filium erudivit. Erat autem in puero praeter docilitatem 3
ingenii summa suavitas oris ac vocis, ut non solum celeriter acciperet, quae tradebantur, sed etiam excellenter pronuntiaret. Qua ex re in pueritia nobilis inter aequales ferebatur clariusque explendescebat, quam generosi condiscipuli animo aequo ferre possent. Itaque incitabat omnes studio suo. Quo in numero fuerunt L. Tor- 4
quatus, C. Marius filius, M. Cicero; quos consuetudine sua sic devinxit, ut nemo his perpetuo fuerit carior.

2. Pater mature decessit. Ipse adolescentulus propter affinitatem P. Sulpicii, qui tribunus plebi interfectus est, non expers 88
fuit illius periculi. Namque Anicia, Pomponii consobrina, nupserat Servio, fratri Sulpicii. Itaque interfecto Sulpicio posteaquam 2
vidit, Cinnano tumultu civitatem esse perturbatam neque sibi dari 87

Die hier aufgezählten Eigenschaften des Vaters stehen sämmtlich in Beziehung auf die dem Sohne ertheilte Bildung: *diligens* „sorgfältig“, *indulgens* „willfährig“, so dass er die Bestrebungen des Sohnes bereitwillig unterstützte (ähnlich wie Dion 2, 1. 2). Da aber dazu auch genügende Mittel gehören, so ist hieran unmittelbar die Erwähnung des Reichthumes geknüpft. Das meiste Gewicht endlich wird, wie billig, darauf gelegt, dass er selbst ein Freund und Verehrer der Wissenschaften war. — *ut tum erant tempora* beschränkt das Attribut *dives*. Denn in der Zeit, wo N. schrieb, und wo die Masse der nach Rom strömenden Schätze noch um Vieles gewachsen war, würde er nicht für reich, sondern nur für wohlhabend gegolten haben.

erudivit übersetze nach Cim. 4, 3 *extulit*.

3. *oris* wie Alc. 1, 2 *commendatio oris atque orationis*.

pronuntiaret „vortrug“, ohne bestimmtes Object.

nobilis „als ausgezeichnet“; *ferebatur* wie Lys. 4, 2 *in quibus summis eum fert laudibus*.

quam — possent, s. zu Paus. 3, 2 *quam qui aderant perpeti possent*. — *generosi* hier „hochsinnig“.

4. *C. Marius filius*, der Sohn des bekannten Marius. — *M. Cicero*, mit vollständigem Namen *M. Tullius Cicero*, der berühmte Redner, geb. 106, gest. 43 v. Chr.

consuetudine hier „Umgang“.

fuerit über die Tempusfolge s. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

2, 1. *matare* d. i. vor der Zeit, ehe er ein hohes Alter erreicht hatte.

adolescentulus, er war im Jahre 109 v. Chr. geboren, wie alt also damals? — *P. Sulpicius* wurde im J. 88 v. Chr., weil er den Oberbefehl im Mithridatischen Kriege von Sulla auf Marius übertragen wollte, von Ersterem geächtet und getödtet.

plebi, s. zu *aedilis plebi* Cat. 1, 3.

illius, näml. Sulpicii, vgl. Milt. 3, 1 *ipsarum urbium perpetua imperia*.

Servio (Sulpicio) *fratri* (Publii) *Sulpicii*.

2. *tumultu*, s. zu Milt. 4, 3. Hier ist der durch *L. Cornelius Cinna* erregte Bürgerkrieg im J. 87 gemeint.

facultatem pro dignitate vivendi, quin alterutram partem offenderet, dissociatis animis civium, cum alii Sullanis alii Cinnanis faverent partibus: idoneum tempus ratus studiis obsequendi suis, Athe-
86 nas se contulit. Neque eo secius adolescentem Marium, hostem
3 iudicatum, iuvit opibus suis; cuius fugam pecunia sublevavit. Ac ne illa peregrinatio detrimentum aliquod afferret rei familiari, eodem magnam partem fortunarum traiecit suarum. Hic ita vixit,
4 ut universis Atheniensibus merito esset carissimus. Nam praeter gratiam, quae iam in adolescentulo magna erat, saepe suis opibus inopiam eorum publicam levavit. Cum enim versuram facere publice necesse esset neque eius condicionem aequam haberent, semper se interposuit, atque ita, ut neque usuram iniquam ab his acceperit neque longius, quam dictum esset, debere passus sit. Quod
5 utrumque erat his salutare. Nam neque indulgendo inveterascere eorum aes alienum patiebatur neque multiplicandis usuris crescere.
6 Auxit hoc officium alia quoque liberalitate. Nam universos frumento donavit, ita ut singulis septem modii tritici darentur; qui modus mensurae medimnus Athenis appellatur.

facultatem hier die „Möglichkeit“; davon hängt *vivendi* ab. — *pro dignitate* wie Eum. 4, 4. Damit vertrug sich nicht Abhängigkeit von den streitenden Parteien. Genaueres über seine Denkungsart in dieser Beziehung s. 6, 1.

quin wie Dat. 7, 3 *neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur.*

partes „die Partei“.

Athenas se contulit, er kam dahin nach der Einnahme der Stadt durch Sulla, im Frühling des J. 86.

Neque eo secius (wie Milt. 2, 3) im Gegensatz zu seiner eben erwähnten Abneigung, sich in den Streit der Parteien zu mischen. Wo es die Freundespflicht zu erfüllen galt (vgl. 1, 4), setzte er seine eigene Ruhe und Sicherheit aus den Augen. Die Aechtung des jungen Marius durch Sulla fällt gleichzeitig mit dem Tode des Sulpicius. — *adolescentem* hier adjectivisch.

hostem iudicatum wie Con. 4, 1.

opibus wird gleich durch *pecunia* erklärt. — *cuius*, im D. knüpfe mit „denn“ an.

3. *aliquod* nach *ne* wie Dion 4, 1 *ne aliquam occasionem daret.*

4. *praeter gratiam* „abgesehen von seiner Beliebtheit“.

publicam „ihres Staatshaushaltes“.

Cum wie Alc. 1, 3 *cum tempus posceret.* — *versuram facere* „eine Anleihe gegen Zinsen machen“. — *eius*, versurae faciendae.

se interposuit „schlug sich ins Mittel“. — *atque ita* „und zwar so“. — *dicere* hier „bestimmen“. — *debere*, Subject? s. zu Milt. 3, 4 *effici posse.*

5. *aes alienum* „die Geldschuld“.

multiplicandis usuris crescere, wenn sie näml. bei Anderen auf hohe Zinsen hätten leihen müssen.

6. *officium* hier „Dienstfertigkeit“.

septem, s. zu Them. 10, 3 *quinquaginta talenta quotannis.*

qui modus mensurae, etwa „dieses Quantum des Maasses“, näml. *septem modii.*

3. Hic autem sic se gerebat, ut communis infimis, par principibus videretur. Quo factum est, ut huic omnes honores, quos possent, publice haberent civemque facere studerent; quo beneficio ille uti noluit, quod nonnulli ita interpretantur, amitti civitatem Romanam alia ascita. Quamdiu affuit, ne qua sibi statua po- 2
neretur restitit; absens prohibere non potuit. Itaque aliquot ipsi et Midĭae locis sanctissimis posuerunt: hunc enim in omni procuratione reipublicae actorem auctoremque habebant. Igitur primum 3
illud munus fortunae, quod in ea potissimum urbe natus est, in qua domicilium orbis terrarum esset imperii, ut eandem et patriam haberet et domum; hoc specimen prudentiae, quod, cum in eam se civitatem contulisset, quae antiquitate, humanitate doctrinaque praestaret omnes, unus ei fuerit carissimus.

4. Huc ex Asia Sulla decedens cum venisset, quamdiu ibi fuit, 84
secum habuit Pomponium, captus adolescentis et humanitate et doctrina. Sic enim Graece loquebatur, ut Athenis natus videre-

3, 1. *communis*, die Bedeutung ersieh aus *communitas* Milt. 8, 4.

honores haberent wie Con. 1, 1. — *quos possent*, wessen Gedanke? Wir „alle nur mögliche“.

quo beneficio hier „Begünstigung“. Knüpfe an wie Cat. 1, 3 *cum quo*. — *quod* „weil“; *ita interpretantur* „diese Auslegung (des Gesetzes) aufstellen“. — *civitas Romana* „das römische Bürgerrecht“. — *ascita* „durch Annahme“.

2. *restitit ne*, s. zu *recusavit ne* Hann. 11, 3. — *Midias*, ein angesehener Athener, der bei der Einnahme Athens durch Sulla von diesem die Schonung der übriggebliebenen Bürger erlangt hatte. — *sanctissimis*, eigentlich „den unverletzlichsten“ d. i. „den geachtetsten“.

hunc, den Midias. — *actor* der etwas ausführt; *auctor* der seinen Rath zur Ausführung giebt. Uebersetze: „sie hatten ihn zum Beistand in Rath und That“.

3. Was entspricht dem *primum* „zunächst“ als Zweites? *illud*, Subject, *munus fortunae* (est) Prädicat. Ebenso nachher *hoc specimen prudentiae*.

in ea potissimum urbe „vor andern Städten gerade in der“.

imperii orbis terrarum, im D. ein Wort.

ut eandem et patriam haberet et domum „so dass er dieselbe zugleich zur Vaterstadt und zum heimathlichen Wohnsitze hatte“. Diese Worte sind deshalb nicht überflüssig, weil daraus, dass Jemand an einem Orte geboren ist, noch nicht immer folgt, dass er auch ebenda seinen Wohnsitz und den Genuss des Bürgerrechtes habe. Ausserdem steht *domus* im Gegensatz zu dem einstweiligen Aufenthalt in Athen.

quod — fuerit, der Conj., weil N. dies als sein eigenes Urtheil vorträgt, während *quod — natus est* eine reine Thatsache enthielt. Vgl. 9, 1. 16, 1. Ueber *unus* s. zu *unus omnium maxime* Milt. 1, 1.

humanitate wie Alc. 9, 3 *quam quidem adeo sua cepit humanitate*. Ebenso 4, 1.

4, 1. *ex Asia decedens*, nach Beendigung des Mithridatischen Krieges.

tur; tanta autem suavitas erat sermonis Latini, ut appareret, in eo nativum quendam leporem esse, non ascitum. Idem poëmata pronuntiabat et Graece et Latine sic, ut supra nihil posset addi.
2 Quibus rebus factum est, ut Sulla nusquam ab se dimitteret cupe-retque secum deducere. Qui cum persuadere tentaret, ‘Noli, oro te’ inquit Pomponius, ‘adversum eos me velle ducere, cum quibus ne contra te arma ferrem, Italiam reliqui.’ At Sulla, adolescentis officio collaudato, omnia munera ei, quae Athenis acceperat, pro-
3 ficiscens iussit deferri. Hic complures annos moratus, cum et rei familiari tantum operae daret, quantum non indiligens deberet paterfamilias, et omnia reliqua tempora aut litteris aut Atheniensium reipublicae tribueret, nihilo minus amicis urbana officia praestitit.
4 Nam et ad comitia eorum ventitavit et, si qua res maior acta est, non defuit. Sicut Ciceroni in omnibus eius periculis singularem fidem praebuit; cui ex patria fugienti sestertium ducenta et quin-
5 quaginta milia donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis remi-
65 gravit Romam, ut opinor, L. Cotta et L. Torquato consulibus.

suavitas sermonis Latini „der Reiz seiner lat. Unterhaltung“. — *in eo*, Attico. — *ascitum* hier „angelernt“.

Idem, s. zu Ar. 2, 2. — *sic, ut supra nihil posset addi* „auf eine unübertreffliche Weise“.

2. *dimitteret — deducere — persuadere*, die Objecte fehlen als leicht zu ergänzende. — *deducere* wie Cat. 1, 4.

noli — velle „stehe ab zu wollen“, eine zuweilen vorkommende Verbindung, s. die Bem. zu Thras. 4, 2.

adversum eos d. i. gegen die Marianische Partei, unter der Att. manche Freunde zählte, s. 1, 4; 2, 1. 2.

cum quibus ne cet., eine Satzverschränkung, die sich im D. nicht genau nachbilden lässt; etwa „mit denen gegen dich die Waffen zu tragen ich dadurch vermieden habe, dass ich Italien verliess“. Ueber *cum* s. zu Milt. 1, 2.

officio hier „das Pflichtgefühl“, welches ihn abhielt gegen seine Freunde zu kämpfen. — *collaudato* wie Paus. 2, 5.

deferri, als Geschenk, vgl. Ep. 4, 4 *quod delatum accipere noluissem*.

3. *cum* „während“.

quantum — deberet fasse als Gedanken des Att. — *non indiligens* „nicht unpünktlich“, in Bezug auf Vermögen und Hauswesen. S. zu *neque ignorans* Alc. 4, 1.

tempora, s. zu *perpetua imperia* Milt. 3, 1.

urbana officia „Dienste in Rom selbst“.

4. *comitia eorum* d. h. Volksversammlungen, wobei es sich um ihre Angelegenheiten, namentlich ihre Wahl zu einem Amte handelte. — *ventitavit*, vgl. *dictitare* Lys. 1, 4; *non defuit* „liess es nicht an sich fehlen“.

Sicut, dies soll nur ein Beispiel von der Bereitwilligkeit des Att. sein, seinen Freunden zu helfen. Denn die hier erwähnten Gefahren des Cicero fallen erst in die Zeit, wo Att. bereits aus Athen zurück war, seine Verbannung aus Rom (*ex patria fugienti*) in das J. 58 v. Chr.

sestertium, Genit. Plur. von *sestertius*, eine Silbermünze im Werth von $2^1/_2$ As, ungefähr 6 Kr. rh.

Quem diem sic universa civitas Atheniensium prosecuta est, ut lacrimis desiderii futuri dolorem indicaret.

5. Habebat avunculum Q. Caecilium, equitem Romanum, familiarem L. Luculli, divitem, difficillima natura. Cuius sic asperitatem veritus est, ut, quem nemo ferre posset, huius sine offensione ad summam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo facto 2
tulit pietatis fructum. Caecilius enim moriens testamento adoptavit eum heredemque fecit ex dodrante; ex qua hereditate accepit circiter centies sestertium. Erat nupta soror Attici Q. Tullio Cice- 3
roni, easque nuptias M. Cicero conciliarat, cum quo a condiscipulatu vivebat coniunctissime, multo etiam familiarius quam cum Quinto, ut iudicari possit, plus in amicitia valere similitudinem morum quam affinitatem. Utebatur autem intime Q. Hortensio, qui 4
his temporibus principatum eloquentiae tenebat, ut intellegi non posset, uter eum plus diligeret, Cicero an Hortensius; et, id quod erat difficillimum, efficiebat ut, inter quos tantae laudis esset aemulatio, nulla intercederet obtrectatio, essetque talium virorum copula.

6. In republica ita est versatus, ut semper optimarum partium

5. ***universa civitas*** wie Alc. 6, 1 ***his cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset.***

diem sic prosecuta est „beging (eig. begleitete) den Tag so“ d. i. mit einem solchen Benehmen.

5, 1. ***L. Licinius Lucullus***, bekannt als Feldherr im dritten Mithridatischen Kriege und durch seinen ungeheuern Reichthum.

difficilis heisst ein Charakter, der überall Schwierigkeiten macht und daher schwer zu behandeln ist: „eigensinnig, launisch“.

vereri hier „ehrerbietig begegnen“.

Verbinde ***benevolentiam huius, quem — posset.*** Der Conj. wie Milt. 3, 2 ***cui crederetur.***

2. ***tulit*** „trug davon, erntete“. — ***pietatis***, s. zu Timol. 1, 5 u. de reg. 1, 4.

ex dodrante, eig. „nach dem Maass von drei Viertheil“ d. i. „zu drei Viertheil“.

centies sestertium (s. oben 4, 4) sind 10,000000 Sesterze, was eigentlich ***centies centena milia sestertium*** heissen müsste. Allein bei Summen von einer Million und darüber wird ***centena milia*** gewöhnlich weggelassen und ***sestertium*** als ein sächl. Substant. = 100,000 Sesterze behandelt.

3. ***Q. Tullius Cicero***, Bruder des Marcus.

etiam beim Comparativ?

morum wie Dion 1, 3.

4. ***Utebatur*** wie Ag. 1, 1 ***eo usus est familiarissime.***

principatum eloquentiae tenebat, dies gilt jedoch nur von der Zeit, ehe Cicero sein Talent als Redner vollständig entwickelt hatte. Dann war ihm dieser entschieden überlegen.

id quod, s. zu Alc. 4, 5 ***id quod usu venerat.***

Vor ***inter quos*** ergänze inter eos, s. zu ***conveniunt, cuius*** Dion 8, 4. Der Conj. wie §. 1 ***quem posset.***

obtrectatio wie Eum. 10, 2.

essetque, Subj. „er“, Atticus.

6, 1. ***in republica ita versatus est*** „im Staatsleben verhielt er sich so“.

optimae partes soviel als ***opti-***

et esset et existimaretur, neque tamen se civilibus fluctibus committeret, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse, qui
2 se his dedissent, quam qui maritimis iactarentur. Honores non petiit, cum ei paterent propter vel gratiam vel dignitatem, quod neque peti more maiorum neque capi possent conservatis legibus in tam effusi ambitus largitionibus, neque geri e republica sine pe-
3 riculo corruptis civitatis moribus. Ad hastam publicam numquam accessit. Nullius rei neque praes neque manceps factus est. Neminem neque suo nomine neque subscribens accusavit, in ius de sua
4 re numquam iit; iudicium nullum habuit. Multorum consulum

matium partes. Ueber die *optimates* s. zu Alc. 5, 3. — *esset* wie Them. 9, 1 *eiusdem civitatis fuit*. — *existimaretur* „dazu gerechnet wurde".

neque tamen se committeret „ohne sich jedoch —". *civilibus fluctibus*, wir mit verändertem Bild „den bürgerlichen Stürmen".

non magis — quam übersetze hier wörtlich, nicht wie Cim. 1, 2. — *in sua potestate esse* „sein eigener Herr sein".

maritimis, näml. fluctibus.

2. *cum* wie Ar. 3, 2 *cum praefuisset*. — *propter vel gratiam*, s. zu *post autem Alexandri Magni mortem* Eum. 13, 1. — *gratia* ähnlich wie 2, 4; *dignitas* hier „Würdigkeit".

quod — possent begründet den Hauptsatz. — *more maiorum* d. i. durch die erlaubte Bewerbung, wie es bei den Vorfahren Gebrauch war, ohne Anwendung verwerflicher Mittel.

conservatis übersetze nach *bonis publicatis* Alc. 4, 5. — *in tam effusi ambitus largitionibus* gehört auch zu *neque peti more maiorum*. — *largitionibus* wie Ham. 3, 3; *ambitus*, eigentl. das Herumgehen, um für die Wahl zu einem Amte Stimmen zu werben; dann, da dabei oft ungesetzliche Mittel, besonders Bestechung, angewendet wurden, „die ungesetzliche Bewerbung um ein Amt", hier etwa „Aemterjagd". — *effusi* übersetze wie Milt. 6, 2.

e republica „zum Nutzen des Staates".

3. Alle die in diesem §. genannten Dinge waren mehr oder weniger geeignet entweder Tadel oder Hass und Feindschaft zuzuziehen.

hasta publica „eine öffentliche Versteigerung", weil dabei, nach einem alten Gebrauch beim Verkaufe der feindlichen Beute, als Zeichen ein Spiess aufgesteckt wurde. Hier ist die Versteigerung von Gütern geächteter Bürger gemeint, durch deren Ankauf sich in jener Zeit Viele bereicherten.

praes „Bürge", besonders bei Uebernahme von Staatspachtungen; *manceps* „Einer, der Staatseinkünfte kauf- oder pachtweise übernimmt". Daher *nullius rei neque cet.* „er wurde niemals bei Staatspachtungen Bürge od. Unternehmer".

Neminem accusavit hier von Criminalklagen; das Folgende bezieht sich auf Privatprocesse. — *subscribens* „als Mitkläger". Es schlossen sich öfters ausser dem eigentlichen Kläger auch noch Andere durch ihre Namensunterschrift der eingereichten Klage an.

in ius de sua re numquam iit „er trat nie (als Kläger) in eigener Angelegenheit vor Gericht".

iudicium nullum habuit „er hielt kein Gericht ab" d. h. liess sich

praetorumque praefecturas delatas sic accepit, ut neminem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus, rei familiaris despexerit fructum; qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum legati locum obtinere posset. Non enim decere se arbitrabatur, cum praeturam gerere noluisset, asseclam esse praetoris. Qua in re non solum dignitati serviebat sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat, ut eius observantia omnibus esset carior, cum eam officio, non timori neque spei tribui viderent.

7. Incidit Caesarianum civile bellum, cum haberet annos cir- 49
citer sexaginta. Usus est aetatis vacatione neque se quoquam movit ex urbe. Quae amicis suis opus fuerant ad Pompeium proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompeium con- 2
iunctum non offendit. Nullum ab eo habebat ornamentum, ut ceteri, qui per eum aut honores aut divitias ceperant; quorum partim invitissimi castra sunt secuti, partim summa cum eius offensione domi remanserunt. Attici autem quies tantopere Caesari fuit 3
grata, ut victor, cum privatis pecunias per epistolas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis filium et Q.

nicht vom Prätor zum Einzelrichter über Privatprocesse ernennen.

4. *praefecturae* „Befehlshaberstellen“ in den Provinzen, welche die Consuln oder Prätoren zu vergeben hatten.

rei familiaris fructum „den Gewinn für sein Vermögen“; denn solche Posten boten viel Gelegenheit sich zu bereichern.

qui — voluerit „da er —“, vgl. Dion 2, 2 *qui quidem non potuerit.*

legatus war der Name der den Statthaltern der Provinzen zunächststehenden Amtsgehülfen.

5. *Qua in re* bezieht sich auf den ganzen vorhergehenden §.

suspiciones, im D. der Singular, s. zu 4, 3 *tempora*. Mit *criminum* ist die Anschuldigung wegen Erpressungen gemeint, wie sie sich die meisten Beamten in den Provinzen erlaubten.

observantia „die achtungsvolle Aufmerksamkeit“.

carior „um so —“.

eam officio, non timori neque spei tribui, sie sei ein Tribut, den er der Dienstfertigkeit, nicht der Furcht oder Hoffnung bringe, d. h. „er erweise sie aus u. s. w.“.

7, 1. *aetatis vacatio* „die Dienstbefreiung, zu der ihn sein Alter berechtigte“. Die Dienstpflicht dauerte nur bis zum 46. Jahre.

fuerant, das Plusquamperfectum, weil das Bedürfniss früher da war als die Unterstützung.

2. *coniunctum* „ihm befreundet“. — *non offendit*, nämlich dadurch, dass er in Rom blieb.

ornamentum „Auszeichnung“; von welcher Art, ergiebt sich aus den folgenden Worten.

quorum partim, s. zu Dat. 10, 2 *magnas praedas capit, quarum partim suis dispertit partim ad Datamen mittit.*

summa cum offensione, s. zu Milt. 7, 4.

3. *quies* d. i. sein ruhiges Verbleiben in Rom.

pecunias imperaret, s. zu Con. 4, 2 *ut Cypriis et Phoenicibus naves longas imperaret.*

sororis filium, den Sohn des Q.

Ciceronem ex Pompeii castris concesserit. Sic vetere instituto vitae effugit nova pericula.

8. Secutum est illud occiso Caesare, cum respublica penes Bru-
44 tos videretur esse et Cassium, ac tota civitas se ad eos convertisse
2 videretur. Sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adolescens aequali familiarius quam hoc sene, neque solum eum principem consilii
3 haberet sed etiam in convictu. Excogitatum est a quibusdam, ut privatum aerarium Caesaris interfectoribus ab equitibus Romanis constitueretur. Id facile effici posse arbitrati sunt, si principes eius ordinis pecunias contulissent. Itaque appellatus est a C. Flavio,
4 Bruti familiari, Atticus, ut eius rei princeps esse vellet. At ille, qui officia amicis praestanda sine factione existimaret semperque a talibus se consiliis removisset, respondit: si quid Brutus de suis facultatibus uti voluisset, usurum, quantum hae paterentur; sed neque cum quoquam de ea re collocuturum neque coiturum. Sic
5 ille consensionis globus huius unius dissensione disiectus est. Ne-

Cicero. Warum ist hier der Sohn vor dem Vater genannt? — *concedere aliquem alicui* „Jemanden aus Rücksicht auf einen Andern begnadigen“. — *ex Pompeii castris*, im D. ein Zeitsatz mit „nachdem“.

instituto hier „Grundsatz“, näml. sich im Bürgerkriege von beiden Parteien unabhängig zu erhalten. Vgl. 2, 2. 6, 1.

8, 1. *illud occiso Caesare* weist auf den folgenden Zeitsatz hin „jener Zustand nach Ermordung Cäsars, da“.

penes wie Eum. 11, 3. — *Brutos*, die nachher noch mehrmals genannten *M. Iunius Brutus* und *D. Iunius Brutus*, die mit *Cassius* die Häupter der Verschwörung gegen Cäsar gewesen waren. Beachte das wiederholte *videretur*. Es war eben nur scheinbar.

2. *Sic M. Bruto usus est* „stand in solchem Verhältniss“, bezieht sich nicht blos auf die ebengenannte, sondern schon auf die frühere Zeit. — *ut — sene*, das aus *usus est* zu ergänzende Verbum lässt sich im D. nicht entbehren.

neque solum principem consilii sed etiam in convictu „nicht allein zum hauptsächlichsten Berather, sondern auch Umgange“, so dass *principem* auch zu *in convictu* gehört.

3. *Caesaris* gehört zu *interfectoribus*.

eius ordinis „dieses Standes“.

appellatus est „wurde angegangen“. — *eius rei princeps esse* wie Eum. 13, 3 *huius sceleris principes fuerunt*. — *vellet* „ihm gefallen möchte“.

4. *qui — removisset*, ein Satz wie Them. 7, 6 *qui id potius intuerentur*. — *sine factione* „ohne Parteibestrebungen“. — *a talibus consiliis* d. i. von Parteizwecken.

quid gehört zu *uti*, das hier den Accus. bei sich hat wie *fungi* Dat. 1, 2 u. *potiri* Eum. 3, 4. — *voluisset*, eigentl. „gewünscht haben würde“, s. jedoch zu *id si fecissent* Milt. 1, 3.

Zu *usurum* denke als Subject *illum*, den Brutus („würden sie ihm zu Gebote stehen“); zu *collocuturum* u. *coiturum* dagegen *se*, den Atticus. — *coire* hier „zusammentreten“, zu einer Verbindung.

consensionis globus „der Club

que multo post superior esse coepit Antonius, ita ut Brutus et Cassius provinciarum, quae his dicis causa datae erant a consule, desperatis rebus in exilium proficiscerentur. Atticus, qui pecuniam 6
simul cum ceteris conferre noluerat florenti illi parti, abiecto Bruto Italiaque cedenti sestertium centum milia muneri misit, eidem in Epiro absens trecenta iussit dari; neque eo magis potenti adulatus est Antonio neque desperatos reliquit.

9. Secutum est bellum gestum apud Mutĭnam. In quo si tan- 43
tum eum prudentem dicam, minus quam debeam praedicem, cum ille potius divinus fuerit, si divinatio appellanda est perpetua na-

Uebereinstimmender"; *dissensione* „Nichtübereinstimmung". — *disiectus est* „wurde zersprengt".

5. *provinciarum* gehört zu *in exilium* „in das Exil der Provinzen", vgl. die ähnl. Wortstellung 12, 3 *L. Saufeii — bona.* — *dicis causa*, eine Formel ungewissen Ursprungs „der Form halber". — *a consule*, dies ist M. Antonius. Die Sachlage war diese. Brutus und Cassius mussten, nachdem das Volk und die Veteranen durch Antonius gegen die Mörder Cäsars aufgereizt worden waren, ihrer Sicherheit wegen Rom verlassen. Da sie aber als Prätoren gesetzlich nur 10 Tage von der Stadt abwesend sein durften, so bewirkte der Consul Antonius, um einen schicklichen Vorwand zu haben (*dicis causa*), sie noch länger von Rom entfernt zu halten, einen Senatsbeschluss, dass ihnen der Auftrag ertheilt würde, Getreide aus den Provinzen nach Rom zu schaffen, und zwar dem Brutus aus Asien, dem Cassius aus Sicilien. Den wahren Grund dieses Auftrages. und dass sie durch ihre Entfernung in die Provinzen gewissermassen ins Exil (*provinciarum in exilium*) geschickt würden, sahen Beide wohl ein. Allein an der Möglichkeit ihrer Rückkehr nach Rom verzweifelnd (*desperatis rebus*), beschlossen sie endlich, namentlich auf den Rath des Cicero, Italien zu verlassen. Statt dass sie sich jedoch, wie man glaubte, in die obengenannten Provinzen begaben, wendeten sie sich, durch das immer feindlicher werdende Verfahren des Antonius veranlasst, nach Macedonien und Syrien, um von dort aus diesen zu bekriegen.

6. *obiecto* „dem bei Seite geschobenen", vgl. Hann. 9, 3. — *sestertium* wie 4, 4. — *in Epiro* gehört zu *iussit dari;* Att. besass dort bedeutende Güter, s. 14, 3. Ueber *absens* s. zu Dat. 10, 2.

neque nicht „aber nicht", sondern mit dem folgenden *neque* „weder — noch". Verbinde *eo magis potenti*, in Folge der Entfernung des Brutus und Cassius. — *desperatos*, eigentl. „an denen man verzweifelte" d. i. „die verloren gegebenen".

9, 1. *In quo — praedicem*, durch die Conjunctive bezeichnet N. diese Sätze nur als seine Gedanken und Ansichten; im D. „wenn ich — nennen wollte, möchte ich —, als ich es zu müssen glaube". — Ueber *in* s. zu *horum in imperio* Alc. 5, 5.

divinus hier „ein Seher"; *divinatio* „Sehergabe". Durch den Bedingungssatz corrigirt N. gewissermassen den von ihm gebrauchten Ausdruck *divinus*, so dass der Sinn ist: wenn nämlich Sehergabe genannt werden darf, was eigentlich unausgesetzte natürliche Cha-

turalis bonitas, quae nullis casibus agitur neque minuitur. Hostis Antonius iudicatus Italia cesserat; spes restituendi nulla erat. Non solum inimici, qui tum erant potentissimi et plurimi, sed etiam, qui adversariis eius se dabant et in eo laedendo aliquam consecuturos sperabant commoditatem, Antonii familiares insequebantur, uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupiebant, liberos etiam exstinguere parabant. Atticus, cum Ciceronis intima familiaritate uteretur, amicissimus esset Bruto, non modo nihil his indulsit ad Antonium violandum, sed e contrario familiares eius ex urbe profugientes, quantum potuit, texit, quibus rebus indiguerunt, adiuvit. P. vero Volumnio ea tribuit, ut plura a parente proficisci non potuerint. Ipsi autem Fulviae, cum litibus distineretur magnisque terroribus vexaretur, tanta diligentia officium suum praestitit, ut nullum illa stiterit vadimonium sine Attico, sponsor omnium rerum fuerit. Quin etiam, cum illa fundum secunda fortuna emisset in diem neque post calamitatem versuram facere potuisset, ille se interposuit pecuniamque sine fenore sineque ulla stipulatione credidit, maximum existimans quaestum, memorem gratumque cognosci simulque aperire, se non fortunae, sed hominibus solere esse ami-

raktergüte war. S. jedoch die Bem. zu §. 5.

agitur „in Schwanken gebracht, erschüttert wird".

2. *hostis iudicatus*, vom Senat. *restituendi* „der Zurückberufung", s. zu Ar. 1, 5.

inimici nachdrücklich „seine persönl. Feinde". Gegensatz: die sich nur an diese anschlossen (*se dabant*). — *in eo laedendo* „dadurch, dass sie —". — *Antonii familiares*, Obj.

etiam wie Ep. 1, 2.

3. *cum* wie 6, 2. *Cicero* war einer der heftigsten Gegner des Antonius. — *amicissimus*, über das Asyndeton s. zu Cim. 2, 5. Ebenso nachher *texit* — *adiuvit*.

nihil his indulsit „zeigte sich diesen in keiner Weise willfährig".

quibus rebus indiguerunt, adiuvit übersetze nach der Bem. zu *Colonas, qui locus in agro Troade est, se contulerat* Paus. 3, 3.

4. *vero* wie Ep. 1, 2 *saltare vero etiam in vitiis poni.* — *ea* „so viel". — *proficisci* „ausgehen". *distineretur* „damit zu schaffen hatte", vgl. *districtus* Hann. 13, 2. Unter *terroribus* hat man Androhungen aller Art zu verstehen.

officium wie 2, 6. — *vadimonium sistere* „vor Gericht erscheinen"; Näheres über *vadim.* s. zu Timol. 5, 2.

5. *Quin etiam* „ja sogar".

secunda fortuna, Ablativi absol. „zur Zeit ihres Glückes". — *in diem* „auf einen bestimmten Zahlungstermin".

versuram facere, s. zu 2, 4; ebenda über *se interponere*.

memorem gratumque cognosci. Atticus war weder der Fulvia noch dem Antonius von früher her in dem Grade verpflichtet, dass sich allein daher sein damaliges Benehmen gegen Leute von so verwerflichem Charakter erklären liesse. Ohne Zweifel bestimmte ihn vielmehr kluge Voraussicht der kommenden Ereignisse, wie sehr dies auch N. in Abrede stellt.

cum. Quae cum faciebat, nemo eum temporis causa facere poterat 6
existimare. Nemini enim in opinionem veniebat, Antonium rerum
potiturum. Sed sensim is a nonnullis optimatibus reprehendeba- 7
tur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem sui iu-
dicii potius, quid se facere par esset, intuebatur, quam quid alii
laudaturi forent.

10. Conversa subito fortuna est. Ut Antonius rediit in Italiam,
nemo non magno in periculo Atticum putarat propter intimam fa-
miliaritatem Ciceronis et Bruti. Itaque ad adventum imperatorum 2
de foro decesserat timens proscriptionem, latebatque apud P. Vo-
lumnium, cui, ut ostendimus, paulo ante opem tulerat (tanta va-
rietas his temporibus fuit fortunae, ut modo hi modo illi in summo
essent aut fastigio aut periculo), habebatque secum Q. Gellium Ca-
num, aequalem simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici bonitatis 3
exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognorat, adeo
coniuncte vixit, ut ad extremam aetatem amicitia eorum creverit.
Antonius autem, etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, ut non so- 4
lum ei sed etiam omnibus eius amicis esset inimicus eosque vellet
proscribere, multis hortantibus tamen Attici memor fuit officii, et
ei, cum requisisset, ubinam esset, sua manu scripsit, ne timeret
statimque ad se veniret: se eum et illius Canum de proscriptorum

6. *cum* übersetze wie Con. 1, 2.

temporis causa, s. zu *hoc in tempore* Milt. 5, 1.

in opinionem veniebat wie Milt. 7, 3. — *rerum potiri* (nie *rebus pot.*) „sich der obersten Gewalt bemächtigen".

7. *sui iudicii*, wobei *sui* zu betonen, gehört als Genitiv der Eigenschaft zu *ille*, „er aber als ein Mann selbstständigen Urtheils". — *potius* verbinde mit *intuebatur*.

forent, s. zu Lys. 3, 5.

10, 1. *Conversa est*, s. zu *eruditus est* Them. 10, 1. Die Wendung trat durch den Abschluss des Triumvirats zwischen Antonius, Octavianus und Lepidus ein.

nemo non „Jedermann". Was hiess aber *non nemo* Dat. 3, 3? — *putarat*, bevor er näml. eines andern belehrt wurde.

2. *ad* hier zeitlich „bei". — *imperatorum*, der Triumvirn. — *de foro decesserat* „hatte sich vom Forum (wo der Mittelpunkt des öffentlichen Lebens war) zurückgezogen" d. h. war nicht mehr öffentlich erschienen.

simillimum sui, an Charakter, nicht wie Dat. 9, 3.

3. *ludus* hier „die Schule".

4. *ferebatur* „sich fortreissen liess", ähnl. Alc. 9, 4 *ad patriam liberandam omni ferebatur cogitatione*.

hortantibus, im D. ein Substant. mit „trotz". — *officii*, s. das vor. Cap. — *requisisset* „erforscht hatte".

sua manu, dies, nicht *propria manu*, heisst „eigenhändig". — *ne timeret* („in Furcht sein") wie *ne dubitaret* Ag. 4, 1.

illius Canum „seinen Freund Canus". In directer Rede würde es heissen: *te et tuum Canum de proscriptorum numero exemi.*

numero exemisse. Ac, ne quod periculum incideret, quod noctu
5 fiebat, praesidium ei misit. Sic Atticus in summo timore non solum sibi, sed etiam ei, quem carissimum habebat, praesidio fuit. Neque enim suae solum a quoquam auxilium petiit salutis sed coniunctum: ut appareret, nullam seiunctam sibi ab eo velle fortu-
6 nam. Quod si gubernator praecipua laude fertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat: cur non singularis eius existimetur prudentia, qui ex tot tamque gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit?

11. Quibus ex malis ut se emersit, nihil aliud egit, quam ut plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio. Cum proscriptos praemiis imperatorum vulgus conquireret, nemo in Epirum venit, cui res ulla defuerit, nemini non ibi perpetuo manendi potestas facta
2 est: qui etiam post proelium Philippense interitumque C. Cassii et
42 M. Bruti L. Iulium Mocillam praetorium et filium eius, Aulumque Torquatum ceterosque pari fortuna perculsos instituerit tueri, atque ex Epiro his omnia Samothraciam supportari iusserit. Difficile
3 est omnia persequi et non necessarium. Illud unum intellegi volumus, illius liberalitatem neque temporariam neque callidam fuisse.

periculum ist Subject; vgl. 7, 1 *incidit Caesarianum civile bellum.* *quod — fiebat*, Causalsatz.

5. *timor* hier ein Zustand, welcher Furcht erweckt; *in summo tim.* „in der drohendsten Lage“.

auxilium petiit bezieht sich auf das Versteck, das er bei Volumnius fand. — *coniunctum*, näml. auxilium „gemeinschaftliche“; Gegensatz *seiunctam fortunam.*

sibi gehört zu *velle*; *ab eo*, Cano.

6. *Quod si*, s. zu Paus. 4, 6. — *fertur*, vgl. 1, 3 *nobilis ferebatur.*

procellis civilibus, welcher Ausdruck stand dafür früher?

11, 1. *ex malis* d. i. periculis.

se emersit, gewöhnlicher steht *emergere* als Intransitivum. Durch das Transit. ist angedeutet, dass er sich durch seine eigene Geschicklichkeit emporarbeitete.

praemiis, den Abl. des Beweggrundes übersetze nach *huius consilio atque auctoritate* Alc. 3, 1.

in Epirum, dahin flüchteten viele Geächtete, weil diese Gegenden in der Gewalt des Brutus und Cassius waren. Die erwähnte Unterstützung fanden sie auf den Gütern des Atticus in Epirus, s. zu 8, 6 und 14, 3.

defuerit, der Conj. wie nach *nemo est qui.* — *potestas* „Erlaubniss“.

2. *qui* bezieht sich auf den Atticus, dessen Thätigkeit im vorigen Satze geschildert wird, obwohl er selbst nicht genannt ist. Das Relat. übersetze wie 6, 4 *qui voluerit.* Ebenso in §. 4.

Philippense, nach ihrer Niederlage bei Philippi tödteten sich Cassius und Brutus selbst.

praetorium, vgl. *censorius* Cat. 1, 1.

3. *Difficile est* übersetze nach *longum est* Hann. 5, 4; *non necessarium* ist ein Begriff, deshalb nicht *nec.* — *persequi* wie Cat. 3, 4. 5.

temporariam erhält seine Erklärung aus 9, 6 *temporis causa.* — *callidam* „schlau berechnet“.

Id ex ipsis rebus ac temporibus iudicari potest, quod non florenti- 4
bus se venditavit, sed afflictis semper succurrit; qui quidem Ser-
viliam, Bruti matrem, non minus post mortem eius quam floren-
tem coluerit. Sic liberalitate utens nullas inimicitias gessit, quod 5
neque laedebat quemquam neque, si quam iniuriam acceperat, non
malebat oblivisci quam ulcisci. Idem immortali memoria percepta
retinebat beneficia; quae autem ipse tribuerat, tamdiu meminerat,
quoad ille gratus erat, qui acceperat. Itaque hic fecit, ut vere 6
dictum videatur:

'Sui cuíque mores fíngunt fortunam hóminibus'.

Neque tamen ille prius fortunam quam se ipse finxit, qui cavit, ne
qua in re iure plecteretur.

12. His igitur rebus effecit, ut M. Vipsanius Agrippa, intima
familiaritate coniunctus adolescenti Caesari, cum propter suam gra-
tiam et Caesaris potentiam nullius condicionis non haberet potesta-
tem, potissimum eius deligeret affinitatem praeoptaretque equitis
Romani filiam generosarum nuptiis. Atque harum nuptiarum con- 2
ciliator fuit (non est enim celandum) M. Antonius, triumvir rei-
publicae. Cuius gratia cum augere possessiones posset suas, tan-

4. *res ac tempora* „Sach- und Zeitverhältnisse".

se venditavit, s. zu *ventitavit* 4, 4.

qui quidem — coluerit, s. zu Dion 2, 2. — *eius*, Bruti.

5. *utens* „übend". — *neque — neque non malebat* „theils nicht — theils es lieber vergessen wollte".

Idem — retinebat beneficia, Gegensatz zu *oblivisci*, s. zu Ep. 10, 3.

6. *videatur*, wegen des Praesens s. zu *invisa sit* Dion 9, 5.

Sui cuique mores cet., sechsfüssiger Jambus (Senarius) eines unbekannten Dichters: „Den Menschen bildet, jedem sein Charakter ihr Geschick", so dass *cuique* Apposition zu *hominibus* ist.

ipse finxit „war der eigene Bildner" steht in Bezug auf den Gedanken des angeführten Verses: dass Jeder selbst sich sein Geschick bildet. „Jener war nicht früher der eigene Bildner seines Geschickes als seines Charakters" d. h. er bildete zuerst seinen Charakter und dadurch sein Geschick.

qui „er, der".

12, 1. *adolescens Caesar* ist Octavianus, der dadurch, dass ihn Julius Cäsar adoptirt hatte, den Namen *C. Julius Caesar Octavianus* erhielt. Vgl. 2, 2 *adolescentem Marium*.

cum wie 6, 2. Ebenso §. 2. — *gratiam*, hier „Einfluss"; betone *suam*.

nullius non, die Bedeutung ergiebt sich aus *nemo non* 10, 1; *condicionis* hier „Ehebündniss"; *potestatem* wie Alc. 9, 5.

generosarum, aus dem Stande der *nobiles*, s. zu Cat. 2, 3.

2. Mit *non — celandum* entschuldigt N. die Nennung des Anton. als Vermittlers der Heirath, da dieser, als N. dies schrieb, bereits mit Octavian verfeindet war.

triumvir reipublicae (Dat.) Abkürzung st. *triumvir reipubl. constituendae*, welchen Titel sich jene Drei beilegten.

gratia wie in §. 1. — *augere possessiones*, wenn er sich Güter der Geächteten hätte schenken lassen wollen.

tum afuit a cupiditate pecuniae, ut nulla in re usus sit ea nisi in
3 deprecandis amicorum aut periculis aut incommodis. Quod quidem sub ipsa proscriptione perillustre fuit. Nam cum L. Saufeii, equitis Romani, aequalis sui, qui complures annos studio ductus philosophiae habitabat Athenis habebatque in Italia pretiosas possessiones, triumviri bona vendidissent consuetudine ea, qua tum res gerebantur: Attici labore atque industria factum est, ut eodem nuntio Saufeius fieret certior, se pratrimonium amisisse et recupe-
4 rasse. Idem L. Iulium Calidum, quem post Lucretii Catullique mortem multo elegantissimum poetam nostram tulisse aetatem vere videor posse contendere neque minus virum bonum optimisque artibus eruditum, post proscriptionem equitum propter magnas eius Africanas possessiones in proscriptorum numerum a P. Volumnio,
5 praefecto fabrum Antonii, absentem relatum, expedivit. Quod in praesenti utrum ei laboriosius an gloriosius fuerit, difficile fuit iudicare, quod in eorum periculis, non secus absentes quam praesentes amicos Attico esse curae, cognitum est.

ea, gratia; *in deprecandis* „dabei, dass er —“; *deprecari* „durch Bitten abwenden“.

3. *Quod quidem*, s. zu Ar. 1, 3. *sub* bei Zeitbestimmungen im Ablat. „bei, während“; mit dem Accus. drückt es die Annäherung an eine Zeit aus „gegen, um“.

aequalis sui, auf Atticus bezogen, der im Hauptsatze, *Attici labore atque industria factum est*, zwar nicht Subject, aber doch handelnde Person ist.

consuetudine ea, qua cet. Viele wurden nur deshalb auf die Proscriptionsliste gesetzt, damit man ihre reichen Güter einziehen und verkaufen könne. Vgl. §. 4.

4. *quem* übersetze nach *quam non dubitabat* Lys. 3, 5. Ueber *videor* s. zu Ep. 1, 3. *nihil videmur debere praetermittere.*

Lucretius, Verfasser eines Lehrgedichtes *de rerum natura; Catullus*, lyrischer Dichter u. Freund des N. Beide starben um das J. 50 v. Chr. Ihre Gedichte sind noch vorhanden.

aetas fert „bringt hervor“. Wir sagen „das Zeitalter hat in ihm den geschmackvollsten Dichter hervorgebracht“.

optimis artibus wie Dion 1, 2.

post proscriptionem equitum cet. Calidus wurde also, wie viele Andere, erst nachträglich, nachdem die Proscriptionsliste der Ritter bereits veröffentlicht war, auf dieselbe gesetzt, weil sich jener Volumnius (vgl. 9, 4. 10, 2) seiner grossen Besitzungen bemächtigen wollte. Die Zahl der geächteten Ritter betrug gegen 2000.

fabrum, Genit. wie *deum* Lys. 3, 5. Bei jeder Legion befand sich eine Abtheilung *fabri*.

expedivit d. i. periculo liberavit.

5. *Quod* d. i. die dem Saufeius und Calidus geleistete Hülfe. — *in praesenti* wie Alc. 4, 2. — *laboriosius*, die Verwendung für Geächtete war unter den damaligen Verhältnissen nicht nur schwierig, sondern auch gefährlich.

quod — cognitum est giebt die Begründung zu *gloriosius*. — *eorum*, des Saufeius und Calidus, s. zu *de profectione eorum* Pel. 3, 2.

13. Neque vero ille vir minus bonus paterfamilias habitus est quam civis. Nam cum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit emax, minus aedificator. Neque tamen non in primis bene habitavit omnibusque optimis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali Tamphilianam, ab avunculo hereditate relictam; cuius amoenitas non aedificio, sed silva constabat. Ipsum enim tectum antiquitus constitutum plus salis quam sumptus habebat; in quo nihil commutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus est familia, si utilitate iudicandum est, optima; si forma, vix mediocri. Namque in ea erant pueri litteratissimi, anagnostae optimi et plurimi librarii, ut ne pedissequus quidem quisquam esset, qui non utrumque horum pulchre facere posset; pari modo artifices ceteri, quos cultus domesticus desiderat, apprime boni. Neque tamen horum quemquam, nisi domi natum domique factum, habuit; quod est signum non solum continentiae, sed etiam diligentiae. Nam et non intem- 2 3 4

13, 1. *cum* wie 12, 1. 2. Ebenso §. 6. — *aedificator* „ein Baulustiger“. Die Sucht grosse Bauten aufzuführen, sowie eine Menge von Kunstwerken und andern kostbaren und seltenen Gegenständen aufzukaufen, war damals unter den reichen Römern allgemein verbreitet.

Neque tamen non wie Con. 5, 2. — *omnibus optimis rebus usus est* „hatte Alles von der vorzüglichsten Güte“.

2. *Tamphilianum*, so genannt von dem Erbauer Tamphilus.

ab avunculo, s. 5, 1. 2.

silva hier „Lustwald, Park“.

plus salis habebat „zeigte mehr Geschmack (eig. Witz)“.

in quo knüpfe durch „und“ an.

nisi si „ausser wenn“; *quid*, näml. commutare.

3. *familia* „Dienerschaft“. Mit dieser, die aus Sclaven bestand, wurde zu jener Zeit ein unglaublicher Aufwand getrieben, indem es für einen Ehrenpunkt galt, nicht nur eine grosse Zahl, sondern auch besonders schöne und in allen möglichen Kunstfertigkeiten geübte Sclaven zu haben. Solche bezahlte man oft mit sehr hohen Preisen.

pueri, s. zu Hann. 12, 4. — *litteratissimi* „in Sprache und Schrift sehr bewandert“.

anagnostae — librarii, nähere Bestimmung zu *pueri litterat.* Erstere (von ἀναγνώστης) waren „Vorleser“, letztere „Abschreiber“, deren Hauptgeschäft war, Bücher abzuschreiben.

pedissequus, ein Diener geringerer Art, der seinen Herrn beim Ausgehen begleitet, etwa „ein Bedienter“.

utrumque horum, das Vorlesen u. Abschreiben, was aus *anagnostae* und *librarii* zu entnehmen ist.

artifices „Handwerker“, näml. *in ea erant*. — *cultus domesticus* umfasst Alles, was zum bequemen Leben im Hause gehört: „häusliche Bequemlichkeit“.

4. *domi natum*, die Kinder der Sclaven waren wieder Sclaven. — *factum*, eigentl. zu dem gemacht, was er sein sollte, d. i. „gezogen“. Att. gab sich also selbst damit ab, seine Sclaven zu ziehen und zu unterrichten, so dass er die Summen, welche Andere für den Ankauf bereits unterrichteter Sclaven verausgabten, ersparte.

diligentiae, hier und nachher „sorgfältige Thätigkeit“.

peranter concupiscere, quod a plurimis videas, continentis debet duci, et potius diligentia quam pretio parare non mediocris est in-
5 dustriae. Elegans, non magnificus; splendidus, non sumptuosus, omnisque diligentia munditiam, non affluentiam affectabat. Supel-
6 lex modica, non multa, ut in neutram partem conspici posset. Nec praeteribo, quamquam nonnullis leve visum iri putem: cum in primis lautus esset eques Romanus et non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, scimus, non amplius quam terna milia peraeque in singulos menses ex ephemeride eum
7 expensum sumptui ferre solitum. Atque hoc non auditum, sed cognitum praedicamus: saepe enim propter familiaritatem domesticis rebus interfuimus.

14. Nemo in convivio eius aliud acroāma audivit quam anagnosten; quod nos quidem iucundissimum arbitramur: neque umquam sine aliqua lectione apud eum coenatum est, ut non minus animo quam ventre convivae delectarentur. Namque eos vocabat, quorum
2 mores a suis non abhorrerent. Cum tanta pecuniae facta esset ac-

quod a plurimis videas („man sehen kann"), näml. *concupisci*. — *continentis* „für das Zeichen eines —".

parare, im D. füge „etwas" hinzu.

5. *elegans*, ergänze *erat*. Ebenso nachher bei *supellex*.

munditiam „Sauberkeit".

multa „in Menge, Ueberfluss". — *in neutram partem conspici* „nach keiner von beiden Seiten hin auffallen", weder als zu verschwenderisch noch als zu ärmlich. S. zu Dat. 3, 3 *quem cum omnes conspicerent*.

6. *Nec praeteribo*, als Object hierzu ist der mit *cum in primis* beginnende Satz anzusehen. — *quamquam* mit dem Conjunctiv st. *quamvis* ist nicht nachzuahmen. Den umgekehrten Fall s. Milt. 2, 3. — *leve* wie Praef. 1.

lautus „stattlich" in seiner Lebensweise, ziemlich dasselbe wie *splendidus*. — *et non parum liberaliter*, s. zu 11, 3 *et non necessarium*.

non amplius quam, was könnte wegbleiben? s. zu Them. 5, 2. — *terna milia*, nämlich *sestertium*, was öfter wegbleibt, da die Römer damals allgemein nach dieser Münze rechneten. Diese für jene Zeit und die Verhältnisse des Att. zu gering erscheinende Summe bezieht sich jedenfalls nur auf die laufenden Ausgaben des Haushaltes. Sie war das von ihm festgesetzte monatliche Haushaltungsgeld.

ex ephemeride (von ἐφημερίς) „zufolge, laut seinem Tagebuche".

expensum sumptui ferre „als Ausgabe für den Aufwand in Rechnung bringen".

7. *non auditum, sed cognitum* „nicht nach Hörensagen, sondern nach eigener Kenntnissnahme".

14, 1. *acroama* (ἀκρόαμα) „Genuss für das Ohr, Ohrenweide". Oft näml. liess man die Gäste bei Tafel durch Musiker, Sänger und Schauspieler unterhalten.

animo quam ventre lässt sich durch Adverbien wiedergeben.

eos wie Con. 3, 4 *cum ex ea sim profectus*. — *vocabat*, s. zu *invocatos* Cim. 4, 3.

2. *Cum — accessio* s. 5, 2.

cessio, nihil de quotidiano cultu mutavit, nihil de vitae consuetudine; tantaque usus est moderatione, ut neque in sestertio vicies, quod a patre acceperat, parum se splendide gesserit, neque in sestertio centies affluentius vixerit, quam instituerat, parique fastigio steterit in utraque fortuna. Nullos habuit hortos, nullam sub- 3
urbanam aut maritimam sumptuosam villam, neque in Italia praeter Arretinum et Nomentanum rusticum praedium; omnisque eius pecuniae reditus constabat in Epiroticis et urbanis possessionibus. Ex quo cognosci potest, usum eum pecuniae non magnitudine sed ratione metiri solitum.

15. Mendacium neque dicebat neque pati poterat. Itaque eius comitas non sine severitate erat, neque gravitas sine facilitate, ut difficile esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur an amarent. Quidquid rogabatur, religiose promittebat, quod non liberalis sed levis arbitrabatur polliceri, quod praestare non posset. Idem in nitendo, quod semel annuisset, tanta erat cura, ut non 2
mandatam, sed suam rem videretur agere. Numquam suscepti negotii eum pertaesum est: suam enim existimationem in ea re agi putabat, qua nihil habebat carius. Quo fiebat, ut omnia Cicero- 3

cultu wie Paus. 3, 1 *cultum vestitumque mutavit.*

tanta usus est moderatione „hielt so das richtige Maass".

in sestertio vicies „bei 2,000000 Sesterzen", u. ebenso *in sestertio centies*, s. zu 5, 2.

instituerat wie Hann. 2, 4.

stare mit dem Abl. „bei etwas beharren, sich halten"; *pari fastigio* „auf gleicher Höhe"; *fortuna* hier „Vermögensverhältnisse".

3. *hortos,* auch diese, sowie die Landhäuser waren ein Gegenstand des ausserordentlichsten Luxus. Att. versagte sich diesen Aufwand, obwohl er ihn hätte bestreiten können.

suburbana villa oder *maritima villa* ist dem Lateiner ein Begriff, weshalb noch ein Attribut hinzutreten kann, vgl. Dat. 3, 2 *agresti duplici amiculo.*

rusticum praedium (im D. ein Wort) verbinde mit *neque in Italia.*

Ex quo beziehe auf §. 2 u. 3.

usum eum pecuniae cet., er pflegte den Gebrauch des Geldes nicht nach der Menge (die er davon besass), sondern nach vernünftiger Ueberlegung abzumessen. Aus der Ausführlichkeit, mit welcher N. über die weise Sparsamkeit des Atticus spricht, ist abzunehmen, wie selten damals diese Tugend unter den Römern war.

15, 1. *Itaque* wie Milt. 5, 1.

neque wie in *neque minor* Them. 6, 1; *gravitas* „Ernst"; *facilitas* hier „Nachsicht", vgl. *difficillima natura* 5, 1.

Quidquid rogabatur ist nicht Obj. zu *promittebat,* das hier ohne Obj. steht, „ertheilte seine Versprechen". — *religiose* „mit gewissenhafter Ueberlegung".

non liberalis sed levis arbitrabatur, dieselbe Construction wie 13, 4 *continentis debet duci.*

2. *Idem* wie 4, 1. — *in nitendo* „bei seinen Bemühungen" (um das), *quod semel annuisset*, s. zu 5, 4. Gedanke des Att. — *tanta cura*, Ablativ.

agitur aliquid „es handelt sich um etwas". — *qua*, s. zu Milt. 5, 5.

num, Catonis, Q. Hortensii, Auli Torquati, multorum praeterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo iudicari poterat, non inertia sed iudicio fugisse reipublicae procurationem.

16. Humanitatis vero nullum afferre maius testimonium possum, quam quod adolescens idem seni Sullae fuerit iucundissimus, senex adolescenti M. Bruto, cum aequalibus autem suis, Q. Hortensio et M. Cicerone, sic vixerit, ut iudicare difficile sit, cui aetati
2 fuerit aptissimus. Quamquam eum praecipue dilexit Cicero, ut ne
3 frater quidem ei Quintus carior fuerit aut familiarior. Ei rei sunt indicio praeter eos libros, in quibus de eo facit mentionem, qui in vulgus sunt editi, undecim volumina epistolarum, ab consulatu eius usque ad extremum tempus ad Atticum missarum; quae qui legat,
4 non multum desideret historiam contextam eorum temporum. Sic enim omnia de studiis principum, vitiis ducum, mutationibus reipublicae perscripta sunt, ut nihil in his non appareat, et facile existimari possit, prudentiam quodammodo esse divinationem. Non enim Cicero ea solum, quae vivo se acciderunt, futura praedixit, sed etiam quae nunc usu veniunt, cecinit ut vates.

3. ***Catonis***, Uticensis genannt, weil er sich in Utica, um sich nicht dem Cäsar unterwerfen zu müssen, selbst tödtete, im J. 46 v. Chr.

iudicio hier „Ueberzeugung".

16, 1. ***Humanitatis*** hier die auf feiner Bildung beruhende „Liebenswürdigkeit".

idem „ebenso wie der Greis". — *fuerit — vixerit*, über diese Conjunctive s. zu 3, 3 *quod unus ei fuerit carissimus*.

2. *Quamquam* „wiewohl" knüpft zuweilen eine Bemerkung an, die das Vorhergehende beschränkt oder berichtigt.

3. *in quibus — qui*, über die beiden Relativsätze s. zu Hann. 3, 4. — *facit mentionem*, Cicero. — *in vulgus edere* „veröffentlichen". N. hat dies hinzugefügt, weil die gleich nachher erwähnten Briefe zu der Zeit, als er dies schrieb, noch nicht veröffentlicht waren. Denn damals lebte Att. noch, s. 19, 1.

undecim, die jetzt vorhandene Sammlung von Briefen des Cicero an Atticus zählt 16 Bücher. Es scheint also bei der jedenfalls erst nach dem Tode des Att. erfolgten Herausgabe die Sammlung anders als vorher eingetheilt worden zu sein.

ab consulatu eius, im J. 63 v. Chr. — *ad extremum tempus* wie Phoc. 2, 1 *extremis temporibus*.

qui legat soviel als: wenn sie jemand lesen sollte, vorausgesetzt nämlich, dass sie veröffentlicht werden.

contextam „fortlaufend", wie ein zusammenhängendes Gewebe.

4. *studiis* hier „Parteibestrebungen". — *principum*, eines Pompejus, Cäsar, Antonius, Octavianus.

nihil non, vgl. *nemo non*, *nullus non*. — *appareat* wie Timoth. 4, 6 *res apparere non poterunt*.

divinationem wie 9, 1.

vivo se „bei seinen eigenen Lebzeiten", im Gegensatze zu dem folgenden *nunc* d. i. nach seinem Tode. — *canere* häufig von Weissagungen, weil die Sprüche der Orakel und Seher meist in Versen verfasst waren.

17. De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc ipsum vere gloriantem audierim in funere matris suae, quam extulit annorum nonaginta: cum septem et sexaginta esset, se numquam cum matre in gratiam redisse, numquam cum sorore fuisse in simultate, quam prope aequalem habebat. Quod est signum, aut 2
nullum umquam inter eos querimoniam intercessisse, aut hunc ea fuisse in suos indulgentia, ut, quos amare deberet, irasci eis nefas duceret. Neque id fecit natura solum, quamquam omnes ei pare- 3
mus, sed etiam doctrina. Nam principum philosophorum ita percepta habuit praecepta, ut his ad vitam agendam, non ad ostentationem uteretur.

18. Moris etiam maiorum summus imitator fuit antiquitatisque amator, quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totam in eo volumine exposuerit, quo magistratus ordinavit. Nulla enim lex 2

17, 1. *pietate* „Liebe zu den Seinigen“, vgl. 5, 1.

ipsum, Atticum. — *gloriantem audierim*, s. zu *quem cum videret in ara sedentem* Paus. 4, 5.

annorum nonaginta gehört zu *quam*. Auch bei *septem et sexaginta* denke *annorum* wiederholt, s. zu Ag. 8, 2.

cum esset „obwohl er — wäre“.

in gratiam redisse, die Folge statt der vorausgehenden Ursache, und zugleich ein milderer Ausdruck als: er habe nie mit seiner Mutter Streit gehabt. Dergleichen mildernde Wendungen suchten die Römer häufig (vgl. *decedere*, *diem supremum obire* u. ähnl.). Im D. mit einer kleinen Veränderung „er habe sich nie auszusöhnen brauchen“.

quam prope aequalem habebat soll ebenso wie *cum — esset* die lange Dauer dieses einträchtigen Verhältnisses bezeichnen.

deberet „seine Schuldigkeit wäre“.

3. *natura* „aus natürlichem Gefühl“ gegen die Angehörigen; *doctrina* hier „wissenschaftliche Bildung“.

principes philosophi „die ersten, d. i. die ausgezeichnetsten Phil.“

percepta habuit, durch *habere* mit dem Particip. Perf. wird das Beharren bei etwas Gethanem bezeichnet „er hatte sie in sich aufgenommen und hielt sie nun fest“, kürzer „er hielt sie sich eingeprägt“. Vgl. Eum. 11, 2 *cuius in pernicie positam spem habuissent victoriae.*

ad vitam agendam, non ad ostentationem. Zum Beweis, wie Nepos philosophische Kenntnisse nur in soweit hochschätzte, als sie ihren Einfluss auf das Leben bewährten, dient auch eine Stelle, welche uns aus einem seiner Briefe an Cicero erhalten ist (Lactantius Institut. 3, 15, 10): *Tantum abest, ut ego magistram esse putem vitae philosophiam beataeque vitae perfectricem, ut nullis magis existimem opus esse magistros vivendi quam plerisque, qui in ea disputanda versantur. Video enim magnam partem eorum, qui in schola de pudore et continentia praecipiant argutissime, eosdem in omnium libidinum cupiditatibus vivere.*

18, 1. *diligenter habuit cognitam* „besass eine genaue Kenntniss“; eigentlich? s. zu 17, 3.

ordinavit „der Reihe nach aufzeichnete“, wie §. 3 *ordine enu-*

neque pax neque bellum neque res illustris est populi Romani, quae non in eo suo tempore sit notata; et, quod difficillimum fuit, sic familiarum originem subtexuit, ut ex eo clarorum virorum pro-
3 pagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem separatim in aliis libris, ut M. Bruti rogatu Iuniam familiam a stirpe ad hanc aetatem ordine enumeraverit, notans, qui a quoque ortus quos honores qui-
4 busque temporibus cepisset. Pari modo Marcelli Claudii de Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi Fabiorum et Aemiliorum. Quibus libris nihil potest esse dulcius iis, qui aliquam cupi-
5 ditatem habent notitiae clarorum virorum. Attigit quoque poëticen, credimus, ne eius expers esset suavitatis. Namque versibus, qui honore rerumque gestarum amplitudine ceteros Romani populi
6 praestiterunt, exposuit ita, ut sub singulorum imaginibus facta magistratusque eorum non amplius quaternis quinisque versibus descripserit; quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Graece confectus, de consulatu Ciceronis.

meravit. Unter ***magistratus*** sind nur die höheren Beamten, ***magistratus curules***, zu verstehen. Das hier bezeichnete Geschichtswerk des Atticus ist das bereits Hann. 13, 1 erwähnte ***liber annalis***, welches die ganze römische Geschichte bis zum Jahre 54 v. Chr. umfasste.

2. ***sit notata***, s. zu 5, 1 ***quem posset***. Was könnte statt ***quae non*** stehen?

propagines „die Stammbäume".

3. ***hoc idem***, dass er nämlich den Ursprung und die Stammfolge der Familien auseinandersetzte.

Iuniam familiam, dieser gehörte Brutus an, s. zu 8, 1.

a quoque — quibusque d. i. et a quo — et quibus. Verbindung mehrerer Fragen zu einer wie Timol. 2, 2 ***quem et ex quanto regno ad quam fortunam detulisset***. Im D. trenne die Fragen. Wegen ***a*** bei ***ortus*** s. zu 1, 1.

4. Ergänze ***pari modo Marcelli Claudii*** (rogatu hoc idem fecit) ***de Marcellorum*** (familia); ***Scipionis Cornelii et Fabii Maximi*** (rogatu de familia) ***Fabiorum et Aemiliorum***. Die Uebers. wie Alc. 5, 3 ***Lacedaemoniorum***. Ueber die Weglassung der Präposition an der zweiten Stelle s. zu ***in eis Socrate*** Alc. 2, 2. Das Geschlecht der Aemilier ist deshalb genannt, weil sowohl ***Cornelius Scipio*** als ***Fabius Maximus*** durch Adoption ihrer Vorfahren mit diesem Geschlechte verwandt waren.

5. ***Attigit*** d. i. „er versuchte sich in —". Dass es blos Versuche waren, wird durch ***quoque*** hervorgehoben. — ***expers*** wie Praef. 2 ***expertes litterarum Graecarum***.

Namque bezieht sich nur auf ***attigit poëticen***. — ***qui — praestiterunt***, vorher ist ***eos***, zu ***exposuit*** („schilderte") gehörig, zu ergänzen, vgl. Hann. 13, 4 ***Romanorum explicare imperatores***.

6. ***quaternis quinisque*** „in je vier und fünf" d. i. bald in vier, bald in fünf.

quod vix credendum sit „und es mag kaum zu glauben sein", so dass der Conj. die Möglichkeit bezeichnet.

Est, vgl. Hann. 13, 2 ***aliquot eius libri sunt Graeco sermone confecti***.

19. Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt. Nunc, quoniam fortuna nos superstites ei esse voluit, reliqua persequemur et, quantum potuerimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus, suos cuique mores plerumque conciliare fortunam. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus, in affinita- 2
tem pervenit imperatoris divi filii, cum iam ante familiaritatem eius esset consecutus nulla alia re quam elegantia vitae, qua ceteros ceperat principes civitatis dignitate pari, fortuna humiliores. Tanta enim prosperitas Caesarem est consecuta, ut nihil ei non 3
tribuerit fortuna, quod cuiquam ante detulerit, et conciliarit, quod nemo adhuc civis Romanus quivit consequi. Nata est autem Attico 4
neptis ex Aprippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Caesar vix anniculam Tiberio Claudio Neroni, Drusilla nato, privigno suo, despondit; quae coniunctio necessitudinem eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiorem.

20. Quamvis ante haec sponsalia, non solum cum ab urbe abesset, numquam ad suorum quemquam litteras misit, quin Attico mitteret, quid ageret, in primis quid legeret quibusque in locis et quamdiu esset moraturus; sed etiam cum esset in urbe et propter 2

19, 1. *edita sunt* „ist es herausgegeben“. Warum der Plural? s. zu Milt. 3, 1 *perpetua imperia*.

Nunc, über die Zeit, wann dieser Zusatz verfasst ist, s. d. Einl.

potuerimus, s. zu Them. 9, 4 *ero adeptus*. — *rerum exemplis* „thatsächliche Beispiele“.

2. *imperatoris* „des Imperator“ d. i. Octavianus. Dieser heisst *divi filius* als Adoptivsohn des Cäsar, der nach seinem Tode den Ehrennamen *divus* erhalten hatte.

elegantia vitae „feine Lebensart“.

dignitate pari, *fortuna humiliores*, diese zu *principes* gehörigen näheren Bestimmungen erweitere im D. zu einem Relativsatze. Bei *pari* und *humiliores* denke hinzu: im Vergleich zu Octavian.

3. *Tanta enim cet.* begründet die Worte *fortuna humiliores*. Das Glück des Augustus wurde bei den Römern zum Sprüchwort. Vgl. den ähnlichen Gedanken Alc. 2, 1. — *est consecuta* hier „begleitete“.

detulerit, s. zu 5, 1 *quem posset*. Ueber *deferre* vgl. 4, 2.

et conciliarit hängt von *ut* ab. *quod nemo cet.* d. i. die Alleinherrschaft.

4. *virginem* „jungfräulich“, nicht nachdem sie schon an einen Andern vermählt gewesen war.

Tiberio Claudio Neroni, dem nachherigen Kaiser Tiberius. Der vollständige Name seiner Mutter war *Livia Drusilla*.

necessitudinem wie Cat. 1, 3 *pro sortis necessitudine*. Ueber das Asyndeton s. zu 9, 3.

20, 1. *Quamvis* ist hier ebenso gebraucht wie 16, 2 *quamquam*, indem es den vorhergehenden Gedanken *quae coniunctio — frequentiorem* beschränkt. Die Indicative *misit* und *intercessit* hängen daher von *quamvis* ab, s. zu *quamvis carebat nomine* Milt. 2, 3. Subject ist durchgängig Octavian.

cum wie 2, 4.

mitteret, wobei *litteras* wiederholt zu denken ist, übersetze durch „schreiben“.

infinitas suas occupationes minus saepe, quam vellet, Attico fruerétur, nullus dies temere intercessit, quo non ad eum scriberet, cum modo aliquid de antiquitate ab eo requireret, modo aliquam quaestionem poëticam ei proponeret, interdum iocans eius verbo-
3 siores eliceret epistolas. Ex quo accidit, cum aedis Iovis Feretrii in Capitolio, ab Romulo constituta, vetustate atque incuria detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Caesar eam reficiendam curaret.
4 Neque vero a M. Antonio minus absens litteris colebatur, adeo ut accurate ille ex ultimis terris, quid ageret, curae sibi haberet cer-
5 tiorem facere Atticum. Hoc quale sit, facilius existimabit is, qui iudicare poterit, quantae sit sapientiae, eorum retinere usum benevolentiamque, inter quos maximarum rerum non solum aemulatio, sed obtrectatio tanta intercedebat, quantam fuit incidere necesse inter Caesarem atque Antonium, cum se uterque principem non solum urbis Romae, sed orbis terrarum esse cuperet.

21. Tali modo cum septem et septuaginta annos complesset, atque ad extremam senectutem non minus dignitate quam gratia fortunaque crevisset (multas enim hereditates nulla alia re quam bonitate consecutus est), tantaque prosperitate usus esset valetu-
dinis, ut annis triginta medicina non indiguisset: nactus est mor-
2 bum, quem initio et ipse et medici centempserunt. Nam putarunt
3 esse tenesmon, cui remedia celeria faciliaque proponebantur. In hoc cum tres menses sine ullis doloribus, praeterquam quos ex curatione capiebat, consumpsisset, subito tanta vis morbi in unum

2. *quam vellet* wie Them. 4, 3. *nullus temere* „keiner leicht“.

poëticam „über einen poetischen Gegenstand“.

verbosiores, den Comp. gieb mit „etwas“, s. zu *liberius* Them. 1, 2.

3. Verbinde *accidit*, *ut*, s. zu Milt. 6, 3. — *aedis*, ältere Form st. *aedes*. — *detecta* „seines Daches beraubt“, *prolaberetur* „sich zum Einsturz neigte“; eigentlich?

4. *minus* gehört zu *colebatur*. — Constr. *adeo ut ille curae sibi haberet accurate ex ultimis terris certiorem facere Att., quid ageret.* Ueber *ultimis* s. zu 1, 1. Anton. verweilte damals vorzugsweise in Aegypten.

5. *Hoc quale sit* „was das bedeuten will“.

quantae sapientiae sit „dazu gehöre“.

usum hier „freundschaftlicher Verkehr“.

maximarum rerum wie Eum. 10, 4. Wo standen schon *aemulatio* und *obtrectatio* in gleicher Zusammenstellung?

21, 1. *dignitate* wie Them. 8, 2; *fortuna* s. zu 14, 2.

2. *nactus est*, auch wir „eine Krankheit bekommen“.

tenesmon, Accusat. des griech. Wortes *tenesmos* „Stuhlzwang“.

proponere hier „vorschlagen, verordnen“.

3. *In hoc*, s. zu *in quo* Them. 2, 3.

in unum intestinum soviel als in intest. solum, nachdem sich die Krankheit vorher auch nach andern Seiten hin geäussert hatte.

intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistulae puris eruperint. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies 4
dolores accrescere febresque accessisse sensit, Agrippam generum ad se accersi iussit et cum eo L. Cornelium Balbum Sextumque Peducaeum. Hos ut venisse vidit, in cubitum innixus ‘Quantam’ 5
inquit ‘curam diligentiamque in valetudine mea tuenda hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse est pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci, me nihil reliqui fecisse, quod ad sanandum me pertineret, reliquum
est, ut egomet mihi consulam. Id vos ignorare nolui. Nam mihi 6
stat alere morbum desinere. Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto primum, ut consilium probetis meum, deinde ne frustra dehortando impedire conemini.’

22. Hac oratione habita tanta constantia vocis atque vultus, ut non ex vita sed ex domo in domum videretur migrare, cum quidem Agrippa eum flens atque osculans oraret atque obsecraret, ne ad id, quod natura cogeret, ipse quoque sibi acceleraret, et, 2
quoniam tum quoque posset temporibus superesse, se sibi suisque reservaret, preces eius taciturna sua obstinatione depressit. Sic 3
cum biduum cibo se abstinuisset, subito febris decessit leviorque morbus esse coepit. Tamen propositum nihilo secius peregit. Ita-

fistulae „Geschwüre“.

4. *hoc*, nämlich ut per lumbos fistulae puris erumperent.

in dies „von Tag zu Tag“. — *febres*, eig. Fieberanfälle“.

accersi, s. zu Dion 2, 2.

5. *nihil* wie Ep. 4, 2 *nihil opus pecunia est.*

Quibus bezieht sich auf *vos;* im D. setze daher die 2. Person. — *satisfeci* hier „ich habe genugsam dargethan‘; deshalb folgt der Accus. c. Infin.

nihil reliqui facere „Nichts unterlassen“, eigentl. keinen Rest machen.

6. *mihi stat* „es steht bei mir fest“. — *alere morbum* hängt von *desinere* ab.

ita produxi vitam „dadurch habe ich nur in der Weise mein Leben gefristet“.

deinde, wenn ihr meinen Entschluss auch nicht billigt.

22, 1. Der Hauptsatz steht am Ende von §. 2 *preces — depressit.*

ex domo in domum, s. zu Lys. 3, 5.

cum quidem hier „als gleichwohl“, s. zu Hann. 2, 6.

2. *quod*, Obj. zu *cogeret*, im D. „wozu“. Verg. Aen. 3, 56 *quid non mortalia pectora cogis, auri sacra fames?*

ipse quoque sibi „er selbst auch für seinen Theil“, Dat. incommodi. — *accelerare* hier Intrans. „eilen“.

et — reservaret, was ist hierzu aus *ne* zu ergänzen? s. zu Eum. 6, 2 *ne se moveret et exspectaret.*

tum quoque „auch jetzt“ d. i. in diesem Zustande. — *temporibus superesse* „die Leidenstage überdauern“. Von einer misslichen Lage stand *tempus* auch Milt. 5, 1.

32 que die quinto postquam id consilium inierat, pridie Calendas Apri-
4 lis Cn. Domitio C. Sosio consulibus decessit. Elatus est in lecticula, ut ipse praescripserat, sine ulla pompa funeris, comitantibus omnibus bonis, maxima vulgi frequentia. Sepultus est iuxta viam Appiam ad quintum lapidem in monumento Q. Caecilii, avunculi sui.

3. Ueber *postquam* mit dem Plusquamperf. s. zu Ar. 3, 3.

Calendae, der erste Tag eines jeden Monates. An welchem Monatstage nach unserm Calender starb also Att.? — *Aprilis*, Accus.

4. *bonis* wie Thras. 2, 4.

maxima frequentia („Zudrang") wie Ep. 9, 1 *magna caede*.

ad quintum lapidem, an den Strassen waren alle 1000 Schritte Meilensteine errichtet. Der erste, von welchem aus gezählt wurde, stand auf dem Forum in Rom. Die Grabmäler (hier *monumentum*, Dion 10, 3 *sepulcri monum.*) wurden häufig an den Strassen angelegt.

Geographisches Register.

Ace, Seestadt in Phönicien, später Ptolemais, j. St. Jean d'Acre.
Aegae, Stadt in Macedonien.
Aegātes insulae, an der Westküste Siciliens.
Aegos flumen, *Αἰγὸς ποτἀμοί* (v. *αἴξ*, *αἰγός*), Ziegenfluss im thracischen Chersones.
Aegyptus, Aegypten; Volksn. und Adj. *Aegyptius*.
Aeŏlis (ĭdis) u. *Aeolia*, Landschaft an der Westküste Kleinasiens.
Afri (Sing. Afer), die Afrikaner.
Alexandrēa, Stadt in Unterägypten.
Alpes, f., die Alpen. *Alpĭci*, die Bewohner derselben.
Amphipŏlis, Stadt in Thracien an der Mündung des Strymon.
Appennīnus, Gebirg in Italien.
Appia via, die Hauptstrasse von Rom nach Campanien.
Apulia, der südöstl. Theil Italiens.
Arcadia, Landschaft in der Mitte des Peloponnes; die Bewohner derselben *Arcădes* (Sing. Arcas).
Argi (orum) oder *Argos*, n., Argos, Hauptstadt der Landschaft Argŏlis im Peloponnes; Bewohner *Argīvi*.
Argilius, aus der Stadt Argĭlos in Thracien.
Armenii, Bewohner von Armenien, nördl. von Mesopotamien.
Arretinum (praedium), Landgut bei Arretium in Etrurien.
Artemisium, Vorgebirge im Norden von Euboea.
Aspendii, Bewohner der St. Aspendos in Pamphylien, im Süden Kleinasiens.
Athamānes, Volk in Epīrus.
Attica, Landschaft in Mittelgriechenland; Bewohner *Attici*, alterth. *Actaei*.

Babўlon, Hauptstadt von Babylonien, am Euphrat.
Bithynia, Landschaft im Norden von Kleinasien; Bewohner *Bithynii*.
Bizanthe, Castell in Thracien.
Boeōti od. *Boeotii*, Bewohner der Landschaft Böotien in Mittelgriechenland.
Borni, Castell in Thracien.
Byzantium, Stadt in Thracien, j. Constantinopel; Bewohner *Byzantii*.

Cadmēa und *Cadmīa*, die Burg von Theben.
Cadusii, Völkerschaft in Medien am Caspischen See.
Cannensis, Adj. v. Cannae, einem Flecken in Apulien.
Capitolium, die alte Burg von Rom, auf einem der 7 Hügel.
Cappadocia, Land im Osten Kleinasiens, nördl. vom Taurus; Bewohner *Cappadŏces* (S. Cappădox).
Captiani, unbekanntes Volk in Asien.
Capŭa, Stadt in Campanien.
Car (is), ein Karer. Dies Volk bewohnte erst mehrere Inseln des ägäischen Meeres, später die Landschaft *Caria* im Südwesten Kleinasiens.
Cardiānus, aus Cardia, einer Stadt im Norden des thracischen Chersones.

Carthāgo, Hauptstadt eines mächtigen Reiches an der Nordküste von Afrika; Volksname *Carthaginienses*.
Cataonia, Landschaft in Kleinasien, zwischen Cilicien und Cappadocien.
Chalcis (ĭdis), Stadt in Euböa.
Chaŏnes, Volk in Epīrus.
Chersonēsus, f., die thracische Halbinsel zwischen dem Hellespont und ägäischen Meere.
Chius, Insel an der Küste Ioniens.
Cilĭces (Sing. Cilix), Bewohner von *Cilicia*, Landsch. im Südosten Kleinasiens. *Ciliciae portae*, ein Gebirgspass im Taurus, der aus Cilicien nach Cappadocien führte.
Citĭum, Stadt auf Cypern.
Clastidium, Stadt in Oberitalien, südl. vom Po.
Cnidus, Stadt der Dorier in Carien.
Colōnae, Stadt in Troas.
Corcȳra, Insel an der Küste von Epīrus, j. Corfu. Adj. *Corcyraeus*, Bewohner *Corcyraei*.
Corinthus, Stadt an dem Isthmus zwischen dem Peloponnes und Mittelgriechenland. Adj. *Corinthius*, Bewohner *Corinthii*.
Coronēa, Stadt in Böotien.
Creta, grosse Insel im Süden von Griechenland, j. Candia. Bewohner *Cretenses*.
Crinissus, Fluss in Sicilien.
Crithōte, Stadt im thrac. Chersones, am Hellespont.
Cyclădes, die um Delos im Kreis liegenden Inseln des ägäischen Meeres.
Cyme, Stadt in Aeŏlis.
Cyprus, Insel zwischen Cilicien und Syrien; Bewohner *Cyprii*.
Cyrēnae, Stadt an der afrikanischen Küste, westl. von Aegypten; Bewohner *Cyrenaei*.
Cyzĭcus, Stadt in Kleinasien an der Propontis, ein Bewohner ders. *Cyzicēnus*.

Decelēa, Castell in Attica.
Delphi, Stadt in Phocis in Mittelgriechenland am Parnassus, berühmt durch das Orakel des Apollo. Adj. *Delphĭcus*.
Delus, Insel in der Mitte der Cycladen.
Dodōna, Stadt in Epīrus, mit einem berühmten Orakel des Jupiter.
Dolŏpes (Sing. Dolops), Volk in Thessalien.

Elis (ĭdis), Stadt und Landschaft im Westen des Peloponnes.
Ephĕsus, Stadt in Ionien.
Epīrus, westl. Landschaft v. Nordgriechenland; ein Bewohner derselben *Epirōtes*, Gen. *ae*; Adj. *Epiroticus*.
Eretrĭa, Stadt auf Euböa; ein Bewohner ders. *Eretriensis*.
Eryx, Berg und Stadt im Westen Siciliens.
Etruria, Landschaft Italiens nördl. von Latium, j. Toscana.
Euboea, grosse Insel an der Küste von Böotien, j. Negroponte.

Falernus ager, in Campanien, durch seinen Wein berühmt.
Fregellae, Stadt in Latium.

Gallia, Gallien zerfiel in *transalpina*, j. Frankreich, u. *cisalpina*, j. Oberitalien.
Gortynii, Bewohner der Stadt Gortyn auf Creta.
Grynium castrum, befestigte Stadt im nordwestl. Kleinasien.

Hadrumētum, Küstenstadt im karthagischen Gebiete.
Haliartus, Stadt in Böotien.
Halicarnasius, aus Halicarnassus, einer Stadt der Dorier in Carien.
Hellespontus, die Meerenge zwischen dem thracischen Chersones und Kleinasien, j. Strasse der Dardanellen.
Hippo (ōnis), Stadt im karthagischen Gebiet.
Hispania, Spanien, auch im Plur. *Hispaniae*, weil es in *H. ulterior* u. *citerior* zerfiel.
Hister (tri), die untere Donau.

Iōnes, die ionischen Griechen in Kleinasien.
Ionia, Landschaft im Westen von Kleinasien.

Lacedaemon (ŏnis), gewöhnlicher Sparta genannt, Hauptstadt von Laconien im Peloponnes.
Laconĭce, Landschaft im Peloponnes; Bewohner *Lacedaemonii* od. *Lacōnes* (Sing. Laco).
Lampsăcus, Stadt in Kleinasien am Hellespont.
Lemnus, Insel im Norden des ägäischen Meeres; Bewohner *Lemnii*.
Lesbus, Insel an der Westküste von Kleinasien.
Leucosўri, Volk in Cappadocien.
Leuctra (orum), Flecken in Böotien; Adj. *Leuctrĭcus*.
Ligŭres, Volk im nordwestl. Italien, im heutigen Genuesischen.
Lucāni, Volk im südl. Italien.
Lusitāni, Bewohner von Lusitanien, j. Portugal.
Lydia, Land in Kleinasien; Bewohner *Lydi*.

Macĕdo (ŏnis), ein Macedonier, Bewohner des Königreichs *Macedonia*, nördl. von Thessalien.
Magnes (ētis), aus Magnesia in Kleinasien.
Magnesia, Stadt am Fl. Mäander in Carien.
Mantinēa, Stadt in Arcadien.
Marăthon (ōnis) *campus*, das Gefilde Marathon bei dem Flecken Marathon in Attica.
Massagĕtae, scythisches Volk im Nordosten des Casp. Sees.
Media, Land in Asien, südl. vom Casp. See; ein Bew. *Medus*; Adj. *Medicus*.
Menelāi portus, Stadt an der Nordküste Afrika's, westl. von Aegypten.
Messēna und *Messēne*, Landschaft im Peloponnes, westlich von Laconien.
Milēsius, aus Milet, einer Stadt Joniens.
Molossus, Bewohner einer Landschaft in Epīrus.
Munychia, einer der Häfen von Athen.
Mutĭna, Stadt in Oberitalien, j. Modena.
Mycăle, Vorgebirg an der Westküste von Kleinasien.
Mytilenaei, Bewohner der Stadt Mytilēne auf der Insel Lesbos.
Myus (untis), Stadt in Ionien.

Naxus, eine der cycladischen Inseln.
Neontīchos (*Νέον τεῖχος* „Neuburg"), Castell in Thracien.
Nilus, der Fl. Nil in Aegypten.
Nomentanum (praedium), Landgut bei Nomentum im Sabinischen.
Nora, Bergfeste an der Grenze von Cappadocien.
Numĭdae, Volk in Nordafrika.

Olympĭa, Stadt in Elis im Peloponnes, berühmt durch einen Tempel des Jupiter und die olympischen Spiele.
Olynthus, Stadt in Thracien; Bewohner *Olynthii*.
Orchomenii, Bewohner der Stadt Orchomĕnos in Böotien.

Pactўe, fester Ort im thrac. Chersones.
Padus, Fluss in Oberitalien, j. Po.
Pamphylium mare, südlich von der Landschaft Pamphylien in Kleinasien.
Paphlăgo (ŏnis), Bewohner der Landschaft *Paphlagonia* im nördlichen Kleinasien.
Paractăcae, Völkerschaft zwischen Persien und Medien.
Parus, eine der Cycladen; Bewohner *Parii*; Adj. *Parius*.
Peloponnēsus, f., die südliche Halbinsel Griechenlands, j. Morea; Bewohner *Peloponnesii*; Adj. *Peloponnesius*.
Pergamēnus, Adj. von Pergămum, Stadt und Königreich in Kleinasien.

Perses (ae), ein Perser d. i. entweder ein Bewohner des persischen Reiches oder im engern Sinne der Landschaft Persis; Adj. *Persicus*.
Persis (ĭdis), Landschaft im Norden des pers. Meerbusens.
Phalēreus (rĕi), aus dem Flecken Phalēron in Attica.
Phalericus portus, Hafen bei Athen.
Pherae, Stadt in Messenien.
Pheraeus, aus der Stadt Phaerae in Thessalien.
Philippensis, Adj. von Philippi, Stadt in Macedonien.
Phoenīces (Sing. Phoenix), Bewohner von Phönicien, dem schmalen Küstenstriche bei Syrien.
Phrygia, Landschaft im Nordwesten Kleinasiens; Bewohner *Phryges* (Sing. Phryx).
Phyle, Castell im nördl. Attica.
Piraeeus und *Piraeus*, Hafen von Athen.
Pisĭdae, Volk in Kleinasien, westlich von Cappadocien.
Plataeae, Stadt in Böotien; Bewohner *Plataeenses*.
Poenus, ein Punier d. i. ein Karthager; Adj. *Poenicus*.
Pontus, das schwarze Meer, dann die Länder Kleinasiens am schwarzen Meere.
Propontis (ĭdis), das Meer zwischen dem Hellespont und thrac. Bosporus, j. Marmorameer.
Pydna, Stadt in Macedonien.
Pyrenaeus saltus, die Pyrenäen zwischen Spanien und Frankreich.

Quirinalis collis, einer der 7 Hügel Roms.

Rhodănus, der Fl. Rhone in Frankreich.
Rhodii, Bewohner der Insel Rhodus, südwestl. von Kleinasien.
Rubrum mare, der arabische und persische Meerbusen.

Sabini, Völkerschaft in Mittelitalien, östl. von Latium.
Saguntum, Stadt in Spanien, südl. von der Mündung des Ebro.
Salamis (īnis), Insel an der Westküste von Attica; Adj. *Salaminius*.
Samothracia, Insel im Süden von Thracien.
Samus, Insel an der Küste Ioniens.
Sardes (ium), Hauptstadt von Lydien.
Sardinia, Insel westlich von Italien; Adj. *Sardiniensis*.
Scyrus, Insel nordwestl. v. Euböa.
Scythae, grosses Volk in den Ländern Europa's und Asiens nördlich vom schwarzen und Caspischen Meere.
Sena, Stadt in Umbrien im nördlichen Italien, j. Senigaglia.
Sestus, Stadt im thrac. Chersones am Hellespont.
Sicŭlus, Bewohner der Insel Sicilien.
Sigēum, Vorgebirge und Stadt an der Küste von Troas.
Strymon (ŏnis), Fluss im westlichen Thracien.
Syracūsae, Stadt an der Ostküste Siciliens; Bewohner *Syracusani*.
Syria, Land in Asien, südöstl. von Kleinasien.

Taenărum, Stadt und Vorgebirg an der Südspitze Laconiens.
Tarentum, Stadt an der Südküste Italiens; ein Bewohner *Tarentīnus*.
Taurus, Gebirg, welches Kleinasien von Westen nach Osten durchzieht.
Thasus, Insel südl. von Thracien.
Thebae, Hauptstadt von Böotien; Bewohner *Thebani*.
Thermopўlae, Engpass über das Oetagebirg zwischen Thessalien und Locris.
Thessalia, der östl. Theil v. Nordgriechenland.
Thraces und *Threces* (Sing. Thrax u. Threx), Fem. *Thressa*, Bewohner von Thracien, *Thracia* und *Threcia*, nordöstlich von Macedonien.

Thurii, Stadt im südl. Italien.
Tiběris, der Fluss Tiber in Italien.
Trasimēnus, See in Etrurien.
Trebia, Nebenfl. des Po in Oberitalien, von Süden her.
Troas (ădis) *ager*, die Landschaft Troas im nordwestl. Kleinasien, wo vor Alters Troja stand; Adj. *Troĭcus*.
Troezen (ēnis), Stadt an d. Nordostküste des Peloponnes.
Tuscŭlum, Stadt in Latium, nahe bei Rom.
Utĭca, Stadt im Gebiet von Karthago.
Venusia, Stadt im südl. Italien.
Vettōnes, Volk im westl. Spanien.
Zacynthii, von der Insel Zakynthos, j. Zante, westlich von Griechenland.
Zama, Stadt in Nordafrika, südwestl. von Karthago.

Register zu den Anmerkungen.

A.

a, *ab* örtl. Milt. 2, 3. Pel. 2, 3. 4. Timol. 3, 3. Hann. 7, 7. 12, 4; — bei *ortus* Dat. 2, 3. Att. 18, 3. *generatus* Att. 1, 1; — *ab aliquo munera* Phoc. 1, 3; — bei Intrans. de reg. 3, 3.
a puero Cim. 2, 1.
abesse Ep. 1, 2. — *a Zama* Hann. 6, 3.
abiicere Hann. 9, 3. Att. 8, 6.
Ablativ, Sing. auf *i* *Lacedaemoni* Pr. 4. des Compar. Di. 2, 4. Timoth. 1, 2. Cat. 2, 2; instrum. verschieden übers. Them. 4, 2. Cim. 1, 1. 3. Hann. 4, 3. 8, 4. durch Adverb. Att. 14, 1. von Personen Di. 5, 5. bei *se tenere* Ep. 10, 3; — des Grundes mit ‘auf’ übers. Milt. 1, 4. 8, 1. Them. 8, 3. Paus. 5, 5. Lys. 1, 2. Alc. 4, 1. ‘nach’ Hann. 11, 4. ‘bewogen durch’ Alc. 3, 1. Att. 11, 1. ‘vermöge od. bei’ Di. 6, 1. ‘in Folge’ Timol. 3, 6. ‘vor’ de reg. 1, 2; — vergleich. Milt. 5, 5. Dat. 6, 8. Att. 15, 2. auf die Fr. ‘um wie viel?’ Cim. 3, 4. Ep. 7, 5. Eum. 9, 2; — modi Ep. 9, 1. Eum. 4, 1. Att. 22, 4; — qualitatis Di. 2, 4. durch Adj. übers. Thras. 4, 1. de reg. 1, 5.
Ablativi absol. mit Adj. statt Part. Milt. 3, 6. Di. 8, 4. Dat. 3, 1. Pel. 5, 4. Eum. 4, 3. 4. mit Subst. Ar. 2, 2. Pel. 4, 2. Hann. 2, 3. 7, 2. Att. 9, 5. mit unterdrücktem Subj. Lys. 1, 5. Ag. 6, 3. Eum. 12, 2; — bezeichnen die Art und Weise Alc. 4, 5. Timol. 5, 4. Ham. 1, 5. Att. 6, 2; — aufgel. m. ‘indem’ Iph. 3, 3. Pel. 5, 4. m. ‘trotz’ Att. 10, 4.
absens Dat. 10, 2. Hann. 2, 1. 5, 3.
abstinentia Ar. 1, 2. Ep. 4, 1.
ac ‘als’ Di. 2, 1.
accedere m. Acc. Them. 4, 1. Hann. 8, 1. *ad manum* Eum. 5, 2.
accelerare intrans. Att. 22, 2.
acceptus ‘willkommen’ Hann. 7, 3.
accersere Di. 2, 2. Att. 21, 4.
accidit von günst. Ereign. Dat. 8, 4.
accredere Dat. 3, 4.
Accusativ, Sing. griech. auf *a* Milt. 4, 2. Them. 2, 8. auf *n* Dat. 2, 5. auf *en* Them. 8, 7. 9, 1. Ar. 1, 4. Plur. auf *is* Milt. 4, 1. griech. auf *as* Timoth. 2, 1; — von Ländernamen ohne *in* Milt. 1, 1. Paus. 2, 1.
Accusativ. c. Inf. in Relativsätzen übers. Lys. 3, 5. Alc. 10, 4. Di. 7, 1. Dat. 2, 2; durch e. Subst.

übers. Ag. 2, 2; — nach dem Relat. Milt. 3, 5. Them. 7, 5. Alc. 8, 3. 11, 6. Dat. 5, 4; — wo das regier. Verb. aus dem Zusammenhange zu entnehmen Milt. 1, 3. 2, 4. 4, 5. Them. 8, 5. Paus. 2, 5. Cim. 1, 3. Lys. 4, 1; — mit fehl. Subj. s. *is* u. *Pron. pers.* — mit fehl. Subj. u. Obj. Alc. 4, 6.
Acheruns Di. 10, 2.
acquiescere Hann. 13, 1.
acroama Att. 14, 1.
Actaei Thras. 2, 1.
Activum mit reflex. Bedeut. Dat. 4, 5. Ag. 4, 4.
actor Att. 3, 2.
ad feindlich Di. 5, 4. Dat. 4, 5; — ‘nach’ Ep. 2, 3. Eum. 8, 3; — zeitlich ‘bei’ Att. 10, 2; — in Compos. Con. 5, 4. Di. 2, 3. Dat. 3, 4.
ad eum finem quoad Ep. 2, 5.
adamare Di. 2, 3.
addubitare Con. 5, 4.
adesse alicui Di. 1, 3. Eum. 1, 6.
aditus conveniundi Paus. 3, 3.
adiacere m. Accus. Timoth. 2, 1.
Adjectiva, im D. vertauscht m. Adverb. Alc. 3, 3. Thras. 1, 5. Di. 2, 4. 10, 1. Dat. 9, 1. Pel. 4, 2. de reg. 1, 4. Hann. 10, 4. m. Substant. im Gen. Iph. 1, 3. Dat. 5, 4. 9, 3. mit e. Relativsatze Them. 6, 1. Di. 3, 2. 9, 3. Dat. 9, 3. Att. 19, 2. mit e. Concessivsatze Alc. 11, 1. Dat. 8, 4; — des Raumes u. der Zeit, wo im D. Substant. Con. 1, 2. Eum. 9, 3. Hann. 9, 3. Cat. 1, 3; — eines gehört zu zwei Substant., Dat. 3, 1. zwei bei einem Subst., mit dem das eine einen Begriff bildet Dat. 3, 2. Att. 14, 3.
administrare bellum Con. 1, 2. Chab. 2, 1. Eum. 5, 1. 7, 2.
adolescens Timoth. 4, 2. — adject. Att. 2, 2. 12, 1.
adventare Milt. 7, 4.
adventu alicuius Ham. 1, 2.
adventus Them. 2, 6. Eum. 8, 6.
Adversativpartikel im D. hinzugef. Milt. 7, 6.
adversus, adverb. Pel. 1, 3. Ag. 4, 6.
aedis st. aedes Att. 20, 3.
aeque, dabei die Vergleich. unterdr. Iph. 1, 4.
afferre Milt. 3, 3. Eum. 9, 1.
afficere übers. Ag. 3, 3. 4, 8. *leto* de reg. 3, 2.
affirmative Begriffe aus negativen zu entnehmen Cim. 1, 4. Con. 4, 1. Dat. 6, 4. s. auch *ut*.
agere Them. 5, 1. Dat. 2, 4. *causam alicuius* Phoc. 3, 1. *bellum* Hann. 8, 3. = agitare Att. 9, 1. *agitur* Att. 15, 2.
agitare navem Di. 9, 2. *equum* Eum. 5, 4. *mente* Ham. 1, 4.
alias — alias Eum. 5, 7.
alienus Them. 4, 5.
aliquis betont Di. 3, 1. nach *ne* Di. 4, 1. Ep. 4, 4. Att. 2, 3. nach *nisi* Di. 8, 2. Eum. 6, 2.
alterae Dativ. Eum. 1, 6.
alterum tantum Eum. 8, 5.
ambitio Di. 2, 2.
ambitus Att. 6, 2.
amissus, subst. Alc. 6, 2.
anagnostes Att. 13, 3.
Anakoluth Them. 2, 4. Cim. 4, 4. Ep. 9, 1.
anceps periculum Them. 3, 3.
animadvertere in aliquem Cat. 2, 3.
animum advertere Dat. 9, 5. — Ep. 6, 2.
animus ‘Muth.’ Milt. 4, 5. Dat. 6, 1. Ep. 3, 1. ‘Gemüth’ Pel. 5, 2. Eum. 4, 2. *animo bellare* Hann. 1, 3. — *bono animo* Ag. 6, 2.
ante, Praep. ‘bis’ Timoth. 2, 3. wo man d. Adv. erwartet Dat. 11, 2. — Adv. zwischen d. Subst. u. Adj. Paus. 5, 2.
apparatus Paus. 3, 2.
apparere Timoth. 4, 6. Att. 16, 4. — *alicui* Eum. 13, 1.
appellare Att. 8, 3.
Apposition, in d. Relativs. gezogen Them. 10, 3. Paus. 3, 3; — im D. zu e. Nebens. erweitert Ep. 6, 4. Hann. 5, 3.
apud ‘vor’ Them. 7, 2. 4. 10, 1. Lys.

4, 3. Phoc. 3, 3. — st. *penes* Phoc. 2, 4.
arma Ep. 2, 5.
arripere studium Cat. 3, 2.
artes optimae Di. 1, 2. Att. 12, 4.
artifices Att. 13, 3.
Asia Them. 10, 2.
aspicere Chab. 4, 1.
astu Them. 4, 1. Alc. 6, 4.
Asyndeton Milt. 4, 1. Paus. 2, 5. Cim. 2, 5. Lys. 4, 2. Alc. 11, 5. Con. 4, 3. Di. 1, 4 cet.; bez. die schnelle Aufeinanderfolge Con. 4, 4. Di. 8, 3. 9, 4. Chab. 4, 2. Dat. 4, 5. Pel. 3, 3. Eum. 5, 7; hebt Gegensätze hervor Hann. 10, 5.
at Iph. 3, 4. Ep. 5, 5.
Atheniensis Cim. 1, 1.
atque 'als' Milt. 7, 4. Them. 6, 3. — 'u. zwar' Att. 2, 4. — nicht übersetzt Iph. 1, 4. Ag. 7, 4.
Attici st. Athenienses Thras. 3, 1. Timoth. 2, 2. Ep. 6, 1.
attingere Att. 18, 5.
auctor Att. 3, 1.
auctoritas Milt. 5, 2. Con. 4, 1. — Lys. 4, 1.
audientem esse dicto Lys. 1, 2. Iph. 2, 1. Dat. 2, 3. Ag. 4, 2.
audire male Di. 7, 3.
Ausdrücke, lat. im D. verändert Ep. 4, 2. Ag. 8, 4. Ham. 1, 3. bildliche Di. 6, 1. Att. 6, 1. — mildernde Att. 17, 1.
Automatia Timol. 4, 4.

B.

barbari Milt. 2, 1. 7, 1.
Bedingungssätze unterdr. Them. 4, 3. Att. 20, 2.
boni Thras. 2, 4. Iph. 3, 2. Att. 22, 4.
bonitas Att. 9, 1. 10, 3.

C.

cadit res Milt. 2, 5.
canere Att. 16, 4.
capessere rempublicam Them. 2, 1.
capitis causam dicere Iph. 3, 3. Phoc. 2, 3. *damnare* Phoc. 3, 2.
capitulatim Cat. 3, 4.
Cardinalzahl st. d. distribut. Them. 10, 3. Att. 2, 6.
carere Ep. 3, 4.
castrum. Alc. 9, 3. *castra movere* Dat. 8, 4. Eum. 12, 4. *sequi* Cat. 1, 2. *in castra proficisci* Hann. 2, 4.
causa Milt. 7, 6. Ep. 8, 1. *causam dicere* Alc. 4, 3. *agere* Phoc. 3, 1.
cedit mihi aliquid Timoth. 4, 6.
celeber Di. 10, 3.
celebrare Timol. 5, 4.
celebritas Pr. 6.
censorius Cat. 1, 1.
circumvehens intrans. Timoth. 2, 1.
cives 'Mitbürger' Milt. 1, 1. 7, 4.
civitas, metonym. Alc. 6, 1. Att. 4, 5. 'Bürgerrecht' Att. 3, 1.
clava Paus. 3, 4.
cogere aliquid Att. 22, 2.
cogitare amice Hann. 4, 6.
cogitatum, subst. Dat. 6, 8.
cognoscere Milt. 1, 1. Eum. 1, 5. *causam* Milt. 7, 6. st. legere Lys. 4, 5. Con. 4, 1. Dat. 5, 5. im Gegens. zu audire Att. 13, 7.
collaudare Paus. 2, 5. Att. 4, 2.
collocare in agris Milt. 2, 1.
colloqui rem st. de re Them. 9, 4. — Con. 3, 3.
comitium Ag. 4, 2.
commendatio Alc. 1, 2.
communis Att. 3, 1.
communitas Milt. 8, 4.
comparare Alc. 10, 3. Dion 5, 1.
Comparativ mit 'zu, etwas' und ä. übers. Them. 1, 2. Con. 5, 3. Di. 1, 3. 7, 1. Ep. 9, 1. Pel. 1, 1. Eum. 6, 2. 11, 4. Hann. 10, 2.
Composita, deutsche, wo im Lat. e. Subst. mit Beifügung Thras. 4, 1. Di. 9, 5. Iph. 1, 4. 3, 1. Ep. 5, 5. Ag. 3, 2. Eum. 7, 1. Phoc. 1, 3. Hann. 13, 3. Att. 14, 3.
compositio Dat. 6, 6.
concalfieri Eum. 5, 4.
concedere aliquem alicui Att. 6, 3.
concinnus Ep. 5, 1.
concurrere Eum. 3, 1. Hann. 10, 5.
condicio Att. 12, 1.

conferre Ep. 7, 5. *arma* Eum. 4, 6.
conflare bellum Eum. 3, 1.
conflictari, Depon. Pel. 5, 1. Pass. Di. 2, 4. Timol. 1, 2.
Conjunctionen nachgestellt Milt. 1, 4. Paus. 4, 1. Cim. 2, 4. Chab. 4, 2. Ep. 9, 1. s. auch *ut*.
Conjunctiv nach fordern, wünschen ohne *ut* Milt. 1, 4. Alc. 4, 1. 8, 5. Con. 4, 1. Di. 9, 3. Phoc. 1, 3; — bei e. Aufforderung in d. orat. obl. Them. 6, 5. 7, 2. 6. Alc. 10, 1. Di. 5, 6. Dat. 11, 1. cet.; s. *Prohibitivsätze*. — wo Jemandes Gedanke ausgedrückt wird Milt. 3, 1. 7, 5. Them. 8, 5. Paus. 1, 3. Alc. 3, 3. Dat. 2, 3. 4, 2. 8, 4. Pel. 4, 1. Ag. 1, 3. 7, 1. Eum. 3, 4. 15, 2. Pr. 2; — wo d. Schriftst. etwas als seine Ansicht hinstellt Att. 3, 3. 9, 1. 16, 1; — drückt d. Möglichkeit aus Att. 18, 6; — in beschränkenden Sätzen Ar. 1, 2. Eum. 2, 2; — mit ‘können’ od. ‘dürfen’ übers. Ep. 4, 4. Hann. 7, 5; — unregelm. st. des Accus. c. Inf. Them. 7, 6.
coniunctus Att. 7, 2. *coni. auxilium* Att. 10, 5.
consequi Att. 19, 3.
consilium Paus. 1, 2. — Dat. 6, 3. 8. Ag. 6, 2. — *consilia* ‘Ränke’ Hann. 2, 2. *interiora* ebenda.
conspicere Dat. 3, 3. Att. 13, 5.
constituere res Milt. 2, 2.
Construction nach dem Sinne Milt. 4, 3. Them. 8, 3. Alc. 10, 4. 11, 3. Timoth. 2, 1. Dat. 4, 1. 5, 4. Ep. 8, 2. Eum. 9, 6. Timol. 3, 1. Hann. 8, 4. Att. 13, 3. Pr. 5.
consuescere laudando Alc. 11, 1.
consuetudo Ep. 1, 3.
consularis Hann. 3, 4.
consules dienen zur Zeitbest. Hann. 7, 1. 6.
contineri Lys. 1, 5. Dat. 10, 3.
contra ea Alc. 8, 4. Con. 5, 4. Iph. 3, 4. Pr. 6.
convenire aliquem Paus. 3, 3. Alc. 9, 5. Di. 8, 3. — Dat. 5, 1. *in aliquem* Alc. 2, 4. *virtuti* Ag. 5, 3. — *convenit aliquid inter nos* Paus. 4, 2. Hann. 6, 2.
convenit unpers. Ag. 2, 3. Hann. 13, 1.
coram Adv. Ep. 4, 2.
cornu ‘Flügel’ Pel. 4, 3. Hann. 8, 4.
crimen Milt. 8, 1. Them. 8, 3.
cullei Eum. 8, 7.
cultus Paus. 3, 1. Alc. 11, 4. Att. 14, 2. *domesticus* Att. 13, 3.
cum Conj. m. Ind. Perf. Con. 1, 2. Iph. 2, 4. Ham. 2, 1. Plusqupf. Dat. 6, 5. Imperf. Att. 9, 6. ‘während’ Dat. 10, 3. Att. 4, 3. ‘indem’ Phoc. 4, 1. — ‘wann, so oft’ m. Conj. Milt. 2, 4. Cim. 4, 2. Alc. 1, 3. Iph. 2, 2. Chab. 1, 3. Ep. 3, 3. Timol. 4, 2. 3. Att. 2, 4. m. Ind. Chab. 3, 3. Ep. 3, 6. — ‘da doch, obschon’ Ar. 3, 2. Lys. 1, 4. Alc. 4, 6. Thras. 1, 3 cet.
cum primum Timol. 3, 4.
cum quidem Thras. 2, 7. Hann. 2, 6. Cat. 2, 2. Att. 22, 1.
cum, Praep. vor das Relativ ges. Milt. 1, 2. Thras. 2, 3. Dat. 9, 4. Eum. 3, 6. Cat. 1, 3; — beim begleit. Umstande nicht ‘mit’ Milt. 7, 4. Them. 8, 2. Timoth. 4, 1. — m. e. Subst. für e. Adj. Ep. 8, 5.
curare ‘lassen’ Con. 4, 5. Di. 6, 5. Eum. 13, 4. Timol. 1, 4.
custodire ab aliquo Hann. 9, 4.

D.

damnatus voti Timol. 5, 3.
‘*das*’, wo im Lat. ein anderes Gen. Pr. 5. Dat. 5. 4. de reg. 1, 1.
Dativ auf *i* st. *ei* in d. 5. Decl. Thras. 2, 2. auf *u* in d. 4. Decl. Alc. 6, 4. Chab. 1, 2. — incommodi Att. 22, 2.
de ‘in Betreff’ Them. 2, 6. 9, 4. — in Compos. ‘gänzlich’ Milt. 2, 2. vgl. Them. 4, 4. Pel. 2, 5.
decernere Milt. 6, 4. Alc. 7, 1.
decidere Eum. 11, 5.
deducere Timol. 3, 2.
deesse alicui Timoth. 4, 3. — Cim. 4, 3. Timol. 3, 5.

defendere 'abwehren' Milt. 4, 4. *ab aliquo* Them. 7, 4. Hann. 10, 5.
deferre Ep. 4, 4. Att. 4, 2. 19, 3.
dein Milt. 5, 3. 7, 2. Alc. 4, 4. Timol. 3, 1.
deliberare Milt. 1, 2. Them. 2, 6.
Deminutiva Timoth. 4, 2. Pel. 2, 3. Ag. 6, 2. verächtl. Hann. 8, 2.
denique 'kurz' Pel. 4, 4. Eum. 12, 2. de reg. 2, 2.
deprecari aliquid Att. 12, 2.
deportare triumphum Cat. 2, 1.
descendere Ar. 1, 5.
deserere Timoth. 3, 4. Dat. 2, 5. — Eum. 5, 1.
desperati Att. 8, 6.
deuti Eum. 11, 3.
dextram mittere Dat. 10, 2.
di publici u. *patrii* Them. 7, 4.
dicere 'zusagen' Eum. 2, 2. 'bestimmen' Att. 2, 4.
dicis causa Att. 8, 5.
dicitur mit Acc. c. Inf. Paus. 5, 3.
dies, fem. Chab. 3, 1. 'Termin' Ag. 3, 1.
difficilis natura Att. 5, 1.
dignitas Them. 6, 1. Alc. 11, 2. — Them. 8, 2. Eum. 4, 4. Att. 2, 2. 21, 1. — Att. 6, 2.
diripere Cat. 3, 4.
disciplina militaris Iph. 1, 1.
disciplinae Ep. 1, 4.
districtus Hann. 13, 2.
diverse discedere Dat. 11, 3.
divinatio Att. 9, 1. 16, 4.
divinus Att. 9, 1. *div. res* Hann. 2, 4.
doctrina Cat. 3, 4. — Att. 17, 3. — *doctrinae* Ep. 2, 2.
domesticus Eum. 1, 3. Hann. 10, 2.
domus Lys. 3, 5. 'Familie' Them. 8, 2. *d. et familia* Eum. 6, 3.
donicum Ham. 1, 4.
dubitare 'zögern' Pel. 5, 3. Ag. 4, 1. Hann. 2, 4. 10, 3. *non dubitare* m. Acc. c. Inf. Milt. 3, 6. Lys. 3, 5. Alc. 9, 5. Con. 1, 3. Ag. 3, 1. Eum. 2, 3. Pr. 1.
dubito an Thras. 1, 1.
ducere = existimare Ar. 1, 3. Ep. 1, 2. *tempus* Them. 7, 1. *bellum* Alc. 8, 1. Dat. 8, 5.
dum m. Praes. Lys. 4, 2. m. Perf. de reg. 2, 2. m. Impf. Hann. 2, 4. — 'bis dass' Timol. 1, 4.
dynastes Dat. 2, 2.

E.

edere mandata Con. 3, 3. *in vulgus* Att. 16, 3.
edictum Cat. 2, 3.
Eid bei d. unterird. Göttern Di. 8, 5.
emergere se Att. 11, 1.
enim 'z. B.' Ep. 1, 2. Pr. 4.
entgegengesetzte Begriffe nebeneinandergestellt Alc. 6, 3. Con. 1, 1. de reg. 3, 3.
ephebus Ep. 2, 4.
ephori Them. 7, 2.
erat super st. supererat Alc. 8, 1.
erga feindlich Alc. 3, 4. Dat. 10, 3. Ham. 4, 3. Hann. 1, 3. 10, 1.
Ergänzungen, härtere Att. 18, 4.
ergo 'wegen' Paus. 1, 3.
esse, weggel. beim Infin. Milt. 1, 1. in andern Formen (*est* und *sunt* Them. 5, 3. Thras. 1, 4. 3, 2. Con. 3, 1. Ep. 2, 1. Eum. 11, 5. Phoc. 1, 1. Att. 3, 3. *erat* Att. 13, 5. *esset* Eum. 1, 1); — in e. andern Tempus zu ergänzen als vorherging Milt. 6, 2. — 'es giebt' Ar. 2, 2. 3, 2. 'vorhanden sein' Alc. 10, 5. Ep. 3, 5. Hann. 7, 5. 13, 2. Att. 18, 6. 'wirklich sein' Eum. 1, 5. 'gelten' Pr. 3. Ep. 1, 1. — freier zu übers. beim Abl. od. Gen. qual. Milt. 2, 3. 8, 3. Them. 2, 5. Ar. 3, 2. Lys. 2, 2. Eum. 1, 6. 3, 6. 6, 2. beim Dat. auf die Fr. 'wozu?' Di. 4, 2. — *esse ab aliqua re* st. abesse Chab. 3, 4. Milt. 4, 2. *in aliquo* Milt. 8, 4. Timoth. 3, 2.
est in eo, ut Milt. 7, 3. Paus. 5, 1.
et mehrmals wiederholt Cat. 3, 1. weggel. zwischen Namen von Collegen Hann. 7, 1. bei *optimus maximus* Hann. 2, 4. — *et — et* Milt. 1, 1. Dat. 1, 1.
et non Pr. 1. Thras. 4, 1. Eum. 3, 3. Att. 11, 3. 13, 6.
etiam beim Compar. Them. 4, 5. Alc. 3, 4. Di. 1, 3 cet. 'sogar' Ep. 1, 2. Ag. 8, 1. Ham. 2, 3. Att. 9, 2.

Eumolpidae Alc. 4, 5.
ex 'unter' de reg. 3, 1. 'nach, gemäss' Milt. 2, 4. Con. 3, 2. Ep. 6, 2. Hann. 7, 3. 5. Att. 13, 6. *ex sententia* Alc. 7, 1. Ham. 3, 1. *ex dodrante* Att. 5, 2. *e republica* Att. 6, 2. 'in Folge' Alc. 7, 5. Dat. 2, 1. — bez. unmittelbaren Uebergang Timol. 3, 2.
exadversum Them. 3, 4. Thras. 2, 7.
excipere invidiam Dat. 5, 2.
exercere Eum. 5, 4.
exercitus Plur. 'Heerhaufen' Them. 2, 5. Ag. 2, 1. Eum. 6, 4.
expedire rem Eum. 9, 2. *aliquem* Att. 12, 4.
expedit mihi Milt. 3, 5.
experiri aliquem Ham. 4, 3.
expers Ag. 6, 3. Att. 18. 5. Pr. 2.
explicare Pel. 1, 1. *imperatores* Hann. 13, 4.
exponere aliquem Att. 18, 5.
expugnare Ag. 5, 4.
extremum tempus Phoc. 2, 1. Att. 16, 3. *extr. tempore* Dat. 10, 1. Ep. 9, 1. Eum. 5, 3.

F.

face Paus. 2, 4.
facere de rebus Them. 2, 6. m. Dat. u. Abl. Ag. 4, 6. *cum aliquo* Ag. 2, 5. *detrimentum* Cat. 2, 4. *summam* Ep. 3, 6. 'eine Handlung begehen' Lys. 4, 1. = educare Att. 13, 4. — weggel. Thras. 1, 1. — *fecit lucri* Thras. 1, 3.
facies Ag. 8, 1.
facilitas Att. 15, 1.
factiosus Lys. 1, 3.
facultates Ep. 3, 4. Hann. 6, 2.
fallit me res Alc. 8, 6, Di. 5, 5.
fama Timoth. 4, 3.
familia Eum. 6, 3. — Att. 13, 3.
fastigium Att. 14, 2.
fatigare fame Eum. 12, 4.
fere Pr. 2. Pel. 4, 1.
ferre aliquem Alc. 10, 3. — *laudibus* od. ä. Lys. 4, 2. Eum. 3, 4. Att. 1, 3. 10, 6. — *legem* Thras. 3, 2. *suffragia* Ep. 8, 5. Eum. 5, 1. *fructum* Att. 5, 1. — *ferens* 'stürzend' Dat. 4, 5. — *ferri cogitatione* Alc. 9, 4. *odio* Att. 10, 4. — *fert fortuna* Eum. 6, 5. *aetas* Att. 12, 4.
fides 'Schutz' Them. 8, 4. Cim. 4, 3. — Ep. 3, 4. — Lys. 1, 5. *fidem dare* Dat. 10, 1. Hann. 2, 4. *conservare* Ag. 2, 5. *amittere* Eum. 10, 2. *in fide manere* Eum. 4, 3.
florere Milt. 1, 1. Eum. 1, 2.
forem für essem Lys. 3, 5. Di. 8, 2. Ep. 7, 5. Eum. 12, 1. Att. 9, 7.
forensis opera Alc. 3, 4.
forum Cat. 1, 1. *de foro decedere* Att. 10, 2.
fortuna, non simplex Timol. 1, 2. 'Vermögen' Att. 14, 2. 21, 1. — Abl. st. forte fortuna Cim. 4, 2.
Fragen, zwei od. mehrere zu einer verb. Dat. 5, 1. Timol. 2, 2. Att. 18, 3.
Fragesätze, disjunctive Iph. 3, 4. Dat. 9, 3.
Frequentativa Lys. 1, 4. Alc. 3, 2. Di. 7, 3. 9, 2. Ham. 1, 4. Att. 4, 4. 11, 4. verstärken den Begr. Milt. 7, 4.
fructus 'Genuss' Eum. 11, 2.
fungi m. Accus. Dat. 1, 2.
fusus Mardonius Ar. 2, 1.
Futurum exact., wie zu übers. Them. 9, 4. Paus. 2, 4 cet. — im Hauptsatze Ag. 5, 4. Hann. 2, 6.
Futurum periphr. drückt e. Bestimmung aus Phoc. 1, 4. 'im Begriff sein' Hann. 10, 4. 5.
futurum ut Lys. 3, 3.

G.

Geldspenden, öffentliche zu Athen Milt. 6, 4.
genera 'verschiedene' Ag. 3, 3. 8, 4.
generosus Them. 1, 2. — Att. 1, 3.
Genitiv, Sing. auf *i* von Namen auf *es* Them. 1, 1. 4, 5. Dat. 5, 3. de reg. 1, 2. von Namen auf *is* Ep. 1, 1. von Subst. auf *ius* und *ium* Paus. 2, 3. statt *ei* in d. 5. Decl. Cat. 1, 3. Att. 2, 1. — Plur. auf *um* st. orum Lys. 3, 5. Thras. 4, 2. Ag. 2, 5. Att. 4, 4. — von einem Subst. mit e. Genitiv abhäng. Them. 1, 1. 10, 1. Eum. 7, 1. 10, 2.

Hann. 13, 3. — einer vom andern abhäng. Milt. 3, 1. Cim. 1, 3. Thras. 4, 2. Ag. 6, 2. Eum. 6, 3. 7, 2. Att. 3, 3. vom regier. Subst. weit getrennt Att. 8, 5. 12, 3. — im D. mit e. Adject. vertauscht Alc. 1, 4. Ep. 8, 2. Ag. 8, 1. de reg. 1, 4. Att. 19, 1. — objectiv. Con. 5, 1. Di. 4, 2. 5, 3. zugleich subject. u. object. Milt. 3, 4. — partitiv. bei e. Superl., der zu e. andern Subst. gehört Them. 9, 2. — des Besitzers Them. 9, 1. Alc. 11, 1. Eum. 1, 2. Att. 6, 1. bei ‘es ist d. Sache’ Con. 4, 1. Att. 13, 4. 15, 1. 20, 5. — qualitat. durch Adject. übers. Di. 5, 2. bei e. Nomen propr. Eum. 13, 1. Ham. 3, 1. einem Adj. beigeordnet Timoth. 4, 5, mit e. Abl. qual. verbunden Dat. 3, 1. — pretii Con. 1, 1. Dat. 1, 2. 5, 2. Ep. 10, 4. Eum. 10, 4. — von Städtenamen st. *ad* Hann. 4, 1.

germanus Cim. 1, 2. Pr. 4.

Gerundium im Abl. steht ungewöhnl. Cim. 4, 4. im Dat. bei *consuesco* Alc. 11, 1. — durch e. Nebens. übers. Di. 1, 4. Dat. 10, 3.

Gerundivum durch e. Subst. übers. Milt. 3, 3. Con. 4, 1. durch ein Adject. Con. 5, 2. Ep. 2, 3. — mit e. Negat. bezeichnet es die Möglichkeit Hann. 12, 5.

Gerusia zu Sparta Them. 7, 4.

gesta, subst. Timoth. 4, 6. Hann. 13, 3.

globus consensionis Att. 8, 4.

gradu depelli Them. 5, 1.

Graeca lingua loquentes Milt. 3, 2. Alc. 2, 1. Di. 1, 5.

Graius Them. 9, 2. Eum. 1, 5. Pr. 3. *saltus* Hann. 3, 4.

gratia Con. 2, 1. Att. 2, 4. 6, 2. 12, 1. *gratiam referre* Them. 8, 7. Eum. 6, 5. *gratias agere* u. *habere* Timol. 4, 3.

gravis Alc. 11, 1. — Ep. 3, 1.

gravitas Paus. 4, 3. Att. 15, 1.

gymnasium Timol. 5, 4.

H.

habere m. Part. Perf. Pass. Eum. 11, 2. Att. 17, 3. 18, 1. — *spem in aliquo* Alc. 3, 5. *suspicionem* Ep. 5, 5. *honorem alicui* Con. 1, 1. Att. 3, 1. *male aliquem* Eum. 12, 1. — *haberi in numero* Thras. 4, 2. Chab. 1, 1. — *habeo, quod dem* Cim. 4, 2.

hasta publica Att. 6, 3.

haud ita magnus Paus. 1, 2. Dat. 6, 1. Pel. 2, 3.

hemerodromoe Milt. 4, 3.

Hetaerice Eum. 1, 6.

hic ‘unser’ Milt. 6, 3. = tantus Dat. 7, 1. — wo man d. Reflex. erwartet Hann. 7, 2. 9, 4.

Hinweisung in einem Satze wiederholt Eum. 2, 2. 12, 1.

historiae Cat. 3, 3.

historici Pel. 1, 1.

hoc, Abl. ‘um deswillen’ Timoth. 4, 6. Dat. 5, 4.

hoc, Adv. Phoc. 3, 3.

hoc, Subst. Thras. 3, 2.

homo ‘Mann’ Them. 9, 2. Paus. 1, 1. Dat. 10, 3. Eum. 2, 3.

honestus Ep. 2, 1. Eum. 1, 5. — Eum. 11, 5.

hortari pacem Dat. 8, 5. — m. Inf. Phoc. 1, 3.

hostis m. Dativ Milt. 4, 1. Alc. 4, 6.

humanitas Milt. 8, 4. Di. 1, 4. — Alc. 9, 3. Att. 3, 3. 4, 1. 16, 1.

humare uneigentl. Eum. 13, 4.

I.

idem ‘ein u. derselbe’ Milt. 3, 5. Pr. 3. ‘ein eben solcher’ Ag. 7, 4. ’auch, ebenso’ Ar. 2, 1. Alc. 11, 4. Con. 2, 1. Di. 5, 1. Iph. 1, 4. Timoth. 2, 1. Ep. 3, 2. Ag. 3, 5. Timol. 5, 3. Att. 4, 1. 15, 2. ‘dagegen’ Them. 9, 3. Ep. 10, 3. Ag. 1, 4. 6, 1. Eum. 13, 3. Att. 11, 5.

id quod Alc. 4, 5. 6, 3. Timol. 1, 2. de reg. 2, 2. Att. 5, 4.

igitur knüpft an d. unterbrochene Erzählung an Thras. 4, 3. Pel. 2, 5.

ignorare Ar. 1, 4.

ignoti activ Ag. 8, 1.

ille deutet auf Bekanntes Ar. 1, 2. Thras. 4, 2. Di. 1, 1. Eum. 8, 2. auf weit Entferntes Thras. 2, 4. — *illi* auf vorher nicht Genannte bezogen Thras. 3, 2. Dat. 8, 2.
illo, Adv. Ag. 3, 5.
illuc Di. 4, 5. Ag. 4, 2.
illud Subst. Att. 8, 1.
illustrissimum, Subst. Paus. 1, 2. vgl. de reg. 1, 3.
imminere Eum. 10, 3.
immodestia Lys. 1, 2. Alc. 8, 5.
imperare naves Con. 4, 2. *pecunias* Att. 7, 3.
Imperfectum, Conj. st. Plusquampf. Alc. 2, 1. Eum. 10, 3. Them. 4, 3. Att. 20, 2.
implicitus Cim. 3, 4. Ag. 8, 6.
imponere alicui Eum. 5, 7.
impotens Lys. 1, 4.
impraesentiarum Hann. 6, 2.
imprudens Con. 5, 4. Dat. 4, 3. Ag. 2, 2. Eum. 8, 6.
in m. Acc. bez. den Zweck Cim. 2, 2. Timoth. 3, 2. — m. Abl. nicht gesetzt bei *totus* Iph. 2, 3. Ham. 2, 5. Pr. 5. bei *regio* Milt. 5, 3. ‘während’ Paus. 2, 6. Lys. 4, 1. Alc. 5, 5. Con. 1, 1. Dat. 1, 2. Eum. 5, 7. Timol. 2, 1. de reg. 2, 3. ‘in Betreff’ Alc. 3, 5. Eum. 13, 2. Phoc. 4, 4. ‘im Besitz’ Eum. 2, 3. *in sestertio vicies* Att. 14, 2.
in bello, in pace Cim. 4, 1. Them. 6, 1. Hann. 7, 5.
in dies Att. 21, 4.
in domo Lys. 3, 5. Alc. 2, 1.
in praesenti Alc. 4, 2. Att. 12, 5.
in praesentia Milt. 7, 6. Them. 8, 4. Alc. 10, 5.
in primis m. Gen. part. Paus. 1, 2.
in quo Them. 2, 3. Lys. 2, 3. Att. 21, 3.
in tempore Milt. 5, 1.
Indicativ, in Nebensätzen der orat. obl. Milt. 3, 4. Them. 5, 1. 7, 6. Paus. 2, 5. Alc. 11, 4. Di. 2, 5. Chab. 3, 4. Dat. 11, 4. Eum. 6, 4. Ham. 1, 5. 3, 2. e. Substant. umschreibend Paus. 2, 5. Ep. 4, 4. — wo im D. der Conj. Hann. 5, 4. Att. 11, 3. Perf. bei *paene* Dat. 2, 3.
indulgens Att. 1, 2.
indulgere sibi Lys. 1, 3. Chab. 3, 2. *alicui* Att. 9, 3.
inferre signa Dat. 6, 5. *bellum in Italiam* Ham. 4, 2.
Infinitivus, historicus Alc. 6, 3. Eum. 9, 1. — Pass. wo im D. der Inf. Act. Paus. 4, 4. 5, 1. Alc. 9, 5. Dat. 11, 1.
inire consilia m. Inf. Lys. 3, 1.
innocentia Ar. 1, 2.
inquit überfl. Hann. 2, 3.
inscitia belli Ep. 7, 4.
insolentia gloriae Ag. 5, 2.
instantia Them. 1, 4.
instare hostes Ep. 9, 1. Eum. 4, 2.
instituere = coepisse Hann. 2, 4. 8, 3. Cat. 3, 3. Att. 14, 2.
institutum Att. 7, 3. Pr. 3.
instruere muros Them. 6, 4.
intellegor m. Nom. c. Inf. Eum. 4, 2.
inter se Ar. 1, 1. Di. 4, 1. Eum. 4, 2.
interdicere alicui aliquo Ham. 3, 2.
interesse Eum. 8, 3. *rebus* Timol. 4, 1.
interficere exercitum Ar. 2, 1. Iph. 2, 3.
interponere se Att. 2, 4.
intuor Chab. 3, 3.
invehi multa Ep. 6, 1. Timol. 5, 3.
invidia Cim. 3, 1. Alc. 7, 1. Ep. 7, 1. — Timol. 1, 5.
invocatus Cim. 4, 3.
ipse ‘blos’ Iph. 3, 1. ‘gerade’ Pel. 2, 5.
ire in ius Att. 6, 3.
Ironie Lys. 3, 5.
is, auf e. entfernteres Subst. bez. Paus. 3, 5. Alc. 8, 3. Pel. 3, 2. Hann. 8, 3. Att. 12, 5. = talis Thras. 4, 2. Con. 3, 4. Dat. 6, 2. Ag. 5, 3. Eum. 4, 3. 5, 2. Att. 9, 4. 14, 1. — wo man d. Reflex. erwartet Milt. 4, 5. Them. 8, 2. Dat. 10, 1. — nicht ges. vor e. Gen., der von e. Subst. im vorherg. Satzgliede abhängt Alc. 5, 3. Thras. 3, 2. Ag. 7, 4. 8, 6. Eum. 8, 3. Phoc. 3, 1. — weggel. als Subj. des Acc. c. Inf. Milt. 3, 4. Paus. 2, 2. Lys. 1, 1. Alc. 4, 6. 8, 3.

Con. 4, 1 cet. als Obj. Ag. 8, 1. Eum. 11, 1. Timol. 2, 3. 3, 6. Hann. 5, 2. 10, 2. Att. 4, 2. vor dem Relat. Lys. 1, 5. Di. 8, 4. Chab. 4, 1. Dat. 5, 1. Ag. 3, 2 cet. in andern Casus als im Nom. od. Acc. Di. 9, 5. Ag. 1, 3. mit Präpos. Att. 5, 4. 15, 2.
iste Ep. 4, 4.
itaque = et ita Alc. 4, 2. Att. 15, 1.
iter habere Eum. 8, 7.
iterum 'ein zweites Mal.' Iph. 2, 3.
iudicare hostem Con. 4, 1. Att. 2, 2. *exulem* Hann. 7, 7.
iudicium Att. 15, 3. *habere* Att. 6, 3. *iudicii sui* Att. 9, 7.

K.

Knabenliebe bei den Griechen Alc. 2, 2. Ep. 4, 1. Pr. 4.

L.

Ländernamen constr. wie Städtenamen Milt. 1, 1. 2, 4. Paus. 2, 1. Chab. 2, 2. Dat. 4, 1. Ep. 7, 3. Hann. 9, 1.
lapis 'Meilenstein' Att. 22, 4.
largitio Them. 2, 2. Ham. 3, 3. Att. 6, 2.
'*lassen*' im Lat. nicht ausgedr. Cim. 4, 3. Eum. 4, 4. Att. 1, 2.
laudes Pr. 5.
lautus Att. 13, 6.
legatus Att. 6, 4.
levis Pr. 1. Att. 13, 6.
librarii Att. 13, 3.
lis Milt. 7, 6. Cim. 1, 1. Timoth. 3, 5.
litterae Them. 10, 1. Pel. 1, 1. Hann. 13, 3. Cat. 3, 1. Pr. 2.
loco 'statt' Lys. 4, 3. Eum. 1, 5.
locus 'Gelegenheit' Paus. 4, 3. Lys. 4, 1. Dat. 1, 1. Ham. 1, 2. = genus Eum. 1, 5. — *locorum* bei *angustiae* nicht übers. Dat. 8, 4. Ham. 2, 4.
longum est Hann. 5, 4.
loqui Alc. 7, 2. Di. 7, 3. Ham. 3, 2.
ludus 'Schule' Att. 10, 3.
Lücken im Text Lys. 2, 3. Eum. 11, 5.

M.

magister equitum Hann. 5, 3.
magno natu Paus. 5, 3. Timoth. 3, 1. Dat. 7, 1.
maiestas Pel. 2, 4.
maiores natu Iph. 1, 1.
maior natus ohne *quam* de reg. 2, 3.
male accipere Eum. 8, 1.
manceps Att. 6, 3.
manus dare Ham. 1, 4. *sua manu* Att. 10, 4.
mature Att. 2, 1.
Meilen, römische Milt. 4, 2.
memoria 'Erzählung' Ar. 2, 2. Hann. 8, 2.
mens sana Ag. 5, 2. *inimica* Eum. 4, 2. *hac mente* Con. 4, 4. Pel. 1, 4. Ag. 4, 4. Timol. 1, 4.
mille m. Gen. Milt. 5, 1. Dat. 8, 3.
minor natus m. Abl. st. Acc. Hann. 3, 2.
missu Ag. 4, 1.
modestia Milt. 1. 1. Ag. 4, 2.
modo 'sogleich' Paus. 4, 6.
mons 'Gebirge' Eum. 3, 2.
mora Lacedaem. Iph. 2, 3.
more uti Thras. 3, 1. *fungi* Con. 3, 4.
mores 'Charakter' Di. 1, 3. Chab. 3, 4.
multimodis Them. 10, 4.
multum, Adv. Milt. 8, 2. Them. 1, 3. Lys. 3, 3. Con. 2, 3. Di. 1, 3.
municipium Cat. 1, 1.
mysteria Alc. 3, 6.

N.

Nachsatz im D. durch e. zurückweisendes Pron. od. Adv. eingeleitet Ar. 3, 2. Ep. 4, 3. 7, 1. Timol. 2, 3.
nam 'nämlich' Them. 2, 2. Lys. 4, 1.
Name des Landes für den des Volkes Paus. 1, 2. Ag. 5, 2. des Volkes für den des Landes Pel. 4, 3. Ag. 4, 1. Eum. 8, 1. 4. Hann. 4, 2. 5, 3. Cat. 1, 1.
nancisci morbum Att. 21, 2.
nasci m. *ex* Them. 1, 2. Dat. 2, 3. vgl. Di. 1, 1.

natura Milt. 6, 1. — Att. 17, 3.
natus 'alt' Alc. 10, 6. Di. 10, 3. — m. Abl. Di. 1, 1. Dat. 1, 1.
naves longae u. *onerariae* Them. 2, 5.
ne nach *dicere* Dat. 5, 1. *recusare* Hann. 12, 3. *resistere* Att. 3, 2. — beim ermahn. Conj. Ag. 4, 1. Att. 10, 4.
Nebensatz, wo im D. ein Subst. m. Präpos. de reg. 1, 2. ein Adverb. Att. 4, 1.
necessitudo Cat. 1, 3. Att. 19, 4.
nec ne Eum. 11, 1.
negare übers. Them. 6, 2. Cim. 1, 4. Eum. 12, 3. — Hann. 12, 3.
Negation, im D. umgestellt Milt. 5, 5. Ag. 7, 3. — zwei bejahen kräftiger Alc. 4, 1. 7, 2. Thras. 2, 2. Con. 2, 3. Di. 1, 2. Dat. 5, 5. Att. 4, 3.
negative Begriffe, im D. mit affirmativen vertauscht Dat. 2, 5. 10, 3. Phoc. 4, 1.
negotium 'Mühe' Ag. 5, 4. Eum. 12, 2.
nemo, adject. Ep. 2, 1. Ag. 8, 2. de reg. 1, 4.
nemo non Att. 10, 1.
neque 'aber nicht' Them. 6, 1. 10, 4. Alc. 5, 6. Chab. 3, 1. Ep. 4, 4 cet. 'u. zwar nicht' Cim. 3, 4. Di. 1, 3. Ep. 5, 1. Pel. 2, 4. Eum. 8, 2.
neque aliud Paus. 1, 4.
neque eo magis Paus. 3, 5. Pel. 1, 3. Eum. 4, 2. de reg. 3, 3.
neque eo secius Milt. 2, 3. Eum. 5, 1. Att. 2, 2.
neque tamen Alc. 8, 1. Thras. 2, 4.
neque tamen non, Con. 5, 2. Eum. 1, 3. Att. 13, 1.
neque vero Alc. 5, 1. Di. 2, 1.
neque vero non Thras. 2, 2. Con. 2, 3.
nescio an Timol. 1, 1.
neutri, Plur. Dat. 6, 6.
nihil für *non* Ep. 4, 2. Att. 21, 5. — *n. doli, periculi* Them. 4, 5. Di. 8, 5. *n. reliqui facere* Att. 21, 5.
nihil non Alc. 7, 2. Att. 16, 4. 19, 3.
nil Thras. 2, 6.
nisi si Att. 13, 2.
nobiles Cat. 2, 3.
noli, m. Inf. Thras. 4, 2. *noli velle* Att. 4, 2.
nomen Romanum Hann. 7, 3.
Nominativ, Sing. auf *a* st. *as* Alc. 3, 1. Ham. 1, 1. Hann. 12, 3. griech. auf *os* Eum. 2, 2.
non habeo quid dicam Ep. 8, 1.
non iam solum Milt. 1, 1.
non magis quam Cim. 1, 2. Di. 3, 2. Pel. 2, 4. Timol. 3, 6.
non modo — sed ne — quidem Timol. 3, 6.
non nisi Eum. 10, 4.
non pati Them. 3, 1.
non quo Pel. 2, 1.
notitia Di. 9, 3.
novissimus Eum. 1, 6.
novum, Subst. Chab. 1, 2.
novus 'unerwartet' Dat. 6, 6. Eum. 8, 4.
nullus non Att. 12, 1.
nullus temere Att. 20, 2.
nullus umquam Milt. 5, 5. Iph. 2, 1. vgl. Di. 1, 5. Ag. 7, 3.
numen Ag. 2, 5. Timol. 4, 4.
numero militis Ep. 7, 1. Ag. 4, 8. — *in numero esse* Dat. 1, 1. 9, 2.

O.

obedire Dat. 5, 4.
Object im Lat. weggel. Them. 4, 2. 6, 2. Alc. 4, 6. Iph. 2, 2. Ep. 8, 2. Hann. 2, 4. 9, 4. Att. 1, 4. s. auch *is*. — aus dem Folg. zu ergänzen Milt. 4, 4.
obiectus, Subst. Hann. 5, 2.
observantia Att. 6, 5.
obsidere Pel. 1, 3. Timol. 3, 3.
obtrectare inter se Ar. 1, 1.
officium Att. 2, 6. 6, 5. — 4, 2. *officia urbana* Att. 4, 3.
opera, Abl. m. 'durch' übers. Lys. 1, 3. Alc. 4, 7. Con. 3, 1. Dat. 2, 1. Ep. 8, 1. Hann. 7, 3.
opera, Plur. 'Belagerungswerke' Milt. 7, 2.
opes 'Kriegsmacht' Milt. 5, 5. 'Hülfsmittel' de reg. 3, 4. Hann. 1, 3.
oppidum, Athen Milt. 4, 2.
oppugnare Eum. 4, 1.

optimates Alc. 5, 3.
opus est facto Eum. 9, 1.
oratio Milt. 7, 2.
ordinare Att. 18, 1.
ordiri aliquem Them. 1, 2. Alc. 11, 6.
ornare Them. 2, 3. Cim. 2, 5. Di. 9, 2. *ornatus* 'gerüstet' Ag. 3, 3. Hann. 3, 4.
Ort für das dort Befindliche Lys. 3, 2. für die Bewohner Alc. 10, 4.
Ortsnamen als Apposition Milt. 4, 2. Paus. 3, 3.
os u. *oratio* Alc. 1, 2. Att. 1, 3.
ostendere Con. 3, 2. Ep. 4, 1. Hann. 12, 5.

P.

parem esse Them. 4, 2. Eum. 8, 4.
par proelium Them. 3, 3.
parma Iph. 1, 3.
parserat Thras. 1, 5.
partes Att. 2, 2. *optimae* Att. 6, 1.
particeps consilii Eum. 1, 5.
Participium, wo im D. der Inf. Paus. 4, 5. Timol. 4, 1. Ham. 2, 1. Att. 17, 1. — durch ein Subst. mit Präp. übers. Milt. 2, 1. 3, 2. 5. 7, 4. Thras. 1, 5. durch e. blosse Präp. Them. 9, 3. Hann. 11, 1 (*facto*). Ar. 3, 3 (*datis*). Paus. 1, 3 (*scripto*). 3, 5. Dat. 7, 1 (*commotus*). Alc. 5, 1 (*ductus*). Thras. 4, 1 (*facta*). Phoc. 2, 4 (*audiente*). — aufgel. durch 'und' Milt. 1, 4. 3, 1. 4, 2. Them. 8, 1 cet. — mit Negationen durch 'ohne dass' Timol. 3, 4. Hann. 5, 1.
Particip. Perf. Pass. mit *fui* Ep. 8, 3. bei *habere*, s. das.
Particip. Praes. mit *esse* Ep. 3, 1. 7, 1. Eum. 8, 5.
partim m. Gen. Dat. 10, 2. Att. 7, 2.
partim - alii Pel. 1, 4.
Passivum reflexiv übers. Them. 10, 1. Paus. 2, 3. Alc. 7, 4. Ep. 2, 5 cet. — von Intransitiven Thras. 3, 3. Dat. 11, 1. Ep. 8, 1. Eum. 7, 3. Phoc. 4, 1.
patiens Alc. 1, 3. — Ep. 3, 2.
patientia Ag. 7, 4. — Alc. 11, 4. Eum. 1, 3.
patres conscripti Hann. 12, 2.
patria 'Vaterstadt' Con. 2, 1.
pecuniae Cim. 1, 3.
pedestres copiae Alc. 8, 2. Con. 1, 1. Chab. 2, 3. Ag. 2, 1. anders Eum. 4, 3.
pedissequus Cim. 4, 2. Att. 13, 3.
pelta Iph. 1, 3.
penes Them. 7, 2. Eum. 11, 3. Att. 8, 1.
per 'durch Vermittelung' Alc. 5, 4. Con. 3, 3. — *per me* bei *licet* Eum. 10, 3. Cat. 2, 2. — *per se* Thras. 1, 1. — *per* in Compos. Ar. 1, 5. Paus. 4, 1. Ham. 1, 4. steigert den Begriff Alc. 5, 1. Dat. 4, 5.
perditus Di. 6, 2.
perducere Ep. 4, 1. Eum. 2, 5.
Perfectum, praesens Them. 10, 3. Ar. 1, 2. — in Briefen Them. 9, 2. 4. Paus. 2. 3. — Conj. in Folgesätzen Milt. 5, 5. Them. 4, 5. Ar. 3, 2 cet.
periculum Di. 5, 2. Pel. 4, 3. — Ep. 8, 2. — *magno periculo* u. *in m. periculo esse* Di. 2, 4. Dat. 5, 3. Ham. 2, 1.
persequi bello Milt. 7, 1. *armis* Hann. 1, 4. *rem* Cat. 3, 4. Pr. 8.
Perses, adject. Them. 8, 2. Alc. 4, 7. 9, 5. Chab. 3, 1.
Person, metonym. für ihr Leben Them. 1, 2. Alc. 11, 6. Hann. 13, 4.
persona Pr. 1. Ep. 1, 2.
persuadere m. Inf. Di. 3, 3.
pertinere Alc. 3, 6. Hann. 11, 3.
phalanx Chab. 1, 2. Eum. 7, 1.
pietas Ag. 4, 2. Timol. 1, 5. de reg. 1, 4. Att. 5, 1. 17, 1.
pius 'patriotisch' Con. 5, 2.
plerique 'sehr viele' Timoth. 4, 2. Ag. 4, 6. 6, 1. Pr. 1.
Pluralis, wo im D. der Sing. Milt. 1, 3. 3, 1. Dat. 4, 4. Phoc. 4, 1. Timol. 4, 1. 3. Att. 4, 3. 6, 5. 19, 1. Pr. 1. in Bezug auf eine Mehrheit Milt. 3, 1. Eum. 2, 3. Phoc. 3, 1. — des Präd. nach 2 Subjecten, die durch *cum* verbunden sind Phoc. 2, 2. Ham. 1, 5.
Plusquamperfectum Alc. 7, 5. Pel.

1, 4. Att. 7, 1. 10, 1. — wann regelm. nach *postquam* Ar. 3, 3. Cim. 3, 3. Di. 5, 3. Ham. 4, 2. Hann. 7, 4. Att. 22, 3. — unregelm. nach *postquam* und *ut* Lys. 4, 3. Di. 9, 4. — in Haupt- u. Nebensatz Alc. 6, 2. — Conj., wo im D. das Impf. Milt. 1, 3. Them. 1, 3. 8, 6 cet.

Poecile Milt. 6, 3.

poenitet Cim. 3, 2.

ponere = existimare Alc. 3, 5. 11, 6. Ep. 1, 2. Pr. 5.

Positiv mit 'zu' übers. Hann. 5, 4. Att. 11, 3. 13, 5.

post, Adv. 'hinten' Eum. 5, 5. — vor *quam* weggel. Ar. 1, 5. — *post aliquanto* Alc. 11, 1. *post non multo* Paus. 3, 1.

post, Präp. 'seit' Them. 5, 3. Ar. 1, 2. de reg. 1, 3.

postea 'seitdem' Iph. 1, 3.

posteaquam, getrennt Di. 4, 3. Dat. 3, 5.

potentia Cat. 2, 2.

potestas Milt. 3, 5. Con. 1, 1. Pel. 1, 4. Cat. 2, 3. — Ag. 2, 2. *in sua potestate esse* Att. 6, 1. — 'Gelegenheit' Alc. 9, 5. Di. 2, 5. Att. 12, 1. 'Erlaubniss' Att. 11, 1. *potestatem sui facere* Ag. 3, 6. Hann. 9, 1.

potiri m. Accus. Eum. 3, 4. Gerundiv davon Ag. 4, 2. — mit Gen. Lys. 1, 4. Di. 5, 5. Ag. 2, 1. Eum. 7, 1. Timol. 2, 1. *rerum* Att. 9, 6.

potissimum Att. 3, 3.

potius vor *quam* weggel. Dat. 8, 1.

prae 'im Vergleich' Eum. 10, 4.

Prädicat folgt dem Genus der Apposition Them. 7, 5.

praedicere Them. 7, 3. Dat. 9, 4.

praefectura Att. 6, 4.

praefectus classi Timoth. 2, 4.

Präpositionen, nachgestellt Paus. 4, 4 (*iuxta*). Con. 2, 2. Timoth. 4, 3 (*adversus*). Chab. 3, 1 (*ante*). — von ihrem Casus durch e. Conjunction getrennt Eum. 13, 1. Att. 6, 2. — nicht wiederholt Alc. 2, 3. Con. 5, 2. Chab. 4, 4. Att. 18, 4. vor dem Relat. Cim. 3, 1. — durch e. Nebensatz umschrieben Att. 7, 3. in der Zusammens. Eum. 2, 4. *praes* Att. 6, 3.

Praesens folgt auf d. Praeter. Them. 1, 1. Di. 9, 5. Ep. 3, 5. Cat 3, 2. Att. 11, 6. — historisches Milt. 2, 4. 4, 4. Them. 2, 8 cet.

praeter 'gegen' Milt. 2, 5. Hann. 12, 4. 'vor' Ar. 1, 4. 'abgesehen von' Att. 2, 4.

praetermittere constr. Cim. 4, 3.

praetor Milt. 4, 4. Hann. 7, 4.

praetorius Att. 11, 2.

primus 'der vorderste' Pr. 6.

princeps 'zuerst' Thras. 1, 5. Ag. 1, 2. — Hann. 2, 6. *sceleris* Eum. 13, 3. *rei* Att. 8, 3. *consilii* Att. 8, 2. — *principes* in e. Republik Them. 8, 3. Chab. 3, 4. *philosophi* Att. 17, 3.

principatus Them. 6, 3. Ar. 1, 1. Cat. 2, 2.

principia im Lager Eum. 7, 2.

privatus Milt. 8, 2. Chab. 4, 1. Ep. 7, 1.

pro 'nach' Thras. 2, 4. Ep. 3, 5. Eum. 4, 4. Att. 2, 2. 'wie' Dat. 6, 4.

probabilis Cat. 3, 1.

probare potissimum Them. 10, 4.

probatum esse alicui Them. 1, 2.

prodire Them. 1, 3. Alc. 3, 5.

proficisci Milt. 1, 4. *navibus* Milt. 1, 5.

Prohibitivsätze Thras. 3, 1 u. 2. Ag. 4, 1. Att. 10, 4.

proinde ac si Lys. 2, 2.

promittere, absol. Att. 15, 1.

Pronomen, auf d. Genus d. Präd. bezogen Ar. 3, 1. Thras. 2, 1. Pel. 4, 4. — im Neutr. auf d. allgem. Begr. d. Sächlichen bez. Cim. 3, 1. Timoth. 1, 2. — substant. Neutra derselben adject. übers. Paus. 4, 5. Con. 4, 1. Eum. 8, 4. — vertauscht im D. seine Stellung Lys. 3, 1. — reflex. wo man *is* erwartet Ep. 8, 3. Att. 12, 3. auf d. Obj. des Satzes bez. Milt. 1, 1. Dat. 8, 3. als Obj. bei *inter se* weggel. Ar.

1, 1. Eum. 4, 2. — reflex. u. person. als Subj. des Acc. c. Inf. weggel. Milt. 2, 4. 4, 5. Them. 9, 4. Paus. 1, 3. Di. 6, 4. Ham. 1, 5 cet. — unbestimmte (einer, etwas) im D. einzuschalten Them. 7, 4. Cim. 4, 3. Di. 7, 2. 9, 2. Dat. 11, 2. Timol. 4, 3. Att. 13, 4. Pr. 2. beim Abl. absol. Ag. 6, 3.
pronuntiare Att. 1, 3.
propagines Att. 18, 2.
propius m. Accus. Milt. 7, 2. m. Dat. Hann. 8, 3.
proprius Lys. 1, 5. Thras. 1, 5. Di. 9, 6. Pel. 4, 2. ‘sicher’ Thras. 4, 2.
prosequi diem Att. 4, 5.
providere aliquid Hann. 9, 2.
provincia Alc. 4, 3.
Provinzen verloost Cat. 2, 1.
prudens m. Gen. Con. 1, 2.
prudentia rei Cim. 2, 1.
publicare bona Alc. 4, 5.
publice Them. 8, 5. Ar. 3, 3. Alc. 6, 5. Phoc. 4, 2. Hann. 3, 1. ‘amtlich’ Timoth. 3, 4.
puer ‘e. Sclave’ Hann. 12, 4. Att. 13, 3.
pugnare pugnam Hann. 5, 1.
pulvinar Timoth. 2, 2.
puppes avertere Hann. 10, 6.

Q.

qua, Adv. Milt. 3, 1. Them. 5, 2. Cim. 2, 5 cet.
quacumque, Adv. Hann. 3, 3.
qua de re Phoc. 4, 2.
qua ex re Dat. 2, 1.
Quästoren durch das Loos. zugetheilt Cat. 1, 3.
qualis nach *talis* Milt. 1, 1.
quam weggel. Them. 5, 2. Thras. 2, 1. Dat. 8, 3. Pel. 2, 3. Eum. 9, 2. — ‘als dass’ Paus. 3, 2. Alc. 4, 1. Eum. 11, 4. Ham. 1, 6. Att. 1, 3. — nach *non alius* Ar. 2, 2. Paus. 1, 4. — verstärkt den Superl. Them. 6, 4. 7, 1. Alc. 8, 1.
quam primum Eum. 6, 4.
quamquam m. Conj. Att. 13, 6. — berichtigend Att. 16, 2.
quamvis m. Ind. Milt. 2, 3. Att. 20, 1. — bei Adject. Dat. 4, 3.
quantus nach *tantus* Hann. 1, 1. — *quantum in se fuit* Iph. 3, 4.
que ‘u. zwar’ Milt. 8, 2. Them. 10, 2. ‘aber’ Thras. 1, 2. 2, 5. — *quaternis quinisque* Att. 18, 6. — nicht übers. Eum. 13, 4. de reg. 2, 2. — an e. Wort des Nebensatzes statt d. Hauptsatzes gehängt Milt. 1, 4. Timoth. 3, 4. Ep. 3, 6. 7, 4. Timol. 2, 2.
que — que Them. 7, 4.
qui, am Anfang zur Verknüpfung der Sätze, wo im D. ‘und’ Milt. 2, 3. Them, 7, 5. 8, 4 cet. ‘aber’ oder ‘doch’ Them. 1, 3. Ar. 3, 1 cet. ‘denn’ Milt. 3, 5. Eum. 2, 2. ‘nun’ Milt. 1, 2. ‘also’ Hann. 10, 2. — ‘was für einer’ Them. 8, 6. — ‘er, der’ Att. 11, 6. — nach *idem* Alc. 5, 3. Ag. 7, 4. Hann. 8, 2. — *de quo* = de qua re Alc. 2, 2. vgl. Iph. 1, 3. Timoth. 4, 1. Eum. 2, 2. Phoc. 1, 1. Ham. 1, 5. *quae* (Neutr.) ‘Sachen, die’ Paus. 4, 2. — s. auch *Relativsätze.*
qui quidem, beschränkend Ar. 1, 2. anknüpfend Ar. 1, 3. Alc. 9, 3. 11, 1. Di. 1, 4. 4, 1. Iph. 2, 4. Ep. 2, 2. Ag. 6, 2. Timol. 4, 3. Att. 12, 3. — ‘da er ja’ Di. 2, 1. Hann. 1, 3. Att. 11, 4.
qui, Adv. Ar. 3, 2.
quidam, geringschätzig Eum. 3, 5. Timol. 5, 2.
quidem, nicht besonders übers. Them. 10, 3. Ep. 4, 4. Pr. 4. ‘gerade’ Thras. 2, 2. ‘wenigstens’ Ar. 1, 3. Eum. 11, 5. — hebt den Gegens. hervor Con. 2, 2. Hann. 2, 6. — mit *ille* Eum. 1, 1. — s. auch *cum quidem*, *qui quidem.*
quin ‘ohne dass’ Dat. 7, 3. Eum. 11, 5. — Timol. 1, 5. Att. 2, 2. — mit Conj. adhort. Eum. 11, 3.
quin etiam Att. 9, 5.
quippe qui Di. 2, 3.
quisquam, adject. Timoth. 4, 4.
quisque, *primo quoque tempore* Milt. 4, 5.

quo = ut eo Milt. 6, 1. Them. 8, 4. Pel. 2, 5 cet.
quod 'darin dass' Ep. 5, 3. 'was das anlangt, dass' Ep. 5, 6. Eum. 9, 2. — *quod duceret* Ep. 7, 1. *diceret* Timol. 5, 2.
quod si Paus. 4, 6. Eum 8, 3, Att. 10, 6. *nisi* Hann. 1, 2.
quo facto 'in Folge davon' Lys. 1, 2. Alc. 4, 7. Pel. 1, 3. 'hierdurch' Iph. 1, 4. Ham. 1, 2. 'weshalb' Hann. 3, 4.
quoniam 'da nunmehr' Cim. 1, 4. Eum. 9, 6.
quoque, von seinem Worte getrennt Ag. 6, 2.

R.

rarus Milt. 5, 3.
ratio Milt. 3, 6. — Timoth. 4, 6. — Att. 14, 3. — *rationem habere* Ag. 1, 3. *inire* Hann. 10, 3.
reddere litteras Paus. 2, 2. *salutem* Eum. 12, 2.
referre ad oracula Lys. 3, 1. *alienos mores ad suos* Ep. 1, 1.
Relativsätze, durch Subst. übers. Milt. 3, 2. Ar. 3, 2. Paus. 2, 5. 3, 2. 5, 2. Chab. 4, 1. Ep. 4, 4. Eum. 5, 1. 10, 4; durch Adject. Them. 2, 8. Att. 3, 1. — zwei unverbunden neben einander Hann. 3, 4. Att. 16, 3. — im Conj. drücken sie aus: eine Absicht Milt. 1, 2 cet. und sind dann oft durch 'um zu' oder 'damit' einzuleiten Milt. 3, 1. Them. 7, 2. 10, 3. Ar. 3, 1. Lys. 1, 5. Di. 8, 2 cet.; die Wirkung einer gewissen Beschaffenheit Milt. 3, 2, 8, 4. Them. 5, 3. Lys. 3, 2. Alc. 1, 4. Thras. 4, 2. Con. 3, 4. Di. 1, 4. Chab. 3, 3. Ep. 1, 3. 7, 1. Pel. 2, 3. 3, 2. Eum. 1, 2. 8, 4. 11, 2. de reg. 1, 1, 2, 2. Hann. 5, 4. 11, 3. Att. 5, 1. 11, 1. 13, 4. 18, 2. Pr. 1. 4. (nach 'es giebt' Cat. 3, 2); eine Begründung Them. 7, 6. Di. 2, 2. 3, 1. Ep. 10, 2. Ag. 6, 2. Hann. 1, 3. 12, 2. Att. 6, 4. 8, 4. 11, 2. 4; eine Bedingung Att. 16, 3.
religio Them. 8, 4. Di. 8, 1. Ag. 4, 6.
reliquus Chab. 1, 2.
res 'Geldsumme' Ep. 3, 6. *res mihi est cum aliquo* Pel. 1, 3. *re vera* Con. 2, 2. *ipsa* Phoc. 3, 3. 'Thaten' Cim. 3, 1. Pel. 1, 1. *rem gerere* Alc. 7, 1. — *res summae* Eum. 9, 2. 10, 3. *maximae* Eum. 10, 4. Att. 20, 5.
respondere, vor Gericht Ep. 8, 1.
restituere Ar. 1, 5. Alc. 5, 4. Ep. 8, 5. Att. 9, 2.
reversus est Them. 5, 2.
rex, der Perserkönig Milt. 7, 3. Paus. 3, 5 cet.
rhetor Ep. 6, 3.
Ringkampf Ep 2, 5.
rudis m. Gen. Pel. 1, 1.

S.

sal Att. 13, 2.
salum Them. 8, 7.
sanctus Att. 3, 2.
satis 'ziemlich' Ep. 5, 2. *satis habere* Ep. 4, 5. 8, 4. Timol. 2, 4. Hann. 10, 5.
satis facere m. Acc. c. Inf. Att. 21, 5.
satrapes decl. Lys. 4, 1.
Satzstellung, ungewöhnl. Eum. 1, 1.
Scherbengericht Them. 8, 1.
scribae Eum. 1, 5.
scribere 'eingraben' Paus. 1, 3. Alc. 6, 5.
scriptum relinquere Con. 5, 4. Hann. 8, 2.
scriptura Pr. 1.
secunda victoria Pel. 5, 4.
sedare Eum. 9, 6.
sedere Pr. 7.
senatum dare Hann. 7, 6.
sentire adversus aliquem Di. 7, 1. *idem* Pel. 2, 2. *alia* Hann. 2, 2. *cum aliquo* Phoc. 3, 1.
sermo Them. 10, 1.
servire rei Them. 1, 3. Ep. 2, 4. Ham. 1, 3.
sessores Cim. 2, 5.
sestertium Att. 5, 2. 14, 2.
sestertius Att. 4, 4. — Gen. *sestertium* weggel. Att. 13, 6.
si 'ob' Hann. 8, 1.

silva 'Park' Att. 13, 2.
simulac m. Plusquampf. Alc. 1, 4.
sin autem Ep. 4, 2.
Singular des Präd. bei zwei Personensubjecten Eum. 2, 2. — wo im D. der Plur. Cat. 3, 2.
sive — sive — sive Them. 6, 5.
sola loca Eum. 8, 6.
sors für 'Amt' Cat. 1, 3.
spatium Eum. 5, 5.
species 'Ideal' Timol. 5, 2.
spiritus regii Di. 5, 5.
stare ab aliquo Dat. 6, 6. *cum aliquo* Eum. 8, 2. m. Abl. Att. 14, 2. *stat mihi* Att. 21, 6.
status Chab. 1, 3.
Steigerung Them. 4, 2. Paus. 2, 5.
stipendium merere Cat. 1, 2.
strenuus Dat. 1, 1.
studere rebus alicuius Lys. 1, 5.
studia Att. 16, 4.
studiosus alicuius Cat. 3, 5.
sub bei Zeitbest. Att. 12, 3. in Compos. Lys. 4, 2. Alc. 10, 5.
subalare telum Alc. 10, 5.
Subject verändert Them. 5, 1. 9, 3. Lys. 4, 2. Di. 2, 3. Ep. 10, 1. Pel. 4, 3. Timol. 1, 3. 4, 1. Ham. 1, 6. Att. 8, 4. — in den Nebensatz gezogen Lys. 1, 4. Alc. 1, 1. — in zu langen Sätzen wiederholt Ep. 6, 3. Eum. 3, 3.
subornare aliquem Phoc. 2, 3.
subscribere Att. 6, 3.
Substantiva bei einem Verbum desselben Stammes Alc. 2, 2. Hann. 5, 1; — auf *or* adjectivisch Ag. 4, 2; — verbalia mit Adverbien Timoth. 1, 2; — in den Relativs. gezogen Paus. 3, 3. Timoth. 4, 1. Dat. 8, 3. Ep. 10, 3. Ag. 4, 4. Att. 9, 3; — bilden mit ihrem Attribut einen Begr. Dat. 3, 2. Att. 14, 3; — übers. durch e. Adject. Di. 5, 2. Eum. 5, 1. — durch e. Verbum Chab. 1, 3. durch e. Nebens. Cim. 2, 2. Con. 1, 1, 2, 2. 4, 4. Di. 9, 3. Iph. 1, 3. Ep. 8, 3. de. reg. 2, 2.
summa Pel. 1, 1. *imperii* Milt. 3, 5. Ar. 2, 2. *rerum* Eum. 2, 1. 5, 1. *belli* Pel. 5, 3.
summus imperator Alc. 1, 2. Con. 2, 3. Chab. 1, 1. Eum. 13, 1.
superare Them. 3, 3. — Ag. 3, 6.
superesse temporibus Att. 22, 2.
superior = prior Them. 2, 8. Di. 1, 1. — *superiorem discedere* Dat. 8, 4. Eum. 10, 2.
Superlativ, mit 'so' u. dem Positiv übers. Them. 8, 7. Alc. 5, 1. Thras. 1, 5. Timol. 1, 5. — mit *non* 'nicht allzu' Milt. 5, 3. Ag. 8, 2. — mit *quilibet* Cat. 1, 4.
Supinum auf *um* Milt. 1, 2. Them. 2, 6. Con. 2, 2. Di. 5, 3. Chab. 2, 3. 3, 1. Dat. 3, 4. 4, 4. Ag. 3, 2. Eum. 3, 2. 6, 1. 8, 1. de reg. 2, 1. Hann. 6, 1.
supplicium dare Ag. 5, 2.
supprimere classem Timoth. 3, 3.
suscipere inimicitiam Pel. 1, 3.
suspiciones Paus. 3, 7.
suus 'sein eigen' Milt. 1, 1. Lys. 4, 3. *iure suo* Thras. 1, 4. *sua manu* Att. 10, 4. nachdrückl. st. *eius* Cim. 3, 1. Lys. 1, 2. auf das Obj. bez. Milt. 1, 1. — 'eigenthümlich' Di. 6, 1. Chab. 1, 3. — *sui* 'seine Mitbürger' Chab. 3, 4. Ep. 10, 3.

T.

taeniae Alc. 6, 3.
talentum Milt. 7, 6.
talis = hic Them. 2, 8. Di. 8, 3. Dat. 5, 5. 6, 8. 'folgender' Milt. 6, 3. Eum. 9, 3. Hann. 9, 3. 10, 3.
tam, Stellung Paus. 2, 5. Pel. 2, 3.
tam — quam Alc. 5, 1. Con. 3, 1.
tantum 'soweit' Chab. 3, 4. 'nur soweit' de reg. 1, 4. *tantum est in aliquo* Eum. 12, 2.
temporarius Att. 11, 3.
tempus 'Lage' Milt. 5, 1. Att. 9, 6. 22, 2. 'Gelegenheit' Alc. 5, 2. 8, 6. Pel. 2, 2. Hann. 2, 3. *tempora* Att. 4, 3. 11, 4.
tempus est, m. Inf. Dat. 11, 1. Ag. 3, 4. Hann. 13, 4.
tenere adversum Milt. 1, 5. *propositum* Eum. 3, 6. *se domo* Ep. 10, 3.
testudo Milt. 7, 2.

theatrum, als Versammlungsplatz Timol. 4, 2.
timere, ohne Obj. Att. 10, 4.
timor Att. 10, 5.
tollere Alc. 10, 1. Eum. 13, 3.
totae, Dativ Timol. 3, 2.
traiicere, m. dopp. Acc. Ag. 4, 4.
tribuere alicui superbiae Timol. 4, 2. *aliquid officio* Att. 6, 5.
tribunus militum Cat. 1, 2.
trieris Alc. 4, 3.
triumvir reipublicae Att. 12, 2.
tueri se Ep. 3, 4.
tumultus Milt. 4, 3. Att. 2, 2.
tutela, *in suam tutelam pervenire* Eum. 2, 2.
tyrannus Milt. 8, 3.

U.

Ueberschriften der Lebensbeschreibungen Them. 1, 1. Alc. 1, 1. Thras. 1, 1. Chab. 1, 1. Timoth. 1, 1. Eum. 1, 1. Timol. 1, 1. Hann. 1, 1. erweitert Di. 1, 1. Pel. 1, 1.
ultimus Att. 1, 1. 20, 4.
una, Adv. Eum. 7, 1.
'*und*' im D. eingeschaltet Cim. 2, 5. Lys. 4, 2. Alc. 11, 5. Con. 4, 3. Timoth. 3, 4.
unus beim Superl. Milt. 1, 1. Cim. 3, 1. Di. 2, 1. 5, 6. Eum. 2, 2. Att. 3, 3.
usque a Hann. 2, 2.
usque eo Di. 4, 5. Pel. 3, 1. von d. Zeit Ep. 9, 3.
usus Att. 20, 5. *belli* Eum. 3, 3. 8, 3.
usu venire Alc. 4, 5. 6, 3. Ag. 8, 2. Hann. 12, 3.
ut, Adv. *ut Thebanum* Ep. 5, 2.
ut, Conj. nach *respondere* Them. 2, 6. *scribere* Ar. 1, 3. *cogitare* Di. 9, 2. *verum est* Hann. 1, 1. — aus *ne* zu entnehmen Eum. 6, 2. 3. Hann. 12, 2. Att. 22, 2. — = adeo ut Di. 1, 5. 'in der Weise dass' Lys. 3, 5. Thras. 1, 2. nachgestellt Milt. 6, 3. Ar. 2, 2. Cim. 4, 1. Di. 9, 2. Dat. 1, 2. Eum. 8, 2. Ham. 1, 5. Hann. 2, 2. 7, 5.
ut ne Them. 7, 3,
uti m. Accus. Att. 8, 4. — freier übers. Milt. 8, 3. Paus. 2, 2. 3, 2. Cim. 1, 1. Alc. 5, 6. Thras. 2, 6. Timoth. 3, 4. Ep. 5, 4. Ag. 2, 2. Eum. 5, 4. 6, 2. 4. Att. 1, 2. 8, 4. 11, 5. 14, 2. Pr. 4. *familiariter* Ag. 1, 1. Eum. 4, 4. Phoc. 4, 3. Att. 8, 2. *intime* Att. 5, 4.
utrique, Plur. Milt. 7, 3. Con. 4, 5. Dat. 11, 2. Ep. 8, 4. Hann. 4, 2. 11, 1. von zwei Einzelnen Timol. 2, 2.
utrum, mit Weglass. des 2. Frageliedes Eum. 6, 1.

V.

vacatio aetatis Att. 7, 1.
vadimonium imponere Timol. 5, 2. *sistere* Att. 9, 4.
valere Milt. 3, 6. — Them. 2, 7. 4. 4.
valetudo Timol. 4, 2. Hann. 4, 3.
vel beim Superl. Ag. 4, 6.
vel — vel Alc. 1, 1.
venerari Con. 3, 3.
veniam dare Them. 10, 1. Paus. 4, 6. Di. 2, 2. Eum. 6, 4.
venit in opinionem Milt. 7, 3. Att. 9, 4.
verbum Lys. 4, 2. Ep. 5, 3. Phoc. 3, 3. *verba dare* Hann. 5, 2. — — *verba facere* Milt. 7, 5. Them. 10, 1. Alc. 6, 4. — *verbis alicuius* Them. 4, 3. 8, 4.
Verbum, in anderer Form zu ergänzen Milt. 6, 2. Them. 9, 3. Paus. 5, 5. Alc. 2, 3. 3, 1. Con. 3, 3. 4. Dat. 4, 4. Pel. 2, 5. Att. 8, 2. — ein anderes zu ergänzen, als vorherging Paus. 2, 2. Thras. 1, 1. — aus grösserer Entfernung zu wiederholen Milt. 2, 3. Iph. 1, 4. Ag. 7, 4. — Verba dicendi weggel. Eum. 11, 5. declarandi u. sent. im D. in einen Zwischens. mit 'wie' gesetzt Paus. 2, 2. 3, 6. Con. 5, 4.
vereri Att. 5, 1.
vero bekräftigt Con. 3, 4. 'vollends' Ep. 1, 2. Di. 1, 4. Timol. 1, 5. Att. 9, 4.

versari in imperiis Milt. 8, 2. *in iudiciis* Them. 1, 3. *in republica* Att. 6, 1.
versuram facere Att. 2, 4. 9, 5.
versus 'Zeile' Ep. 4, 6.
vertere intrans. Ag. 4, 4.
veterani Eum. 8, 2.
victor, adject. Ag. 4, 2.
victus u. *vita* Alc. 1, 3. 11, 4.
videri Ep. 1, 3. Att. 12, 4. *videor mihi* Ep. 5, 5. *videtur mihi* Paus. 2, 3. Dat. 11, 1. Timol. 4, 2.
vigere Alc. 5, 5.
vindicare ab aliquo Thras. 1, 4.
vineae Milt. 7, 2.
virgo filia Att. 19, 4.
virtus 'Tüchtigkeit' Lys. 1, 1. Alc. 11, 4. Thras. 1, 1. Eum. 1, 1. kriegerische de reg. 1, 2. 2, 3. 'Charakter' Ag. 5, 3. Ham. 1, 6. 'tapfere That' Ep. 1, 4. Timol. 1, 5. Hann. 12, 5. *virtutes* Them. 1, 1. Timoth. 1, 1.
vis Them. 3, 1. Cim. 2, 3. — Thras. 1, 4. Hann. 11, 4. *flammae* Alc. 10, 5.
vita Alc. 1, 3. 11, 2. — Ep. 1, 3.
vitulina Ag. 8, 4.
vocare = invitare Att. 14, 1. *in crimen* Timoth. 3, 5.
Vocativ auf *a* der griech. Eigenn. auf *es* Ep. 5, 5.
voluntas Lys. 2, 3. Di. 3, 3. — Di. 7, 3. 9, 6.
Vorname des Vaters genügt neben dem Namen des Sohnes Hann. 6, 1.
vulgo Alc. 6, 3.
vulgus Alc. 8, 2. — Pel. 1, 1.

W.

Worte, latein. nicht übers. Dat. 8, 4. Ep. 7, 1. Ham. 2, 4. s. auch *quidem*, *unus*. — im D. eingeschaltet Lys. 4, 2. Alc. 3, 1. Timol. 2, 3. s. auch *und*, *Nachsatz*, *unbestimmtes Pronomen*.
Wortstellung, ungewöhnliche Paus. 3, 1. Alc. 7, 3. 8, 1. 11, 1. Thras. 1, 3. Iph. 3, 4. Dat. 2, 1. Ag. 7, 3. Hann. 7, 4. s. auch *Präpositionen*.

Z.

Zahlen, zwei durch *que* zu einer verbunden Cat. 1, 2.
Zeugma, Hann. 8, 2.

1. 2

Brunner
impedire

Karl Bögl.

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Nepos, Cornelius,

Cornelius Nepos

Leipzig 1862

A.lat.b. 868 tez
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10245190-1